

LEARN JAPANESE

PART II



495.6087

FUK

42571



Institute of Asian Studies
Chemmancherry, Chennai- 600 119
INDIA.

LEARN JAPANESE

Part II

by

Yuko Fukuroi

GENERAL EDITORS

Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel

ADVISOR

Dr. M. Shanmugam Pillai



Institute of Asian Studies

Chemmancherry

Chennai- 600 119

INDIA

1997

LEARN JAPANESE - PART II

Author : Yuko Fukuroi

© **Institute of Asian Studies**

First Edition: February 1997, PP.vii + 281

Price: Rs. 300/- US \$ 40

Publication No: 47

Copies can be had from

Publications Division
Institute of Asian Studies
Chemmāncherry
Chennai - 600 119
India

Phone	(Office)	4961628, 4961662
	(Residence)	4960085
Fax		91-44-4960959

Composed by the **INSTITUTE OF ASIAN STUDIES**, Chennai - 600 119.

Printed by

STUDENTS OFFSET SERVICES & ADYAR STUDENTS XEROX,
Chennai - 600 017. Phone : 4343862, 582513

Associate Editors

Dr. C. Rajeswari (Tamil Portion)

J. Kalpana Joy Selvakumari

Dr. R. Jeyaraman

Dr. V. Ganesan

Abbreviations and Symbols

[Adj.1]	Adjective - 1
[Adj.2]	Adjective - 2
[intr.]	Intransitive verb
[tr.]	Transitive verb
/	alternative
()	additional words; a reference
...	an entry word in a phrase; etc.

CONTENTS

Japanese Alphabet - <i>Hiragana & Katakana</i>	vi
Introductory Note	224
Lesson-11 Indefinite Pronouns/Various Usage of <i>mo</i>	225
Lesson-12 Desiderative Form	237
Lesson-13 <i>Te</i> -form of Verbs (1) Request	248
Lesson-14 <i>Te</i> -form of Verbs (2) Progressive	259
Lesson-15 <i>Te</i> -form of Verbs (3) Permission/Prohibition	272
Lesson-16 <i>Te</i> -form of Verbs (4) Conjoining Predicates	284
Lesson-17 <i>Te</i> -form of Verbs (5) Auxiliary Verbs	294
Lesson-18 Plain Form (1)	305
Lesson-19 Plain Form (2)	317
Lesson-20 <i>Koto</i> - Nominalizer	330
Verb List	342
Key to Exercises	361
Lessons in Japanese	387
<i>Kan'ji</i> Charts: 1-20	422
<i>Kan'ji</i> Charts - Translations	464
Index	486

Japanese Alphabet - *Hiragana* and *Katakana*

a あ ア	i い イ	u う ウ	e え エ	o お オ			
ka か カ	ki き キ	ku く ク	ke け ケ	ko こ コ	kya きゃ キャ	kyu きゅ キュ	kyo きょ キョ
ga が ガ	gi ぎ ギ	gu ぐ グ	ge げ ゲ	go ご ゴ	gya ぎゃ ギャ	gyu ぎゅ ギュ	gyo ぎょ ギョ
sa さ サ	shi し シ	su す ス	se せ セ	so そ ソ	sha しゃ シャ	shu しゅ シュ	sho しょ ショ
za ざ ザ	ji じ ジ	zu ず ズ	ze ぜ ゼ	zo ぞ ゾ	ja じゃ ジャ	ju じゅ ジュ	jo じょ ジョ
ta た タ	chi ち チ	tsu つ ツ	te て テ	to と ト	cha ちゃ チャ	chu ちゅ チュ	cho ちょ チョ
da だ ダ	ji ぢ ヂ	zu ず ヅ	de で デ	do ど ド			
na な ナ	ni に ニ	nu ぬ ヌ	ne ね ネ	no の ノ	nya にゃ ニャ	nyu にゅ ニュ	nyo にょ ニョ

ha	hi	fu	he	ho	hya	hyu	hyo
は	ひ	ふ	へ	ほ	ひゃ	ひゅ	ひょ
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ヒャ	ヒュ	ヒョ

ba	bi	bu	be	bo	bya	byu	byo
ば	び	ぶ	べ	ぼ	びゃ	びゅ	びょ
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	ビャ	ビュ	ビョ

pa	pi	pu	pe	po	pya	pyu	pyo
ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ	ぴゃ	ぴゅ	ぴょ
パ	ピ	プ	ペ	ポ	ピャ	ピュ	ピョ

ma	mi	mu	me	mo	mya	myu	myo
ま	み	む	め	も	みゃ	みゅ	みょ
マ	ミ	ム	メ	モ	ミャ	ミュ	ミョ

ya		yu		yo
や		ゆ		よ
ヤ		ユ		ヨ

ra	ri	ru	re	ro	rya	ryu	ryo
ら	り	る	れ	ろ	りゃ	りゅ	りょ
ラ	リ	ル	レ	ロ	リャ	リュ	リョ

wa				o
わ				を
ワ				ヲ

n
ん
ン

Introductory Note

The present publication is the second part of **Learn Japanese**. This book introduces mainly the **-te** form, the plain form of Japanese verbs and their usages. The *Kan'ji* Charts from one to twenty, a total of two hundred *Kan'ji*, will help any reader to gain proficiency in the first level of learning *kan'ji* scripts. The Verb list provides nearly three hundred Japanese verbs along with their Tamil and English translations. Index for Part I and II is given for easy reference.

Lesson-11

Indefinite Pronouns / Various Usage of *mo*

Vocabulary

<i>daredemo</i>	だれでも ; 誰でも	யாராயிருந்தாலும், யாராயினும்	whoever it is
<i>dareka</i>	だれか ; 誰か	யாராவது	someone, anyone
<i>dochirademo</i>	どちらでも	இருவரில் யாராயினும்; இரண்டில் எதுவாயினும்	whichever of the two
<i>dokodemo</i>	どこでも	எங்கே இருந்தாலும்	wherever
<i>dokoka</i>	どこか	எங்கேயாவது	somewhere
<i>dokomo</i>	どこも	எங்கேயும்	anywhere
<i>doredemo</i>	どれでも	எதுவாயிருந்தாலும்	whichever it is
<i>doreka</i>	どれか	எதாவது	anything
<i>doremo</i>	どれも	எதுவும்	anything
<i>Gan'dii</i>	ガンディー	காந்தி	Gandhi
<i>ha</i>	は ; 歯	பல்	tooth
<i>ha o migaki- masu (-migaite, -migaku)</i>	はを みがきます ; 歯を 磨きます	பல் விளக்க	to brush one's teeth
<i>-hai/-pai/-bai</i>	—はい / —ぱい / —ばい ; —杯	குடிபானத்திற்கான எண்ணல் அளவுப் பின்னொட்டு	counter for a glass or a cup of drink
<i>hanashi</i>	はなし ; 話し	பேச்சு	speech; a talk
<i>ichi-do</i>	いちど ; 一度	ஒரு முறை	one time
<i>ike</i>	いけ ; 池	குளம்	pond
<i>ippai</i>	いっぱい ; 一杯	ஒரு குவளை (நிறைய)	full; one cup of drink
<i>itta koto ga arimasu</i>	いったことが 行ったことが	あります ; வந்திருந்தேன்; あります போயிருந்தேன்	-have / has been to

<i>itsudemo</i>	いつでも	எப்பொழுதாயிருந்தாலும்	whenever
<i>itsuka</i>	いつか	எதாவது ஒருநாள், ஒரு நேரம்	some day, some time, at one time
<i>itsumo</i>	いつも	எப்பொழுதும், எப்பவும், எந்தநேரத்திலும்	anytime; always
<i>-ken / -gen</i>	—けん / —げん ; —軒	கட்டிடத்திற்கான எண்ணல் அளவுப் பின்னொட்டு	counter for building
<i>kippu</i>	きっぷ ; 切符	பயணச்சீட்டு	ticket
<i>mizu</i>	みず ; 水	தண்ணீர்	water
<i>nan'demo</i>	なんでも ; 何でも	என்னவாயிருந்தாலும்; எதுவாயிருந்தாலும்	whatever it is
<i>nanika</i>	なにか ; 何か	எதாவது	anything, something
<i>nanimo</i>	なにも ; 何も	எதுவும்	(not) anything
<i>niku</i>	にく ; 肉	இறைச்சி	meat in general
<i>shi-masu</i> (<i>shite, suru</i>)	します	செய்ய, பண்ண	to do
<i>shitte</i> <i>imasu</i>	しっています ; 知っています	தெரியும்	know/knows
<i>sushi</i>	すし ; 寿司	சுஷி	sushi (a Japanese dish)
<i>sushi-ya</i>	すしや ; 寿司屋	சுஷி கடை	a restaurant of sushi
<i>wakari - masu</i> (<i>wakatte, wakaru</i>)	わかります ; 分かります	புரிய, தெரிய; தெரிந்து கொள்ள	to understand; to know

1.1. *Kare no hanashi wa nanimo
wakari-masen deshita.*

அவருடைய பேச்சில் எதுவும் புரியவில்லை.

I (We) didn't understand anything in
his speech.

1.2. *Kanojo wa Tōkyō de nanimo
shi-masen deshita.*

அவள் டோக்கியோவில் எதுவும்
செய்யவில்லை.

She didn't do anything in Tokyo.

- 1.3. *Chichi wa kinō nanimo hanashi-masen deshita.*
அப்பா நேற்று எதுவும் பேசவில்லை.
Father didn't speak anything yesterday.
- 1.4. *Kare wa kinō nanimo nomi-masen deshita.*
அவன் நேற்று எதுவும் குடிக்கவில்லை.
He didn't drink anything yesterday.
2. *Kanojo wa nanika ii-mashita.*
அவள் ஏதோ சொன்னாள்.
She said something.
- 3.1. *Kare wa nan'demo tabe-masu.*
அவன் எதுவாயிருந்தாலும் சாப்பிடுவான்.
Whatever it is, he will eat.
- 3.2. *Kanojo wa nan'demo kai-mashita.*
அவள் எதுவாயிருந்தாலும் வாங்கினாள்.
Whatever it was, she bought.
- 4.1. *Kare wa dare to mo hanashi-masen deshita.*
அவன் யாரோடும் பேசவில்லை.
He didn't speak to anyone.
- 4.2. *Daremo koko e ki-masen deshita.*
யாரும் இந்த இடத்திற்கு வ. வில்லை.
Nobody came here.
- 4.3. *Daremo kare ni tsuite hanashi-masen deshita.*
யாரும் அவரைப் பற்றி பேசவில்லை.
No one spoke about him.
- 5.1. *Dareka soko e iki-mashita.*
யாரோ அங்கே போனார்.
Someone went there.
- 5.2. *Dareka kore o tabe-mashita ka?*
யாராவது இதைச் சாப்பிட்டார்களா?
Did anyone eat this?
6. *Daredemo Gan'dii ni tsuite shitte imasu.*
யாருக்காகயிருந்தாலும், காந்தியைப் பற்றித்தெரியும்.
Everybody (whoever it is) knows about Gandhi.
- 7.1. *Kinō watashi wa doko e/ni mo iki-masen deshita.*
நேற்று நான் எங்கேயும் போகவில்லை.
Yesterday I didn't go anywhere.

- 7.2. *Machi wa dokomo hito de ippai desu.* The city is full of people everywhere.
நகரம் எங்கேயும் மக்கள் நிறைந்திருக்கின்றனர்.
- 8.1. *Dokoka e/ni iki-mashō.* Let's go somewhere.
எங்கேயாவது போகலாம்.
- 8.2. *Dokoka suzushii tokoro e iki-mashō.* Let's go to some cool place.
எங்கேயாவது குளிர்ச்சியான இடத்திற்குப் போகலாம்.
9. *Kare wa doko (e) de mo iki-mashita.* He went everywhere.
அவன் எங்கும் (எல்லா இடத்திற்கும்) போனான்.
- 10.1. *Haha wa itsumo uta o utai-masu.* Mother sings songs all the time.
அம்மா எப்பொழுதும் பாட்டுப் பாடுவார்.
- 10.2. *Otōto wa itsumo ha o migaki-masen.* My younger brother will not brush
தம்பி எப்பொழுதும் பல் விளக்க மாட்டான். his teeth always.
- 11.1. *Kare wa itsuka sono hon o yomi-masu.* Some day he will read that book.
அவன் என்றைக்காவது அந்தப் புத்தகத்தைப் படிப்பான்.
- 11.2. *Watashi wa itsuka anata ni den'wa o kake-masu.* Sometime I will make a phone call
to you.
நான் எப்பொழுதாவது உன்னிடம் தொலைபேசியில் பேசுவேன்.
12. *Yumiko-san wa itsudemo jōzu ni odori-masu.* Yumiko dances well all the time.
யுமிகோ அவர்கள் எப்பொழுதும் நன்றாக நடனம் ஆடுவார்.
13. *Doreka kan'tan no hon o kai-mashō.* Let's buy any easy book.
எதாவது எளிமையான புத்தகத்தை வாங்கலாம்.

14.1. *Kono naka de dore ga suki desu ka?*

இவற்றில் எது (உனக்குப்) பிடிக்கும்.

What do you like in these?

14.2. *Doremo suki desu.*

எதுவும் பிடிக்கும்.

I like anything.

14.3. *Doremo amari suki dewa/ja arimasen.*

எதுவும் அவ்வளவாகப் பிடிக்காது.

I don't like anything so much.

14.4. *Doredemo suki desu.*

எதுவாய் இருந்தாலும் பிடிக்கும்.

I like anything whatever it is.

15.1.1. *Pen ka en'pitsu ka arimasu ka?*

பேனாவாவது பென்சிலாவது இருக்கிறதா?

Is there a pen or a pencil?

15.1.2. *Pen mo en'pitsu mo arimasu.*

பேனாவும் பென்சிலும் இருக்கின்றன.

There are both a pen and a pencil.

15.1.3. *Pen mo en'pitsu mo arimasen.*

பேனாவும் பென்சிலும் இல்லை.

There is neither a pen nor a pencil.

15.2.1. *Kore wa ane no shashin desu.*

இது என் அக்காளுடைய புகைப்படம்.

This is my elder sister's photo.

15.2.2. *Kore mo ane no shashin desu.*

இதுவும் என் அக்காளுடைய புகைப்படம்.

This is also my elder sister's photo.

15.3. *Tanaka-san mo Satō -san mo ki-mashita.*

தனகா அவர்களும் சதோ அவர்களும்

வந்தார்கள்.

Both Mr./Ms. Tanaka and Mr./Ms. Sato came.

16.1. *Kono ie ni kodomo wa hitorimo imasen.*

இந்த வீட்டில் குழந்தை ஒன்றும் இல்லை.

In this house there is no child.

16.2. *Kono ike ni sakana wa ip-pikimo imasen.*

இந்தக் குளத்தில் மீன் ஒன்றும் இல்லை.

In this pond there is no fish.

16.3. *Kono kaban no naka ni hon wa is-satsumo arimasen.*

இந்தப் பைக்குள்ளே புத்தகம் ஒன்றும் இல்லை.

In this bag there is no book.

Conversation - 11

உரையாடல் - 11

Dokoka shokuji ni iki-mashō

Let us eat somewhere

எங்கேயாவது சாப்பிடப் போவோம்

- Yumiko: *Kabuki wa ikaga deshita ka?* Yumiko: How was Kabuki?
கபுகி எப்படி? இருந்தது?
- Kumāru: *Totemo omoshirokatta desu.* Kumar: It was so interesting.
மிகவும் ரசனையாக இருந்தது.
- Satō: *Sate, dokoka shokuji ni iki-mashō.* Sato: Well, let's go for dinner
சரி, எங்கேயாவது சாப்பிடப்போவோம்.
Kumāru-san wa nani ga suki desu ka? Kumar, what do you like?
குமார் அவர்களுக்கு என்ன பிடிக்கும்?
- Kumāru: *Nandemo suki desu.* Kumar: I like anything, whatever it is.
எதுவாயிருந்தாலும் பிடிக்கும்.
- Satō: *Sushi wa ikaga desu ka?* Sato: How about sushi?
சுஷி எப்படி?
Kono soba ni oishii sushi-ya ga arimasu. There is a good sushi
இந்தப் பக்கத்தில் சுவையான சுஷிக்கடை
இருக்கிறது.
- Yumiko: *Kotobuki-zushi desu ne?* Yumiko: It is the Kotobuki-zushi,
கொதொபுகி-சுஷி தானே? isn't it?
Watashi mo soko e ichi-do iki I also went there once.
-mashita.
- நானும் அங்கு ஒரு முறை போனேன்.
- Kumāru: *Watashi wa ichi-do mo itta koto ga arimasen.* Kumar: I have not been there yet.
நான் இதுவரை (ஒரு முறையும்)
போனதில்லை.
- Soko ni iki-mashō.* Let's go there.
அங்கே போகலாம்.

Grammar

1. Indefinite Pronouns

Interrogative	+ -ka	+ -mo	+ -demo
<i>dare</i> யார் (who)	<i>dareka</i> யாராவது (someone)	<i>daremo</i> யாரும் ((not) anyone)*	<i>daredemo</i> யாராக இருந்தாலும் (whoever, everybody)
<i>nani</i> எது (what)	<i>nanika</i> எதாவது (something)	<i>nanimo</i> எதுவும் ((not) anything)*	<i>nan'demo</i> எதுவாக இருந்தாலும் (whatever, everything)
<i>doko</i> எங்கே (where)	<i>dokoka</i> எங்கேயாவது (somewhere)	<i>dokomo</i> எங்கேயும், எந்த இடத்திலும் (anywhere)	<i>dokodemo</i> எங்கே இருந்தாலும் (wherever, everywhere)
<i>itsu</i> எப்பொழுது (when)	<i>itsuka</i> எப்பொழுதாவது (sometime)	<i>itsumo</i> எப்பொழுதும், எந்த நேரத்திலும் (always, anytime)	<i>itsudemo</i> எப்பொழுதாக இருந்தாலும், எந்த நேரமாக இருந்தாலும் (at any time)
<i>dore</i> எது (which) (of three or more)	<i>doreka</i> எதாவது (one of them)	<i>doremo</i> எதுவும் (any one of them)	<i>doredemo</i> எதுவாக இருந்தாலும் (whichever of them)
<i>dochira</i> எது (which) (of the two)	<i>dochiraka</i> எதாவது (some one)	<i>dochiramo</i> எதுவும் (either/both)	<i>dochirademo</i> எதுவாக இருந்தாலும் (whichever of the two)
<i>ikura</i> எவ்வளவு (how much)	<i>ikuraka</i> எவ்வளவாவது (some amount)	<i>ikuramo</i> எவ்வளவும் (any amount)	<i>ikurademo</i> எவ்வளவாக இருந்தாலும் (however much)
<i>ikutsu</i> எத்தனை (how many)	<i>ikutsuka</i> எத்தனையாவது (some amount)	<i>ikutsumo</i> எத்தனையும் (any amount)	<i>ikutsudemo</i> எத்தனையாக இருந்தாலும் (whatever amount)

* *daremo* and *nanimo* can be used only in negative sentences.

ka is used together with interrogatives to indicate unspecified or uncertain things; **mo** indicates total affirmation or total negation; **demo** denotes regardless of who, when, where, which, how much and how many.

ka என்னும் பின்னருபு வினாவாகத் தெளிவற்ற பொருண்மையைக் கொடுக்கிறது. எதாவது, யாராவது போன்றவற்றில் காணப்பெறும் -ஆவது என்ற பொருளை ஜப்பான் மொழியில் **-ka** தருகிறது. **-mo** என்பது முன்னர் விளக்கியவாறு -உம் என்ற பின்னருபிற்கு இணையாகப் பயன்படுகிறது. எதுவும் (**dare mo**), யாரும் (**dore mo**) என்றவாறு **-mo**, தமிழின் -உம் எனும் உருபிற்கு இணையாக ஜப்பானிய மொழியில் வழங்குகிறது. **desu** என்பது 'இருக்கிறது' என்ற பொருளைத் தருகிறது. **demo**, என்பது 'இருந்தாலும்' என்ற பொருளைத் தருகிறது.

e.g.)

Koko ni dare ga imasu ka?

Who is here?

இங்கே யார் இருக்கிறார்?

Watashi no ani ga imasu.

My elder brother is here.

என்னுடைய அண்ணன் இருக்கிறார்.

Koko ni dareka imasu ka?

Is there anybody here?

இங்கே யாராவது இருக்கிறார்களா?

Koko ni wa daremo imasen.

There is nobody here.

இங்கே யாரும் இல்லை.

Daredemo mizu o nomi- masu.

Everybody (whoever it is)

யாராக இருந்தாலும் தண்ணீர் குடிப்பார்.

drinks water.

2. Various Usage of **mo** - **mo** வின் வழக்காறு

a. In affirmative sentences - உடன்பாட்டு வடிவங்களில்

In affirmative sentences **mo**, corresponds to 'also', 'too' and 'both'.

உடன்பாட்டு வடிவங்களில் **mo**, தமிழில் 'உம்', இருவரும், இரண்டும், இதுவும், இவரும் என்ற பொருள்களைத்தரும்.

e.g.)

Kore wa pen desu.

This is a pen.

இது பேனா.

Kore mo pen desu.

This is a pen, too.

இதுவும் பேனா.

Watashi mo kare mo gakusei desu.

Both I and he are students.

நானும் அவனும் மாணவர்கள்.

mo' added to interrogatives means 'any' in affirmative sentences.

e.g.)

*Watashi wa itsumo shin'bun o yomi
-masu.*

I read newspaper at anytime.

நான் எந்த நேரத்திலும் செய்தித்தாள்
வாசிப்பேன்

Dokomo hito de ippai desu.

All places are full of people.

எங்கேயும் மனிதர்கள் நிறைந்துள்ளனர்

b. In negative sentences - எதிர் மறை வடிவங்களில்

In negative sentences, **-mo** means 'neither'.

எதிர் மறை வாக்கியங்களில் **-mo** 'எதுவும் இல்லை' என்ற எதிர்மறைப் பொருளில் வருகிறது

e.g.)

*Sakana mo tamago mo suki dewa
arimasen.*

I like neither fish nor egg.

மீனும் முட்டையும் பிடிக்காது

Kare wa kyō mo kinō mo ki-masen deshita. He came neither yesterday nor
அவன் இன்றும் நேற்றும் வரவில்லை today.

As mentioned above, **-mo** added to interrogatives gives the meaning 'not ...at all; no...' in negative sentences.

மேற்கூறியது போல, எதிர்மறை வாக்கியங்கள் வினைச்சொல்லால் முடிக்கப்படுகிற வினாப்பெயர்களுடன் **-mo** என்ற உருபைச் சேர்த்தால், அது 'எந்த நேரமும் இல்லை, எந்த இடமும் இல்லை, யாரும் இல்லை, எதுவும் இல்லை' என்பன போன்ற முற்றும்மை கொடுக்கும் பொருளைத் தரும்

e.g.)

Koko ni wa nanimō arimasen.

There is nothing here.

இங்கே எதுவும் இல்லை

Koko ni wa daremo imasen.

There is nobody here.

இங்கே யாரும் இல்லை

Watashi wa dokomō iki-masen.

I never go anywhere.

நான் எங்கேயும் போவதில்லை

-**mo** added to one + counter (*hito-tsu, hitori, ip-piki, is-satsu* etc.) means also 'not ... at all; no' in negative sentences.

ஒன்று என்ற எண்ணிக்கையுடன் -**mo** வருமாயின், 'ஒன்று கூட இல்லை' (not even one) என்ற பொருளைத் தரும்.

e.g.)

Kono heya ni kodomo wa hitori mo imasen.

There is no child in this room.

இந்த அறையில் குழந்தைகள் ஒருவரும் இல்லை.

Kono ike ni sakana wa ip-piki mo imasen.

There is no fish in this pond.

இந்தக் குளத்தில் மீன் ஒன்றும் இல்லை.

Tsukue no ue ni hon wa is-satsu mo arimasen.

There is no book on the desk.

மேசையின் மேலே புத்தகம் ஒன்றும் இல்லை.

Exercise

A. Combine the sentences using **mo** and then translate them.

(e.g.) *Kore wa hon desu. Are wa hon desu.*

→ *Kore mo are mo hon desu.*

→ Both this and that are books.

- Otōto wa pan o tabe-mashita.*
Imōto wa pan o tabe-mashita.
- Haha wa watashi no ie e/ni ki-mashita.*
Chichi wa watashi no ie e/ni ki-mashita.
- Watashi wa basu ni nori-mashita.*
Yumiko-san wa basu ni nori-mashita.
- Watashi wa anata ni tegami o kaki-mashita.*
Imōto wa anata ni tegami o kaki-mashita.
- Watashi wa sen'sei ni ai-mashita.*
Suzuki-san wa sen'sei ni ai-mashita.

6. *Watashi wa kyō kaimono e/ni iki-mashita.*
Watashi wa kinō kaimono e/ni iki-mashita.
7. *Otōto wa kyō ben'kyō shi-masen deshita.*
Otōto wa kinō ben'kyō shi-masen deshita.
8. *Kore wa yoi hon dewa/ja arimasen.*
Are wa yoi hon dewa/ja arimasen.
9. *Ani wa sakana ga suki dewa/ja arimasen.*
Ani wa tori-niku ga suki dewa/ja arimasen.
10. *Otōto wa kinō ne-masen deshita.*
Otōto wa ototoi ne-masen deshita.

B. Translate the sentences below.

1. *Ano heya ni nanika arimasu ka?*
2. *Ano heya ni nani ga arimasu ka?*
3. *Kono hako no naka ni nanika arimasu ka?*
4. *Kono hako no naka ni nani ga arimasu ka?*
5. *Ano ie ni dareka imasu ka?*
6. *Ano ie ni dare ga imasu ka?*
7. *Koko ni dareka ki-mashita ka?*
8. *Koko ni dare ga ki-mashita ka?*
9. *Watashi wa ano o-tera e itsumo iki-masu.*
10. *Watashi wa ano o-tera e itsuka iki-masu.*

C. Change the sentences from affirmative to negative, from negative to affirmative using **mo**. And then translate them.

(e.g.) *Koko ni tamago wa hitotsu arimasu.*

→ *Koko ni tamago wa hitotsumo arimasen.*

→ There is no egg here.

1. *Ano ki no ue ni tori wa ichi-wa imasu.*
2. *Ano ki no shita ni ushi wa ip-piki imasu.*
3. *Ano ike ni sakana wa ip-piki imasu.*

4. Ano tsukue no ue ni kami wa ichi-mai arimasu.
5. Watashi no kaban no naka ni hon wa is-satsu arimasu.
6. Tanaka-san no ie ni kodomo wa hitori imasu.
7. Asoko ni kuruma wa ichi-dai arimasu.
8. Reizōko no naka ni tamago wa ik-ko arimasu.
9. Kyō tomodachi wa hitori ki-mashita.
10. Kyō watashi wa tomato o hitotsu tabe-mashita.
11. Ano tsukue no shita ni neko wa ip-pikimo imasen.
12. Kono ie ni inu wa ip-pikimo imasen.
13. Eigakan no chikaku ni mise wa ik-ken'mo arimasen.
14. Gakkō no soba ni ie wa ik-ken'mo arimasen.
15. Kono chikaku ni ki wa ip-pon'mo arimasen.
16. Ano eiga no kippu wa ichi-maimo arimasen.
17. Kyō watashi wa kōhii o ip-paimo nomi-masen deshita.
18. Kyō watashi wa pan o hitotsumo tabe-masen deshita.
19. Kinō ane wa tamago o hitotsumo kai-masen deshita.
20. Ani wa haha ni tegami o it-tsūmo kaki-masen deshita.

D. Write in hiragana (if it is necessary, in katakana)

1. Kare wa dokoka e iki-mashita.
2. Kanojo wa doko e mo iki-masen deshita.
3. Otōto wa nanika tabe-mashita.
4. Ane wa nanika tsukuri-mashita.
5. Kare wa dareka ni den'wa o kake-mashita.
6. Tanaka-san wa dareka to hanashi-mashita.
7. Kyō watashi wa nanimo shi-masen deshita.
8. Kinō mo kyō mo watashi wa ne-masen deshita.
9. Kinō mo kyō mo ani wa haha ni tegami o kaki-mashita.
10. Watashi wa kōhii mo kōcha mo nomi-masen deshita.

Lesson-12

Desiderative form

Vocabulary

<i>aite imasu</i>	あいています空いています	காலியாக	is/are empty
<i>asobi-masu</i> (ason'de, asobu)	あそびます; 遊びます	விளையாட	to play
<i>baiku</i>	バイク	மோட்டார் பைக்	motorbike
<i>den'sha</i>	でんしゃ; 電車	மின்சார ரயில்	train; electric train
<i>dōyatte</i>	どうやって	எப்படி	how
<i>goshin'pai naku</i>	ごしんぱいなく; 御心配なく	கவலை வேண்டாம்	Don't worry
<i>hairi-masu (haitte, hairu)</i>	はいります; 入ります	நுழைய	to enter
<i>hikōki</i>	ひこうき; 飛行機	விமானம்	airplane
<i>hoshigatte imasu</i>	ほしがっています; 欲しがっています	வேண்டும்	to want (for 3rd person)
<i>hoshii</i>	ほしい; 欲しい	வேண்டும்	to want (for 1st and 2nd person)
<i>Igirisu</i>	イギリス	இங்கிலாந்து	England
<i>ika</i>	いか	கட்டில் மீன்	cuttlefish
<i>kekkon</i>	けっこん; 結婚	திருமணம்	marriage
<i>kekkon shi-masu</i> (-shite, -suru)	けっこんします; 結婚します	திருமணம் செய்ய	to get married
<i>kon'de imasu</i>	こんでいます; 込んでいます	கூட்டமாக இருக்கிறது	is crowded
<i>kōshin'ryō</i>	こうしんりょう; 香辛料	வாசனைப் பொருட்கள்	spice
<i>kyūryōbi</i>	きゅうりょうび; 給料日	சம்பள நாள்	pay day
<i>maguro</i>	まぐろ	துணா மீன்	tuna
<i>nagai aida</i>	ながいあいだ; 長い間	நீண்ட காலமாக	for a long time
<i>nedan</i>	ねだん; 値段	விலை	price
<i>node</i>	ので	ஏனெனில், ஆதனால்	because

oyogi-masu (oyoide, oyogu)	およぎます ; 泳ぎます	நீந்த	to swim
rekishi	れきし ; 歴史	வரலாறு	history
shikashi	しかし	ஆனால்	but

- 1.1.1. *Anata wa ima nani ga hoshii desu ka?* What do you want now?
உனக்கு இப்பொழுது என்ன வேண்டும்?
- 1.1.2. *Watashi wa ima mizu ga hoshii desu.* I want water now.
எனக்கு இப்பொழுது தண்ணீர் வேண்டும்.
- 1.1.3. *Watashi wa nanimo hoshiku arimasen.* I can't want anything.
எனக்கு எதுவும் வேண்டாம்.
- 1.2. *Imōto wa ano hon o hoshigatte imasu.* My younger sister wants that book.
என் தங்கைக்கு அந்தப் புத்தகம் வேண்டும்.
- 1.3. *Otōto wa baiku o hoshigatte imasu.* My younger brother wants a motor-bike.
என் தம்பிக்கு ஒரு மோட்டார் பைக் வேண்டும்.
- 2.1. *Watashi wa kōcha ga hoshiku arimasen.* I don't want tea.
எனக்கு டீ வேண்டாம்.
- 2.2. *Kare wa kono furui jiten'sha o hoshigatte imasen.* He doesn't want this old bicycle.
அவனுக்கு இந்தப் பழைய சைக்கிள் வேண்டாம்.
- 3.1.1. *Anata wa nani ga hoshikatta desu ka?* What did you want?
உனக்கு என்ன வேண்டியிருந்தது?
- 3.1.2. *Watashi wa kōhii ga hoshikatta desu.* I wanted coffee.
எனக்குக் காபி வேண்டியிருந்தது.
- 3.2. *Kare wa terebi o hoshigatte imashita.* He wanted a television.
அவனுக்கு டி.வி. வேண்டியிருந்தது.
- 3.3. *Chichi wa musuko o hoshigatte imashita.* Father wanted a son.
அப்பாவுக்கு மகன் வேண்டியிருந்தது.
- 4.1. *Watashi wa ano hon ga hoshiku arimasen deshita.* I didn't want that book.
எனக்கு அந்தப் புத்தகம் வேண்டியதில்லை.

4.2. *Chichi wa chiisai ie o hoshigatte imasen deshita.*

அப்பாவுக்குச் சிறிய வீடு வேண்டியதில்லை.

Father didn't want a small house.

5.1. *Watashi wa Igrisu e iki-tai desu.*

நான் இங்கிலாந்துக்குப் போக
விரும்புகிறேன்.

I want to go to England.

5.2. *Watashi wa Derii e hikōki de iki-tai desu.*

நான் டெல்லிக்கு விமானத்தில் போக
விரும்புகிறேன்.

I want to go to Delhi by plane.

5.3.1. *Anata wa ima nani ga shi-tai desu ka?*

நீ இப்பொழுது என்ன செய்ய
விரும்புகிறாய்?

What do you want to do now?

5.3.2. *Watashi wa ima umi de oyogi-tai desu.*

நான் இப்பொழுது கடலில் நீந்த
விரும்புகிறேன்.

I want to swim in the sea now.

5.4.1. *Anata wa dōyatte ano machi e iki-tai desu ka?*

நீ எப்படி அந்த நகரத்துக்குப் போக
விரும்புகிறாய்?

How do you want to go to that town?

5.4.2. *Watashi wa den'sha de iki-tai desu.*

நான் ரயிலில் போக விரும்புகிறேன்.

I want to go by train.

5.5.1. *Anata wa itsu ano o-tera e iki-tai desu ka?*

உனக்கு எப்பொழுது அந்தக்
கோயிலுக்குப் போக வேண்டும்?

When do you want to go to that temple?

5.5.2. *Raishū no do-yōbi ni iki-tai desu.*

அடுத்த சனிக்கிழமை போக விரும்புகிறேன்.

I want to go on next Saturday.

6. *Ani wa Nihon no shin'bun o yomi-tagatte imasu.*

அண்ணன் ஒரு ஜப்பானிய செய்தித்தாள்
படிக்க விரும்புகிறான்.

Elder brother wants to read a Japanese newspaper.

- 7.1. *Watashi wa ima kekkon shi-taku arimasen.* I don't want to get married now.
நான் இப்பொழுது திருமணம் செய்ய
விரும்பவில்லை
- 7.2. *Otōto wa soto de asobi-tagatte imasen.* Younger brother doesn't want to
தம்பி வெளியே விளையாட விரும்பவில்லை. play outside.
- 7.3. *Karera wa gakkō e iki-tagatte imasen.* They don't want to go to school.
அவர்கள் பள்ளிக்குடத்திற்குப் போக
விரும்பவில்லை
- 8.1. *Watashi wa kōhii ga nomi-takatta desu.* I wanted to drink coffee.
நான் காபி குடிக்க விரும்பினேன்
- 8.2. *Kanojo wa kekkon shi-tagatte imashita.* She wanted to get married.
அவள் திருமணம் செய்ய விரும்பினாள்.
- 8.3. *Karera wa Nihon de hataraki-tagatte imashita.* They wanted to work in Japan.
அவர்கள் ஜப்பானில் வேலை செய்ய
விரும்பினார்கள்
- 9.1. *Watashi wa dare to mo hanashi-taku arimasen deshita.* I didn't want to speak with anyone.
நான் யாரோடும் பேச விரும்பவில்லை
- 9.2. *Kanojo wa eiga o mi-tagatte inrasen deshita.* She didn't want to see cinema.
அவள் திரைப்படம் பார்க்க விரும்பவில்லை.
- 9.3. *Kare wa dare ni mo ai-tagatte imasen deshita.* He didn't want to meet anyone.
அவன் யாரையும் பார்க்க விரும்பவில்லை

Conversation - 12

உரையாடல் - 12

Sushi-ya de

In a Sushi Restaurant

சுஷி கடையில்

Satō: *Sā, tsuki-mashita.*

இப்பொழுது வந்துவிட்டோம்

Sato: Now, we have come.

Naka ni hairi-mashō.

உள்ளே போகலாம்.

Let's go inside.

Yumiko: *Totemo kon'de imasu ne.*

அதிகக் கூட்டமாக இருக்கிறதே,
இல்லையா?

Yumiko: It is very crowded, isn't it?

Doko ni suwari-mashō ka?

எங்கே உட்காருவோம்?

Where shall we sit down?

Kumāru: *Asoko ga aite imasu.*

அங்கே இடமிருக்கிறது.

Kumar: There is a place over there.

(After sitting down)

Satō: *Sate, nani o tabe-mashō ka?*

நல்லது, என்ன சாப்பிடலாம்?

Sato: Well, what shall we eat?

Yumiko: *Watashi wa ika ga tabe-tai desu.*

நான் கட்டில் மீன் சாப்பிட விரும்புகிறேன்.

Yumiko: I want to eat cuttlefish.

Kumāru: *Watashi wa maguro ga hoshii desu.* Kumār: I want tuna.

எனக்குத் துணா மீன் வேண்டும்.

*Shikashi doremo nedan ga takai
desu ne!*

ஆனால் எல்லாம் விலை அதிகமாக
இருக்கிறதே, இல்லையா?

But everything is so
expensive, isn't it?

Yumiko: *Go-shin'pai naku.*

வருத்தப்பாதீர்கள்.

Yumiko: Don't worry.

*Satō-san wa kinō kyūryōbi deshita
node.*

ஏனெனில், சதோ அவர்களுக்கு நேற்று
சம்பள நாள்.

Because, yesterday was
Sato's pay day.

Satō: *Nan desu ka?*

என்னது?

Sato: What is it?

Grammar

1.

hoshii / hoshigatte imasu

வேண்டும்

want/wants ...

a. Form

The desire of first person (**watashi**) and second person (**anata**, **anata-tachi/gata**) is indicated by **hoshii** (adj.I). And the desire of third person (**kare**, **kanojo**, **Tanaka-san**, etc.) by **hoshigatte imasu**, which means, 'showing the sign of wanting something'.

தன்மை (**watashi**), முன்னிலை (**anata**, **anata-tachi/gata**) இடங்களில் 'விருப்பத்தை' **hoshii** (adj.I) என்பதால் குறிப்பிடுகிறோம். படர்க்கையின் (**kare**, **kanojo**, **Tanaka-san**) 'விருப்பத்தை' **hoshigatte imasu** (வேண்டியதைச் சைகையால் காட்டு) என்பதால் குறிப்பிடுகிறோம்.

	Non-Past		past	
	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
first and second person	<i>hoshii desu</i> வேண்டும்	<i>hoshiku arimasen</i> வேண்டாம்	<i>hoshikatta desu</i> வேண்டியிருந்தது	<i>hoshiku arimasen deshita</i> வேண்டாதிருந்தது
third person	<i>hoshigatte imasu</i> வேண்டும்	<i>hoshigatte imasen</i> வேண்டாம்	<i>hoshigatte imashita</i> வேண்டியிருந்தது	<i>hoshigatte imasen deshita</i> வேண்டாதிருந்தது

b. Usage

hoshii means 'want something'. In affirmative, the object of **hoshii** follows **ga**, while **hoshigatte imasu** follows **o**.

hoshii என்பது 'எதாவது வேண்டும்' என்ற பொருளைத்தரும். உடன்பாட்டில் **hoshii** எழுவாயைக் குறிப்பிடும் **ga** என்ற உருபை முன் உருபாக ஏற்றுவரும். ஆனால் அதுவே **hoshigatte imasu** என வரும்பொழுது **o** உருபை முன் உருபாக ஏற்று வரும்.

e.g.)

Watashi wa mizu ga hoshii desu.

I want water.

எனக்குத் தண்ணீர் வேண்டும்.

Kare wa mizu o hoshigatte imasu.

He wants water.

அவனுக்குத் தண்ணீர் வேண்டும்.

2. **-tai desu / -tagatte imasu** want/wants to do ...
செய்ய விருப்பம்

a. Form

-tai indicates the desire to do something of first person (**watashi**) and second person (**anata, anata-tachi/gata**). And the desire of third person (**kare, kanojo, Tanaka-san** etc.) is shown by **-tagatte imasu**, which means, 'showing the sign of wanting to do something'.

தன்மை (**watashi**), முன்னிலை (**anata, anata-tachi/gata**) இடங்களில் எதாவது ஒன்றைச் செய்ய விரும்பும் பொழுது **-tai** என்பதைப் பயன்படுத்துகின்றோம். படர்க்கையில் (**kare, kanojo, Tanaka-san**) **-tagatte imasu** என்பதைப் பயன்படுத்துகின்றோம். இதற்கு நேர்பொருள் சைகையால், குறிப்பால் எதாவது செய்ய விரும்புவதைக் குறிப்பிடுதல் என்பதாகும்.

	Non-past		Past	
	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
First and Second person	-tai desu செய்ய விருப்பம்	-taku arimasen/ nai desu செய்ய விருப்பமில்லை	-takatta desu செய்ய விருப்பம் இருந்தது	-taku arimasen deshita/ nakatta desu செய்ய விருப்பம் இல்லாமலிருந்தது
Third person	-tagatte imasu செய்ய விருப்பம்	-tagatte imasen செய்ய விருப்பமில்லை	-tagatte imashita செய்ய விருப்பம் இருந்தது	-tagatte imasen deshita செய்ய விருப்பம் இல்லாமலிருந்தது

It replaces the ending **-masu** with **-tai** or **-tagatte imasu** and it indicates the desiderative act.

e.g.)

tabe-masu

eat/eats/will eat

சாப்பிடுகிறேன்/சாப்பிடுவேன்

tabe-tai desu

want to eat

சாப்பிட விரும்புகிறேன்/விரும்புகிறாய்

tabe-tagatte imasu

wants to eat

சாப்பிட விரும்புகிறான்/விரும்புகிறாள்
விரும்புகிறார்

b. Usage

-tai or *-tagatte imasu* means "want to do" The direct object of *-tai* verbs is followed by both *-ga* and *o*, while that of *-tagatte imasu* is followed only by *o*.

-tai அல்லது *-tagatte/imasu* ஒரு காரியம் செய்ய விரும்புதலைக்குறிக்கும். *-tai* வினையின் நேரான செயப்படு பொருளை அடுத்து *-ga, o* இரண்டும் வரலாம். ஆனால் *-tagatte imasu* என்பதன் செயப்படுபொருளை அடுத்து *o* மட்டும் வரும்.

e.g.)

Watashi wa mizu ga/o nomi-tai desu.

I want to drink water.

நான் தண்ணீர் குடிக்க விரும்புகிறேன்.

Kare wa mizu o nomi-tagatte imasu.

He wants to drink water.

அவன் தண்ணீர் குடிக்க விரும்புகிறான்.

3. *de* [instrument marker]

de indicates the instrument or means by which an action takes place, (by/ by means of / in).

de என்பது தமிழில் ஏழாம் வேற்றுமை உருபு -இல் என்பதற்கு நேரானது. ஒரு நிகழ்ச்சி நிகழும் இடத்தைக்குறிப்பிடும். இது மூன்றாம் வேற்றுமையாக -ஆல் என்பதற்கு இணையாகவும் ஐப்பானிய மொழியில் பயன்படுகிறது.

e.g.)

Watashi wa kuruma de iki-masu.

I go by car.

நான் காரில் போகிறேன்.

Kare wa Nihon-go de hanashi-mashita.

He spoke in Japanese.

அவன் ஐப்பான் மொழியில் பேசினான்.

Kare wa ki de isu o tsukuri-mashita.

He made a chair by wood.

அவன் மரத்தினால் நாற்காலி செய்தான்.

Exercise

A. Remake the sentences below from affirmative to negative, from negative to affirmative. And translate them.

(e.g.) *Watashi wa hon ga hoshii desu.*

→ *Watashi wa hon ga hoshiku arimasen.*

→ I don't want any book.

1. *Watashi wa ima kōhii ga hoshii desu.*
2. *Otōto wa tokei o hoshigatte imasu.*
3. *Ane wa atarashii kaban o hoshigatte imasu.*
4. *Chichi wa ōkii ie o hoshigatte imasu.*
5. *Ani wa mizu o hoshigatte imasu.*
6. *Haha wa shin'sen na sakana o hoshigatte imasu.*
7. *Watashi wa ima kōcha ga hoshiku arimasen.*
8. *Kanojo wa ano hon o hoshigatte imasen.*
9. *Haha wa atsui kōhii o hoshigatte imasen.*
10. *Watashi wa akai pen ga hoshiku arimasen.*
11. *Watashi wa ano eiga no kippu ga hoshikatta desu.*
12. *Otōto wa akai shatsu o hoshigatte imashita.*
13. *Imōto wa neko o hoshigatte imashita.*
14. *Watashi wa furui jisho ga hoshikatta desu.*
15. *Karera wa en'pitsu o hoshigatte imasen deshita.*

B. Change the sentences below into desiderative form.

(e.g.) *Watashi wa umi e/ni iki-masu.*

→ *Watashi wa umi e/ni iki-tai desu.*

1. *Watashi wa machi de kaimono shi-masu.*
2. *Otōto wa ano shatsu o kai-masu.*
3. *Watashi wa asoko kara basu ni nori-masu.*
4. *Watashi wa ashita anata ni den'wa o kake-masu.*
5. *Tanaka-san wa ima tegami o kaki-masu.*
6. *Watashi wa ima mizu o nomi-masu.*
7. *Kumāru-san wa pan o tabe-masu.*
8. *Watashi wa ano mise e/ni iki-masu.*
9. *Kanojo wa ima ben'kyō shi-masu.*
10. *Watashi no kodomo wa ne-masu.*
11. *Ane wa odori-masu.*
12. *Watashi wa anata to hanashi-mashita.*
13. *Watashi wa jōzu ni Nihon-go o hanashi-mashita.*
14. *Imōto wa kyō hayaku oki-mashita.*
15. *Kare wa ano eiga o mi-mashita.*
16. *Kare wa nanimo nomi-masen deshita.*
17. *Kanojo wa nanimo hanashi-masen deshita.*
18. *Watashi wa nanimo tabe-masen deshita.*
19. *Watashi wa ano mise de nanimo kai-masen deshita.*
20. *Otōto wa kyō gakkō e/ni iki-masen deshita.*

C. Answer the sentences below using the words within brackets.

(e.g.) *Anata wa ima nani ga hoshii desu ka?* [a good book]
 → *Watashi wa ima yoi/ii hon ga hoshii desu.*

1. *Anata wa nani ga hoshii desu ka?* [a red shirt]
2. *Anata wa nani ga hoshii desu ka?* [5 eggs]
3. *Anata wa nani ga hoshii desu ka?* [a Japanese book]
4. *Anata no onēsan wa nani o hoshigatte imasu ka?* [water]
5. *Anata no otōsan wa nani o hoshigatte imasu ka?* [newspaper]

6. *Anata no okāsan wa nani o hoshigatte imasu ka?* [a new house]
7. *Anata no otōto-san wa nani o hoshigatte imasu ka?* [a new bicycle]
8. *Anata wa nani ga hoshikatta desu ka?* [a beautiful flower]
9. *Anata wa nani ga hoshikatta desu ka?* [2 new notebooks]
10. *Anata wa ima nani ga shi-tai desu ka?* [to go to sea]
11. *Anata wa ima doko e/ni iki-tai desu ka?* [to that cinema]
12. *Anata wa dare to/to issho ni ano eiga e/ni iki-tai desu ka?* [with my friend]
13. *Anata wa itsu ano eiga e/ni iki-tai desu ka?* [Saturday, next week]
14. *Anata wa dare to hanashi-tai desu ka?* [with my teacher]
15. *Anata wa nani ga nomi-tai desu ka?* [hot coffee]
16. *Anata no otōto-san wa nani o tabe-tagatte imasu ka?* [banana]
17. *Anata no oniisan wa doko de hataraki-tagatte imasu ka?* [Cennai]
18. *Anata wa nani ni tsuite ben'kyō shi-tai desu ka?* [Japan]
19. *Anata wa dōyatte ano machi e/ni iki-tai desu ka?* [by train]
20. *Anata wa nan-ji no den'sha de ano machi e/ni iki-tai desu ka?* [at 7:00 p.m.]

D. Rewrite sentences below in *hiragana* (if it is necessary, in *katakana*)

1. *Watashi wa ima mizu ga hoshii desu.*
2. *Watashi wa kodomo no koro inu ga hoshikatta desu.*
3. *Imōto wa neko o hoshigatte imasu.*
4. *Otōto wa atarashii jiten'sha o hoshigatte imasu.*
5. *Watashi wa ano akai shatsu o kai-tai desu.*
6. *Watashi wa ano eiga ga mi-takatta desu.*
7. *Watashi wa kinō nanimo shi-taku arimasen deshita.*
8. *Watashi wa ashita kaisha e iki-taku arimasen.*
9. *Watashi wa kono hon ga-nagai aida yomi-takatta desu.*
10. *Watashi wa Nihon-go o jōzu ni hanashi-tai desu.*

Lesson-13

Te-form of Verbs (I)

Request

Vocabulary

ake-masu (akete, akeru)	あけます ; 開けます	திறக்க	to open [tr.]
hidari	ひだり ; 左	இடது (பக்கம்)	left side
ire-masu (irete, ireru)	いれます ; 入れます	போட	to put in
kirei ni shi-masu (-shite, -suru)	きれいに します	சுத்தமாக்க, அழகாக்க	to clean
kitte	きって ; 切手	தபால் தலை	stamp
kotae-masu (kotaete, kotaeru)	こたえます ; 答えます	பதிலளிக்க	to answer
kōkūbin	こうくうびん ; 航空便	விமானத் தபால்	air mail
machi-masu (matte, matsu)	まちます ; 待ちます	காத்திருக்க	to wait
magari-masu (magatte, magaru)	まがります ; 曲がります	திருப்ப	to turn
migi	みぎ ; 右	வலது (பக்கம்)	right side
mise-masu (misete, miseru)	みせます ; 見せます	காட்ட	to show
motte ki-masu (-kite, -kuru)	もってきます ; 持ってきます	கொண்டுவர	to bring
okuri-masu (okutte, okuru)	おくります ; 送ります	அனுப்ப	to send
posuto	ポスト	தபால் பெட்டி	post box
shime-masu (shimete, shimeru)	しめます ; 閉めます	மூட	to close [tr.]
sōji shi-masu (-shite, -suru)	そうじします ; 掃除します	சுத்தம் செய்ய	to clean
toi	とい ; 問い	கேள்வி	question

tomari-masu (tomatte, tomaru)	とまります ; 止まります	நிற்க	to stop [intr.]
tsuri/o-tsuru	つり / おつり ; 釣り	சில்லறை; மீதி, பாக்கி	change; balance
tsumetai	つめたい ; 冷たい	குளிர்ந்த	cool
yu/o-yu	ゆ / おゆ ; 湯	சுடு நீர், வெந்நீர்	hot water

- 1.1. *Kippu o kudasai.* Give me a ticket, please.
நுழைவுச் சீட்டுக் கொடுங்கள்.
- 1.2. *Chen'nai made no kippu o ichi-mai kudasai.* Give me one ticket to Cennai.
சென்னைக்குச் சீட்டு ஒன்று கொடுங்கள்.
- 1.3. *Kitte o kudasai.* Give me a stamp, please.
தபால் தலை (ஒன்று) கொடுங்கள்.
- 1.4. *Ni-rupii kitte o go-mai kudasai.* Give me five two-rupee stamps.
இரண்டு ரூபாய் தபால் தலை 5 கொடுங்கள்.
- 1.5. *Zasshi o kudasai.* Give me a magazine.
பத்திரிகை கொடுங்கள்
- 1.6. *Mizu o kudasai.* Give me water.
தண்ணீர் கொடுங்கள்.
- 1.7. *Mizu o ip-pai kuremasen ka?* Couldn't you give me a glass of water?
தண்ணீர் ஒரு குவளை தரமாட்டீர்களா?
- 2.1. *Yasui no o kudasai.* Give me a cheap one.
மலிவானதைக் கொடுங்கள்.
- 2.2. *Aoi no o kuremasen ka?* Couldn't you give me a blue one?
நீல நிறமுடையதைக் கொடுக்கமாட்டீர்களா?
- 2.3. *Hoka no o kudasai.* Give me the other one.
மற்றதைக் (வேறொன்றைக்) கொடுங்கள்.
- 3.1. *Nihon-go o oshiete kudasai.* Teach me Japanese language, please.
ஜப்பான் மொழியைக் கற்றுக் கொடுங்கள்.

- 3.2. *Eigo de hanashite kuremasen ka?* Couldn't you speak in English?
ஆங்கிலத்தில் பேசமாட்டீர்களா?
- 3.3. *Nōto o misete kudasai.* Show me the notebook, please.
நோட்டுப்புத்தகத்தைக் காட்டுங்கள்.
- 3.4. *Ashita den'wa o kakete kuremasen ka?* Couldn't you make a phone
நாளை தொலைபேசியில் பேசமாட்டீர்களா? tomorrow?
- 3.5. *Tegami o kaite kudasai.* Write a letter, please.
கடிதம் எழுதுங்கள்.
- 3.6. *Kono toi ni kotaete kudasai.* Answer this question, please.
இந்தக் கேள்விக்குப் பதில் சொல்லுங்கள்.
- 3.7. *O-kane o okutte kudasai.* Send money, please.
பணம் அனுப்புங்கள்.
- 3.8. *Ano kado no migi de tomatte kudasai.* Stop on the right of that corner, please.
அந்த மூலையின் வலதுபக்கம் நிறுத்துங்கள்.
- 3.9. *Migi ni magatte kudasai.* Turn right, please.
வலதுபக்கம் திரும்புங்கள்.
- 3.10. *Ano mado o akete kudasai.* Open that window, please.
அந்த ஜன்னலைத் திறங்கள்.
- 3.11. *Ano doa o shimete kuremasen ka?* Couldn't you close that door?
அந்தக் கதவை அடைக்கமாட்டீர்களா?
- 3.12. *Watashi no heya o kirei ni shite kudasai.* Clean my room, please.
என்னுடைய அறையைச் சுத்தமாக்குங்கள்.
- 3.13. *Ano heya o sōji shite kuremasen ka?* Couldn't you clean that room?
அந்த அறையைக் கழுவுமாட்டீர்களா?
- 3.14. *Tsumetai mizu o motte kite kudasai.* Bring me cool water, please.
குளிர்ந்த தண்ணீர் கொண்டுவாருங்கள்.
- 3.15. *O-yu o motte kite kuremasen ka?* Couldn't you bring me hot water?
வெந்நீர் கொண்டுவர மாட்டீர்களா?
- 3.16. *Koko ni suwatte kudasai.* Sit down here, please.
இங்கே உட்காருங்கள்.

Conversation - 13

உரையாடல் - 13

Yūbin'kyoku de

In a Post Office

தபால் நிலையத்தில்

Kumāru: *Kono tegami o In'do made okuri-tai no desu ga ikura desu ka?* Kumar: How much will it cost to send this letter to India?

இந்தக் கடிதத்தை இந்தியாவிற்கு
அனுப்புவதற்கு எவ்வளவு ஆகும்?

Kyoku-in: *Kōkūbin desu ne?* Clerk: This is air-mail, isn't it?

இது எயர் மெயில் தானே?

Kumāru: *Hai, sō desu.* Kumar: Yes, it is.

ஆமாம்.

Kyoku-in: *Chotto matte kudasai.* Clerk: Wait a moment, please.

கொஞ்சம் பொறுங்கள்.

Kyū-jū-en desu. It's 90 yen.

90 யென் ஆகும்.

Kumāru: *Sorekara roku-jū-en kitte o san-mai kudasai.* Kumar: And give me three 60 yen stamps more.

மேலும் 60 யென் தபால் தலை 3
கொடுங்கள்

Kyoku-in: *Wakarimashita.* Clerk: I see.

சரி.

Kumāru: *Zen'bu de ikura desu ka?* Kumar: How much is the total?

எல்லாம் எவ்வளவு ஆகிறது?

Kyoku-in: *Ni-hyaku-nana-jū-en desu.* Clerk: It's 270 yen.

270 யென்.

(Kumar gives money)

Hai, o-tsuri desu. Here is the balance.

இதோ, மீதி.

Soto ni posuto ga arimasu.

There is a post box outside.

வெளியே தபால் பெட்டி இருக்கிறது.

Tegami wa soko ni irete kudasai.

Put in the letter there.

கடிதத்தை அதில் போடுங்கள்.

Kumāru: *Wakarimashita.*

Kumar: I see.

சரி.

Grammar

1. Request - வேண்டுகோள்

<A> + o +	<i>kuremasen ka?</i>	Couldn't you give me <A>?
<A> ஐ		தரமாட்டீர்களா?
<A> + o +	<i>kudasai.</i>	Please give me <A>.
<A> ஐ		தாருங்கள்.

When we ask something to be given, the noun with the object marker **o** is followed by **kuremasen ka** or **kudasai**. **kuremasen ka** is more polite than **kudasai**.

kudasai என்பது 'கொடுங்கள், கொடுக்கமாட்டீர்களா? கொடுப்பீர்களா?' என்ற மரியாதையைக் குறிக்கும் வேண்டுகோள் வடிவம் ஆகும். **kuremasen ka** என்பது 'தருவீர்களா? தரமாட்டீர்களா?' என்ற கெஞ்சலை அல்லது பணிவைக் குறிக்கும் வேண்டுகோள் வடிவம் ஆகும்.

2. -te form

A verb has many forms. We have already learned about **-masu** form. **-te** form is another form of verb, which functions as adverbial participle.

-te form of verbs, with the various endings **-ite**, **-ide**, **-n'de**, **-itte**, can be derived from the **-masu** form of verbs accordingly, as listed below :

ஒரு வினைச்சொல் பல வடிவங்களைப் பெற்றிருக்கிறது. அதனுடைய **-masu** என்ற வடிவத்தைப் பற்றி ஏற்கனவே படித்துள்ளோம். **-te** என்ற வடிவம் மற்றொரு வடிவமாகும். அது வினையெச்சமாக வாக்கியத்தில் வருகிறது.

-te வடிவ வினைச்சொற்கள் இறுதி நிலையில் **-ite**, **-ide**, **-n'de**, **-itte**, என்ற பல மாற்று வடிவங்களை உடையன. அவை **-masu** என்ற வடிவத்திலிருந்து முறைப்படி வருவிக்கப்பட்டவைகளாகும். அவை பின் வருமாறு:

Formation of -te form			Example	
			-masu form	-te form
I.	All verbs ending in -emasu , -shimasu and a few verbs ending in -imasu	-masu → -te	<i>misemasu</i> (show) <i>hanashimasu</i> (talk, speak) <i>mimasu</i> (see)	<i>misete</i> <i>hanashite</i> <i>mite</i>
II.	Verbs ending in -kimasu	-kimasu* → -ite	<i>kikimasu</i> (listen)	<i>kiite</i>
III.	Verbs ending in -gimasu	-gimasu → -ide	<i>isogimasu</i> (hurry)	<i>isoide</i>
IV.	Verbs ending in -mimasu , -nimasu , -bimasu	-mimasu -nimasu → -n'de -bimasu	<i>yomimasu</i> (read) <i>shinimasu</i> (die) <i>asobimasu</i> (play)	<i>yon'de</i> <i>shin'de</i> <i>ason'de</i>
V.	Verbs ending in -chimasu , -rimasu , -imasu	-chimasu -rimasu → -tte -imasu	<i>tachimasu</i> (stand) <i>kaerimasu</i> (return) <i>kaimasu</i> (buy)	<i>tatte</i> <i>kaette</i> <i>katte</i>

* Exceptions.

The **-te** form of **kimasu** (come) is **kite** and **ikimasu** (go) is **itte**.

Usage - Request with -te form

-te form verb + kuremasen ka? Couldn't you do something for me?

எனக்கு ஏதாவது செய்ய மாட்டீர்களா?

-te form verb + kudasai. Please do something for me.

தயவு செய்து எனக்கு ஏதாவது செய்யுங்கள்.

Verbs in **-te** form followed by **kuremasen ka?** or **kudasai** are used for requesting something to be done.

e.g.)

Misete kudasai.

Show me please.

காட்டுங்கள்.

e.g.)

Anata no shasin o misete kuremasen ka? Couldn't you show me your photo?

உங்களுடைய போட்டோவைக் காட்டமாட்டீர்களா?

3. **no** (the one)

-no can be used instead of a noun on its second reference, or if the noun referred to is already known.

-no முன்னர் விளக்கிய உடைமைப் பொருள் உருபாகவே இங்கும் வருகிறது. ஆனால் ஒன்றன் தன்மை அல்லது இயல்பு உடைமையைக் குறிக்கும். 'மலிவான தன்மையுடைய நோட்டைக் கொடுங்கள்' என்ற பொருள் உள்ள வாக்கியத்தைக் கருக்கமாக 'மலிவானதைக் கொடுங்கள்' என்றும் கேட்கலாம். இங்கு **-no** என்பது பெயர்ப்பதிலியாக நோட்டுக்கே வருகிறது 'ஆனது' என்பதற்கும் நிகராக ஜப்பான் **-no** மொழியில் வருகிறது.

e.g.)

Yasui nōto o kudasai.

Give me a cheap note book.

மலிவான நோட்டைக் கொடுங்கள்.

Yasui no o kudasai.

Give me a cheap one.

மலிவானதைக் கொடுங்கள்.

Kirei na hana o kudasai.

Give me a beautiful flower.

அழகான பூ கொடுங்கள்.

Kirei na no o kudasai.

அழகானதைக் கொடுங்கள்.

Give me a beautiful one.

Hoka no hon o kudasai.

மற்ற புத்தகத்தைக் கொடுங்கள்.

Give me the other book.

Hoka no o kudasai.

மற்றதைக் கொடுங்கள்.

Give me the other one.

Exercise

A. Give the meaning and *te*-form for the following verbs.

(e.g.) *iki-masu* → go/goes/will go
→ *itte*

1. *ki-masu*
2. *nori-masu*
3. *kai-masu*
4. *suwari-masu*
5. *kaki-masu*
6. *kiki-masu*
7. *kaeri-masu*
8. *ai-masu*
9. *ben'kyō shi-masu*
10. *nomi-masu*
11. *tabe-masu*
12. *wakari-masu*
13. *odori-masu*
14. *hataraki-masu*
15. *tsukuri-masu*
16. *shirabe-masu*
17. *tsukai-masu*

18. *hashiri-masu*
19. *ne-masu*
20. *okure-masu*
21. *narai-masu*
22. *oshie-masu*
23. *hanashi-masu*
24. *ii-masu*
25. *yomi-masu*

B. Make 'request' sentences using *o kudasai* (please give) with the words below.

(e.g.) one glass of water → *Mizu o ip-pai kudasai.*

1. hot coffee
2. cold water
3. fresh fish
4. five eggs
5. that book
6. a good notebook
7. one ticket to Tokyo
8. three stamps
9. red one
10. good one
11. beautiful one
12. cheap one
13. bread
14. that red shirt
15. three notebooks

C. Make 'request' sentences using *-te* form + *kudasai* (please do) for the following. And translate them.

(e.g.) *Gakkō e iki-masu.* → *Gakkō e itte kudasai.*
→ Go to school, please.

1. *kare ni ai-masu*
2. *terebi o mi-masu*
3. *ano mise e/ni iki-masu*
4. *tegami o kaki-masu*
5. *den'wa o kake-masu*
6. *koko de odor-masu*
7. *uta o utai-masu*
8. *yukkuri hanashi-masu*
9. *Nihon-go de hanashi-masu*
10. *hayaku hashiri-masu*
11. *yoku ben'kyō shi-masu*
12. *kono hon o yomi-masu*
13. *ashita kare ni ai-masu*
14. *kōhii o nomi-masu*
15. *ano mise de kaimono shi-masu*
16. *sakana o kai-masu*
17. *watashi no hanashi o kiki-masu*
18. *In'do ni tsuite hanashi-masu*
19. *kyō no shin'bun o yomi-masu*
20. *yukkuri tabe-masu*

D. Write in *hiragana* (if it is necessary, in *katakana*)

1. *Mizu o kudasai.*
2. *Tsumetai mizu o kudasai.*
3. *Shin'sen na sakana o kudasai.*

4. *Tamago o mit-tsu kudasai.*
5. *Akai no o kudasai.*
6. *Hayaku shigoto e itte kudasai.*
7. *Ashita no go-ji ni den'wa o kakete kudasai.*
8. *Jugyō o yoku kiite kudasai.*
9. *Ano mise de sakana o san-biki katte kudasai.*
10. *Watashi ni mizu o motte kite kudasai.*

* * *

Lesson-14

Te-form of Verbs (2)

Progressive

Vocabulary

<i>aka-chan</i>	あかちゃん ; 赤ちゃん	பச்சைக் குழந்தை	baby
<i>aki-masu</i> (<i>aite, aku</i>)	あきます ; 開きます	திறந்திருக்க	to open [intr.]
<i>ame</i>	あめ ; 雨	மழை	rain
<i>aru</i>	ある ; 或る	சில	a certain; some
<i>byōki</i>	びょうき ; 病氣	பிணி; சுகவீனம்	sickness; illness
<i>daihyōsaku</i>	だいひょうさく ; 代表作	மிகச்சிறந்த, முதன்மையான	masterpiece
<i>eiga kan'toku</i>	えいがかんとく ; 映画監督	திரைப்பட இயக்குநர்	film director
<i>furi-masu</i> (<i>futte, furu</i>)	ふります ; 降ります	பெய்ய	to fall (rain, snow etc.)
<i>gen'zai</i>	げんざい ; 現在	தற்பொழுது	at present
<i>isshōken'mei</i>	いっしょうけんめい ; 一生懸命	இயன்றவரை; கடின உழைப்பு	with all one's might; very hard
<i>jōei shi-masu</i> (<i>-shite, -suru</i>)	じょうえいします ; 上映します	படம் காட்ட	to show films
<i>kanarazu</i>	かならず ; 必ず	உறுதியாக	definitely
<i>komi-masu</i> (<i>kon'de, komu</i>)	こみます ; 込みます	கூடியிருக்க	to get crowded
<i>kon'do</i>	こんど ; 今度	இப்போது/அடுத்த முறை	this time, next time
<i>Kurosawa Akira</i> くらさわ あきら ; 黒沢 明		ஒரு ஜப்பானிய சினிமா இயக்கு- நரின் பெயர்	the name of one Japanese director of cinema
<i>mochi-masu</i> (<i>motte, motsu</i>)	もちます ; 持ちます	பிடிக்க	to hold/keep

naki-masu (naite, naku)	なきます ; 泣きます	அழ	to cry
nyūsu	ニュース	செய்தி	news
Oshin	おしん	ஐப்பானிய டி.வி. தொடர்	the name of one Japanese T.V. serial
rāmen	ラーメン	சீன நூடுல்ஸ்	Chinese noodles
sakki	さっき	இப்பொழுது, சற்று முன்னால்	just before; just now
sekai	せかい ; 世界	உலகம்	world
sekai -teki ni	せかいてきに ; 世界的に	உலகளவு	world wide
shiri-masu (shitte, shiru)	しります ; 知ります	அறிய வர, தெரிய வர	to come to know
sobo	そば ; 祖母	பாட்டி	grand mother
sumi-masu (sun'de sumu)	すみます ; 住みます	வாழ	to live
shimari-masu (shimatte, shimaru)	しまります ; 閉まります	அடைக்க, அடைத்திருக்க	to close; to shut [intr.]
teiden	ていでん ; 停電	மின்வெட்டு	current cut, power failure
tsukare-masu (tsu- karete, tsukareru)	つかれます ; 疲れます	சோர்வு அடைய	to get tired
zan'nen nagara	ざんねんながら ; 残念ながら	தூரதிருஷ்ட- வசமாக	I am sorry but ..., unfortunately
zutto	ずっと	எல்லா நேரமும்	all the time

1.1. *Ima watashi wa shin'bun o yon'de imasu.*

இப்பொழுது நான் செய்தித்தாள்
படித்துக்கொண்டிருக்கிறேன்.

I am reading a newspaper now.

1.2. *Ima chichi wa nete imasu.*

இப்பொழுது அப்பா தூங்கிக்
கொண்டிருக்கிறார்.

Father is sleeping now.

1.3. *Ima ame ga futte imasu.*

இப்பொழுது மழை பெய்து
கொண்டிருக்கிறது.

It is raining now.

- 1.4. *Watashi wa Nihon-go o ben'kyō shite imasu.*

நான் ஐப்பான் மொழியைப் படித்துக்
கொண்டிருக்கிறேன்.

I am studying Japanese language.

- 1.5. *Aka-chan ga naite imasu.*

குழந்தை அழுதுகொண்டிருக்கிறது.

The baby is crying.

- 2.1. *Kare wa uta o uttate imashita.*

அவன் பாட்டு பாடிக்கொண்டிருந்தான்.

He was singing a song.

- 2.2. *Tanaka-san wa terebi o mite imashita.*

தனகா அவர்கள் டி.வி. யைப் பார்த்துக்
கொண்டிருந்தார்.

Mr./Ms. Tanaka was watching
television.

- 2.3. *Otōto wa isshōken'mei ben'kyō shite imashita.*

தம்பி சிரமப்பட்டுப் படித்துக்
கொண்டிருந்தான்.

Younger brother was studying
very hard.

- 3.1.1. *Anata wa ima nani o shite imasu ka?*

நீ இப்பொழுது என்ன செய்து
கொண்டிருக்கிறாய்?

What are you doing now?

- 3.1.2. *Watashi wa ima hon o yon'de imasu.*

நான் இப்பொழுது புத்தகம் படித்துக்
கொண்டிருக்கிறேன்.

I am reading a book now.

- 3.2.1 *Anata wa sakki nani o shite imashita ka?*

நீ சற்று முன்னால் என்ன செய்து
கொண்டிருந்தாய்?

What were you doing just before?

- 3.2.2. *Nanimo shite imasen deshita.*

நான் எதுவும் செய்யவில்லை.

I was not doing anything just before.

- 3.3.1. *Anata wa nani o tabete imasu ka?*

நீ என்ன சாப்பிட்டுக்கொண்டிருக்கிறாய்?

What are you eating?

- 3.3.2. *Rāmen o tabete imasu.*

ராமென் சாப்பிட்டுக்கொண்டிருக்கிறேன்.

I am eating ramen.

- 3.4.1. *Anata wa ima nani o mite imasu ka?*

நீ இப்பொழுது என்ன பார்த்துக்
கொண்டிருக்கிறாய்?

What are you watching now?

3.4.2. *Watashi wa Oshin o mite imasu.*

I am watching Oshin.

நான் ஒஷினைப் பார்த்துக்
கொண்டிருக்கிறேன்.

3.5.1. *Anata wa kinō dare to hanashite imashita ka?*

With whom were you talking yesterday?

நீ நேற்று யாரோடு பேசிக்-
கொண்டிருந்தாய்?

3.5.2. *Tanaka-san to hanashite imashita.*

I was talking with Tanaka.

தனகா அவர்களோடு பேசிக்கொண்டிருந்தேன்.

4.1. *Watashi wa san-nen-kan Nihon-go o ben'kyō shite imasu.*

I have been studying Japanese language for three years.

நான் 3 ஆண்டுகளாக ஜப்பான் மொழியைப்
படித்துக்கொண்டிருக்கிறேன்.

4.2. *Kare wa ni-nen-kan Chūgoku-go o ben'kyō shite imashita.*

He had been studying Chinese language for two years.

அவன் 2 ஆண்டுகளாக சீன மொழியைப்
படித்துக்கொண்டிருந்தான்.

4 3. *Kinō kara otōto wa nete imasu.*

Younger brother has been sleeping from yesterday.

நேற்றிலிருந்து தம்பி தூங்கிக்
கொண்டிருக்கிறான்.

5.1. *Sobo ga ima watashi no ie e/ni kite imasu.*

Grandmother has come to my house now.

பாட்டி இப்பொழுது என்னுடைய வீட்டிற்கு
வந்திருக்கிறார்.

5.2. *Sen'sei wa ima soto ni dete imasu.*

Teacher is going out now.

ஆசிரியர் இப்பொழுது வெளியே போகிறார்.

5.3. *Mado ga aite imasu.*

The window is open.

சன்னல் திறந்திருக்கிறது.

5.4. *Ano mise wa shimatte imasu.*

That shop is closed.

அந்தக் கடை மூடியிருக்கிறது.

5.5. *Tanaka-san wa Chen'nai ni sun'de imasu.*

Mr./Ms. Tanaka lives in Chennai.

தனகா அவர்கள் சென்னையில் வாழ்கிறார்.

- 5.6. *Ano basu wa kon'de imasu.* That bus is crowded.
அந்த பஸ் கூட்டமாக இருக்கிறது.
- 5.7. *Kare wa kuruma o ni-dai motte imasu.* He has two cars.
அவன் இரண்டு கார்கள் வைத்திருக்கிறான்.
- 5.8. *Watashi wa sono nyūsu o shitte imasu.* I know that news.
எனக்கு அந்தச் செய்தி தெரியும்.
- 6.1.1. *Kono chikaku de dokoka yasui mise o shitte imasu ka?* Do you know any cheap shop near here?
இந்தப் பக்கத்தில் எதாவது மலிவான கடை தெரியுமா?
- 6.1.2. *Hai, shitte imasu.* Yes, I know.
ஆமாம், தெரியும்.
- 6.1.3. *Iie, shirimasen.* No, I don't know.
இல்லை, தெரியாது.
- 6.2.1. *Yoi Tamiru-go no sen'sei o dareka shitte imasu ka?* Do you know any good Tamil teacher?
நல்ல தமிழ் ஆசிரியர் யாராவது தெரியுமா?
- 6.2.2. *Hai, shitte imasu.* Yes, I know.
ஆமாம், தெரியும்.
- 6.2.3. *Zan'nen nagara shirimasen.* I am sorry, I don't know.
மன்னிக்கவும், எனக்குத் தெரியாது.
- 7.1.1. *Ani wa kinō byōki deshita.* Yesterday elder brother was sick.
அண்ணன் நேற்று உடல் நலமின்றியிருந்தார்.
Shikashi kare wa shigoto e/ni iki-mashita. But he went to work.
ஆனால் அவர் வேலைக்குப் போனார்.
- 7.1.2. *Ani wa kinō byōki deshita ga, shigoto e/ni iki-mashita.* Though yesterday elder brother was sick he went to work.
அண்ணன் நேற்று உடல் நலமின்றி இருந்தாலும் வேலைக்குப் போனார்.
- 7.2.1. *Kore wa yoi hon desu.* This is a good book.
இது நல்ல புத்தகம்.
Shikashi kore wa sukoshi takai desu. But it is a little expensive.
ஆனால் இது கொஞ்சம் விலையதிகம்.

7.2.2. *Kore wa yoi hon desu ga, sukoshi takai desu.*

இது நல்ல புத்தகமாக இருந்தாலும் கொஞ்சம் விலையதிகம்.

Though this is a good book, it is a little expensive.

7.3.1. *Kinō no ban wa teiden deshita.*

நேற்றிரவு மின்வெட்டு இருந்தது.

Shikashi kare wa ben'kyō shite imashita.

ஆனால் அவன் படித்துக்கொண்டிருந்தான்.

Last night there was no current.

But he was studying.

7.3.2. *Kinō no ban wa teiden deshita ga, kare wa ben'kyō shite imashita.*

நேற்றிரவு மின்வெட்டிருந்தாலும் அவன் படித்துக்கொண்டிருந்தான்.

Though last night there was no current he was studying.

7.4.1. *Watashi wa totemo tsukarete imashita.*

நான் மிகவும் சோர்வாக இருந்தேன்.

Shikashi watashi wa ne-masen deshita.

ஆனால் தூங்கவில்லை.

I was very tired.

But I did not sleep.

7.4.2. *Watashi wa totemo tsukarete imashita ga, ne-masen deshita.*

நான் மிகவும் சோர்வாக இருந்தாலும் தூங்கவில்லை.

Though I was very tired, I did not sleep.

7.5.1. *Kinō kare o zutto matte imashita.*

நேற்று அவனுக்காக முழு நேரமும் காத்திருந்தேன்.

Shikashi kare wa ki-masen deshita.

ஆனால் அவன் வரவில்லை.

Yesterday I was waiting for him all the time.

But he did not come.

7.5.2. *Kinō kare o zutto matte imashita ga, kare wa ki-masen deshita.*

நேற்று அவனுக்காக முழு நேரமும் காத்திருந்தாலும் அவன் வரவில்லை.

Though yesterday I was waiting for him all the time, he did not come.

Conversation - 14

உரையாடல் - 14

Nihon no Eiga

Japanese Cinema

ஐப்பானிய சினிமா

- Kumāru: *Kon'do no nichi-yōbi nanika yoi eiga ga arimasu ka?*
இந்த ஞாயிற்றுக்கிழமை எதாவது நல்ல திரைப்படம் இருக்கிறதா?
- Satō: *Kumāru-san wa don'na eiga ga suki desu ka?*
குமார், எந்த மாதிரிப்படம் உங்களுக்குப் பிடிக்கும்?
- Kumāru: *Eiga wa nandemo suki desu.*
படம் எதுவாக இருந்தாலும் பிடிக்கும்.
- Satō: *Kurosawa Akira o shitte imasu ka?*
குரோசவா அகிரா தெரியுமா?
- Kumāru: *Chen'nai de kare no eiga o ip-pon mi-mashita.*
சென்னையில் அவருடைய படம் ஒன்று பார்த்தேன்.
- Shikashi kare ni tsuite amari yoku shirimasen.*
ஆனால் அவரைப்பற்றி அவ்வளவு நன்றாகத் தெரியாது.
- Satō: *Ima aru eigakan ga "Shichi-nin no Samurai" o jōei shite imasu.*
இப்பொழுது ஒரு திரைப்பட அரங்கில் 'ஏழு சமுராய்' காட்டுகிறார்கள்.
- Kumāru: *Sō desu ka.*
அப்படியா.
- Satō: *Kare wa sekai-teki ni yūmei na eiga kan'toku desu.*
அவர் உலகளவில் புகழ்பெற்ற திரைப்பட இயக்குநர்.
- Kumar: Is there any good film this Sunday?
- Sato: Which kind of film do you like, Kumar?
- Kumar: I like any film whatever it is.
- Sato: Do you know Akira Kurosawa?
- Kumar: I saw one of his films in Cennai.
- But I don't know much about him.
- Sato: Now one of the cinema theatres is showing the film 'Seven Samurai.'
- Kumar: I see.
- Sato: He is a world famous film director.

Gen'zai kare wa hachi-jū-roku-sai desu ga, ima demo atarashii eiga o tsukutte imasu.

இப்பொழுது அவருக்கு 86 வயதாக இருந்தாலும், இப்பொழுது கூட அவர் புதிய படங்களைத் தயாரித்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

Though he is 86 years old now, still he is making new films.

Yon-jū-nen mae, kare wa "Shichi-nin no Samurai" o tsukuri-mashita.

40 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு 'ஏழு சமுராய்' என்ற படத்தைத் தயாரித்தார்.

He produced 'Seven Samurai' 40 years before.

Kono eiga wa Kurosawa no daihyōsaku desu.

இந்தப்படம் குரோசவாவுடைய முத்திரைப்படம்.

This film is Kurosawa's masterpiece.

Kumāru: *Wakarimashita.*

புரிந்தது.

Kumar: I see.

Kanarazu iki-masu.

நிச்சயம் போகிறேன்.

Definitely I will go.

Grammar

1. Progressive

a. Form

Non-Past		Past	
Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
-te + imasu	-te + imasen	-te + imashita	-te + imasen deshita

The -te form of *ben'kyō shimasu* (to study) is *ben'kyō shite*.

e.g.)

Watashi wa ben'kyō shite imasu.

நான் படித்துக்கொண்டிருக்கிறேன்.

I am studying.

Watashi wa ben'kyō shite imasen.

நான் படித்துக்கொண்டிருக்கவில்லை.

I am not studying .

Watashi wa ben'kyō shite imashita.

நான் படித்துக்கொண்டிருந்தேன்.

I was studying .

Watashi wa ben'kyō shite imasen deshita.

நான் படித்துக்கொண்டிருந்ததில்லை

(இருக்கவில்லை).

I was not studying.

-te உருபு, தமிழில் 'செய்து' என்பதில் இறுதியில் வருகின்ற -உ என்ற வினையெச்ச உருபு போன்றது.

b. Usage

i) **-te** form followed by **imasu** indicates the progressive tense. It is equivalent to the English 'be + ing' form.

தமிழில் தொடர்கால வினை 'கொண்டிரு' என்னும் துணைவினையால் குறிப்பிடப்பெறுகிறது. ஜப்பான் மொழியில் **-te** என்ற வினையெச்ச உருபுடன் **imasu** தொடர்ந்து தொடர்கால வினைப் பொருளைத்தருகிறது. **-te imasu**, தமிழில் 'செய்துகொண்டிரு' என்ற தொடர்கால வினைப் பொருளில் வழங்குகிறது. (**imasu** - இருக்கிறேன்/இருக்கிறது/இருக்கிறார்).

e.g.)

Watashi wa Tōkyō de hataraitte imasu.

நான் டோக்கியோவில் வேலை செய்து

கொண்டிருக்கிறேன்.

I am working in Tokyo.

-te form followed by **imasu** also indicates that certain action has been or will be continuing during the specified time if an adverb of time is used with it. It is equivalent to the English 'have / has / had been + ing' form.

-te என்பதோடு இணைந்த **-te imasu** ஒரு குறிப்பிட்ட கால எல்லையைக் கூட்டும் வினை அடையோடு வரும்பொழுது குறிப்பிட்ட கால எல்லைக்குள் தொடர்ந்து நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சியையும் குறிக்கும். ஆங்கிலத்தில் வருகின்ற have / has / had been + ing என்பது போன்றது.

e.g.)

Watashi wa san-nen kan Nihon-go o ben'kyō shite imashita.

நான் 3 ஆண்டுகளாக ஜப்பான் மொழியைப்

படித்துக்கொண்டிருந்தேன்.

I had been studying Japanese language for three years.

ii) **-te form + imasu** expresses the continuous state.

-te வடிவத்துடன் **imasu** சேர்ந்தால் தொடர்கால நிகழ்ச்சியைக் குறிக்கும்.

e.g.)

Mado ga shimatte imasu.

சன்னல் அடைத்திருக்கிறது.

Doa ga aite imasu.

கதவு திறந்திருக்கிறது.

Kare wa kuruma o motte imasu.

அவன் கார் வைத்திருக்கிறான்.

Kare ni tsuite shitte imasu.

அவனைப் பற்றித் தெரியும்.

*Kare ni tsuite shirimasen**

அவனைப் பற்றித் தெரியாது.

The window is closed.

The door is open.

He has a car.

I know about him.

I don't know about him.

* **shitte imasen** should not be used.

2. *ga* (but)

ga, which means 'but', is used to conjoin sentences or nouns expressing contrastive ideas.

ga 'இருந்தாலும்' அல்லது 'இருந்தும்' என்ற பொருளில் முரண்பட்ட இரண்டு வாக்கியங்களை இணைக்கிறது.

Imōto wa futari imasu.

எனக்கு இரண்டு தங்கைகள் இருக்கிறார்கள்.

Otōto wa hitorimo imasen.

எனக்கு தம்பி ஒருவனும் இல்லை.

Imōto wa futari imasu ga, otōto wa hitorimo imasen.

எனக்கு தங்கைகள் இரண்டு இருந்தாலும் தம்பி ஒருவனும் இல்லை.

I have two younger sisters.

I don't have any younger brother.

Though I have two younger sisters.

I don't have any younger brother.

Exercise

A. Answer the questions using the words in brackets.

(e.g.) *Anata wa ima nani o shite imasu ka?* [reading a book]

→ *Watashi wa hon o yon'de imasu.*

1. *Anata wa nani o tabete imasu ka?* [ramen]
2. *Kare wa dare to atte imasu ka?* [his teacher]
3. *Kanojo wa dare to hanashite imasu ka?* [her mother]
4. *Anata no imōto-san wa dare ni tegami kaite imasu ka?* [our father]
5. *Kono nyūsu o shitte imasu ka?* [yes]
6. *Kono nyūsu o shitte imasu ka?* [no]
7. *Anata wa doko ni sun'de imasu ka?* [Cennai]
8. *Anata no oniisan wa ima nani o shite imasu ka?* [sleeping]
9. *Ame wa itsu kara futte imasu ka?* [yesterday's night]
10. *Anata wa nani o ben'kyō shite imasu ka?* [Japanese language]
11. *Anata no onēsan wa ima doko ni sun'de imasu ka?* [Tokyo]
12. *Tanaka-san wa dochira de hataraitte imasu ka?* [post-office]
13. *Anata wa kinō nani o shite imashita ka?* [going shopping]
14. *Anata wa kyō no asa nani o shite imashita ka?* [reading newspaper]
15. *Kinō anata wa terebi de nani o mite imashita ka?* [Oshin]
16. *Ototoi anata wa dare o matte imashita ka?* [my elder brother]
17. *Basu wa kon'de imashita ka?* [yes, so much]
18. *Den'sha wa kon'de imashita ka?* [no, not so much]
19. *Ano mise wa kinō aite imashita ka?* [yes]
20. *Anata wa nani o oshiete imashita ka?* [English]

B. Change the sentences below into progressive tense and then translate them.

(e.g.) *Watashi wa ne-masu.*

→ *Watashi wa nete imasu.*

→ I am sleeping.

1. *Ane wa jōzu ni utai-masu.*
2. *Haha wa tegami o kaki-masu.*
3. *Kare wa sen'sei ni ai-masu.*
4. *Kanojo wa Kurosawa Akira ni tsuite hanashi-masu.*

5. *Watashi no kodomo wa soto de asobi-masu.*
6. *Chichi wa on'gaku o kiki-masu.*
7. *Ame wa furi-masen.*
8. *Kare wa watashi o machi-masen.*
9. *Kanojo wa odori o narai-masen.*
10. *Anata wa nani o shi-masu ka?*
11. *Ani wa haha ni den'wa o kake-mashita.*
12. *Aka-chan wa naki-mashita.*
13. *Kare wa In'do de Nihon-go o oshie-mashita.*
14. *Kanojo wa Derii de ben'kyō shi-mashita.*
15. *Watashi wa Tōkyō ni sumi-mashita.*
16. *Ane wa ryōri o tsukuri-masen deshita.*
17. *Tanaka-san wa nanimo nomi-masen deshita.*
18. *Kare wa nanimo tabe-masen deshita.*
19. *Kanojo wa heya o sōji shi-masen deshita.*
20. *Chichi wa nanimo yomi-masen deshita.*

C. Combine the two sentences below with *ga* and then translate them.

- (e.g.) *Watashi wa Nihon-go no hon o motte imasu.*
Watashi wa Nihon-go no jisho wa motte imasen.
 → *Watashi wa Nihon-go no hon o motte imasu ga Nihon-go no jisho wa motte imasen.*
 → I have a Japanese book but don't have a Japanese dictionary.

1. *Ano kata wa hachi-jū-yon-sai desu.*
Ano kata wa gen'ki desu.
2. *Kinō wa ame ga futte imashita.*
Kinō wa atsukatta desu.
3. *Haha wa byōki desu.*
Haha wa yoku shokuji o tabe-masu.
4. *Kare wa Chen'nai ni go-nen-kan sun'de imasu.*
Kare wa Tamiru-go o hanashi-masen.

5. *Imōto wa jōzu ni utai-masu.*
Imōto wa jōzu ni odori-masen.
6. *Watashi wa kinō hima deshita.*
Watashi wa kinō nanimo shi-masen deshita.
7. *Kinō ame ga futte imashita.*
Watashi-tachi wa yama e/ni iki-mashita.
8. *Kare wa totemo tsukarete imashita.*
Kare wa isshōken'mei ben'kyō shi-mashita.
9. *Watashi wa Tanaka-san o san-ji-kan matte imashita.*
Tanaka-san wa ki-masen deshita.
10. *Kare wa yūmei deshita.*
Kare wa bin'bō deshita.

D. Write in *hiragana* (if it is necessary, in *katakana*).

1. *Watashi no shujin wa shigoto de ima Tōkyō ni sun'de imasu.*
2. *Watashi no imōto wa ima odori o naratte imasu.*
3. *Anata wa kinō nani o shite imashita ka?*
4. *Kare wa isshōken'mei ben'kyō shite imashita.*
5. *Kurosawa Akira wa imamo eiga o tsukutte imasu.*
6. *Watashi no sobo wa itsumo sono isu ni suwatte imashita.*
7. *Kare wa jōzu ni eigo o hanashi-masu ga Tamiru-go wa hitotsumo hanashi-masen.*
8. *Sen'sei wa isshōken'mei Nihon-go o oshie-mashita ga daremo wakari-masen deshita.*
9. *Watashi wa kare ni tegami o kaki-mashita ga kare wa watashi ni tegami o it-tsūmo kaki-masen deshita.*
10. *Zan'nen nagara kare ni tsuite nanimo shiri-masen.*

Lesson-15

Te-form of Verbs (3) Permission / Prohibition

Vocabulary

ashi	あし ; 足 / 脚	கால் ; பாதம்	leg ; foot
-do	一ど ; 一度	வெப்ப எண்ணல் அளவு; தடவை/ முறையைக் குறிக்கும் பின்னொட்டு	counter for degree of temperature; count er for num- ber of times
dō shimashita ka? どうしましたか	என்ன ஆயிற்று?		What is the matter with you?
hakari-masu (hakatte, hakaru)	はかります ; 計ります / 測ります / 量ります	நிறுக்க, அளக்க	to measure; to weigh
hidoi	ひどい	மோசமாக, கடுமையாக	severe; bad
-kai	一かい ; 一回	தடவை / முறையைக் குறிக்கும் பின்னொட்டு	count er for num- ber of times
kari-masu (karite, kariru)	かります ; 借ります	கடன் வாங்க	to borrow
kaze	かぜ ; 風邪	குளிர், ஜலதோஷம் இன்புளுயன்சா	cold; influenza
kesa	けさ ; 今朝	இன்று காலை	this morning
koto	こと ; 事	காரியம், செய்தி	thing; matter; fact; affair
kuchi	くち ; 口	வாய்	mouth
kusuri o nomi- masu (-non'de, -nomu)	くすりを のみます ; 薬を 飲みます	மருந்து சாப்பிட	to take medicine
netsu	ねつ ; 熱	காய்ச்சல், ஜوارம்	fever; temperature
netsu o hakari -masu (-hakatte, -hakaru)	ねつを はかります ; 熱を 計ります	காய்ச்சலைக் கண்டறிய	to take one's temperature
ni-san-nichi	にさんにち ; 二三日	2,3 நாட்கள்	two or three days

nodo	のど ; 喉	தொண்டை	throat
odaiji ni	おだいじに ; お大事に	தயவுசெய்து, உடம்பை நன்கு கவனித்துக் கொள்ளுங்கள்	take good care of yourself, please.
sake/ o-sake	さけ / おさけ ; 酒	ஐப்பானிய மதுவகை	name of one Japanese alcohol; alcohol
samuke	さむけ ; 寒気	குளிர்ச்சி	cold feeling
seki	せき ; 咳	இருமல்	cough
shashin o tori-masu (-totte, -toru)	しゃしんを 取ります ; 写真を 撮ります	புகைப்படம் எடுக்க	to take a photo
shibaraku	しばらく	சில காலம், கொஞ்ச நேரம்	for some time
shin'pai shi-masu (-shite, -suru)	しんぱいします ; 心配します	வருந்த	to worry
shin'pai shina-ide, kudasai	しんぱいしないで ください	தயவுசெய்து வருந்தப் படாதே/கவலைப்படாதே	Don't worry, please
tori-masu (totte, toru)	取ります ; 取ります	பிடிக்க, எடுக்க	to take; to hold; to get
uketori-masu (uketotte, uketoru)	うけとります ; 受け取ります	பெற	to get; to receive

- 1.1. *Hon o karite mo ii desu ka?*
புத்தகம் கடனாகப் பெறலாமா?
- 1.2. *Terebi o mite mo ii desu ka?*
டி.வி. யைப் பார்க்கலாமா?
- 1.3. *Kono hako o akete mo ii desu ka?*
இந்தப் பெட்டியைத் திறக்கலாமா?
- 1.4. *Anata no en'pitsu o tsukatte mo ii desu ka?*
உன்னுடைய பென்சிலைப் பயன்படுத்தலாமா?
- 1.5. *Ie e kaette mo ii desu ka?*
வீட்டுக்குத் திரும்பலாமா?

- May I borrow books?
- May I watch television?
- May I open this box?
- May I use your pencil?
- May I return home?

- 2.1. *Ima soto de ason'de mo ii desu.* You may play outside now.
இப்பொழுது வெளியே விளையாடலாம்.
- 2.2. *Sukoshi nara o-sake o non'de mo ii desu.* If it is a little, you may drink sake.
கொஞ்சமாக என்றால் சகெ
அருந்தலாம்.
- 2.3. *Sukoshi nara tabete mo ii desu.* If it is a little, you may eat.
கொஞ்சமாக என்றால் சாப்பிடலாம்.
- 2.4. *Is-satsu nara hon o karite mo ii desu.* If it is one book, you may borrow.
ஒரு புத்தகம் என்றால் கடன் பெறலாம்.
- 2.5. *San-ji nara watashi no ie ni kite mo ii desu.* If it is 3 o'clock, you may come to my house.
3 மணி என்றால் என்னுடைய வீட்டுக்கு
வரலாம்.
- 3.1. *Koko ni nanika kaite wa ikemasen ka?* Must not I write anything here?
இங்கே எதாவது எழுதக்கூடாதா?
- 3.2. *Watashi wa ima kaze desu.* I have cold now.
எனக்கு இப்பொழுது ஜலதோஷம்.
Tsumetai mizu o non'de wa ikemasen ka? Must not I drink cold water?
குளிர்ந்த தண்ணீர் குடிக்கக் கூடாதா?
- 3.3. *Ima ame ga futte imasu.* Now it is raining.
இப்பொழுது மழை பெய்துகொண்டிருக்கிறது.
Soto ni dete wa ikemasen ka? Must not I go outside?
வெளியே போகக்கூடாதா?
- 4.1. *O-tera no naka de shashin o totte wa ikemasen.* One must not take photos inside temples.
கோயிலுக்குள்ளே புகைப்படம்
எடுக்கக்கூடாது.
- 4.2. *Kono koto ni tsuite dare ni mo hanashite wa ikemasen.* You must not talk to anybody about this matter.
இந்தச் செய்தியைப் பற்றி யாரோடும்
பேசக்கூடாது.

- 4.3. *Kare ni nanimo itte wa ikemasen.*
அவனிடம் எதுவும் சொல்லக்கூடாது.
You must not say anything to him.
- 4.4. *Kaze nara doko e mo itte wa ikemasen.*
ஜலதோஷம் இருந்தால் எங்கும்
போகக்கூடாது.
If you have cold, you must not go
anywhere.
- 4.5. *Ashi ga itai nara hashitte wa
ikemasen.*
உனக்குக் காலில் வலி இருந்தால் ஓடக்கூடாது.
If you have pain in legs, you must
not run.
- 5.1.1. *Dore ga ii desu ka?*
எது நல்லது?
Which is good?
- 5.1.2. *Kore ga ii desu.*
இது நல்லது.
This is good.
- 5.2.1. *Dore ga hoshii desu ka?*
எது வேண்டும்?
What do you want?
- 5.2.2. *Doredemo ii desu.*
எதுவாக இருந்தாலும் நல்லது.
Anything is all right.
- 5.3.1. *Raishū no nichī-yōbi doko e iki-
mashō ka?*
அடுத்த ஞாயிற்றுக்கிழமை எங்கே போகலாம்?
Where shall we go next Sunday?
- 5.3.2. *Dokodemo ii desu.*
எங்கேயானாலும் சரி.
Anywhere is all right.
- 5.4.1. *Tamago wa ikutsu hoshii desu ka?*
முட்டை எத்தனை வேண்டும்?
How many eggs do you want?
- 5.4.2. *Ikutsudemo ii desu.*
எத்தனையாக இருந்தாலும் சரி.
Any number is all right.
- 6.1. *Kōhii nara kudasai.*
காபியாக இருந்தால் கொடுங்கள்.
If it is coffee, give me please.
- 6.2. *Banana nara kudasai.*
வாழைப்பழமாக இருந்தால் கொடுங்கள்.
If it is banana, give me please.
- 6.3. *Sono mizu ga tsumetai nara kudasai.*
அந்தத் தண்ணீர் குளிர்ந்ததாக இருந்தால்
கொடுங்கள்.
If that water is cold, give me
please.
- 6.4. *Heya ga atsui nara mado o akete
kudasai.*
அறை வெப்பமாக இருந்தால் ஜன்னலைத்
திறந்து கொள்ளுங்கள்.
If the room is hot, open the window
please.

- 6.5. *Sono sakana ga shin'sen nara watashi wa go-hiki kai-masu.* If that fish is fresh, I will buy five.
அந்த மீன் புதியதாக இருந்தால் நான் ஐந்து வாங்குவேன்.
- 6.6. *Ashita hima nara watashi to eiga e iki-mashō.* If you are free tomorrow, let's go to a cinema together.
நாளை ஓய்வாக இருந்தால் நாம் சேர்ந்து சினிமாவிற்குப் போகலாம்.
- 6.7. *Kono o-tera no soto nara shashin o totte mo ii desu ga, kono o-tera no naka nara shashin o totte wa ikemasen.* If it is outside this temple, you may take photos, but if it is inside this temple, you must not take photos.
இந்தக் கோயிலுக்கு வெளியே என்றால் புகைப்படம் எடுக்கலாம். ஆனால் கோயிலுக்கு உள்ளே என்றால் புகைப்படம் எடுக்கக்கூடாது.
- 6.8. *Kare ni nara den'wa o kakete mo ii desu ga, kanojo ni nara den'wa o kakete wa ikemasen.* If it is to him, you may make a phone call, but if it is to her, you must not make a phone call.
அவனுக்கென்றால் தொலைபேசியில் பேசலாம். ஆனால் அவளுக்கென்றால் தொலைபேசியில் பேசக்கூடாது.

Conversation - 15

உரையாடல் - 15

Byōin de

In a Hospital

மருத்துவமனையில்

- Isha: *Dō shimashita ka?* Doctor: What is the matter with you?
என்ன ஆயிற்று?
- Kumāru: *Kinō kara atama ga itai desu.* Kumar: Since yesterday I have headache.
நேற்று முதல் தலை வலிக்கிறது.
- Isha: *Samuke wa arimasu ka?* Doctor: Do you feel cold?
குளிராக இருக்கிறதா?

Kumāru: *Hai, sukoshi arimasu.*

ஆமாம், கொஞ்சம் இருக்கிறது.

Isha: *Netsu o hakari-mashita ka?*

காய்ச்சல் சோதித்தீர்களா?

Kumāru: *Hai, kesa san-jū-hachi-do arimashita.*

ஆமாம், இன்று காலை 38° செ.
இருந்தது.

Isha: *Seki wa arimasu ka?*

இருமல் இருக்கிறதா?

Kumāru: *Iie, shikashi nodo ga totemo itai desu.*

இல்லை, ஆனால் தொண்டை ரொம்ப
வலிக்கிறது.

Isha: *Wakarimashita.*

சரி.

Kuchi o akete kudasai.

வாயைத் திறங்கள்.

Ā, kore wa kaze desu ne.

இது ஜலதோஷம் (தான்).

Shikashi ni-san-nichi de yoku nari-masu.

ஆனால் இரண்டு, மூன்று நாட்களில்
நன்றாக ஆகிவிடும்.

Amari shin'pai shinai de kudasai.

ரொம்ப கவலைப்படாதீர்கள்.

Kumāru: *Nani o tabete mo ii desu ka?*

என்ன சாப்பிடலாம்?

Isha: *Kudamono o takusan tabete kudasai.*

பழம் நிறைய சாப்பிடுங்கள்.

Shibaraku o-sake o non'de wa ikemasen.

கொஞ்சகாலம் மது அருந்தக்கூடாது.

Sorekara kyō o-furo ni haitte wa ikemasen.

பிறகு, இன்று குளிக்கக்கூடாது.

Kumar: Yes, a little.

Doctor: Did you take your temperature?

Kumar: Yes, it was 38° C. this morning.

Doctor: Do you have cough?

Kumar: No, but I have severe pain in my throat.

Doctor: I see.

Open your mouth, please.

Hum, this is a cold.

But it will be better in two or three days.

Don't worry so much.

Kumar: What may I eat?

Doctor: Eat a lot of fruits, please.

You must not drink alcohol for some time.

And then you must not take a bath today.

	<i>Ii desu ka?</i> சரியா?		Is it all right?
Kumāru:	<i>Wakarimashita.</i> சரி.	Kumar:	O.K.
Isha:	<i>Soto de kusuri o uketotte kudasai.</i> வெளியே மருந்து வாங்கிக். கொள்ளுங்கள்.	Doctor:	Get medicines outside.
	<i>Sore o ichi-nichi san-kai non'de kudasai.</i> அதை ஒரு நாளைக்கு மூன்று முறை சாப்பிடுங்கள்.		Take that 3 times a day.
	<i>Futsuka go ni mata kite kudasai.</i> இரண்டு நாட்கள் கழித்து வாருங்கள்.		Come again after two days.
Kumāru:	<i>Dōmo arigatō gozaimashita.</i> மிக்க நன்றி.	Kumar:	Thank you very much.
Isha:	<i>Odaji ni.</i> உடம்பைக் கவனித்துக்கொள்ளுங்கள்.	Doctor:	Take care of yourself, please.

Grammar

1. *ii desu*

a. *ii desu* means 'is / are good; is / are all right'.

ii (நல்ல), *desu* (இருக்கிறது) இரண்டும் *ii desu* என இணைந்து வரும்பொழுது 'நல்லது, சரி' என்ற பொருளைத் தரும்.

e.g.)

Kono naka de nani ga ii desu ka?

இதற்குள் எது நல்லது?

Which is good among these?

Ano hon ga ii desu.

அந்தப் புத்தகம் நல்லது.

That book is good.

b. Usage

Interrogatives when followed by the phrase, *demo ii desu*, means 'Any is all right'.

வினாச்சொல்லை அடுத்து **demo ii desu** வரும் பெர்முது 'என்னவாக இருந்தாலும் சரியே' என்ற பொருளைத் தருகிறது. தமிழைப் போலவே ஜப்பான் மொழியிலும் இத்தகைய தொடர்கள் வழங்குவதைக் காணலாம்.

e.g.)

nan demo ii desu

என்னவாக இருந்தாலும் சரி.

itsu demo ii desu

எந்த நேரமாயிருந்தாலும் சரி.

nan-ji demo ii desu

எத்தனை மணியாக இருந்தாலும் சரி.

ikura demo ii desu

எந்த அளவாக இருந்தாலும் சரி.

ikutsu demo ii desu

எத்தனையாக இருந்தாலும் சரி.

dare demo ii desu

யாராக இருந்தாலும் சரி.

doko demo ii desu

எந்த இடமாக இருந்தாலும் சரி.

dō demo ii desu

எப்படி இருந்தாலும் சரி.

Anything is all right.

Any time is all right.

Any hour is all right.

Any amount is all right.

Any number is all right.

Anybody is all right.

Anyplace is all right.

Anyway/any how is all right.

2. Permission & Prohibition - அனுமதி கோரல்; மறுத்தல்

-te + mo ii desu ka?

செய்யலாமா?

-te + mo ii desu.

செய்யலாம்.

-te + wa ikemasen ka?

செய்யக்கூடாதா?

-te + wa ikemasen.

செய்யக்கூடாது.

May (I) ...?

(You) may ...

Must not (I) ...?

(You) must not ...

For permission or prohibition, **-te** form is used. **-te** followed by **mo ii desu** means 'may ...', and **wa ikemasen** means 'must not ...'. In both of these questions, the question marker **-ka** is used at the end of the sentences.

-te உருபை அடுத்து **mo ii desu** வரும்பொழுது 'அனுமதி வழங்கல்' பொருளைத்தருகிறது. வினைச்சொல்லோடு இத்தொடரை வழங்கினால் 'அக்குறிப்பிட்ட செயலைச் செய்வது நல்லது/சரியே/செய்யலாம்' என்ற பொருள்களைத் தருகிறது.

itte mo ii desu ka? என்றால்

போவதும் நல்லதா?

போவதும் சரியா?

போகலாமா?

போகட்டுமா?

itte mo ii desu என்றால்

போவதும் நல்லது

போவதும் சரியே

போகலாம்

என்று வினா விடை வடிவங்களில் 'அனுமதி வேண்டல், அனுமதி அளித்தல்' என்ற பொருளில் வழங்குகிறது.

அனுமதி மறுத்தல் பொருளில் 'கூடாது' என்ற பொருளை **wa ikemasen** என்ற தொடர் தருகிறது.

e.g.) *iki-masu (itte, iku)*

to go.

போக

Itte mo ii desu ka?

போகலாமா?

Itte mo ii desu.

போகலாம்.

Itte wa ikemasen ka?

போகக்கூடாதா?

Itte wa ikemasen.

போகக்கூடாது.

May I go?

You may go.

Must not I go?

You must not go.

3.

nara

if ...

என்றால் /

இருந்தால்

nara is used for conditional expression. It means 'if ...'. **nara** immediately follows a noun, verb, adjective or adverb.

nara என்ற சொல் தமிழில் 'என்றால், இருந்தால்' என்ற பொருளுக்கு இணையாக வருகிறது. இது பெயர், வினை, பெயரடை, வினையடைகளோடு சேர்ந்து வருகிறது.

e.g.)

Sukoshi nara terebi o mite mo ii desu.
கொஞ்ச(நேரம்) என்றால் டி.வி. பார்க்கலாம்.

If it is for a short time, (you)
may watch T.V.

Yasui nara katte mo ii desu.
மலிவு என்றால் வாங்கலாம்.

If it is cheap, (you) may buy.

Sakana nara tabete mo ii desu.
மீன் என்றால் நீ சாப்பிடலாம்.

If it is fish, (you) may eat.

Kare ga iku nara ii desu.
அவன் போவதாக இருந்தால் நல்லது.

If he would go, it is good.

Exercise

A. Answer the sentences below using -te + wa ikemasen.

(e.g.) *Ima kono hon o yon'de mo ii desu ka ?*
→ *Iie, ima kono hon o yon'de wa ikemasen.*

1. *Ashita anata no ie e/ni itte mo ii desu ka?*
2. *Ashita anata no otōto-san ni atte mo ii desu ka?*
3. *Kono heya de on'gaku o kiite mo ii desu ka?*
4. *Kono isu ni suwatte mo ii desu ka?*
5. *Ano toshokan de hon o karite mo ii desu ka?*
6. *Ima ie e/ni kaette mo ii desu ka?*
7. *Ima kaimono e/ni itte mo ii desu ka?*
8. *Kono o-tera no naka de shashin o totte mo ii desu ka?*
9. *Ima nete mo ii desu ka?*
10. *Kare to kekkon shite mo ii desu ka?*
11. *Koko ni nanika kaite mo ii desu ka?*
12. *Ima o-furo ni haitte mo ii desu ka?*
13. *Kare ni kono koto o hanashite mo ii desu ka?*
14. *Eigo de hanashite mo ii desu ka?*
15. *Ano basu ni notte mo ii desu ka?*

B. Remake the sentences below using *-te + mo ii desu ka ?*. And then translate them.

(e.g.) *Watashi wa kono isu ni suwari-masu.*

→ *Watashi wa kono isu ni suwatte mo ii desu ka?*

→ May I sit down on this chair ?

1. *Watashi wa ano kōhii o nomi-masu.*
2. *Watashi wa ano zasshi o kari-masu.*
3. *Watashi wa ima ie e/ni kaeri-masu.*
4. *Watashi wa uta o utai-masu.*
5. *Watashi wa terebi o mi-masu.*
6. *Watashi wa ano akai shatsu o kai-masu.*
7. *Watashi wa jugyō ni sukoshi okure-masu.*
8. *Watashi wa mata ashita kono koto ni tsuite hanashi-masu.*
9. *Watashi wa ano hako o ake-masu.*
10. *Watashi wa kyō no hachi-ji ni anata ni den'wa o kake-masu.*
11. *Watashi wa ano heya ni hairi-masu.*
12. *Watashi wa koko ni nanika kaki-masu.*
13. *Watashi wa ano eigakan no mae de anata o machi-masu.*
14. *Watashi wa o-sake o nomi-masu.*
15. *Watashi wa inu to issho ni asobi-masu.*

C. Answer the sentences below using the words within brackets.

(e.g.) *Kono hon o karite mo ii desu ka ?* [Yes, if it is one book]

→ *Hai, is-satsu nara karite mo ii desu.*

1. *Nani ga nomi-tai desu ka ?* [Give me coffee, please]
2. *Nani ga tabe-tai desu ka?* [Give me ramen, please]
3. *Nani ga tabe-tai desu ka ?* [Anything is all right]
4. *Itsu eiga e/ni iki-tai desu ka ?* [Anytime is all right]

5. *Nani o tabete mo ii desu ka ?* [Anything is all right]
6. *Koko ni suwatte mo ii desu ka ?* [No, you must not]
7. *Año sakana o katte mo ii desu ka ?* [No, you must not]
8. *Kanojo to kekkon shite mo ii desu ka ?* [yes]
9. *Ryōri o tsukutte mo ii desu ka ?* [Yes, cook dishes, please]
10. *Ano zasshi o karite mo ii desu ka ?* [Yes, if it is for one week]
11. *Kare to hanashite mo ii desu ka ?* [Yes, if it is a little]
12. *Doa o shimete mo ii desu ka ?* [Yes, if it is cold]
13. *Mado o akete mo ii desu ka ?* [Yes, if it is hot]
14. *Eiga e itte mo ii desu ka ?* [Yes, if it is tomorrow]
15. *Ano tamago o katte mo ii desu ka ?* [Yes, if it is new]
16. *Kono o-tera de shashin o totte mo ii desu ka ?* [Yes, if it is outside]
17. *Kono o-tera de shashin o totte mo ii desu ka ?* [No, if it is inside]
18. *Raishū dokoka e itte mo ii desu ka ?* [Yes, if it is to that park]
19. *Dōshimashita ka ?* [I have pain in my head]
20. *Dōshimashita ka ?* [I have pain in my legs]

D. Write in *hiragana* (if it is necessary, in *katakana*)

1. *Nihon kara den'wa o kakete mo ii desu ka ?*
2. *Kyō o-furo ni haitte mo ii desu ka ?*
3. *Ashita tomodachi to issho ni kaimono e itte mo ii desu ka ?*
4. *Raishū no ka-yōbi nara ii desu.*
5. *Atama ga itai nara o-furo ni haitte wa ikemasen.*
6. *Nodo ga itai nara tsumetai mizu o non'de wa ikemasen.*
7. *Kono hon nara yon'de mo ii desu ga, ano hon nara yon'de wa ikemasen.*
8. *Kare ni nara kono koto ni tsuite hanashite mo ii desu ga, kanojo ni nara hanashite wa ikemasen.*
9. *Kare to nara itte mo ii desu ga, kanojo to nara itte wa ikemasen.*
10. *Ano eiga nara mite mo ii desu ga, kono eiga nara mite wa ikemasen.*

Lesson-16

Te-form of Verbs (4)

Conjoining Predicates

Vocabulary

aki	あき ; 秋	இலையுதிர் காலம்	autumn
arai-masu (aratte, arau)	あらいます ; 洗います	கழுவு	to wash
asa gohan ban	あさごはん ; 朝ご飯 ばん ; 晩	காலை உணவு இரவின் முன்பகுதி, இரவின் தொடக்கம்	breakfast evening; night
damari-masu (damatte, damaru)	だまります ; 黙ります	அமைதியாயிருக்க	to be silent; to hold one's tongue
fukushū	ふくしゅう ; 復習	மீள்பார்வை	review; revise
fukushū shi-masu (-shite, -suru)	ふくしゅうします ; 復習します	திருப்பிப்பார்க்க	to revise
futsukayoi	ふつかよい ; 二日酔い	நேற்றைய குடியின் பின் விளைவுகள், குடிபோதை	hangover
hakobi-masu (hakon'de, hakobu)	はこびます ; 運びます	எடுக்க, தூக்க, எடுத்துவர	to carry; to bring
hiru gohan	ひるごはん ; 昼ご飯	மதிய உணவு	lunch
kagi	かぎ ; 鍵	சாவி	key
kagi o kake-masu (-kakete, -kakeru)	かぎを かけます ; 鍵を かけます	பூட்ட	to lock with the key
kan'gae-masu (kan'gaete, kan'gaeru)	かんがえます ; 考えます	நினைக்க, கருத	to think; to consider
koibito	こいびと ; 恋人	காதலன், காதலி	lover, sweetheart
kyōkai	きょうかい ; 教会	தேவாலயம்	church
kyūjitsu	きゅうじつ ; 休日	விடுமுறை நாள்	holiday
kyū ni	きゅうに ; 急に	திடீரென்று	suddenly

<i>massugu (ni)</i>	まっすぐに	நேராக	straightly
<i>oki-masu</i>	おきます ; 起きます	எழு	to get up; to wake up
(<i>okite, okiru</i>)			
<i>owari-masu</i>	おわります ;	முடிய	to finish; to come
(<i>owatte, owaru</i>)	終わります		to an end
<i>shaberi-masu</i>	しゃべります	பேச, வாயாட	to talk; to chatter
(<i>shabette, shaberu</i>)			
<i>tabenakatta</i>	たべなかった ; 食べなかった	சாப்பிடவில்லை	did not eat (past tense, negative form of <i>taberu</i>)
<i>tan'go</i>	たんご ; 単語	சொல், வார்த்தை	vocabulary; word
<i>te</i>	て ; 手	கை	hand
<i>yame-masu (yamete, yameru)</i>	やめます ; 辞めます	நிற்க	to quit [tr.]
<i>yami-masu (yan'de, yamu)</i>	やみます ; 止みます	நிற்க	to stop, to cease (rain or snow etc.) [intr.]
<i>yasumi-masu (yasun'de, yasumu)</i>	やすみます ; 休みます	ஓய்வு எடுக்க	to take rest
<i>yoru gohan</i>	よるごはん ; 夜ご飯	இரவு உணவு	dinner
<i>warai-masu (waratte, warau)</i>	わらいます ; 笑います	சிரிக்க	to laugh

1.1.1. *Watashi wa asa roku-ji ni oki-masu.* I get up at 6:00 in the morning.
நான் காலை 6:00 மணிக்கு எழுந்திருக்கிறேன்.

1.1.2. *Watashi wa shin'bun o yomi-masu.* I read newspaper.
நான் செய்தித்தாளை வாசிப்பேன்.

1.1.3. *Watashi wa asa roku-ji ni okite, shin'bun o yomi-masu.* I get up at 6:00 in the morning and read newspaper.

நான் காலை 6:00 மணிக்கு எழுந்து செய்தித்தாள் வாசிப்பேன்.

2.1.1. *Watashi wa ie ni kaeri-mashita.* I returned home.
நான் வீட்டுக்குத் திரும்பினேன்.

2.1.2. *Watashi wa terebi o mi-mashita.*

நான் டி.வி. பார்த்தேன்.

I watched television.

2.1.3. *Watashi wa ie ni kaette, terebi o mi-mashita.*நான் வீட்டுக்குத் திரும்பிச்சென்று
டி.வி. பார்த்தேன்.

I returned home and watched television.

2.2.1. *Watashi wa asa shichi-ji ni oki-mashita.*

நான் காலை 7:00 மணிக்கு எழுந்தேன்.

I got up at 7:00 in the morning.

2.2.2. *Watashi wa ha o migaki-mashita.*

நான் பல் விளக்கினேன்.

I brushed my teeth.

2.2.3. *Watashi wa asa gohan o tabe-mashita.*

நான் காலையுணவை உண்டேன்.

I ate breakfast.

2.2.4. *Watashi wa asa shichi-ji ni okite, ha o migaite, asa gohan o tabe-mashita.*நான் காலை 7:00 மணிக்கு எழுந்து,
பல் விளக்கி, காலையுணவை
உண்டேன்.I got up at 7:00 in the morning,
brushed my teeth and ate
breakfast.2.3.1. *Watashi wa kyō Tanaka-san ni ai-mashita.*நான் இன்று தனகா அவர்களைச்
சந்தித்தேன்.

Today I met Mr./Ms. Tanaka.

2.3.2. *Watashi wa eiga o mi-mashita.*

நான் திரைப்படம் பார்த்தேன்.

I saw a cinema.

2.3.3. *Watashi wa gogo hachi-ji ni ie ni tsuki-mashita.*நான் இரவு 8:00 மணிக்கு வீட்டுக்கு
வந்துசேர்ந்தேன்.

I reached home at 8:00 p.m.

2.3.4. *Watashi wa sukoshi ben'kyō shi-mashita.*

நான் கொஞ்சம் படித்தேன்.

I studied a little.

2.3.5. *Watashi wa ne-mashita.*

நான் தூங்கினேன்.

I slept.

2.3.6. *Watashi wa kyō Tanaka-san ni atte,
eiga o mite, gogo hachi-ji ni ie ni
tsuite, sukoshi ben'kyō shite, ne-
mashita.*

நான் இன்று தனகா அவர்களைச்
சந்தித்துவிட்டு, சினிமா பார்த்துவிட்டு 8:00
மணிக்கு வீட்டிற்கு வந்துசேர்ந்து,
கொஞ்சம் படித்துவிட்டுத் தூங்கினேன்.

I met Mr./Ms. Tanaka, saw a
cinema, reached home at 8:00
p.m. studied a little and slept.

3.1.1. *Kare wa yoku shaberi-mashita.*

அவன் நிறைய பேசினான்.

He talked so much.

3.1.2. *Sorekara kare wa kyū ni damari-mashita.*

அதன்பிறகு, அவன் திடீரென்று
அமைதியாகிவிட்டான்.

And then he suddenly became
silent.

3.1.3. *Kare wa yoku shabette kara kyū ni
damari-mashita.*

அவன் நிறைய பேசிய பிறகு, திடீரென்று
அமைதியாகிவிட்டான்.

After talking so much, he
suddenly became silent.

3.2.1. *Kanojo wa shokuji o hakobi-mashita.*

அவள் உணவு கொண்டுவந்தாள்.

She brought the dishes.

3.2.2. *Sorekara kanojo wa watashi-tachi to
issho ni shokuji o tabe-mashita.*

அதன்பிறகு, அவள் எங்களோடு சேர்ந்து உணவு
உண்டாள்.

And then she ate the dishes with us.

3.2.3. *Kanojo wa shokuji o hakon'de kara
watashi-tachi to issho ni shokuji o tabe-
mashita.*

அவள் உணவு கொண்டுவந்த பிறகு,
எங்களோடு சேர்ந்து உணவு உண்டாள்.

After bringing the dishes, she ate
the dishes with us.

3.3.1. *Ame ga yami-masu.*

மழை நிற்கும்.

Rain will stop.

3.3.2. *Sorekara soto e dete kudasai.*

அதன்பிறகு, வெளியே கிளம்புங்கள்.

And then go outside, please.

3.3.3. *Ame ga yan'de kara soto e dete kudasai.*

மழை நின்ற பிறகு, வெளியே கிளம்புங்கள்.

After the rain stops, go outside,
please.

- 4.1. *Den'wa o kakete kara watashi no uchi e kite kudasai.*
தொலைபேசியில் பேசிய பிறகு, என்னுடைய வீட்டுக்கு வாருங்கள்.
After making a phone, come to my house, please.
- 4.2. *Te o aratte kara shokuji o tabete kudasai.*
கையைக் கழுவின பிறகு, சாப்பாட்டைச் சாப்பிடுங்கள்.
After washing your hands, eat dishes, please.
- 4.3. *Yoku fukushū shite kara jugyō e kite kudasai.*
நன்றாகப் படித்த பிறகு, வகுப்புக்கு வாருங்கள்.
After revising well, come to the class, please.
- 4.4. *Kagi o kakete kara ie o dete kudasai.*
சாவியால் பூட்டிய பிறகு, வீட்டைவிட்டுக் கிளம்புங்கள்.
After locking with the key, leave the house, please.
- 4.5. *Yoku yasun'de kara shigoto ni kite kudasai.*
நன்றாக ஓய்வெடுத்த பிறகு, வேலைக்கு வாருங்கள்.
After taking rest well, come to the job, please.

Conversation - 16

உரையாடல் - 16

Kyūjitsu ni tsuite

About a holiday

ஒரு விடுமுறை நாள் பற்றி

- Kumāru: *Kinō no kyūjitsu wa ikaga deshita ka?*
நேற்று விடுமுறை எப்படி இருந்தது?
Kumar: How about your holiday yesterday?
- Yumiko: *Totemo tanoshikatta desu.*
ரொம்ப மகிழ்ச்சியாக இருந்தது.
Yumiko: It was so interesting.
- Kumāru-san wa nani o shi-mashita ka?*
குமார், நீங்கள் என்ன செய்தீர்கள்?
What did you do, Kumar?
- Kumāru: *Asa yukkuri okite kara hiru gohan o tabe-mashita.*
தாமதமாக எழுந்த பிறகு, மதிய உணவைச் சாப்பிட்டேன்.
Yumiko: After waking up late, I ate lunch.

Yumiko: *Mā, asa gohan o tabe-nakatta no desu ne.*
 ஒஹோ (நீ) காலைச் சாப்பாடு சாப்பிடவில்லையே.

Yumiko: Oh, (you) didn't eat breakfast.

Kumāru: *Mae no ban wa osoku made tomodachi to issho ni non'de imashita node.*
 முந்தின இரவு வெகு நேரம் வரை நண்பர்களுடன் சேர்ந்து குடித்ததால் . .
Tokorode Yumiko-san wa kinō nani o shite imashita ka?
 அப்படி என்றால், யுமிகோ, நேற்று என்ன செய்து கொண்டிருந்தீர்கள்?

Kumar: Because last night till very late I drank with friends.

By the way, what were you doing yesterday, Yumiko?

Yumiko: *Asa kyōkai e itte, ie de kazoku to issho ni hiru gohan o tabe-mashita.*
 காலையில் தேவாலயத்துக்குப் போய்விட்டு, வீட்டில் குடும்பத்தாருடன் சேர்ந்து மதிய உணவு சாப்பிட்டேன்.
Sorekara haha to issho ni kaimono e itte, fuku o kai-mashita.
 பிறகு, அம்மாவுடன் சேர்ந்து கடைக்குப் போய் துணி வாங்கினேன்.
Ie ni kaette kara imōto to issho ni shokujī o tsukuri-mashita.
 வீட்டிற்குத் திரும்பியதும் தங்கையுடன் சேர்ந்து உணவு சமைத்தேன்.
Yoru gohan ga owatte kara hon o yon'de, tomodachi ni tegami o kaite, ne-mashita.
 இரவு உணவு முடித்த பிறகு, புத்தகம் வாசித்துவிட்டு நண்பருக்குக் கடிதம் எழுதிவிட்டுத் தூங்கினேன்.

Yumiko: In the morning I went to the Church and ate lunch with my family.

And then I went shopping with my mother and bought clothes.

After coming back home, I cooked with my younger sister.

After finishing dinner, I read a book, wrote a letter to my friend and slept.

Kumāru: *Isogashii kyūjitsu desu ne!*
 சுறுசுறுப்பான விடுமுறை நாளாச்சே!

Kumar: It is a busy holiday, isn't it?

Yumiko: *Kumāru-san wa nani o shi-mashita ka?*
 குமார், என்ன செய்தீர்கள்?

Yumiko: What did you do, Kumar?

Kumāru: *Futsukayoi de nani mo shi-masen* Kumar: Because of hangover,
deshita. I didn't do anything.

நேற்றைய குடியின் பின் விளைவால்
 எதுவும் செய்யவில்லை.

Grammar

1. **-te** form has the function of conjoining more than two predicates. It can be used to express successive actions in a sentence.

-te உருபு தமிழில் வினை எச்ச உருபாகிய -உ (செய்து, படித்து என்பதில் வருகின்ற -உ) என்பதைப் போன்று செயற்படுகிறது. அடுத்தடுத்து வினைகளை **-te** உருபோடு கூறும்பொழுது, அது ஒவ்வொரு வினையும் முடிந்த நிலையைக் குறிப்பிடுகிறது. இவ்வாறு வினைமுற்றுகளை எச்சமாக்கி வாக்கியத் தொடர்பைத் தருகிறது.

e.g.)

Watashi wa ben'kyō shi-mashita.

I studied.

நான் படித்தேன்.

Watashi wa on'gaku o kiki-mashita.

I listened to music.

நான் சங்கீதம் கேட்டேன்.

Watashi wa ne-mashita.

I slept.

நான் தூங்கினேன்.

Watashi wa ben'kyō shite, on'gaku o kiite, ne-mashita.

I studied, listened to music, and slept.

நான் படித்துவிட்டுச் சங்கீதம் கேட்டுவிட்டுத் தூங்கினேன்.

2.

-te form + kara

after ...ing

செய்த பிறகு

kara following a **-te** form means 'after doing something'. It can also be used to express successive actions in a sentence.

-te உருபு பெற்ற வினைகளை அடுத்து வரும் **kara**, பிறகு என்ற பொருளைத் தரும். **-te + kara** ஒரு வினை நிகழ்ந்த பிறகு என்று பொருள் தரும். இவ்வாறு பல வினைகள் தொடர்ந்து ஒரு வாக்கியத்தில் வரமுடியும். ஒவ்வொரு வினையும் முடிந்த பிறகு அடுத்த வினை நிகழ்கிறது. தொடர் பொருள் கிடைக்கிறது.

(e.g.)

Watashi wa ben'kyō shi-mashita.

நான் படித்தேன்.

I studied.

Sorekara watashi wa on'gaku o kiki-mashita.

அதன்பிறகு, நான் சங்கீதம் கேட்டேன்.

And then I listened to music.

Watashi wa ben'kyō shite kara on'gaku o kiki-mashita.

நான் படித்த பிறகு, சங்கீதம் கேட்டேன்.

After studying, I listened to music.

Exercise

A. Conjoin the sentences below using *-te* form of verbs. And then translate it.

(e.g.)

*Watashi wa netsu o hakari-mashita.**Watashi wa ne-mashita.*→ *Watashi wa netsu o hakatte, ne-mashita.*

→ I took my temperature and slept.

1. *Watashi no ani wa ha o migaki-masu.**Watashi no ani wa kao o arai-masu.*2. *Watashi wa hon o yomi-mashita.**Watashi wa terebi o mi-mashita.*3. *Watashi wa shigoto kara kaeri-mashita.**Watashi wa yoru gohan o tsukuri-mashita.*4. *Imōto wa naki-mashita.**Imōto wa kyū ni warai-mashita.*5. *Haha wa ie o sōji shi-mashita.**Haha wa kaimono e/ni iki-mashita.*6. *Chichi wa on'gaku o kiki-mashita.**Chichi wa o-sake o nomi-mashita.*

7. *Otōto wa isshōken'mei ben'kyō shi-mashita.*
Otōto wa gakkō e/ni iki-mashita.
8. *Tanaka-san wa isshōken'mei hataraki-mashita.*
Tanaka-san wa ōkii ie o kai-mashita.
9. *Kanojo wa shigoto o yame-mashita.*
Kanojo wa kekkon shi-mashita.
10. *Kumāru-san wa sen'sei no hanashi o yoku kiki-mashita.*
Kumāru-san wa toi ni kota-e-mashita.

B. Conjoin the sentences below with *-te* form + *kara*. And then translate it.

(e.g.)

Watashi wa mado o shime-mashita.

Sorekara watashi wa doa o shime-mashita.

→ *Watashi wa mado o shimete kara doa o shime-mashita.*

→ After closing the window, I closed the door.

1. *Watashi wa ie ni kaeri-mashita.*
Sorekara watashi wa o-furo ni hairi-mashita.
2. *Kare wa koibito ni tegami o kaki-mashita.*
Sorekara kare wa koibito ni den'wa o kake-mashita.
3. *Seki ga aki-masu.*
Sorekara suwatte kudasai.
4. *Yoku watashi no hanashi o kiite kudasai.*
Sorekara toi ni kotaete kudasai.
5. *Kare o shibaraku machi-mashō.*
Sorekara machi e/ni iki-mashō.
6. *Ano kado o magatte kudasai.*
Sorekara massugu itte kudasai.
7. *Yoku kan'gaete kudasai.*
Sorekara kekkon shite kudasai.

Part II

8. *Nihon-go o naratte kudasai.*
Sorekara Nihon e/ni itte kudasai.
 9. *Yoi jisho o katte kudasai.*
Sorekara tan'go o shirabete kudasai.
 10. *Ame ga yami-masu.*
Sorekara shigoto e/ni itte kudasai.
- C. Write 15 sentences about your holiday using *-te* form. (See Conversation 15)
- D. Write in *hiragana* (if it is necessary, in *katakana*)
1. *Watashi wa mai-ban ha o migaite kara ne-masu.*
 2. *Watashi wa asa shin'bun o yon'de kara asa gohan o tabe-masu.*
 3. *Heya o sōji shite, mado o shimete, ie no kagi o kake-mashita.*
 4. *Eiga e itte, soto de shokuji o tabete, hachi-ji ni ie ni tsuki-mashita.*
 5. *Furusato no haha ni tegami o kaite kara ne-mashita.*
 6. *Kanojo wa jōzu ni utatte kara odori-mashita.*
 7. *Kinō wa o-sake o non'de kara ne-mashita.*
 8. *Te o yoku aratte kara shokuji o tabete kudasai.*
 9. *Yoku kono jugyō o fukushū shite kara mata kite kudasai.*
 10. *Atarashii ie o katte kara kekkon o kan'gaete kudasai.*

* * *

Lesson-17

Te-form of Verbs (5)

Auxiliary Verbs

Vocabulary

<i>aijō</i>	あいじょう ; 愛情	அன்பு; காதல்	love
<i>aji</i>	あじ ; 味	களை	taste
<i>dai</i>	だい— ; 第一	வரிசை எண்ணைக் குறிக்கும் உருபு	prefix added to ordinal numbers
<i>haburashi</i>	はブラシ ; 歯ブラシ	பல் விளக்கும் பிரஷ்	toothbrush
<i>himo</i>	ひも ; 紐	கயிறு; நரம்பு	string, cord
<i>hosoi</i>	ほそい ; 細い	மெலிவான; மெல்லிய; ஒல்லியான	thin, slender, slim, small (in diameter)
<i>jōbu(-na)</i>	じょうぶ (な) ; 丈夫 (な)	பலமான; திடமான; உடலுறுமுடைய	strong, solid
<i>(-) ka</i>	(一) か ; (一) 課	பாடம்; பாடத்திற்கான பின்னொட்டு	lesson; suffix for lesson
<i>kare</i>	カレー	துணை உணவு ; கூட்டு	curry
<i>ki-masu (kite, kiru)</i>	きます ; 着ます	அணிய; உடுக்க	to wear
<i>koe</i>	こえ ; 声	குரல்	voice
<i>koishii</i>	こいしい ; 恋しい	ஏக்கம், ஆவல்	to long for
<i>kozutsumi</i>	こづつみ ; 小包	பார்சல்; பொட்டலம்	parcel, small package
<i>kurai</i>	くらい ; 暗い	இருண்ட	dark
<i>kure-masu (kurete, kureru)</i>	くれます	தொடுக்க	to give
<i>machigae-masu (machigaete, machigaeru)</i>	まちがえます ; 間違えます	தவற; தவறு செய்வ	to make mistake
<i>mō</i>	もう	முன்பே; இன்னும்; உடனே; மீண்டும்	already; yet; soon; again

<i>motte iki-masu</i> (itte, -iku)	もっていきます ; 持っていきます	கொண்டு போக	to take away
<i>mushi-masu</i> (mushite, musu)	むします ; 蒸します	உணவை நீராவியில் வேகவைக்க; சுரக்கசிவான	to steam
<i>nagai</i>	ながい ; 長い	நீளமான	long
<i>nebō shimasu</i> (-shite, ねぼうします ; -suru)	寝坊します	தாமதமாக எழுந்திருக்க	to wake up late
<i>oki-masu</i> (oite, oku)	おきます ; 置きます	வைக்க	to put; place
... toka	... とか	முதலியவை	and so on; etc.
<i>taikutsu(-na)</i>	たいくつ (な) ; 退屈 (な)	சுறுசுறுப்பற்ற	boring, dull
<i>tatoeba</i>	たとえば ; 例えば	எடுத்துக் காட்டாக; உதாரணமாக	for example
<i>wasure-masu</i> (wasurete, wasureru)	わすれます ; 忘れます	மறக்க	to forget
<i>yari-masu</i> (yatte, yaru)	やります	செய்ய	to do

- 1.1. *Kono shigoto o yatte mi-masu.*
இந்த வேலையைச் செய்து பார்க்கிறேன். I will try doing this job.
- 1.2. *Ano fuku o kite mi-masu.*
அந்தத் துணியை உடுத்திப் பார்க்கிறேன். I will try wearing that cloth.
- 1.3. *Kono kusuri o non'de mi-masu.*
இந்த மருந்தைக் குடித்துப் பார்க்கிறேன். I will try taking this medicine.
- 1.4. *Ichido ano mise de sakana o katte mite kudasai.*
ஒரு முறை அந்தக் கடையில் மீனை வாங்கிப் பாருங்கள். Try buying fish in that shop once, please.
- 1.5. *Ōkii koe de uttate mite kudasai.*
உரத்த குரலில் பாடிப் பாருங்கள். Try singing in a loud voice, please.
- 2.1. *Tegami o ashita made ni okutte oki-masu.*
கடிதத்தை நாளைக்குள் அனுப்பி-வைக்கிறேன். I will send the letter by tomorrow.

- 2.2. *Kono koto ni tsuite kare ni hanashite oki-mashita.* I have told him about this matter.
இந்த விஷயம் பற்றி அவனிடம் சொல்லி-வைத்தேன்.
- 2.3. *Tsugi no jugyō made dai go-ka o fukushū shite oite kudasai.* Revise the fifth lesson by next class, please.
அடுத்த வகுப்புக்குள் ஐந்தாவது பாடத்தைத் திரும்பப்பார்த்து வையுங்கள்.
- 2.4. *Tomato to tamago o katte oite kudasai.* Buy tomato and egg, please.
தக்காளியும் முட்டையும் வாங்கி வையுங்கள்.
- 2.5. *Ashita made ni kare ni den'wa o kakete oite kudasai.* Make a phone to him by tomorrow, please.
நாளைக்குள் அவனிடம் தொலைபேசியில் பேசிவையுங்கள்.
- 3.1. *Kyō wa nebō shite shimai-mashita.* I have overslept today.
இன்று நீண்ட நேரம் தூங்கிவிட்டேன்.
- 3.2. *Kasa o wasurete shimai-mashita.* I have forgotten the umbrella.
குடையை மறந்து வைத்துவிட்டேன்.
- 3.3. *Kare wa mō nete shimai-mashita.* He has already gone to bed.
அவன் முன்பே தூங்கப்போய்விட்டான்.
- 3.4. *Watashi wa ano kan'tan na mon'dai o machigaete shimai-mashita.* I have mistaken that easy question.
நான் அந்த எளிமையான கேள்வியைத் தவறாகப் புரிந்து(கொண்டு) விட்டேன்.
- 3.5. *Basu wa mō itte shimai-mashita.* The bus has already gone.
பேருந்து முன்பே போய்விட்டது.
- 4.1.1. *Kono kutsu wa yasui desu.* These shoes are cheap.
இந்தக் காலணி மலிவானது.
- 4.1.2. *Kono kutsu wa jōbu desu.* These shoes are strong.
இந்தக் காலணி வலுவானது.
- 4.1.3. *Kono kutsu wa yasukute jōbu desu.* These shoes are cheap and strong.
இந்தக் காலணி மலிவானதும் வலுவானது-மாக இருக்கிறது.
- 4.2.1. *Kono pen wa hosoi desu.* This pen is thin.
இந்தப் பேனா மெல்லியது.

4.2.2. *Kono pen wa nagai desu.*

இந்தப் பேனா நீளமானது.

This pen is long.

4.2.3. *Kono pen wa hosokute nagai desu.*

இந்தப் பேனா மெலிவானதும் நீளமானதுமாக இருக்கிறது.

This pen is thin and long.

4.3.1. *Chiisai hako o motte kite kudasai.*

சின்னப் பெட்டி கொண்டுவாருங்கள்.

Bring a small box, please.

4.3.2. *Jōbu na hako o motte kite kudasai.*

உறுதியான பெட்டி கொண்டுவாருங்கள்.

Bring a strong box, please.

4.3.3. *Chiisakute jōbu na hako o motte kite kudasai.*

சின்னதும் உறுதியானதுமான பெட்டி கொண்டுவாருங்கள்.

Bring a small and strong box, please.

4.4.1. *Kono mae no jugyō wa muzukashikatta desu.*

போன வகுப்பு கஷ்டமானதாக இருந்தது.

The last class was difficult.

4.4.2. *Kono mae no jugyō wa yoku wakari-masen deshita.*

போன வகுப்பு நன்றாகப் புரியவில்லை.

I did not understand the last class well.

4.4.3. *Kono mae no jugyō wa muzukashikute yoku wakari-masen deshita.*

போன வகுப்பு கஷ்டமானதாக இருந்தால், எனக்கு நன்றாகப் புரியவில்லை.

The last class was difficult, I did not understand it well.

4.5.1. *Kare wa akai kuruma o kai-mashita.*

அவன் சிவப்புக் கார் வாங்கினான்.

He bought a red car.

4.5.2. *Kare wa ōkii kuruma o kai-mashita.*

அவன் பெரிய கார் வாங்கினான்.

He bought a big car.

4.5.3. *Kare wa akakute ōkii kuruma o kai-mashita.*

அவன் சிவப்பானதும் பெரியதுமான கார் வாங்கினான்.

He bought a red and big car.

5.1.1. *Watashi no kana'i wa kirei desu.*

என்னுடைய மனைவி அழகானவள்.

My wife is beautiful.

5.1.2. *Watashi no kana'i wa shin'setsu desu.*

என்னுடைய மனைவி அன்பானவள்.

My wife is kind.

- 5.1.3. *Watashi no kanai wa kirei de shin'setsu desu.* My wife is beautiful and kind.
என்னுடைய மனைவி அழகானவளும்
அன்பானவளுமாக இருக்கிறாள்.
- 5.2.1. *Ano eiga wa taikutsu deshita.* That cinema was boring.
அந்தச் சினிமா சுவையற்றதாக இருந்தது.
- 5.2.2. *Ano eiga wa nagakatta desu.* That cinema was long.
அந்தச் சினிமா பெரியதாக இருந்தது.
- 5.2.3. *Ano eiga wa taikutsu de nagakatta desu.* That cinema was boring and long.
அந்தச் சினிமா சுவையற்றதும் பெரியதுமாக
இருந்தது.
- 5.3.1. *Kono hon wa fukuzatsu deshita.* This book was complicated.
இந்தப் புத்தகம் சிக்கலானதாக இருந்தது.
- 5.3.2. *Kono hon wa amari yoku wakari-masen deshita.* I did not understand this book so well.
இந்தப் புத்தகம் அவ்வளவு நன்றாகப்
புரியவில்லை.
- 5.3.3. *Kono hon wa fukuzatsu de amari yoku wakari-masen deshita.* This book was complicated and I did not understand it so well.
இந்தப் புத்தகம் சிக்கலானதாக இருக்க,
(எனக்கு இது) அவ்வளவு நன்றாகப்
புரியவில்லை.

Conversation - 17

உரையாடல் - 17

In'do kara no kozutsumi

A Parcel from India

இந்தியாவிலிருந்து ஒரு பார்சல்

Kumāru: *Kinō In'do no ryōshin kara kozutsumi ga ki-mashita.*
நேற்று இந்தியாவில் உள்ள என்
பெற்றோரிடமிருந்து ஒரு பார்சல்
வந்தது.

Kumar: A parcel came from my
parents in India,
yesterday.

- Satō: *Go-ryōshin wa nani o okutte kure-mashita ka?*
உங்கள் பெற்றோர் என்ன அனுப்பினார்கள்?
- Kumāru: *Zen'bu Nihon ni aru mono desu.*
எல்லாம் ஜப்பானில் கிடைக்கிறது.
- Satō: *Tatoeba don'na mono desu ka?*
உதாரணமாக, என்னது?
- Kumāru: *Sekken toka, haburashi toka . . .*
சோப், டீத் பிரஷ், முதலானவை . . .
- Satō: *Ha, ha, ha, sore ga ryōshin no aijō desu yo.*
ஆஹா! ஹா, அதுதான் பெற்றோருடைய அன்பு
- Kumāru: *Sorekara kōshin'ryō o okutte kure-mashita.*
அதன்பிறகு சமையல்பொடி அனுப்பியிருந்தார்கள்.
- Kinō In'do no karē o sore de tsukutte mi-mash'a.*
நேற்று அதை வைத்து இந்தியக் குழம்பு சமைத்துப் பார்த்தேன்.
- Satō: *Aji wa ikaga deshita ka?*
ருசி எப்படி இருந்தது?
- Kumāru: *Oishikatta desu.*
ருசியாக இருந்தது.
- Furusato ga sukoshi koishiku nari-mashita.*
ஊர் ஞாபகம் கொஞ்சம் வந்தது.
- Tokorode sono kōshin'ryō o sukoshi motte iki-mashō ka?*
அந்த வாசனைப் பொருளைக் கொஞ்சம் கொண்டு வரட்டுமா?
- Satō: *Arigatō.*
நன்றி
- Dewa, mata atode.*
சரி, அப்புறம் சந்திப்போம்.
- Sato: What did your parents send?
- Kumar: Everything is available in Japan.
- Sato: For example, what is it?
- Kumar: A soap, a toothbrush, etc.
- Sato: Ha, ha... that is parent's love.
- Kumar: And they have sent me spices too.
- I tried to make Indian curry with it yesterday.
- Sato: How was the taste?
- Kumar: It was quite tasty.
- I began to miss home town slightly.
- Anyway shall I bring you that spice?
- Sato: Thank you.
- Well, see you later.

Grammar

1. Some verbs like *mi-masu*, *oki-masu*, *shimai-masu*, *i-masu* ... are added to *-te* form, the main verb of a sentence, to express some nuances. They are called auxiliary verbs. For example, *i-masu* literally means 'to stay; remain; exist'. But if *i-masu* is added to any *-te* form, it indicates the progressive action as we have already learned in Leasson 13. In this case, *i-masu* becomes an auxiliary verb.

தமிழில் இரு, வா, விடு, கொள் போன்ற வினைகள் மற்றொரு வினையின் துணை வினையாக வரும்பொழுது இவை, ஒவ்வொன்றும் அதற்குரிய பொருளை விடுத்து மற்றொரு பொருளைத் தருகின்றன. (உ-ம்.) படித்திருக்கிறேன்; ஆண்டுவந்தான்; படித்துவிட்டேன்; எடுத்துக்கொள் முதலியன. இதைப்போல ஐப்பான் மொழியில் இருக்கிறேன்/ இருக்கிறது என்ற பொருளுடைய *i-masu*, மற்றொரு வினையோடு துணைவினையாக வரும்பொழுது செய்துகொண்டிருக்கிறேன் முதலான பொருள்களைக் கொடுக்கும்.

a) *te-form* + *mi-masu*

mi-masu literally means 'to see; look at'. If it is used with *-te* form, it gives the meaning 'to try'

தமிழில் -பார் என்ற துணைவினை மற்றொரு வினையின் செய்ய என்ற வாய்பாட்டு வினை எச்சத்தோடு வரும்பொழுது முயற்சி செய்வதைக் குறிக்கும். (உ-ம்.) படிக்கப் பார்க்கிறேன். இதைப்போலவே, பார்க்க என்ற பொருள் தரும் *mi-masu* என்ற துணைவினை மற்றொரு வினையோடு வரும்பொழுது முயற்சிசெய்தல் என்ற பொருளைத் தருகிறது.

e.g.)

Watashi wa kono hon o yon'de mi-masu.

I will try reading this book.

நான் இந்தப் புத்தகத்தைப் படித்துப் பார்க்கிறேன்.

Kono hon o yon'de mite kudasai.

Try reading this book, please.

இந்தப் புத்தகத்தைப் படித்துப் பாருங்கள்.

b) *te-form* + *oki-masu*

oki-masu literally means 'to put down; to place'. When used with *-te* form, it indicates that an action in *-te* form is done within a specified time.

oki-masu தனிவினையாக 'கீழே போட, வைக்க' என்ற பொருள்களைத் தரும். ஆனால் அது *-te* வினைவடிவங்களுடன் இணைந்து துணைவினையாக வரும்பொழுது, அவ்வினையை முடித்துவைக்க என்ற பொருளைத் தரும்.

e.g.)

*Watashi wa ashita made ni kono hon o
yon'de oki-masu.*

நான் நாளைக்குள் இந்தப் புத்தகத்தைப் படித்-
திருப்பேன்.

I will have read this book by
tomorrow.

*Ashita made ni kono hon o yon'de oite
kudasai.*

நாளைக்குள் இந்தப் புத்தகத்தைப் படித்து-
விடுங்கள்.

Read this book by tomorrow,
please.

c)

te-form + shimai-masu

shimai-masu literally means 'to finish; to get through; to put away'. In combining with **-te** form, it indicates that the action in **-te** form is already completed.

shimai-masu என்பது 'முடிக்க என்ற பொருளைத் தருகிறது. ஆனால், இதுவே துணைவினையாக **-te** பெற்ற வினையோடு வரும்பொழுது 'முடித்துவிட' என்ற பொருளைத் தருகிறது. தமிழில் 'செய்து' என்ற வாய்பாட்டு வினை எச்சத்தை அடுத்து 'விடு' என்ற துணைவினை வரும்பொழுது இந்தப்பொருள் கிடைக்கிறது.

e.g.)

*Watashi wa kono hon o yon'de shimai-
mashita.*

நான் இந்தப் புத்தகத்தைப் படித்துவிட்டேன்.

I have finished reading this book.

*Hayaku kono hon o yon'de shimatte
kudasai.*

சீக்கிரம் இந்தப் புத்தகத்தைப் படித்துவிடுங்கள்.

Finish reading this book soon,
please.

2. Conjoining Adjectives

As we have already learned that **-te** form can be used to conjoin predicates (see, Lesson 16), it can also be used to conjoin some adjectives in a sentence replacing the ending **-i** by **-kute** of Adj.1 or adding **de** to Adj.2.

-te உருபு வினை முற்றுகளை எச்சமாக்கி, ஒன்றை ஒன்று அடுத்து 'வருமாறு இணைத்து, ஒரே வாக்கியமாக்கிக் கொடுக்கிறது என்பதை முன்பே பார்த்தோம். அது

போலவே பெயரடைகளையும் இணைத்துக் கூறலாம். அவ்வாறு இணைய *i* -க்குப் பதில் பெயரடை -1 (Adj. -1) இல் **kute** என்பதும், பெயரடை -2 (Adj. -2) இல் **de** என்பதும் வரும்.

Adj.1 -i + kute

e.g.)

Kono sakana wa yasui desu.

இந்த மீன் மலிவானது.

Kono sakana wa oishii desu.

இந்த மீன் சுவையானது.

Kono sakana wa yasukute oishii desu.

இந்த மீன் மலிவானதும், சுவையானதுமாக

இருக்கிறது.

This fish is cheap.

This fish is tasty.

This fish is cheap and tasty.

Adj.2 + de

e.g.)

Watashi no ane wa kirei desu.

என்னுடைய அக்கா அழகானவள்.

Watashi no ane wa yasashii desu.

என்னுடைய அக்கா அன்பானவள்.

Watashi no ane wa kirei de yasashii desu.

என்னுடைய அக்கா அழகானவளும்

அன்பானவளுமாக இருக்கிறாள்.

My elder sister is beautiful.

My elder sister is gentle.

My elder sister is beautiful and gentle.

Exercise

A. Change the sentences below using -te + mi-masu (try to).

(e.g.) *Nihon-go de hanashi-masu.*

→ *Nihon-go de hanashite mi-masu.*

1. *Ano hon o yomi-masu.*
2. *Ano eiga o mi-masu.*
3. *Ano jisho o tsukatte kudasai.*
4. *Nihon-go de hanashite kudasai.*
5. *Ano shokuji o tabete kudasai.*
6. *O-sake o nomi-mashita.*
7. *Ano o-tera e/ni itte kudasai.*
8. *Kare ni den'wa o kake-masu.*
9. *Kono tan'go o shirabe-masu.*
10. *Tamiru-go o oshie-masu.*
11. *Nihon no shokuji o tsukutte kudasai.*
12. *Nihon no uta o kiite kudasai.*
13. *Nihon no hito to hanashite kudasai.*
14. *Nihon no shin'bun o yon'de kudasai.*
15. *Kono kusuri o non'de kudasai.*

B. Conjoin the sentences below.

e.g.) *Kono tomato wa akai desu.*
Kono tomato wa okii desu.
→ *Kono tomato wa akakute okii desu.*

1. *Kyō wa atsui desu.*
Kyō wa mushi-masu.
2. *Kyō kudamono no nedan wa takakatta desu.*
Watashi wa kudamono o kai-masen deshita.
3. *Chiisai nōto o kudasai.*
Yasui nōto o kudasai.
4. *Kare wa yūmei desu.*
Kare wa kanemochi desu.
5. *Kare wa okii ie o hoshigatte imasu.*
Kare wa eki kara chikai ie o hoshigatte imasu.
6. *Watashi wa shiroi hana ga suki desu.*
Watashi wa chiisai hana ga suki desu.

7. *Kare no kaban wa omoi desu.*
Kare no kabari wa ōkii desu.
8. *Nagai himo o motte kite kudasai.*
Jōbu na himo o motte kite kudasai.
9. *Kono heya wa kurai desu.*
Kono heya wa atsui desu.
10. *Shizuka na tokoro e iki-mashō.*
Kirei na tokoro e iki-mashō.

C. Write 20 sentences about India.

D. Write in *hiragana* (if it is necessary, in *katakana*)

1. *Watashi wa kono jisho o tsukatte mi-mashita.*
2. *Ashita kare ni den'wa o kakete mi-masu.*
3. *Tsugi no nichī-yōbi kare ni atte mi-masu.*
4. *Tanaka-san to hanashite mite kudasai.*
5. *Kotoshi no fuyu wa atatakakute mijikakatta desu.*
6. *Kare wa kyū ni damatte shimai-mashita.*
7. *Kare no onēsan wa Amerika e itte shimai-mashita.*
8. *Kanojo wa uta o utatte mi-mashita.*
9. *Furusato no ryōshin ni kōzutsumi o okutte oki-mashita.*
10. *Ano hon wa dokoka ni shimatte oki-mashita.*

* * *

Lesson-18

Plain Form (I)

Vocabulary

<i>basho</i>	ばしょ ; 場所	இடம்	place
<i>ben'ri (-na)</i>	べんり(な); 便利(な)	வசதியான	convenient
<i>bukka</i>	ぶっか ; 物価	பொருள்களின் விலை	price of things
<i>bun</i>	ぶん ; 文	வாக்கியம்	sentence
<i>daimei</i>	だいいめい ; 題名	தலைப்பு	title
<i>dekirudake</i>	できるだけ	முடிந்தவரை	as much as possible
<i>eien</i>	えいえん (の) ; 永遠 (の)	நிலையான, காலத்தால் அழியாத	eternal
<i>haisha</i>	はいしゃ ; 歯医者	பல் மருத்துவர்	dentist
<i>jissai</i>	じっさい ; 実際	உண்மையில்	in fact
<i>kaigan</i>	かいがん ; 海岸	கடற்கரை	beach
<i>Kawabata Yasunari</i>	かわばた やすなり ; ஒரு 日本作家	ஒரு ஐப்பானிய நாவலாசிரியர்	a Japanese novelist (1899-1972)
<i>kisetsu</i>	きせつ ; 季節	பருவகாலம்	season
<i>kokyō</i>	こきょう ; 故郷	சொந்த ஊர்	home town
<i>komatta koto</i>	こまった こと	சிக்கலான விஷயம்	problem
<i>Nōberu bun'gaku shō</i>	ノーベルふんがくしょう ; 文学賞	இலக்கியத்துக்குரிய நோபல் பரிசு	the Nobel prize for literature
<i>nuke-masu (nukete, nukeru)</i>	ぬけます ; 抜けます	நுழைய (குகை); உதிர்ந்து விழ	to go through (a tunnel); to fall off
<i>ōku (-no)</i>	おおく(の); 多く(の)	நிறைய ; மிகுதியான	many; much
<i>saikin</i>	さいきん ; 最近	அண்மையில், சமீபத்தில்	recently
<i>sakka</i>	さっか ; 作家	எழுத்தாளர், நாவலாசிரியர்	writer, novelist
<i>shōsetsuka</i>	しょうせつか ; 小説家	நாவலாசிரியர்	novelist
<i>tabibito</i>	たびびと ; 旅人	பயணி	traveller
<i>Tanjāvūru</i>	タンジャーヴール	தஞ்சாவூர்	Thanjavur

to	と	என்று	that (quotative particle)
totta	とった ; 取った	எடுத்த	took (the past tense of toru)
ten'ki	てんき ; 天気	வானிலை	weather
ton'neru	トンネル	குகை	tunnel
tōjō shi-masu (-shite, -suru)	とうじょうします ; 登場します	தோன்ற	to appear; to enter
yaoya	やおや ; 八百屋	காய்கறிக் கடை	vegetable shop
yobi-masu (yon'de, yobu)	よびます ; 呼びます	கூப்பிட	to call; to invite
Yukiguni	ゆきぐに ; 雪国	பனி தேசம்; ஒரு நாவலின் பெயர்	Snow Country; a novel of Yasunari Kawabata (1956)

- 1.1. *Kore wa hon da / de aru.*
இது புத்தகம். This is a book.
- 1.2. *Are wa shio da/de aru.*
அது உப்பு. That is salt.
- 1.3. *Watashi no kokyō wa Tan'jāvūru da/ de aru.*
என்னுடைய சொந்த ஊர் தஞ்சாவூர். My home town is Thanjavur.
- 1.4. *Kinō wa ame datta.*
நேற்று மழை பெய்தது. Yesterday it was raining.
- 1.5. *Kinō wa ii ten'ki dewa /ja nakatta.*
நேற்று வானிலை நன்றாக இல்லை. Yesterday the weather was not good.
- 1.6. *Kore wa nani ka?*
இது என்ன? What is this?
- 1.7. *Shio wa dore ka?*
உப்பு எது? Which is salt?
- 2.1. *Kare no ie wa eki no soba ni aru.*
அவனுடைய வீடு ரயில் நிலையத்திற்கு அருகில் இருக்கிறது. His house is near the railway station.
- 2.2. *Koko ni kyō no shin'bun ga aru.*
இங்கே இன்றைய செய்தித்தாள் இருக்கிறது. Today's newspaper is here.

- 2.3. *Koko ni kodomo ga san-nin iru.* There are three children here.
இங்கே குழந்தைகள் மூவர் உண்டு.
- 2.4. *Asoko ni hon wa nan-satsu aru ka?* How many books are there?
அங்கே புத்தகங்கள் எத்தனை இருக்கின்றன?
- 2.5. *Heya ni kodomo wa nan-nin iru ka?* How many children are there in the room?
அறையில் குழந்தைகள் எத்தனை பேர் உள்ளனர்?
- 2.6. *Kinō ano yaoya ni shin'sen na yasai ga takusan atta.* There were a lot of fresh vegetables in that vegetable shop yesterday.
நேற்று அந்தக் காய்கறிக் கடையில் புதிய காய்கறிகள் அதிகம் இருந்தன.
- 2.7. *Kinō kare no ie ni Tanaka-san ga ita.* Mr./ Ms. Tanaka was in his house yesterday.
நேற்று அவனுடைய வீட்டில் தனகா அவர்கள் இருந்தார்.
- 3.1. *Ano mise ni yoi hon wa nai.* There is not any good book in that shop.
அந்தக் கடையில் நல்ல புத்தகம் இல்லை.
- 3.2. *Kono kaban no naka ni hon wa is-satsumo nai.* There is no book in this bag.
இந்தப் பைக்குள்ளே புத்தகம் ஒன்றும் இல்லை.
- 3.3. *Ano eiga no kippu wa ichi-maimo nai.* There is no ticket for that cinema.
அந்தச் சினிமாவுக்குச் சீட்டு ஒன்றும் இல்லை.
- 3.4. *Kono ike ni sakana wa ip-pikimo inai.* There is no fish in this pond.
இந்தக் குளத்தில் மீன் ஒன்றும் இல்லை.
- 3.5. *Kanojo no ie ni kodomo wa hitorimo inai.* There is no child in her house.
அவளுடைய வீட்டில் குழந்தை ஒன்றும் இல்லை.
- 3.6. *Kinō ano mise ni tamago wa hitotsumo nakatta.* There was no egg in that shop yesterday.
நேற்று அந்தக் கடையில் முட்டை ஒன்றும் இல்லை.
- 3.7. *Asoko ni wa daremo inakatta.* There was nobody there.
அங்கே யாரும் இல்லை.

4.1. *Ano sakana wa yasui.*

அந்த மீன் மலிவு.

That fish is cheap.

4.2. *Kono fuku wa yasuku nai.*

இந்தத் துணி மலிவில்லை.

This dress is not cheap.

4.3. *Kare no kaban wa ōkii.*

அவனுடைய பை பெரியது.

His bag is big.

4.4. *Watashi no ie wa ōkiku nai.*

என்னுடைய வீடு பெரியதில்லை.

My house is not big.

4.5. *Watashi no ie wa koko kara chikai.*

என்னுடைய வீடு இங்கிருந்து பக்கம்.

My house is near from here.

4.6. *Chichi no kaisha wa koko kara chikaku nai.*

என் அப்பாவுடைய அலுவலகம் இங்கிருந்து பக்கமில்லை.

My father's office is not near from here.

5.1. *Ano machi wa shizuka da / de aru.*

அந்த நகரம் அமைதியானது.

That town is quiet.

5.2. *Kono kaigan wa shizuka dewa /ja nai.*

இந்தக் கடற்கரை அமைதியாக இல்லை.

This beach is not quiet.

5.3. *Kono jisho wa ben'ri da / de aru.*

இந்த அகராதி வசதியானது.

This dictionary is convenient.

5.4. *Ano basho wa ben'ri dewa /ja nai.*

அந்த இடம் வசதியில்லை.

That place is not convenient.

6.1. *Watashi wa mizu ga hoshii.*

எனக்குத் தண்ணீர் வேண்டும்.

I want water.

6.2. *Kare wa mizu o hoshigatte iru.*

அவனுக்குத் தண்ணீர் வேண்டும்.

He wants water.

6.3. *Watashi wa ima kōcha ga hoshiku nai.*

எனக்கு இப்பொழுது டீ வேண்டாம்.

Now, I don't want tea.

6.4. *Kare wa ima kōcha o hoshigatte inai.*

அவனுக்கு இப்பொழுது டீ வேண்டாம்.

Now, he does not want tea.

6.5. *Ima nani ga hoshii ka?*

உனக்கு இப்பொழுது என்ன வேண்டும்?

What do you want now?

6.6. *Kare wa ima nani o hoshigatte iru ka?*

அவனுக்கு இப்பொழுது என்ன வேண்டும்?

What does he want now?

6.7. *Watashi wa dekirudake hayaku Derii e iki-tai.*

நான் முடிந்தவரை விரைவில் டில்லி
போகவேண்டும்.

I want to go to Delhi as soon as possible.

6.8. *Kare wa dekirudake hayaku Derii e iki-tagatte iru.*

அவன் முடிந்தவரை விரைவில் டில்லி போக
வேண்டும்.

He wants to go to Delhi as soon as possible.

6.9. *Watashi wa ano haisha e iki-taku nai.*

நான் அந்தப் பல் மருத்துவரிடம் போக
விரும்பவில்லை.

I do not want to go to that dentist.

6.10. *Kare wa ano haisha e iki-tagatte inai.*

அவன் அந்தப் பல் மருத்துவரிடம் போக-
விரும்பவில்லை.

He does not want to go to that dentist.

Conversation - 18

உரையாடல் - 18

Yukiguni

Snow Country

பனி தேசம்

Kumāru: *Saikin omoshiroi shōsetsu o yomi-mashita.*

சமீபத்தில் ரசனையான நாவல் ஒன்று
வாசித்தேன்.

Kumar: I read an interesting novel recently.

Yumiko: *Nani o yomi-mashita ka?*
என்ன வாசித்தாய்?

Yumiko: What did you read?

Kumāru: *Daimei wa wasurete shimai-mashita.*

தலைப்பு மறந்துவிட்டேன்.

Kumar: I forget the title.

Kawabata Yasunari no shōsetsu desu.
கவபடா யசுநரியினுடைய நாவல்.

That is the novel of
Yasunari Kawabata.

Sono shōsetsu wa 'Ton'neru o
nukeruto soko wa yukiguni datta.'
to iu bun de hajimari-masu.

அந்த நாவல் " மலைக்குகையில் புகுந்து
வெளிவந்த பின்பு பனி தேசம் இருந்தது"
என்ற வாக்கியத்துடன் தொடங்குகிறது.

That novel begins with the
sentence, " After
passing a tunnel, there
was a snow country".

Yumiko: Yukiguni desu ne.

யுகிகுனியா?

Yumiko: It's Yukiguni.

Kumāru: A, sō desu. Sukoshi
muzukashikatta desu ga,
omoshirokatta desu.

ஆமாம், அதுதான். கொஞ்சம் கஷ்டமாக
இருந்தாலும் கவையாக இருந்தது.

Kumar: Yes, it is. It was slightly
difficult but interesting.

Yumiko: Kawabata Yasunari wa totemo
yūmei na shōsetsuka desu.

கவபடா யசுநரி ரொம்ப பிரபலமான
நாவலாசிரியர்.

Yumiko: Yasunari Kawabata is a
very famous novelist.

Kare wa Nōberu Bun'gaku shō
o totta saisho no Nihon-jin desu.

அவர் இலக்கியத்துக்காக நோபல்
பரிசு வாங்கிய முதல் ஜப்பானியர்.

He is the first Japanese to
be awarded the Nobel
Prize for literature.

Aru sakka wa kare o 'eien no
tabibito' to yobi-mashita.

ஒரு எழுத்தாளர் அவரை 'நிரந்தரப்
பயணி' என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

One writer called him an
'eternal traveller.'

Jissai kare no shōsetsu niwa ōku
no tabibito ga tōjō shi-masu.

உண்மையில் அவருடைய நாவலில்
பல பயணிப் பாத்திரங்கள் உள்ளன.

In fact, there are many
characters who travel in
his novels.

Grammar

1. Plain Form - தட்டை வடிவு

In Japanese, there are two forms of expression: plain and polite. Plain form does not show respect to the person addressed to and it is considered as informal in

normal conversation, while polite form is considered as formal expression. At the same time, plain form is also used in newspapers, magazines, etc.

ஐப்பானிய மொழியில் பேச்சு வழக்கு, இலக்கிய வழக்கு என்று இரு வழக்குகள் இருக்கின்றன. பேச்சு வழக்கில் சாதாரண உரையாடல், செய்தித்தாள் பயன்படுத்தும் மொழி, அகராதிமொழி முதலியன அடங்கும். இதனைச் ஐப்பானியர் தட்டை வடிவு - **plain form** என்கின்றனர். இலக்கிய வழக்கில் தொலைபேசியில் நிகழும் உரையாடல், மதிப்பிற்குரியவர்களோடு உரையாடுதல், கூட்டத்தில் பேசுதல் இவைகள் எல்லாம் அடங்கும். பேச்சு வழக்கில் **da/de aru** என்ற வினை முற்றையும், இலக்கிய வழக்கில் **desu** என்ற வினைமுற்றையும் பயன்படுத்துகின்றனர்.

<Polite Form>	Kore wa hon desu.	} This is a book.
<Plain Form>	Kore wa hon da/de aru.	

இது புத்தகம்.

a) da / de aru

da or **de aru** (plain form) has the same function as **desu**. We can replace **desu** by **da** or **de aru** in some cases. **dewa nai** or **ja nai** is the negative of **da**; **datta** or **de atta** is its past and **dewa nakatta** or **ja nakatta** is its past negative.

da, **de aru** என்பன **desu** போலவே வாக்கியங்களில் பயன்படுகின்றன. சில இடங்களில் **desu** என்பதற்குப் பதில் **da**, **de aru** இவைகளைப் பயன்படுத்தலாம். **dewa nai**, **ja nai** என்பன **da**- வின் எதிர்மறைகள். **datta**, **de atta** என்பன **da** என்பதன் இறந்தகாலம்; **dewa nakatta**, **ja nakatta** என்பன அதன் இறந்தகால எதிர்மறைகள்.

NON-PAST		PAST	
Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
da / de aru	dewa / ja nai	datta / de atta	dewa / ja nakatta

i) If **desu** is preceded by a noun or Adj. 2, **desu** can be replaced by **da** or **de aru** in informal expressions.

பெயர்ச்சொல், அல்லது பெயரடை-2, இவற்றை அடுத்து **desu** வரும்பொழுது அதற்குப்பதில் **da** அல்லது **de aru** வரலாம்.

<Polite Form>	Kore wa hana desu.	} This is a flower.
<Plain Form>	Kore wa hana da / de aru.	
<Polite Form>	Kore wa kirei desu.	} This is beautiful.
<Plain Form>	Kore wa kirei da / de aru.	

ii) If **desu** is preceded by Adj 1. and some auxiliary verbs like **-tai**, **desu** cannot be replaced by **da**.

ஆனால், பெயரடை-1 ஐ அடுத்து **desu** வரும்பொழுது, **-tai**, **desu** போன்ற துணை வினைகளுக்குப் பதில் **da** வரமுடியாது.

<Polite Form>	Kore wa ōkii desu.	} This is big.
<Plain Form>	Kore wa ōkii.	
	*Kore wa ōkii da/de aru.	இது பெரியது.
<Polite Form>	Watashi wa mizu ga hoshii desu.	} I want water.
<Plain Form>	Watashi wa mizu ga hoshii.	
	*Watashi wa mizu ga hoshii da /de aru.	எனக்குத் தண்ணீர் வேண்டும்.
<Polite Form>	Watashi wa mizu ga nomi-tai desu.	} I want to drink water.
<Plain Form>	Watashi wa mizu ga nomi-tai.	
	*Watashi wa mizu ga nomi-tai da /de aru.	நான் தண்ணீர் குடிக்க வேண்டும்.

(* It should not be used.)

iii) **da** cannot be used with the question marker **ka**. But others like **de aru**, **dewa / ja nai**, **datta**, **de atta**, **dewa / ja nakatta**, can be followed by the question marker **ka**.

ஒரு வாக்கியத்தில் **ka** என்ற வினா உருபு வரும்பொழுது அதில் **da** வராது. ஆனால், **de aru**, **dewa / ja nai**, **datta**, **de atta**, **dewa / ja nakatta** வரும்பொழுது வினா உருபு **ka** வரலாம்.

e.g)

Kore wa hon ka / de aru ka?

Is this a book?

இது புத்தகமா?

* Kore wa hon da ka?

Kore wa kirei ka / kirei de aru ka?

Is this beautiful?

இது அழகானதா?

* *Kore wa kirei da ka?*

(* It should not be used).

b) *aru / iru*

aru is the plain form of *arimasu* and *iru* is the plain form of *imasu*. *nai* is the plain form of *arimasen*, and *inai* is the plain form of *imasen*.

<i>arimasu</i>	என்பதன் தட்டை வடிவு	<i>aru.</i>
<i>imasu</i>	என்பதன் தட்டை வடிவு	<i>iru.</i>
<i>arimasen</i>	என்பதன் தட்டை வடிவு	<i>nai.</i>
<i>imasen</i>	என்பதன் தட்டை வடிவு	<i>inai.</i>

FORM	NON-PAST		PAST	
	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
Polite	<i>arimasu</i>	<i>arimasen</i>	<i>arimashita</i>	<i>arimasen deshita</i>
Plain	<i>aru</i>	<i>nai</i>	<i>atta</i>	<i>nakatta</i>
Polite	<i>imasu</i>	<i>imasen</i>	<i>imashita</i>	<i>imasen deshita</i>
Plain	<i>iru</i>	<i>inai</i>	<i>ita</i>	<i>inakatta</i>

- <Polite Form> *Koko ni tamago ga arimasu.* } There is an egg here.
 <Plain Form> *Koko ni tamago ga aru.* } இங்கே ஒரு முட்டை இருக்கிறது.
 <Polite Form> *Kodo ni kodomo ga imasu.* } There is a child here.
 <Plain Form> *Koko ni kodomo ga iru.* } இங்கே ஒரு குழந்தை இருக்கிறது.
 <Polite Form> *Ano ie wa ōkiku arimasen.* } That house is not big.
 <Plain Form> *Ano ie wa ōkiku nai.* } அந்த வீடு பெரியதில்லை.

Exercise

A. Remake the sentences with plain form.

(e.g.) *Koko ni kodomo ga san-nin imasu.*
 → *Koko ni kodomo ga san-nin iru.*

1. *Koko ni tamago ga arimasu.*
2. *Asoko ni inu ga imasu.*
3. *Watashi no ie ni kuruma wa ni-dai arimasu.*
4. *Tsukue no ue ni tegami ga san-tsū arimasu.*
5. *Kyō wa nan-yōbi desu ka?*
6. *Kono hon wa yoi desu.*
7. *Kanojo no ie wa koko kara chikai desu.*
8. *Kanojo no onēsan wa kirei desu.*
9. *Kono zasshi wa omoshiroi desu.*
10. *Anata no ie no chikaku ni nani ga arimasu ka ?*
11. *Koko ni en'pitsu wa arimasen.*
12. *Ano machi ni toshokan wa arimasen.*
13. *Kyō jimusho ni daremo imasen.*
14. *Ano mise ni yoi hon wa arimasen.*
15. *Eki no chikaku ni gin'kō wa arimasen.*
16. *Kono kaban wa omoku arimasen.*
17. *Ano sakana wa shin'sen dewa arimasen.*
18. *Kare no ie wa tōku arimasen.*
19. *Kinō wa atsuku arimasen deshita.*
20. *Ano eiga wa omoshiroku arimasen deshita.*

B. Change the sentences into polite form.

(e.g.) *Koko ni neko ga san-biki iru.*
 → *Koko ni neko ga san-biki imasu.*

1. *Tan'jāvūru ni wa furui tera ga takusan aru.*
2. *Tōkyō ni wa ōkii biru ga takusan aru.*
3. *Nihon ni wa yot-tsu no kisetsu ga aru.*
4. *Ano hon-ya ni wa yoi hon ga takusan aru.*
5. *Kono hon wa omoshiroi.*
6. *Kono shokuji wa oishii.*
7. *Watashi wa o-kane ga hoshii.*
8. *Watashi wa kōhii ga nomi-tai.*
9. *Watashi wa Tōkyō e iki-tai.*
10. *Watashi wa furusato no haha ni den'wa o kake-tai.*
11. *Sen'sei wa kyō gakkō ni inai.*
12. *Tanaka-san wa kyō ie ni inai.*
13. *Kon'shū wa yasumi ga ichi-nichimo nai.*
14. *Saikin wa hima ja nai.*
15. *Kono hako no naka ni wa nanimo nai.*
16. *Kono kuruma wa hayaku nai.*
17. *Kyō wa atsuku nai.*
18. *Tōkyō no bukka wa yasuku nai.*
19. *Ano mise wa yasuku nai.*
20. *Kono jisho wa ben'ri dewa nai.*

C. Translate into Plain form.

1. There is a cat on the table.
2. Here are two cinema tickets.
3. There is a bank near my house.
4. There are 13 teachers in my school.
5. There are 3 temples in my town.
6. There are 5 books on the desk.
7. Today is hot.
8. That school is big.

9. My home town is beautiful.
10. What is this?
11. Which is salt?
12. How many eggs are there?
13. There is not any dog in my house.
14. There is not any shop near my house.
15. This is not cheap.
16. My cat is not red.
17. That station is not far.
18. My elder sister is not beautiful so much.
19. My grandfather is not fine recently.
20. He is not famous.

D. Write in Japanese characters .

1. *Koko ni neko ga iru.*
2. *Asoko ni ushi ga iru.*
3. *Kyō wa atsui.*
4. *Ashita wa hima da.*
5. *Nihon no rekishi wa nagai.*
6. *Kare wa amari tsuyoku nai.*
7. *Saikin komatta koto ga aru.*
8. *Kyō wa atsuku nai.*
9. *Ima mizu ga nomi-tai.*
10. *Ashita umi e iki-tai.*

* * *

Lesson-19

Plain Form (2)

Vocabulary

<i>bijutsukan</i>	びじゅつかん; 美術館	கலைக் கண்- காட்சியகம்	art museum
<i>chōdo</i>	ちやうど; 丁度	சற்று	just
<i>dono kurai / gurai</i>	どのくらい / ぐらい; どの位	எவ்வளவு நாள்; எத்தனை; எவ்வளவு	about how long; how many; how much
<i>dōshite</i>	どうして	ஏன்; எப்படி	why; how
<i>gyūniku</i>	ぎゅうにく; 牛肉	மாட்டுக்கறி	beef
<i>jikan dōri ni jū</i>	じかんとおりに; 時間通り じゅう; 中	உரிய நேரத்தில் முழுவதும்	punctually whole
<i>kaigi</i>	かいぎ; 会議	கூட்டம்	meeting
<i>keizai</i>	けいざい; 経済	பொருளாதார- முறை	economic
<i>kikō</i>	きこう; 気候	தட்ப வெப்பம் (வானிலை)	weather
<i>kome/ o-kome</i>	こめ / おこめ; 米	அரிசி	rice
<i>komezukuri</i>	こめづくり; 米作り	நெல் பயிரிடும் முறை	cultivating rice
<i>kurashi</i>	くらし; 暮らし	வாழ்க்கை	living
<i>mada</i>	まだ	இன்னும்	still
<i>monosugoi</i>	ものすごい; 物凄い	அசிங்கமான, சகிக்க முடியாத	terrible; awful
<i>nakattara</i>	なかったら	இல்லாமல்	without
<i>nare-masu (narete, nareru)</i>	なれます; 慣れます	பழக்கப்பட	to get used to
<i>nebarike</i>	ねばりけ; 粘り気	பசையான	stickiness
<i>...no tame</i>	... のため	அதனால், அதற்கு	because of, due to, for
<i>sen'taku shi-masu (-shite, -suru)</i>	せんたくします; 洗濯します	துணி துவைக்க	to wash clothes
<i>sofu</i>	そふ; 祖父	தாத்தா	grandfather

tachi-masu (tatte, たちます ; 経ちます tatsu)	கடக்க	to pass; to go by
taifū たいふう ; 台風	புயல்	typhoon
tashikani たしかに ; 確かに	உறுதியாக	certainly
... to iware-masu といわれます ; (iwarete, と言われます iwareru)	என்று சொல்லப்பட	to be said that
... to kurabete とくらべて	ஒப்பிட்டு	compared with
tōnyōbyō とうようびょう ; 糖尿病	சர்க்கரை வியாதி	diabetes
tsukure-masen つくれません ; 作れません	செய்ய முடியாது	cannot make
tsuyoi つよい ; 強い	வலிமையான	strong

1.1. *Watashi wa kyō eiga o miru.*

நான் இன்று திரைப்படம் பார்ப்பேன்.

I will see a film today.

1.2. *Otōto wa kyō eiga o minai.*என் தம்பி இன்று திரைப்படம் பார்க்க-
மாட்டான்.My younger brother will not see
film today.1.3. *Watashi wa kinō totemo omoshiroi
eiga o mita.*நான் நேற்று மிகவும் ரசனையான
(நல்ல) படம் பார்த்தேன்.I saw a very interesting film
yesterday.1.4. *Watashi wa kinō eiga o minakatta.*

நான் நேற்று படம் பார்க்கவில்லை.

I didn't see film yesterday.

1.5. *Chichi wa mai-asa pan o taberu.*என் அப்பா தினமும் காலையில் ரொட்டி
சாப்பிடுவார்.

My father eats bread every morning.

1.6. *Sofu wa tōnyōbyō no tame amai
mono o tabenai.*என் தாத்தா நீரிழிவு காரணமாக இனிப்புப்
பண்டங்கள் சாப்பிடமாட்டார்.My grandfather doesn't eat sweet
things because of diabetes.1.7. *Watashi wa kinō Nihon no ryōri o tabeta.*நான் நேற்று ஜப்பானிய உணவு
சாப்பிட்டேன்.

I ate Japanese dishes yesterday.

1.8. *Kinō wa nanimo tabenakatta.*

நேற்று எதுவும் சாப்பிடவில்லை.

I didn't eat anything yesterday.

- 2.1. *Monosugoi taifū ga kuru.*
கடுமையான (மோசமான) புயல் வரும்.
Terrible typhoon will come.
- 2.2. *Kare wa mada konai.*
அவன் இன்னும் வரவில்லை.
He has not come yet.
- 2.3. *Nihon no komezukuri wa Chūgoku kara kita to iwareru.*
நெல் பயிரிடும் முறை ஜப்பானுக்கு சீனாவிலிருந்து வந்ததாகச் சொல்லப்படுகிறது.
It is said that cultivating rice came from China to Japan.
- 2.4. *Kare wa jikan dōri ni konakatta.*
அவன் சரியான நேரத்துக்கு வரவில்லை.
He didn't come on time.
- 2.5. *Ani wa mai-nichi toshokan de ben-kyō suru.*
என் அண்ணன் தினந்தோறும் நூலகத்தில் படிப்பான்.
My elder brother studies in the library daily.
- 2.6. *Kanojo wa mai-nichi sen'taku shinai.*
அவள் துணியைத் தினந்தோறும் துவைக்கமாட்டாள்.
She doesn't wash clothes everyday.
- 2.7. *Watashi wa kinō ie jū o sōji shita.*
நான் நேற்று வீடு முழுவதையும் சுத்தம் செய்தேன்.
I cleaned the whole house yesterday.
- 2.8. *Kinō wa kaze no tame nanimo shinakatta.*
ஐலதோஷத்தால் நேற்று எதுவும் செய்யவில்லை.
I didn't do anything yesterday because of cold.
- 3.1. *Kanojo wa mai-asa osoku kaisha e iku.*
அவள் தினமும் காலையில் தாமதமாக அலுவலகத்திற்குப் போகிறாள்.
She goes late to office every morning.
- 3.2. *Ame no tame kyō wa doko e mo ikanai.*
மழையினால் இன்று எங்கேயும் போகமாட்டேன்.
Because of rain I will not go anywhere today.
- 3.3. *Kinō wa bijutsukan e itta.*
நேற்று கலைக் கண்காட்சியகத்திற்குப் போனேன்.
I went to an art museum yesterday.
- 3.4. *Kinō wa netsu no tame gakkō e ikanakatta.*
ஐலதோஷத்தால் நேற்று பள்ளிக்கூடத்திற்குப் போகவில்லை.
I didn't go to school yesterday because of cold.

- 3.5. *Kare wa dare to demo eigo de hanasu.* He speaks in English to everybody.
அவன் யாரோடும் (எல்லாரோடும்)
ஆங்கிலத்தில் பேசுவான்.
- 3.6. *Kanojo wa kono koto ni tsuite nanimo hanasanai.* She doesn't speak anything about this matter.
அவள் இந்த விஷயம் பற்றி (இப்பொழுது)
எதுவும் பேசவில்லை.
- 3.7. *Sen'sei wa kinō no jugyō de Nihon no keizai ni tsuite hanashita.* Our teacher spoke about Japanese economy in yesterday's class.
ஆசிரியர் நேற்று வகுப்பில் ஜப்பானின்
பொருளாதாரம் பற்றிப் பேசினார்.
- 3.8. *Kare wa omoshiroi koto o nanimo hanasanakatta.* He didn't speak anything interesting.
அவன் ரசனையான (நல்ல) விஷயம் எதுவும்
பேசவில்லை.

Conversation - 19

உரையாடல் - 19

Nihon no kurashi

Life of Japan

ஜப்பானிய வாழ்க்கை

- Yumiko: *Kumāru-san, Nihon e kite dono kurai tachi-mashita ka?* Yumiko: Kumar, how long is it since you came to Japan?
குமார், ஜப்பானுக்கு வந்து எவ்வளவு
நாள் ஆகிறது?
- Kumāru: *Chōdo ichi-nen tachi-mashita.* Kumar: It is just one year.
ஒரு வருடம்தான் ஆகிறது.
- Yumiko: *Nihon no kurashi ni wa nare-mashita ka?* Yumiko: Have you got used to Japanese life?
ஜப்பானிய வாழ்க்கை பழக்கமாகிவிட்டதா?
- Kumāru: *Hai, Nihon no kotoba ni mo Nihon no kikō ni mo nare-mashita.* Kumar: Yes, I have got used to both the Japanese language and the Japanese weather.
ஆமாம். ஜப்பான் மொழியும் ஜப்பான்
தட்பவெப்ப நிலையும் பழக்கமாகிவிட்டன.

- Yumiko: *Nihon no shokuji wa ikaga desu ka?* Yumiko: How about the Japanese food?
 ஜப்பானியச் சாப்பாடு எப்படி இருக்கிறது?
- Kumāru: *Totemo suki desu.* Kumār: I like it very much.
 ரொம்பப் பிடிக்கும்.
Shikashi, Nihon no o-kome wa But I don't like Japanese
suki dewa ari-masen. rice.
 ஆனால், ஜப்பானிய அரிசி பிடிக்கவில்லை.
- Yumiko: *Dōshite desu ka?* Yumiko: Why?
 ஏன்?
- Kumāru: *In'do no o-kome to kurabete Nihon* Kumār: Compared with Indian rice
no o-kome wa nebarike ga tsuyoi Japanese rice is very
kara desu. sticky.
 இந்திய அரிசியுடன் ஒப்பிட்டால்
 ஜப்பானிய அரிசி ரொம்ப, பிசுபிசுப்பாக
 இருக்கிறது.
- Yumiko: *Tashikani sō desu ne.* Yumiko: It is certainly so.
 அப்படித்தான்.
Shikashi sono nebarike ga nakattara, But without that stickiness
anata no suki na o-sushi wa it is impossible to make
tsukure-masen yo. your favourite Sushi.
 ஆனால், அந்தப் பிசுபிசுப்பு இல்லா
 விட்டால் உனக்குப் பிடித்தமான சுவை
 செய்யமுடியாது.
- Kumāru: *Komatta koto desu!* Kumār: It is a problem!
 சிக்கல்தான்.

Grammar

Plain Form (Dictionary Form) (2)

Plain forms of verbs can be classified into three groups.

தட்டை வடிவ வினைகளை மூன்றாகப் பிரிக்கலாம்.

	NON-PAST இறப்பல் காலம்		PAST இறந்த காலம்	
	AFFIRMATIVE (dictionary form)	NEGATIVE (<i>nai</i> -form)	AFFIRMATIVE	NEGATIVE
Group I	-masu → -ru	-masu → -nai	-masu → -ta	-masu → -nakatta
Group II	suru kuru	shinai konai	shita kita	shinakatta konakatta
Group III	-imasu → -u	(vowel +) -imasu → -wanai (consonant +) -imasu → -anai arimasu → -nai	-shimasu → -shita -kimasu → -ita -gimasu → -ida -mimasu/-nimasu/ -bimasu → -n'da -chimasu /-rimasu/ -imasu → -tta	(vowel +) -imasu → -wanakatta (consonant +) -imasu → -anakatta arimasu → nakatta

Group I

In this group i) non-past affirmative, ii) non-past negative, iii) past affirmative and iv) past negative are explained with examples :

இறப்பல் (இறந்தகாலம் அல்லாத) காலங்களில், இலக்கிய நடையில், **-masu** என்னும் பின்னொட்டுக்குப் பதிலாக உடன்பாட்டு வினைகளில் **-ru** என்பதும், எதிர்மறையில் **-nai** என்பதும் வருகின்றன. இறந்தகாலத்தில் **-ta**, **-nakatta** ஆகியன பின்னொட்டாக வரும்.

i) non-past affirmative

-masu is replaced by **-ru**.

e.g.)

tabe-masu → taberu (eat/eats/will eat)

oshie-masu → oshieru (teach/teaches/ will teache)

ii) non-past negative

-masu is replaced by **-nai**

e.g.)

tabe-masu → *tabenai* (don't/doesn't/won't eat)*oshie-masu* → *oshienai* (don't /doesn't / won't teach)

iii) past affirmative

-masu is replaced by *-ta*

e.g.)

tabe-masu → *tabeta* (ate)*oshie-masu* → *oshieta* (taugh)iv) *-masu* is replaced by *-nakatta*

e.g.)

tabe-masu → *tabe-nakatta* (didn't eat)*oshie-masu* → *oshie-nakatta* (didn't teach)**Group II**

In this group, there are only two verbs: *shi-masu* (do) and *ki-masu* (come). The inflexion of these verbs is an exception.

shi-masu, *ki-masu* ஆகிய இரண்டும் *suru*, *kuru* ஆகிய வினையழகளைப் பெறும். இவை முன்பு விளக்கிய *taberu* போல உருபுகள் பெற்று வரும்.

i) non-past affirmative

shi-masu → *suru**ki-masu* → *kuru*

ii) non-past negative

shi-masu → *shinai**ki-masu* → *konai*

iii) past affirmative

shi-masu → *shita**ki-masu* → *kita*

vi) past negative

shi-masu → *shinakatta*

ki-masu → *konakatta*

Group III

Most of the verbs ending with *-imasu* like *iki-masu*, *utai-masu*, *kai-masu*, etc. belong to this group. (But some verbs ending with *-imasu* like *mi-masu* (see) and *oki-masu* (wake up) belong to Group I)

பேச்சு வழக்கில் *-imasu* என முடியும் சொற்கள் *-imasu* என்பதற்குப்பதில் *-u* பெற்று முடியும். எதிர் மறையில் *-imasu* என்பதற்குப்பதில் *-wanai* வரும். இவ்வாறு முடியும் சொற்களில் சில முதல் தொகுதியில் அடங்கும்.

(எ.கா.) *mimasu* (பார்), *okimasu* (எழு) போன்றவை.

i) non-past affirmative

-imasu is replaced by *-u*

e.g.)

utaimasu → *utau* (sing/sings/will sing)

kaimasu → *kau* (buy/buys/will buy)

ii) non-past negative

a. In verbs (*masu*-form) which end with vowel + *imasu*, *-imasu* is replaced by *-wanai*

உயிர் எழுத்தில் முடியும் வினைகளோடு *imasu* சேரும்பொழுது *imasu* என்பதற்குப் பதில் *wanai* என வரும்.

e.g.)

aimasu → *awanai* (don't/doesn't/won't meet)

kaimasu → *kawanai* (don't /doesn't / won't buy)

utaimasu → *utawanai* (don't /doesn't / won't sing)

b. In verbs (*masu*-form) ending in consonant + *imasu*, *-imasu* is replaced by *-anai*.

மெய் எழுத்தில் முடியும் வினைகளோடு *-imasu* வரும்பொழுது, *-imasu* க்குப் பதில் *-anai* வரும்.

e.g.)

<i>ikimasu</i>	→	<i>ikanai</i>	(don't/doesn't/won't go)
<i>yomimasu</i>	→	<i>yomanai</i>	(don't /doesn't / won't read)
<i>wakarimasu</i>	→	<i>wakaranai</i>	(don't /doesn't / won't sing)
<i>hanashimasu</i>	→	<i>hanasanai</i>	(don't /doesn't / won't talk)

c. *ari-masu* (exist) is an exception. The non-past negative of *ari-masu* is only *nai* (don't /doesn't /won't exist).

ari-masu என்ற வினை தனித்தன்மையுடையது. *ari-masu* என்பது முன்பு விளக்கியது போல இலக்கியவழக்கில் *aru* என்றாகி எதிர் மறையில் *nai* பெற்று வரும்.

iii) past affirmative

- a. *-shimasu* is replaced by *-shita*
-shimasu, *-shita* என வரும்.

e.g.)

hanashimasu → *hanashita* (talked)

- b. *-kimasu* is replaced by *-ita*, *-gimasu* by *-ida* but *iki-masu* (go) becomes *itta*.

-kimasu, *-gimasu* என்பன முறையே *-ita*, *-ida* என வரும். *ikimasu* மட்டும் இதற்கு விலக்கு. இது *itta* என்று வரும்.

e.g.)

<i>kikimasu</i>	→	<i>kiita</i>	(listened)
<i>isogimasu</i>	→	<i>isoida</i>	(hurried)

- c. *-mimasu*, *-nimasu*, *-bimasu* are replaced by *-n'da*
-mimasu, *-nimasu*, *-bimasu* என்று முடியும் சொற்கள் *-n'da* என வரும்.

e.g.)

<i>yomimasu</i>	→	<i>yon'da</i>	(read)
<i>shinimasu</i>	→	<i>shin'da</i>	(died)
<i>asobimasu</i>	→	<i>ason'da</i>	(played)

- d. *-chimasu*, *-rimasu*, *-imasu* are replaced by *-tta*

-chimasu, -rimasu, -imasu என்று முடியும் சொற்கள் இவற்றிற்குப்பதில் **-tta** பெற்று வரும்.

e.g.)

<i>tachimasu</i>	→	<i>tatta</i>	(stood)
<i>magarimasu</i>	→	<i>magatta</i>	(turned)
<i>kaimasu</i>	→	<i>katta</i>	(bought)

iv) past negative

a. In verbs (*masu*-form), where a vowel comes before **-imasu**, the **-imasu** is replaced by **-wanakatta**.

உயிரெழுத்தில் முடியும் வினைகள் **-imasu** பெறும்பொழுது, **-imasu** என்பதற்குப் பதில் **-wanakatta** என்பதைப் பெற்று வரும்.

e.g.)

<i>aimasu</i>	→	<i>awanakatta</i>	(didn't meet)
<i>kaimasu</i>	→	<i>kawanakatta</i>	(didn't buy)
<i>utaimasu</i>	→	<i>utawanakatta</i>	(didn't sing)

b. In verbs (*masu*-form), where a consonant comes before **-imasu**, the **-imasu** is replaced by **-anakatta**.

மெய் எழுத்துக்களில் முடியும் வினைச் சொற்கள் **-imasu** பெற்று வரும்பொழுது, **-imasu** லுக்குப் பதில் **-anakatta** என்பதைப் பெற்று வரும்.

e.g.)

<i>ikimasu</i>	→	<i>ikanakatta</i>	(didn't go)
<i>yomimasu</i>	→	<i>yomanakatta</i>	(didn't read)
<i>wakarimasu</i>	→	<i>wakaranakatta</i>	(didn't understand)
<i>hanashimasu</i>	→	<i>hanasanakatta</i>	(didn't talk)

c. **ari-masu** (exist) is an exception. The past negative of **ari-masu** is **-nakatta** (didn't exist).

ari-masu என்பது தனிச்சிறப்புடையது. **arimasu** இறந்தகாலத்தில் **nakatta** என வருகிறது.

Exercise

A. Change the sentences into plain form.

(e.g.) *Kyō gakkō e/ni iki-masu.*

→ *Kyō gakkō e/ni iku.*

1. *Ashita kare ga watashi no ie e/ni ki-masu.*
2. *Eki made basu ni nori-masu.*
3. *Kanojo wa ashita jugyō de Nihon no keizai ni tsuite hanashi-masu.*
4. *Ano mise de haha wa itsumo satō o kai-masu.*
5. *Watashi wa itsumo asa roku-ji ni oki-masu.*
6. *Watashi no kanai wa mai-ban shichi-ji ni ban gohan o tsukuri-masu.*
7. *Kyō Chen'nai kara tsuki-mashita.*
8. *Kanojo wa jōzu ni uta o utai-mashita.*
9. *Kare wa ano isu ni suwari-mashita.*
10. *Chichi wa kono muzukashii hon o yomi-mashita.*
11. *Kyō gakkō e iki-masen.*
12. *Kodomo wa watashi no hanashi o kiki-masen.*
13. *Kanojo wa tamago o tabe-masen.*
14. *Kare no go-kazoku wa terebi o mi-masen.*
15. *Ani wa asa hayaku oki-masen.*
16. *Watashi wa Nihon e iki-masen deshita.*
17. *Kare wa ano hon o motte ki-masen deshita.*
18. *Kare wa nanimo ii-masen deshita.*
19. *Kare wa gyūnyū o nomi-masen deshita.*
20. *Kinō Tanaka-san ni ai-masen deshita.*

B. Change the sentences into polite form.

(e.g.) *Kyō watashi wa gakkō e/ni iki.*

→ *Kyō watashi wa gakkō e/ni iki-masu.*

1. *Kare no hanashi wa yoku waku.*
2. *Kare wa Nihon-go o jōzu ni hanasu.*
3. *Chichi wa raishū Chūgoku e iku.*
4. *Ashita kanojo wa odori o odoru.*
5. *Kare wa o-sake o takusan nomu.*
6. *Haha wa ano isu ni suwaranai.*
7. *Imōto wa watashi no hanashi o kikanai.*
8. *Ano basu wa okurenai.*
9. *Kanojo wa watashi ni tegami o kakanai.*
10. *Sen'sei wa mada jugyō o hajimenai.*
11. *Kinō Kumāru-san ni atta.*
12. *Kyonen Nihon-go o ben'kyō shita.*
13. *Eki made isoida.*
14. *Kinō Nihon-go no hon o yon'da.*
15. *Kyō haha ni den'wa o kaketa.*
16. *Kinō wa ame ga takusan futta.*
17. *Kare wa kinō nenakatta.*
18. *Ano ressha wa jikan dōri ni tsukanakatta.*
19. *Tanaka-san wa ano kaigi ni denakatta.*
20. *Kanojo wa watashi no ie e konakatta.*

C. Translate into the plain form of Japanese.

1. I wake up at 6 o'clock every morning.
2. I go to school at 8 o'clock.
3. This bus comes from Cennai.
4. My mother buys fish in that shop.
5. My father reads Tamil newspaper everyday.
6. My elder sister watches T.V. every evening.
7. He will start new business next month.
8. She will study about Japanese economics in Tokyo next year.

9. I will return to my home town next week.
10. He will buy this book tomorrow.
11. I slept well yesterday.
12. I ate Indian dishes last week.
13. I watched an interesting cinema last month.
14. I sent money to him.
15. He will not come to Cennai tomorrow.
16. She does not eat beef.
17. I did not meet Mr. Tanaka.
18. That bus did not reach punctually.
19. He did not read that book.
20. She did not clean that room.

D. Write in *hiragana* (if it is necessary, in *katakana*)

1. *Watashi wa kyonen In'do e itta.*
2. *Kanojo wa kinō eiga e ikanakatta.*
3. *Kare wa nanimo kotaenakatta.*
4. *Kumāru-san wa watashi ni tegami o kaita.*
5. *Kare wa kono koto ni tsuite nanimo iwanakatta.*
6. *Sobo wa ano isu ni suwatta.*
7. *Ani wa kyō Chen'nai ni shuppatsu shita.*
8. *Watashi wa kare to hanasanakatta.*
9. *Kanojo wa sakana o go-hiki katta.*
10. *Atsukatta node eki made kuruma de itta.*

Lesson-20

Koto - Nominalizer

Vocabulary

aruki-masu (aruite, aruku)	あるきます ; 歩きます	நடக்க	to walk
biiru	ビール	பீர்	beer
dake	だけ	மட்டும்	only
Daibutsu	だいぶつ ; 大仏	பெரிய புத்தர் சிலை	great image of Buddha
Doitsu-go ji	ドイツご ; ドイツ語	ஜெர்மன் மொழி	German language
jidōsha	じどうしゃ ; 自動車	எழுத்து	letter
Kamakura	かまくら ; 鎌倉	கார்	car; automobile
		கமகூரா	Kamakura; name of a city in Japan
kan'ji	かんじ ; 漢字	சீன எழுத்து	Chinese letter
kiro	キロ	வடிவங்களின் பெயர் கிலோமீட்டர்; கிலோ கிராம்	kilometre; kilogram
mura	むら ; 村	கிராமம்	village
nobori-masu (nobotte, noboru)	のぼります ; 登ります	ஏற	to climb
nokori-masu (nokotte, nokoru)	のこります ; 残ります	தங்க	to remain; to stay
seiji shi	せいじ ; 政治 し ; 詩	அரசியல் கவிதை	politics poem
taihen (-na)	たいへん(な) 大変(な)	கடினமான	hard; difficult
taisetsu (-na)	たいせつ(な); 大切(な)	முக்கியமான	important
te ni ire-masu (-irete, -ireru)	てに いれます ; 手に入れます	எடுக்க: வாங்க	to get
tenisu	テニス	டென்னிஸ்	tennis
tenisu o shi-masu (-shite, -suru)	テニスを します	டென்னிஸ் விளையாட	to play tennis
un'ten shimasu (-shite, -suru)	うんてんします ; 運転します	ஒட்ட	to drive (a car or bicycle)

uso うそ ; 嘘
 uso o tsuki-masu うそを つきます ;
 (-tsuite, -tsuku) 嘘を つきます
 yaku やく ; 約
 yuki ゆき ; 雪
 zehi ぜひ ; 是非

பொய் lie
 பொய் சொல்ல to tell a lie
 கிட்டத்தட்ட, ஏறத்தாழ about; around
 உறைபனி snow
 எல்லா வகையிலும் by all means

- 1.1. *Aruku koto wa ii koto desu.* Walking is good.
 நடப்பது நல்லது.
- 1.2. *Yasai o takusan taberu koto wa ii koto desu.* Eating a lot of vegetables is good.
 காய்கறி நிறைய சாப்பிடுவது நல்லது.
- 1.3. *Kan'ji o kaku koto wa taihen desu.* Writing Kanji (Chinese letters) is difficult.
 காஞ்சி எழுதுவது கடினம்.
- 1.4. *Nihon-go o hanasu koto wa kan'tan desu.* Speaking Japanese is easy.
 ஜப்பான் மொழியைப் பேசுவது எளிது.
- 1.5. *Jugyō ni deru koto wa taisetsu desu.* Attending classes is important.
 வகுப்புக்குப் போவது (கலந்து கொள்வது) முக்கியம்.
- 1.6. *Umi e iku koto wa tanoshii desu.* Going to sea is pleasant.
 கடலுக்குப் போவது ரசனையானது.
- 2.1.1. *Anata wa kono mon'dai ni kotaeru koto ga dekimasu ka?* Can you answer this question?
 நீ இந்தக் கேள்விக்குப் பதிலளிக்க முடியுமா?
- 2.1.2. *Hai, dekimasu.* Yes, I can .
 ஆமாம், முடியும்.
- 2.1.3. *Iie, dekimasen.* No, I cannot.
 இல்லை, முடியாது.
- 2.2. *Kono ji o yomu koto ga dekimasu ka?* Can you read this letter?
 இந்த எழுத்தை வாசிக்க முடியுமா?
- 2.3. *Kumāru-san wa Nihon-go o jōzu ni hanasu koto ga dekimasu ka?* Can Kumar speak Japanese well?
 குமார் அவர்களுக்கு ஜப்பான் மொழியில் திறமையாகப் பேச முடியுமா?

- 2.4. *Ashita made kono hon o yomu koto ga dekimasu ka?* Can you read this book by tomorrow?
நாளாக்குள் இந்தப் புத்தகத்தை வாசிக்க முடியுமா?
- 2.5. *Sakana o taberu koto ga dekimasu ka?* Can you eat fish?
மீன் சாப்பிட முடியுமா?
- 2.6. *Kanojo wa jidōsha o un'ten suru koto ga dekimasu.* She can drive a car.
அவள் கார் ஓட்ட முடியும்.
- 2.7. *Ano eiga no kippu wa koko de kau koto ga dekimasu.* We can buy ticket for that film here.
அந்தத் திரைப்படத்திற்கு நுழைவுச் சீட்டு இங்கே வாங்க முடியும்.
- 2.8. *Kare wa jōzu ni oyogu koto ga dekimasu.* He can swim well.
அவனுக்குத் திறமையாக நீந்த முடியும்.
- 2.9. *Chen'nai de sono hon o te ni ireru koto wa dekimasen.* We cannot get that book in Chennai.
சென்னையில் அந்தப் புத்தகத்தைப் பெற முடியாது.
- 2.10. *In'do de Nihon no ryōri o tsukuru koto wa dekimasen.* We cannot make Japanese dishes in India.
இந்தியாவில் ஜப்பானிய உணவைச் சமைக்க முடியாது.
- 3.1. *Watashi wa kōhii o nomu koto ga suki desu.* I like drinking coffee very much.
எனக்குக் காபி குடிப்பது மிகவும் பிடிக்கும்.
- 3.2. *Watashi wa shi o kaku koto ga suki desu.* I like writing poems.
எனக்குக் கவிதைகள் எழுதுவது பிடிக்கும்.
- 3.3. *Kare wa yama ni noboru koto ga suki desu.* He likes climbing mountains.
அவனுக்கு மலை(யில்) ஏறுவது பிடிக்கும்.
- 3.4. *Kanojo wa kodomo to asobu koto ga suki desu.* She likes playing with children.
அவளுக்குக் குழந்தைகளுடன் விளையாடுவது பிடிக்கும்.

3.5. *Kare wa tenisu o suru koto ga suki desu.*

அவனுக்கு டென்னிஸ் விளையாடுவது
பிடிக்கும்.

He likes playing tennis.

3.6. *Kanojo wa seiji ni tsuite hanasu koto ga amari suki dewa/ja arimasen.*

அவளுக்கு அரசியலைப் பற்றிப் பேசுவது
அவ்வளவாகப் பிடிக்காது.

She doesn't like talking about
politics so much.

3.7. *Watashi wa sen'taku suru koto ga amari suki dewa/ja arimasen.*

எனக்குத் துணி துவைப்பது அவ்வளவாகப்
பிடிக்காது.

I don't like washing clothes so
much.

3.8. *Kare wa rekishi o ben'kyō suru koto ga suki dewa/ja arimasen.*

அவனுக்கு வரலாற்றுப் பாடம் படிப்பது
பிடிக்காது.

He doesn't like studying history.

4.1. *Sō suru koto ni shi-mashita.*

அப்படிச் செய்ய இருக்கிறேன்.

I have decided to do so. (I will
do so)

4.2. *Atama ga itai node byōin e iku koto ni shi-mashita.*

தலை வலிப்பதால் மருத்துவமனைக்குப் போக
இருக்கிறேன்.

Because I have headache, I have
decided to go to a hospital.

4.3. *Nihon de nani o suru koto ni shi-mashita ka?*

ஐப்பானில் என்ன செய்ய இருந்தாய்?

What did you decide to do in
Japan?

4.4. *Chen'nai de hataraku koto ni shi-mashita.*

சென்னையில் வேலை பார்க்க இருக்கிறேன்.

I have decided to work in Chennai.

4.5. *Madorai made ano basu ni noru koto ni shi-mashita.*

மதுரை வரை அந்தப் பேருந்தில் போக
இருக்கிறேன்.

I have decided to go up to
Madurai in that bus.

5.1.1. *Nihon e itta koto ga arimasu ka?*

ஐப்பானுக்குப் போய் இருக்கிறாயா?

Have you been to Japan?

- 5.1.2. *Hai, ichi-do dake itta koto ga arimasu.* Yes, I have been only once.
ஆமாம், ஒரு முறை மட்டும் போய் இருக்கிறேன்.
- 5.1.3. *Iie, ichi-domo itta koto ga arimasen.* No, I have never been to.
இல்லை, ஒரு முறையும் போனது இல்லை.
- 5.2. *Anata wa yuki o mita koto ga arimasu ka?* Have you seen snow?
நீ உறை பனியைப் பார்த்திருக்கிறாயா?
- 5.3. *Anata wa kono hon o yon'da koto ga arimasu ka?* Have you read this book?
நீ இந்தப் புத்தகத்தைப் படித்திருக்கிறாயா?
- 5.4. *Nihon no ryōri o tabeta koto ga arimasu ka?* Have you eaten Japanese dishes?
ஜப்பானிய உணவைச் சாப்பிட்டிருக்கிறாயா?
- 5.5. *Ano mise de yasai o katta koto ga arimasu ka?* Have you bought vegetables in that shop?
அந்தக் கடையில் காய்கறி, வாங்கியிருக்கிறாயா?
- 5.6. *Watashi wa Doitsu-go o ben'kyō shita koto ga arimasu.* I have studied German.
நான் ஜெர்மன் மொழியைப் படித்திருக்கிறேன்.
- 5.7. *Kare wa ichi-do kekkon shita koto ga arimasu.* He has got married once.
அவன் ஒரு முறை திருமணம் செய்திருக்கிறான்.
- 5.8. *Kanojo wa koko e kita koto ga arimasen.* She has never come here.
அவள் இங்கே வந்தது இல்லை.
- 5.9. *Kanojo wa jikan dōri ni kita koto ga arimasen.* She has never come in time.
அவள் நேரத்துக்கு வந்தது இல்லை.
- 5.10. *Kare wa uso o tsuita koto ga arimasen.* He has never said any lie.
அவன் பொய்யே சொன்னது இல்லை.

Conversation - 20

உரையாடல் - 20

Kamakura

கமகுரா

Yumiko: *Kumāru-san wa Kamakura e itta koto ga arimasu ka?*

குமார், கமகுராவுக்குப் போய் இருக்கிறாயா?

Kumāru: *Iie, ichi-domo itta koto ga arimasen.*

இல்லை, ஒரு முறையும் போனது இல்லை.

Yumiko: *Kamakura ni wa furui o-tera ga takusan nokotte imasu.*

கமகுராவில் பழைய கோயில்கள் பல இருக்கின்றன.

Tokuni Kamakura no Daibutsu wa yūmei desu.

குறிப்பாக, பெரிய புத்தர் சிலை பிரபலமானது.

Kumāru: *Kamakura no Daibutsu wa shashin de mita koto ga arimasu.*

கமகுரா புத்தர் சிலை போட்டோ பார்த்திருக்கிறேன்.

Kamakura e wa dōyatte iku koto ga dekimasu ka?

கமகுராவுக்கு எப்படிப் போகமுடியும்?

Yumiko: *Tōkyō kara Kamakura made wa yaku yon-jū-go-kiro desu.*

டோக்கியோவிலிருந்து கமகுரா வரை கிட்டத்தட்ட 45 கிலோமீட்டர்.

Tōkyō eki kara basu mo arimasu ga, den'sha ga ben'ri desu.

டோக்கியோ நிலையத்திலிருந்து பஸ்ஸும் இருக்கிறது. ஆனால், ரயில்தான் வசதி.

Yumiko: Have you been to Kamakura, Kumar?

Kumar: No, I have never been to.

Yumiko: In Kamakura, there are a number of old temples.

Especially, the Daibutsu of Kamakura is famous.

Kumar: I have seen the Daibutsu of Kamakuru in a photo.

How can we go to Kamakura?

Yumiko: It is about 45 km. from Tokyo to Kamakura.

There is a bus from Tokyo station, but train is convenient.

Kumāru: *Wakarimashita.*

நல்லது.

Kumar: I see.

Yumiko: *Zehi, Kamakura e itte mite
kudasai.*

எப்படியாவது கமகுராவுக்குப் போய்
பாருங்கள்.

Yumiko: By all means, try going to
Kamakura, please.

Kumāru: *Ē, sō suru koto ni shimasu.*
சரி, அப்படியே செய்கிறேன்.

Kumar: O.K. I will do so.

Grammar

koto - Nominalizer

koto is a noun which means "matter/fact/thing". Verbal noun is formed by adding **koto** to the verbs in plain form to express "doing .../to do...".

koto என்பது, 'பொருள், செய்தி, சாமான்' என்று பொருள்படும் பெயர். இது தட்டை வினைகளின் பின் வரும்பொழுது, தொழிற்பெயரைத் தருகிறது. 'செய்தல்' என்ற பொருளில் இது தமிழில் 'செய்ய, செய்து, செய்வது' என்பனவற்றிற்கு இணையாகவும் ஜப்பானிய மொழியில் வருகிறது.

1.

Plain form + **koto** *ga dekimasu / dekimasen* can / cannot
(non- past).

... செய்ய முடியும் / முடியாது.

dekimasu (plain form is **dekiru**) means "possible to do / be able to do..."

'முடியும், முடியாது' என்ற வினைமுற்றுகளுக்கு முன் வரும் 'செய்ய' என்ற வாப்பாட்டுக்கு நிகராக ஜப்பான் மொழியில் **dekimasu** என்பது வருகிறது.

e.g.)

*Anata wa Nihon-go o hanasu koto
ga dekimasu ka?*

உனக்கு ஜப்பான் மொழி பேச முடியுமா?

Hai, dekimasu.

ஆமாம், முடியும்.

Can you speak Japanese?

Yes, I can.

Iie, dekimasen.

இல்லை, முடியாது.

No, I cannot.

பேச முடியும் என்பதைப் 'பேசுதல்/பேசுவது முடியும்' என்றும் கூறலாம். பழந்தமிழில் பேசுதல் முடியும்/இயலும் என்பதுதான் பெருவழக்கு.

2.

Plain form (non-past) + *koto ga suki desu.*

like to do ...

... செய்யப் பிடிக்கும்.

Plain form (non-past) + *koto ga suki
dewa/ja arimasen.*

don't/ doesn't
like to do ...

... செய்யப் பிடிக்காது.

The meaning of *suki* is "like; desire."

'பிடிக்கும், பிடிக்காது' என்ற வினைகளுக்கு முன்பு வரும் 'செய்ய' என்பதைச் 'செய்தல்/செய்வது' என்றும் கூறலாம்.

e.g.)

Watashi wa kono hanashi ga suki desu.

I like this story.

எனக்கு இந்தக் கதை பிடிக்கும்.

*Watashi wa kono hanashi o kiku koto ga
suki desu.*

I like listening to this story.

எனக்கு இந்தக் கதையைக் கேட்பது பிடிக்கும்.

3.

Plain form (non-past) + *koto ni shi-masu.*

decided to do

... முடிவு செய்து இருக்கிறேன்.

This pattern is used to express the decision to do some action.

இலக்கிய நடைபில் வரும் வினைகளோடு *koto* வரும்பொழுது, 'செய்ய' என்ற வாய்பாட்டு வினையுடன் 'இருக்கிறேன்' இணைந்து 'செய்ய இருக்கிறேன்' என்று எதிர்காலப் பொருளில் வரும். இதனைச் 'செய்ய முடிவுசெய்து இருக்கிறேன்' என்றும் கூறலாம்.

e.g.)

Watashi wa In'do de ben'kyō suru koto ni shi-mashita.

I have decided to study in India.

நான் இந்தியாவில் படிக்க முடிவுசெய்து இருக்கிறேன்.

4.

Plain form (past) + *koto ga arimasu*.

have/has done . . .

. . . செய்து இருக்கிறேன்.

Plain form (past) + *koto ga arimasen*.

have/has not done . . .

. . . செய்து இருக்கவில்லை.

The past tense of plain form followed by *koto ga arimasu* expresses the experience of some action.

இறந்தகாலத் தட்டை வினைகளை அடுத்து *koto ga arimasu* வருமாயின், அது ஒரு வினை உறுதியாக முடிந்த நிலையைக் குறிக்கும்.

e.g.)

Kono hanashi o kiita koto ga arimasu ka?

Have you ever heard this story?

இந்தக் கதையைக் கேட்டு இருக்கிறாயா?

Hai, arimasu.

Yes, I have.

ஆமாம், கேட்டிருக்கிறேன்.

Iie, arimasen.

No, I have not.

இல்லை, கேட்டதில்லை.

Exercise

A. Change the sentences using *koto ga suki desu* (like ...ing.)

(e.g.) *Watashi wa gakkō e/ni iki-masu.*

→ *Watashi wa gakkō e/ni iku koto ga suki desu.*

1. *Watashi wa gyūnyū o nomi-masu.*

2. *Kare wa shin'bun o yomi-masu.*

3. *Kanojo wa umi de oyogi-masu.*
4. *Kare wa Yumiko-san to hanashi-masu.*
5. *Watashi no ani wa In'do no shokuji o tabe-masu.*
6. *Chichi wa biiru o nomi-masu.*
7. *Haha wa ryōri o tsukuri-masu.*
8. *Otōto wa tenisu o shi-masu.*
9. *Watashi wa tegami o kaki-masu.*
10. *Ani wa kuruma o un'ten shi-masu.*
11. *Watashi wa odori o odori-masu.*
12. *Kanojo wa uta o utai-masu.*
13. *Haha wa kaimono shi-masu.*
14. *Kare wa o-sake o nomi-masu.*
15. *Chichi wa on'gaku o kiki-masu.*
16. *Otōto wa eiga o mi-masu.*
17. *Imōto wa tomodachi to machi e iki-masu.*
18. *Ani wa terebi o mi-masu.*
19. *Watashi wa ben'kyō shi-masu.*
20. *Watashi wa ne-masu.*

B. Remake the following sentences using **koto ga deki-masu/deki-masen** (can..../cannot....).

(e.g.) *Watashi wa sakana o tabe-masu.*

→ *Watashi wa sakana o taberu koto ga deki-masu.*

Watashi wa sakana o tabe-masen.

→ *Watashi wa sakana o taberu koto ga deki-masen.*

1. *Watashi wa jiten'sha ni nori-masu.*
2. *Haha wa In'do no shokuji o tsukuri-masu.*
3. *Otōto wa Eigo de hanashi-masu.*
4. *Ani wa jōzu ni uta o utai-masu.*

5. *Kanojo wa jōzu ni odori-masu.*
6. *Kare wa oishii kōhii o tsukuri-masu.*
7. *Kanojo wa toriniku o tabe-masu.*
8. *Kare wa hayaku hashiri-masu.*
- 9.. *Kare wa oyogi-masu.*
10. *Kare wa baiku ni nori-masu.*
11. *Ani wa asa hayaku oki-masen.*
12. *Kare wa kuruma o un'ten shi-masen.*
13. *Ashita shigoto e/ni iki-masen.*
14. *Kinō wa ne-masen deshita.*
15. *Kono hon o kai-masen deshita.*
16. *Kinō watashi wa ano eiga o mi-masen deshita.*
17. *Kinō watashi wa kono hon o yomi-masen deshita.*
18. *Chichi wa o-sake o nomi-masen deshita.*
19. *Haha wa ane no ie ni iki-masen deshita.*
20. *Kare wa nanimo shi-masen deshita.*

C. Change the sentences using ***koto ga arimasu/arimasen*** (have done..../ have not done....).

- (e.g.) *Kono hon o yomi-mashita.*
 → *Kono hon o yon'da koto ga arimasu.*
 Kono hon o yomi-masen deshita.
 → *Kono hon o yon'da koto ga arimasen.*

1. *Ano mise e/ni iki-mashita.*
2. *Imōto wa Derii e/ni iki-mashita.*
3. *Nihon no ryōri o tabe-mashita.*
4. *Kare to hanashi-mashita.*
5. *Ano eiga o mi-mashita.*
6. *Watashi wa kare to ai-mashita.*

7. *Watashi wa odori o odori-mashita.*
8. *Watashi wa Igirisu e iki-mashita.*
9. *Watashi wa Chūgoku-go o ben'kyō shi-mashita.*
10. *Watashi wa kuruma o un'ten shi-mashita.*
11. *Nihon no rekishi ni tsuite kiki-masen deshita.*
12. *Kanojo to ai-masen deshita.*
13. *Kono jisho o tsukai-masen deshita.*
14. *Ano zasshi o kai-masen deshita.*
15. *Umi de oyogi-masen deshita.*
16. *Watashi wa ano eiga o mi-masen deshita.*
17. *Watashi wa odori o odori-masen deshita.*
18. *Watashi wa ano uta o utai-masen deshita.*
19. *Watashi wa kono hon o yomi-masen deshita.*
20. *Watashi wa ano mura e iki-masen deshita.*

D. Write in *hiragana* (if it is necessary, in *katakana*)

1. *Kono sakana o taberu koto ga deki-masu ka?*
2. *Ano hanashi o kiita koto ga arimasu ka?*
3. *Kon'do no nichi-yōbi ,Kamakura e iku koto ni shi-mashita.*
4. *Rainen Derii de hataraku koto ni shi-mashita.*
5. *Kōhii o nomu koto wa amari suki dewa arimasen.*
6. *Heya o sōji suru koto wa suki dewa arimasen.*
7. *Kan'ji o kaku koto ga suki desu.*
8. *Kono ji o yomu koto ga deki-masu ka?*
9. *Koko kara eki made aruku koto ga deki-masu ka?*
10. *Nihon-go o ben'kyō suru koto ga suki desu.*

Verb Chart

masu-form	te-form	dictionary form	meaning
age-masu	agete	ageru	to give கொடுக்க
ai-masu	atte	au	to meet சந்திக்க
aisatsu shi-masu	aisatsu shite	aisatsu suru	to greet;to salute வணக்கம் தெரிவிக்க
aishi-masu	aishite	aisuru	to love;to be fond of காதலிக்க, விரும்ப
ake-masu	akete	akeru	to open[tr.] திறக்க
aki-masu	aite	aku	to open[intr.] திறந்திருக்க
an'ki shi-masu	an'ki shite	an'ki suru	to learn by heart மனப்பாடம் பண்ண
an'nai shi-masu	an'nai shite	an'nai suru	to guide;to lead(the way) வழி நடத்த
an'shin shi-masu	an'shin shite	an'shin suru	to feel easy;to feel relieved உணர்ச்சியைத் தணித்துக் கொள்ள
arai-masu	aratte	arau	to wash கழுவ
ari-masu	atte	aru	to exist இருக்க
aruki-masu	aruite	aruku	to walk நடக்க
asobi-masu	ason'de	asobu	to play விளையாட
atsumari-masu	atsumatte	atsumaru	to gather[intr.] ஒன்று சேர
atsume-masu	atsumete	atsumeru	to gather;to collect[tr.] ஒன்று சேர்க்க

ayamari-masu	ayamatte	ayamaru	to apologize மன்னிப்பு கேட்க
ben'kyō shi-masu	ben'kyō shite	ben'kyō suru	to study படிக்க
bōshi o kaburi-masu	bōshi o kabutte	bōshi o kaburu	to put on a hat(or a cap) தொப்பி அணிய
byōki ni nari-masu	byōki ni natte	byōki ni naru	to be sick நோய்வாய்ப்பட; சுகவீனம் ஆக
chigai-masu	chigatte	chigau	to be different; to be wrong வேறுபட்டிருக்க, தவறாக இருக்க
chikazuki-masu	chikazuite	chikazuku	to approach; to come near பக்கத்தில் வர
chūi shi-masu	chūi shite	chūi suru	to take care of; to pay attention கவனிக்க
damari-masu	damatte	damaru	to hold one's tongue அமைதியாக இருக்க
damashi-masu	damashite	damasu	to deceive; to cheat ஏமாற்ற
dekake-masu	dekakete	dekakeru	to go out வெளியே செல்ல
deki-masu	dekite	dekiru	to be able to ; to get ready முடிய, ஆக
de-masu	dete	deru	to go out; to leave; to start; to attend புறப்பட; கலந்து கொள்ள
den'ki ga tsuki-masu	den'ki ga tsuite	den'ki ga tsuku	to be switched on the electric light மின் விளக்குப் போட்டிருக்க
den'ki o keshi-masu	den'ki o keshite	den'ki o kesu	to switch off an electric light மின் விளக்கை நிறுத்த
den'ki o tsuke-masu	den'ki o tsukete	den'ki o tsukeru	to switch on the electric light மின் விளக்குப் போட
den'pō o uchi-masu	den'pō o utte	den'pō o utsu	to send a telegram தந்தி கொடுக்க

den'wa o kake- masu	den'wa o kakete	den'wa o kakeru	to make a phone call தொலை பேசியில் தொடர்பு கொள்ள
en'ji-masu	en'jite	en'jiru	to play(a role) நடிக்க
en'sō shi-masu	en'sō shite	en'sō suru	to play a musical instrument வாசிக்க
erabi-masu	eran'de	erabu	to select; to choose தேர்ந்தெடுக்க
fuki-masu (拭きます)	fuite	fuku	to sweep(the floor, etc.) பெருக்க
fuki-masu (吹きます)	fuite	fuku	to blow; to play(the flute) ஊத, வாசிக்க
fukushū shi- masu	fukushū shite	fukushū suru	to revise திருப்பிப்பார்க்க, திருத்திய மைக்க
furi-masu (降ります)	futte	furu	to fall(rain or snow) பெய்ய
furi-masu (振ります)	futte	furu	to swing ஊஞ்சல் ஆட
furo/o-furo ni hairi-masu	furo/o-furo ni haitte	furo/o-furo ni hairu	to take a bath குளிக்க
futori-masu	futotte	futoru	to gain weight குண்டு ஆக, உடம்பு பெருக்க
gakkari shi-masu	gakkari shite	gakkari suru	to become disappointed ஏமாற்றம் அடைய
gohan o taki- masu	gohan o taite	gohan o taku	to cook rice சாதம் சமைக்க
ha o migaki- masu	ha o migaite	ha o migaku	to brush teeth பல் துலக்க, பல்விளக்க
hairi-masu	haitte	hairu	to enter நுழைய
hajimari-masu	hajimatte	hajimaru	to start; to begin[intr.] தொடங்க
hajime-masu	hajimete	hajimeru	to start; to begin[tr.] தொடங்க

<i>hakari-masu</i>	<i>hakatte</i>	<i>hakaru</i>	to measure; to weight அளக்க, எடை மதிப்பிட
<i>haki-masu</i>	<i>haite</i>	<i>haku</i>	to put on (shoes, pants etc.) அணிய
<i>hakobi-masu</i>	<i>hakon'de</i>	<i>hakobu</i>	to carry; to convey எடுத்துச் சொல்ல, தெரிவிக்க
<i>hanashi-masu</i>	<i>hanashite</i>	<i>hanasu</i>	to speak பேச
<i>harai-masu</i>	<i>haratte</i>	<i>harau</i>	to pay (பணம்) செலுத்த, கொடுக்க
<i>hare-masu</i>	<i>harete</i>	<i>hareru</i>	to clear up; to be fine (weather) தெளிவாக்க, தெளிவாக
<i>hari-masu</i>	<i>hatte</i>	<i>haru</i>	to stick; to put on (a stamp, etc.) ஒட்ட
<i>hashiri-masu</i>	<i>hashitte</i>	<i>hashiru</i>	to run ஒட
<i>hataraki-masu</i>	<i>hataraitte</i>	<i>hataraku</i>	to work வேலை பார்க்க
<i>hatten shi-masu</i>	<i>hatten shite</i>	<i>hatten suru</i>	to develop உருவாக்க
<i>hiki-masu</i> (引きます)	<i>hiite</i>	<i>hiku</i>	to pull; to draw; to deduct இழுக்க, இறைக்க, கழிக்க
<i>hiki-masu</i> (弾きます)	<i>hiite</i>	<i>hiku</i>	to play (the piano, the violin, etc.) வாசிக்க (பியானோ, வயலின்)
<i>hiroi-masu</i>	<i>hirotte</i>	<i>hirou / hirō</i>	to pick up எடுக்க, பொறுக்க
<i>ii-masu</i>	<i>itte</i>	<i>iu</i>	to say சொல்ல
<i>iki-masu</i>	<i>itte</i>	<i>iku</i>	to go போக
<i>inori-masu</i>	<i>inotte</i>	<i>inoru</i>	to pray வேண்டிக் கொள்ள, ஜெபம் பண்ண

ire-masu	irete	ireru	to put into போட
iri-masu	---	iru	to need வேண்டியிருக்க
isogi-masu	isoide	isogu	to hurry வேகப்படுத்த
iwai-masu	iwatte	iwau	to celebrate கொண்டாட
jisho o hiki- masu	jisho o hiite	jisho o hiku	to refer to a dictionary அகராதியைப் பார்க்க
kachi-masu	katte	katsu	to win ஜெயிக்க
kae-masu	kaete	kaeru	to change[tr.] மாற்ற
kaeri-masu	kaette	kaeru	to go back; to return திருப்ப
kaeshi-masu	kaeshite	kaesu	to give back திருப்பி கொடுக்க
kagi o kake- masu	kagi o kakete	kagi o kakeru	to lock with a key பூட்ட
kai-masu	katte	kau	to buy வாங்க
kaimono (o) shi- masu	kaimono (o) shite	kaimono (o) suru	to shop வாங்க
kakari-masu	kakatte	kakaru	to take (time, money) ஆக
kaki-masu (書きます)	kaite	kaku	to write எழுத
kaki-masu (掻きます)	kaite	kaku	to scratch சொரிய
kami-masu	kan'de	kamu	to chew; to bite கவைக்க; கடிக்க
kanashimi- masu	kanashin'de	kanashimu	to be sad; to be sorrowful துக்கமாக இருக்க
kan'gae-masu	kan'gaete	kan'gaeru	to think நினைக்க

<i>kan'ji-masu</i>	<i>kan'jite</i>	<i>kan'jiru</i>	to feel உணர
<i>karakai-masu</i>	<i>karakatte</i>	<i>karakau</i>	to make fun of துக்கமாக இருக்க
<i>kari-masu</i>	<i>karite</i>	<i>kariru</i>	to borrow; to hire இரவல் வாங்க, வாடகைக்கு எடுக்க
<i>kasa o sashi-masu</i>	<i>kasa o sashite</i>	<i>kasa o sasu</i>	to hold an umbrella over one's head குடை பிடிக்க
<i>kashi-masu</i>	<i>kashite</i>	<i>kasu</i>	to lend இரவல் கொடுக்க
<i>kawaigari-masu</i>	<i>kawaigatte</i>	<i>kawaigaru</i>	to treat with affection; to love அன்பு காட்ட, கொஞ்ச
<i>kawari-masu</i>	<i>kawatte</i>	<i>kawaru</i>	to change[intr.] மாற
<i>kayoi-masu</i>	<i>kayotte</i>	<i>kayou / kayō</i>	to go and return; to visit frequently போய் வர; அடிக்கடி சந்திக்க
<i>kazari-masu</i>	<i>kazatte</i>	<i>kazaru</i>	to decorate அலங்காரம் செய்ய
<i>kaze o hiki-masu</i>	<i>kaze o hiite</i>	<i>kaze o hiku</i>	to catch cold ஐலதோஷம் பிடிக்க
<i>kekkon shi-masu</i>	<i>kekkon shite</i>	<i>kekkon suru</i>	to get married திருமணம் செய்ய
<i>ken'ka shi-masu</i>	<i>ken'ka shite</i>	<i>ken'ka suru</i>	to quarrel சண்டை போட
<i>keri-masu</i>	<i>kette</i>	<i>keru</i>	to kick உதைக்க
<i>kie-masu</i>	<i>kiete</i>	<i>kieru</i>	to be extinguished (fire, light); to disappear அணைத்து விட, மறைந்து போக
<i>kiki-masu</i>	<i>kiite</i>	<i>kiku</i>	to listen; to hear; to ask கேட்க

<i>ki ga tsuki-masu</i>	<i>ki ga tsuite</i>	<i>ki ga tsuku</i>	to notice கவனிக்க
<i>ki-masu</i> (来ます)	<i>kite</i>	<i>kuru</i>	to come வர
<i>ki-masu</i> (着ます)	<i>kite</i>	<i>kiru</i>	to wear(clothes) உடுக்க
<i>ki o tsuke-masu</i>	<i>ki o tsukete</i>	<i>ki o tsukeru</i>	to pay attention; to be careful கவனமாக இருக்க
<i>kime-masu</i>	<i>kimete</i>	<i>kimeru</i>	to decide தீர்மானிக்க
<i>kirei ni shi-masu</i>	<i>kirei ni shite</i>	<i>kirei ni suru</i>	to clean சத்தமாக்க, அழகாக்க
<i>kiri-masu</i>	<i>kitte</i>	<i>kiru</i>	to cut வெட்ட
<i>kogi-masu</i>	<i>koide</i>	<i>kogu</i>	to row(a boat) படகு ஓட்ட
<i>komari-masu</i>	<i>komatte</i>	<i>komaru</i>	to get into difficulty கஷ்டத்தில் சிக்கிக் கொள்ள
<i>komi-masu</i>	<i>kon'de</i>	<i>komu</i>	to become crowded சுட்டமாக ஆக
<i>korobi-masu</i>	<i>koron'de</i>	<i>korobu</i>	to tumble down; to fall down உருண்டு விழ, கீழே விழ
<i>koroshi-masu</i>	<i>koroshite</i>	<i>korosu</i>	to kill கொல்ல
<i>kotae-masu</i>	<i>kotaete</i>	<i>kotaeru</i>	to answer; to reply பதிலளிக்க
<i>kotowari-masu</i>	<i>kotowatte</i>	<i>kotowaru</i>	to decline; to refuse ஏற்றுக்கொள்ள மறுக்க
<i>koware-masu</i>	<i>kowarete</i>	<i>kowareru</i>	to break[intr.] உடைய
<i>kowashi-masu</i>	<i>kowashite</i>	<i>kowasu</i>	to break[tr.] உடைக்க
<i>kubari-masu</i>	<i>kubatte</i>	<i>kubaru</i>	to distribute பகிர்ந்து கொடுக்க

<i>kuchi o kiki- masu</i>	<i>kuchi o kiite</i>	<i>kuchi o kiku</i>	to talk பேச
<i>kumori-masu</i>	<i>kumotte</i>	<i>kumoru</i>	to be cloudy மேகம் குழந்திருக்க
<i>kurabe-masu</i>	<i>kurabete</i>	<i>kuraberu</i>	to compare ஒப்பிட
<i>kurashi-masu</i>	<i>kurashite</i>	<i>kurasu</i>	to live; to make a living வாழ
<i>kure-masu</i>	<i>kurete</i>	<i>kureru</i>	to give கொடுக்க
<i>kurikaeshi-masu</i>	<i>kurikaeshite</i>	<i>kurikaesu</i>	to repeat மீண்டும், மீண்டும் செய்ய
<i>kusuri o nomi- masu</i>	<i>kusuri o non'de</i>	<i>kusuri o nomu</i>	to take medicine மருந்து சாப்பிட
<i>kutsu o haki- masu</i>	<i>kutsu o haite</i>	<i>kutsu o haku</i>	to put on shoes காலணி போட
<i>kuwae-masu</i>	<i>kuwaete</i>	<i>kuwaeru</i>	to add; to sum up சேர்க்க; தொகுத்துரைக்க
<i>machi-masu</i>	<i>matte</i>	<i>matsu</i>	to wait காத்திருக்க
<i>machigae-masu</i>	<i>machigaete</i>	<i>machigaeru</i>	to mistake தவறாகக் கருத
<i>magari-masu</i>	<i>magatte</i>	<i>magaru</i>	to turn; to make a turn (at a corner, etc.); to become bent திரும்ப, வளைய
<i>mage-masu</i>	<i>magete</i>	<i>mageru</i>	to turn; to bend; to curve [tr.] வளைக்க
<i>make-masu</i>	<i>makete</i>	<i>makeru</i>	to be defeated தோற்கடிக்க
<i>mamori-masu</i>	<i>mamotte</i>	<i>mamoru</i>	to defend; to protect; to obey (a rule, etc.) பாதுகாக்க, பின்பற்ற
<i>manabi-masu</i>	<i>manan'de</i>	<i>manabu</i>	to learn படிக்க
<i>mawari-masu</i>	<i>mawatte</i>	<i>mawaru</i>	to turn; to spin [intr.] சுழல
<i>mawashi-masu</i>	<i>mawashite</i>	<i>mawasu</i>	to turn[tr.] சுழற்ற

mayoi-masu	mayotte	mayou / mayō	to lose one's way; to be perplexed வழியைத்தவர விட, குழப்பமடைய
megane o kake-masu	megane o kakete	megane o kakeru	to wear spectacles கண்ணாடி போட
migaki-masu	migaite	migaku	to polish; to brush துலக்க
mi-masu	mite	miru	to see; to look; to watch பார்க்க
miokuri-masu	miokutte	miokuru	to see off வழி அனுப்ப
mise-masu	misete	miseru	to show காட்ட
mitsukari-masu	mitsukatte	mitsukaru	to be found out தேடிப்பிடிக்க
mitsuke-masu	mitsukete	mitsukeru	to find out; to discover கண்டுபிடிக்க
mochi-masu	motte	motsu	to hold; to have கொள்ள
modori-masu	modotte	modoru	to return; to go back திரும்ப
morai-masu	moratte	morau	to get; to be given வாங்க
mōshikomi-masu	mōshikon'de	mōshikomu	to apply விண்ணப்பிக்க
motte iki-masu	motte itte	motte iku	to take away (inanimate object) கொண்டுபோக
motte ki-masu	motte kite	motte kuru	to bring (inanimate object) கொண்டுவர
nage-masu	nagete	nageru	to throw எறிய
naguri-masu	nagutte	naguru	to strike; to beat அடிக்க

<i>naki-masu</i>	<i>naite</i>	<i>naku</i>	to cry அழ
<i>nakunari-masu</i>	<i>nakunatte</i>	<i>nakunaru</i>	to become lost; to disappear தொலைந்து போக, மறைந்து போக
<i>nakushi-masu</i>	<i>nakushite</i>	<i>nakusu</i>	to lose தொலைக்க
<i>naori-masu</i>	<i>naotte</i>	<i>naoru</i>	to become well; to be repaired; to set better குணமாக, சரி செய்யப்பட
<i>naoshi-masu</i>	<i>naoshite</i>	<i>naosu</i>	to correct; to repair; to cure சரி செய்ய, குணமாக்க
<i>narabe-masu</i>	<i>narabete</i>	<i>naraberu</i>	to arrange; to enumerate அடுக்க, ஒவ்வொன்றாகச் சொல்ல
<i>narabi-masu</i>	<i>garan'de</i>	<i>narabu</i>	to stand in a line; to rank with வரிசை படுத்து
<i>narai-masu</i>	<i>naratte</i>	<i>narau</i>	to learn கற்க
<i>nare-masu</i>	<i>narete</i>	<i>nareru</i>	to get used to பழக
<i>nari-masu</i> (成ります)	<i>natte</i>	<i>naru</i>	to become ஆக
<i>nari-masu</i> (鳴ります)	<i>natte</i>	<i>naru</i>	to ring; to sound ஒசை எழுப்ப
<i>nebō shi-masu</i>	<i>nebō shite</i>	<i>nebō suru</i>	to oversleep வெகு நேரம் தூங்க
<i>ne-masu</i>	<i>nete</i>	<i>neru</i>	to sleep தூங்க
<i>netsu o hakari-masu</i>	<i>netsu o hakatte</i>	<i>netsu o hakaru</i>	to take one's temperature காய்ச்சலைக் கண்டறிய
<i>nige-masu</i>	<i>nigete</i>	<i>nigeru</i>	to run away ஓடி விட
<i>nobori-masu</i>	<i>nobotte</i>	<i>noboru</i>	to climb ஏற

nodo ga kawaki- masu	nodo ga kawaite	nodo ga kawaku	to get thirsty தூகம் அடைய
nokori-masu	nokotte	nokoru	to remain; to stay தங்க, இருக்க
nomi-masu	non'de	nomu	to drink குடிக்க
nori-masu	notte	noru	to get on (a means of trans- portation) ஏற
nugi-masu	nuide	nugu	to take off (clothing) கழற்ற
nui-masu	nutte	nū	to sew; to stitch தைக்க
nuke-masu	nukete	nukeru	to come out; to fall off வெளியே வர; உதிர
nusumi-masu	nusun'de	nusumu	to steal; to rob திருட
oboe-masu	oboete	oboeru	to memorize; to remember மனப்பாடம் செய்ய, ஞாபத்தில் வைக்க
odori-masu	odotte	odoru	to dance ஆட
odori o odori- masu	odori o odotte	odori o odoru	to dance நடனம் ஆட
odorokase-masu	odorokasete	odorokaseru	to surprise தினைக்க வைக்க
odoroki-masu	odoroite	odoroku	to be surprised அதிர்ச்சியுற
oikake-masu	oikakete	oikakeru	to run after; to chase விரட்ட, துரத்த
oki-masu (置きます)	oite	oku	to put; to place; to keep வைக்க
oki-masu (起きます)	okite	okiru	to wake up எழு, விழிக்க
okonai-masu	okonatte	okonau	to do; to act செய்ய

okori-masu	okotte	okoru	to get angry கோபப் பட
okure-masu	okurete	okureru	to delay தாமதிக்க
okuri-masu	okutte	okuru	to send அனுப்ப
omoi-masu	omotte	omou / omō	to think யோசிக்க
omoidashi-masu	omoidashite	omoidasu	to recollect நினைக்க
onaka ga suki-masu	onaka ga suite	onaka ga suku	to get hungry பசியாயிருக்க
ori-masu	orite	oriru	to come down; to get out off (a means of transportation) இறங்க
oroshi-masu	oroshite	orosu	to take down; to withdraw இறக்க, பின்வாங்க
oshie-masu	oshiete	oshieru	to teach கற்பிக்க
oshi-masu	oshite	osu	to push தள்ள
owari-masu	owatte	owaru	to end; to finish முடிய
oyogi-masu	oyoide	oyogu	to swim நீந்த
ren'shū shi-masu	ren'shū shite	ren'shū suru	to do exercise (home work, etc.) பாடிரிசி செய்ய
sagashi-masu	sagashite	sagasu	to look for தேட
saki-masu	saite	saku	to bloom; to blossom மலர
san'po shi-masu	san'po shite	san'po suru	to go for a walk நடந்து போக
sase-masu	sasete	saseru	to make (a person do something) செய்ய வைக்க

sen'taku shi-masu	sen'taku shite	sen'taku suru	to wash clothes துணி துவைக்க
setsumeishi-masu	setsumeishi	setsumeishi suru	to explain விளக்க
sewa (o) shi-masu	sewa(o) shite	sewa (o) suru	to take care of கவனித்துக் கொள்ள, சேவை செய்ய
shashin o tori-masu	shashin o totte	shashin o toru	to take a photo புகைப்படம் எடுக்க
shawā o abi-masu	shawā o abite	shawā o abiru	to take a shower (ஷவரில்) குளிக்க
shi-masu	shite	suru	to do செய்ய, பண்ண
shimai-masu	shimatte	shimau	to finish; to put back முடிக்க, மீண்டும் வைக்க
shimari-masu	shimatte	shimaru	to close; to shut [intr.] மூடி இருக்க
shime-masu	shimete	shimeru	to close; to shut [tr.] மூட
shin'ji-masu	shin'jite	shin'jiru	to believe நம்ப
shin'pai shi-masu	shin'pai shite	shin'pai suru	to worry வருந்த
shini-masu	shin'de	shinu	to die இறக்க
shirabe-masu	shirabete	shiraberu	to investigate; to consult சோதனை செய்ய, கலந்துபேச
shiri-masu	shitte	shiru	to come to know தெரிய வர
shitsumon shi-masu	shitsumon shite	shitsumon suru	to ask (a question) கேள்வி கேட்க
shizumi-masu	shizun'de	shizumu	to sink; to set (down) மூழ்க
shōkai shi-masu	shōkai shite	shōkai suru	to introduce அறிமுகப்படுத்த

shuppan shi- masu	shuppan shite	shuppan suru	to publish வெளியிட
shuppatsu shi- masu	shuppatsu shite	shuppatsu suru	to start தொடங்க
shusseki shi- masu	shusseki shite	shusseki suru	to attend; to be present கலந்து கொள்ள
sodachi-masu	sodatte	sodatsu	to grow [intr.] வளர
sodate-masu	sodatete	sodateru	to grow [tr.] வளர்க்க
sōji shi-masu	sōji shite	sōji suru	to clean கழுவு
suberi-masu	subette	suberu	to slip; to slide சறுக்க, வழக்க
sugoshi-masu	sugoshite	sugosu	to pass (time) நேரம் போக்க
sui-masu	sutte	sū	to breathe in; to sip மூச்சு எடுக்க; உள் எடுக்க
sumi-masu (住みます)	sun'de	sumu	to live வாழ
sumi-masu (済みます)	sun'de	sumu	to be over; to be finished முடிந்திருக்க
susumi-masu	susun'de	susumu	to go ahead; to (a watch) gain (time) வேகமாக ஓட
sute-masu	sutete	suteru	to throw away; to dump எறிய, வீச, குவிக்க
suwari-masu	suwatte	suwaru	to sit down உட்கார
tabako o sui- masu	tabako o sutte	tabako o sū	to smoke cigarette புகை பிடிக்க
tabe-masu	tabete	taberu	to eat சாப்பிட
tachi-masu (立ちます)	tatte	tatsu	to stand up [intr.] எழுப்ப

tachi-masu (経ちます)	tatte	tatsu	to pass; to elapse ஆக
tagayashi-masu	tagayashite	tagayasu	to cultivate; to plough பயிர்செய்ய
taisetsu ni shi- masu	taisetsu ni shite	taisetsu ni suru	to have a high opinion; to take good care of மதிப்புக் கொள்ள, கவனிக்க
tanomi-masu	tanon'de	tanomu	to ask; to request கேட்க, வேண்டிக்கேட்க
tanoshimi-masu	tanoshin'de	tanoshimu	to enjoy மகிழ
taore-masu	taorete	taoreru	to fall down; to collapse; to break down [intr.] விழுந்த, உடைந்த
tari-masu	tarite	tariru	to be enough போதுமானதாய் இருக்க
tashi-masu	tashite	tasu	to add சேர்க்க
tasukari-masu	tasukatte	tasukaru	to be saved; to be rescued காப்பாற்றப் பட
tasuke-masu	tasukete	tasukeru	to help உதவ
tatakai-masu	tatakatte	tatakau	to fight சண்டைப் போட
tataki-masu	tataite	tataku	to strike; to beat; to hit அடிக்க, உதைக்க
tate-masu	tatete	tateru	to build; to erect கட்ட
tegami o dashi- masu	tegami o dashite	tegami o dasu	to post a letter; to send a letter அஞ்சல் செய்ய, கடிதம் அனுப்ப
tenisu o shi- masu	tenisu o shite	tenisu o suru	to play tennis டென்னிஸ் விளையாட
tetsudai-masu	tetsudatte	tetsudau	to help உதவி செய்ய
tobi-masu	ton'de	tobu	to fly பறக்க

<i>todoki-masu</i>	<i>todote</i>	<i>todoku</i>	to be delivered; to reach கொண்டு கொடுக்க, அடையச் செய்ய
<i>toji-masu</i>	<i>tojite</i>	<i>tojiru</i>	to shut; to close [tr.] மூட
<i>tomari-masu</i> (止まります)	<i>tomatte</i>	<i>tomaru</i>	to stop [intr.] நிற்க
<i>tomari-masu</i> (泊まります)	<i>tomatte</i>	<i>tomaru</i>	to stay தங்க
<i>tome-masu</i>	<i>tomete</i>	<i>toomeru</i>	to stop [tr.] நிறுத்த
<i>tori-masu</i>	<i>totte</i>	<i>toru</i>	to take; to get பிடிக்க, எடுக்க
<i>tōri-masu</i>	<i>tōtte</i>	<i>tōru</i>	to pass by; to pass (an examination) கடந்து போக, தேர்ச்சி பெற, வெற்றி பெற
<i>tsukai-masu</i>	<i>tsukatte</i>	<i>tsukau</i>	to use பயன்படுத்த
<i>tsukamae-masu</i>	<i>tsukamaete</i>	<i>tsukamaeru</i>	to catch; to take hold of பிடிக்க
<i>tsukare-masu</i>	<i>tsukarete</i>	<i>tsukareru</i>	to get tired சோர்வுற
<i>tsuke-masu</i>	<i>tsukete</i>	<i>tsukeru</i>	to fix; to attach ஒட்ட
<i>tsuki-masu</i> (着きます)	<i>tsuite</i>	<i>tsuku</i>	to reach; to arrive சென்றடைய
<i>tsuki-masu</i> (付きます)	<i>tsuite</i>	<i>tsuku</i>	to go on (fire, electric light, etc.) எரிந்து கொண்டிருக்க
<i>tsukuri-masu</i>	<i>tsukutte</i>	<i>tsukuru</i>	to make; to cook செய்ய, சமைக்க
<i>tsunagi-masu</i>	<i>tsunaide</i>	<i>tsunagu</i>	to tie; to connect; to link கட்ட, இணைக்க

tsurete iki-masu	tsurete itte	tsurete iku	to take away (animate object) கொண்டு போக
tsurete ki-masu	tsurete kite	tsurete kuru	to bring (animate object) கொண்டு வர
tsutae-masu	tsutaete	tsutaeru	to report விரிந்துரைக்க, தெரிவிக்க
tsutome-masu	tsutomete	tsutomeru	to work (for); to be employed வேலை பார்க்க
tsuzuke-masu	tsuzukete	tsuzukeru	to continue [tr.] தொடர
tsuzuki-masu	tsuzuite	tsuzuku	to continue [intr.] தொடர
uchi-masu	utte	utsu	to strike; to beat அடிக்க
ugoki-masu	ugoite	ugoku	to move[intr.] நகர
uke-masu	ukete	ukeru	to take (an examination, lesson); to accept எடுத்துக் கொள்ள, ஏற்றுக் கொள்ள
uketori-masu	uketotte	uketoru	to receive பெற
umare-masu	umarete	umareru	to be born பிறந்திருக்க
umi-masu	un'de	umu	to bear(a child); to receive பெற
un'dō shi-masu	un'dō shite	un'dō suru	to do (physical) exercise உடற்பயிற்சி செய்ய
un'ten shi-masu	un'ten shite	un'ten suru	to drive (a car, a bicycle, etc.) ஒட்ட
ure-masu	urete	ureru	to sell [intr.] விற்க
uri-masu	utte	uru	to sell [tr.] விற்க

<i>uso o tsuki-masu</i>	<i>uso o tsuite</i>	<i>uso o tsuku</i>	to tell a lie பொய் சொல்ல
<i>utai-masu</i>	<i>utatte</i>	<i>utau</i>	to sing பாட
<i>uta o utai-masu</i>	<i>uta o utatte</i>	<i>uta o utau</i>	to sing a song பாட்டுப்பாட
<i>utsuri-masu</i>	<i>utsutte</i>	<i>utsuru</i>	to shift; to move [intr.] இடம் மாற்ற
<i>utsushi-masu</i> (移します)	<i>utsushite</i>	<i>utsusu</i>	to shift; to infect (a person with a disease) [tr.] கொண்டுசெல்ல, பொருள் மாற்ற, நோய் பற்றுவிக்க
<i>utsushi-masu</i> (写します)	<i>utsushite</i>	<i>utsusu</i>	to copy; to take (a photo) பார்த்தெழுத, புகைப்படம் எடுக்க
<i>wakare-masu</i>	<i>wakarete</i>	<i>wakareu</i>	to part; to get divorced பிரிய, விவாகரத்து பெற
<i>wakari-masu</i>	<i>wakatte</i>	<i>wakaru</i>	to understand புரிய
<i>wakashi-masu</i>	<i>wakashite</i>	<i>wakasu</i>	to boil [tr.] கொதிக்க
<i>wake-masu</i>	<i>wakete</i>	<i>wakeru</i>	to divide; to separate பிரிக்க
<i>waki-masu</i>	<i>waite</i>	<i>waku</i>	to boil [intr.] கொதிக்க
<i>warai-masu</i>	<i>waratte</i>	<i>warau</i>	to laugh சிரிக்க
<i>ware-masu</i>	<i>warete</i>	<i>wareru</i>	to be broken (to pieces) உடைந்திருக்க
<i>wari-masu</i>	<i>watte</i>	<i>waru</i>	to break (to pieces) உடைக்க
<i>wasure-masu</i>	<i>wasurete</i>	<i>wasureru</i>	to forget மறக்க
<i>watashi-masu</i>	<i>watashite</i>	<i>watasu</i>	to hand over ஒப்படைக்க

yabure-masu	yaburete	yabureru	to tear [intr.] கிழிந்திருக்க
yaburi-masu	yabutte	yaburu	to tear; to break [tr.] கிழிக்க
yame-masu	yamete	yameru	to stop; to resign பதவி விலக
yami-masu	yan'de	yamu	to stop(rain,snow, etc.) நிற்க
yari-masu	yatte	yaru	to do செய்ய, பண்ண
yase-masu	yasete	yaseru	to become thin;to lose weight ஒல்லி ஆக, மெலிய
yasumi-masu	yasun'de	yasumu	to take a rest; to be absent ஓய்வு எடுக்க
yobi-masu	yon'de	yobu	to call; to invite கூப்பிட, அழைக்க
yogore-masu	yogorete	yogoreru	to become dirty அழுக்கு அடைய
yomi-masu	yon'de	yomu	to read வாசிக்க
yorokobase- masu	yorokobasete	yorokobaseru	to make happy மகிழ்ச்சியாக்க
yorokobi-masu	yorokon'de	yorokobu	to become glad மகிழ்ச்சியாக

Key to Exercises

Exercise - 11 (pp. 232-235)

A.

1. *Otōto mo imōto mo pan o tabe-mashita.*
Both my younger brother and my younger sister ate bread.
2. *Haha mo chichi mo watashi no ie e/ni ki-mashita.*
Both my mother and my father came to my house.
3. *Watashi mo Yumiko-san mo basu ni nori-mashita.*
Both I and Yumiko got on the bus.
4. *Watashi mo imōto mo anata ni tegami o kaki-mashita.*
Both I and my younger sister wrote a letter to you.
5. *Watashi mo Suzuki-san mo sen'sei ni ai-mashita.*
Both I and Mr./Ms. Suzuki met the teacher.
6. *Watashi wa kyō mo kinō mo kaimono e/ni iki-mashita.*
I went for shopping both today and yesterday.
7. *Otōto wa kyō mo kinō mo ben'kyō shi-masen deshita.*
My younger brother didn't study neither today nor yesterday.
8. *Kore mo are mo yoi hon dewa/ja arimasen.*
Neither this nor that is a good book.
9. *Ani wa sakana mo toriniku mo suki dewa/ja arimasen.*
My elder brother doesn't like neither fish nor chicken.
10. *Otōto wa kinō mo ototoi mo ne-masen deshita.*
My younger brother didn't sleep neither yesterday nor the day before yesterday.

B.

1. Is there anything in that room?
2. What is there in that room?
3. Is there anything in this box?
4. What is there in this box?
5. Is there anyone in that house?

6. Who is there in that house?
7. Did anyone come here?
8. Who did come here?
9. I go to that temple everyday.
10. I will go to that temple someday.

C.

1. *Ano ki no ue ni tori wa ichi-wamo imasen.*
There is no bird in that tree.
2. *Ano ki no shita ni ushi wa ip-pikimo imasen.*
There is no cattle under that tree.
3. *Ano ike ni sakana wa ip-pikimo imasen.*
There is no fish in that pond.
4. *Ano tsukue no ue ni kami wa ichi-maimo arimasen.*
There is no sheet of paper on that desk.
5. *Watashi no kaban no naka ni hon wa is-satsumo arimasen.*
There is no book inside my bag.
6. *Tanaka-san no ie ni kodomo wa hitorimo imasen.*
There is no children in the house of Mr./Ms. Tanaka.
7. *Asoko ni kuruma wa ichi-daimo arimasen.*
There is no car in that place.
8. *Reizōko no naka ni tamago wa ik-komo arimasen.*
There is no egg in the refrigerator.
9. *Kyō tomodachi wa hitorimo ki-masen deshita.*
No friend came today.
10. *Kyō watashi wa tomato o hitotsumo tabe-masen deshita.*
I didn't eat any tomato today.
11. *Ano tsukue no shita ni neko wa ip-piki imasu.*
There is one cat under that desk.
12. *Kono ie ni inu wa ip-piki imasu.*
There is one dog in this house.
13. *Eigakan no chikaku ni mise wa ik-ken arimasu.*
There is one shop near the cinema theatre.

14. *Gakkō no soba ni ie wa ik-ken arimasu.*
There is one house near the school.
15. *Kono chikaku ni ki wa ip-pon arimasu.*
There is one tree near here.
16. *Ano eiga no kippu wa ichi-mai arimasu.*
There is one ticket for that film.
17. *Kyō watashi wa kōhii o ip-pai nomi-mashita.*
I drank one cup of coffee today.
18. *Kyō watashi wa pan o hitotsu tabe-mashita.*
I ate one bread today.
19. *Kinō ane wa tamago o hitotsu kai-mashita.*
My elder sister bought one egg yesterday.
20. *Ani wa haha ni tegami o it-tsū kaki-mashita.*
My elder brother wrote one letter to my mother.

D.

1. かれは どこかへ いきました。
2. かのじよは どこへも いきませんでした。
3. おとうとは なにか たべました。
4. あねは なにか つくりました。
5. かれは だれかに でんわを かけました。
6. たなかさんは だれかと はなしました。
7. きょう わたしは なにも しませんでした。
8. きのうも きょうも わたしは ねませんでした。
9. きのうも きょうも あには ははに てがみを かきました
10. わたしは コーヒーも こうちゃも のみませんでした。

Exercise - 12 (pp. 244-246)

A.

1. *Watashi wa ima kōhii ga hoshiku arimasen.*
I don't want coffee now.

2. *Otōto wa tokei o hoshigatte imasen.*
My younger brother doesn't want any clock (watch).
3. *Ane wa atarashii kaban o hoshigatte imasen.*
My elder sister doesn't want a new bag.
4. *Chichi wa ōkii ie o hoshigatte imasen.*
My father doesn't want a big house.
5. *Ani wa mizu o hoshigatte imasen.*
My elder brother doesn't want water.
6. *Haha wa shin'sen na sakana o hoshigatte imasen.*
My mother doesn't want any fresh fish.
7. *Watashi wa ima kōcha ga hoshii desu.*
I want tea now.
8. *Kanojo wa ano hon o hoshigatte imasu.*
She wants that book.
9. *Haha wa atsui kōhii o hoshigatte imasu.*
My mother wants hot coffee.
10. *Watashi wa akai pen ga hoshii desu.*
I want a red pen.
11. *Watashi wa ano eiga no kippu ga hoshiku arimasen deshita.*
I didn't want ticket for that cinema.
12. *Otōto wa akai shatsu o hoshigatte imasen deshita.*
My younger brother didn't want a red shirt.
13. *Imōto wa neko o hoshigatte imasen deshita.*
My younger sister didn't want any cat.
14. *Watashi wa furui jisho ga hoshiku arimasen deshita.*
I didn't want an old dictionary.
15. *Karera wa en'pitsu o hoshigatte imashita.*
They wanted a pencil.

B.

1. *Watashi wa machi de kaimono shi-tai desu.*
2. *Otōto wa ano shatsu o kai-tagatte imasu.*

3. *Watashi wa asoko kara basu ni nori-tai desu.*
4. *Watashi wa ashita anata ni den'wa o kake-tai desu.*
5. *Tanaka-san wa ima tegami o kaki-tagatte imasu.*
6. *Watashi wa ima mizu o nomi-tai desu.*
7. *Kumāru-san wa pan o tabe-tagatte imasu.*
8. *Watashi wa ano mise e/ni iki-tai desu.*
9. *Kanojo wa ima ben'kyō shi-tagatte imasu.*
10. *Watashi no kodomo wa ne-tagatte imasu.*
11. *Ane wa odori-tagatte imasu.*
12. *Watashi wa anata to hanashi-takatta desu.*
13. *Watashi wa jōzu ni Nihon-go o hanashi-takatta desu.*
14. *Imōto wa kyō hayaku oki-tagatte imashita.*
15. *Kare wa ano eiga o mi-tagatte imashita.*
16. *Kare wa nanimo nomi-tagatte imasen deshita.*
17. *Kanojo wa nanimo hanashi-tagatte imasen deshita.*
18. *Watashi wa nanimo tabe-taku arimasen deshita.*
19. *Watashi wa ano mise de nanimo kai-taku arimasen deshita.*
20. *Otōto wa kyō gakkō e/ni iki-tagatte imasen deshita.*

C.

1. *Watashi wa akai shatsu ga hoshii desu.*
2. *Watashi wa tamago ga itsu-tsu/go-ko hoshii desu.*
3. *Watashi wa Nihon-go no hon ga hoshii desu.*
4. *Watashi no ane wa mizu o hoshigatte imasu.*
5. *Watashi no chichi wa shin'bun o hoshigatte imasu.*
6. *Watashi no haha wa atarashii ie o hoshigatte imasu.*
7. *Watashi no otōto wa atarashii jiten'sha o hoshigatte imasu.*
8. *Watashi wa kirei na hana ga hoshikatta desu.*
9. *Watashi wa atarashii nōto ga ni-satsu hoshikatta desu.*

10. *Watashi wa ima umi e/ni iki-tai desu.*
11. *Watashi wa ima ano eiga e/ni iki-tai desu.*
12. *Watashi wa (watashi no) tomodachi to/to issho ni ano eiga e/ni iki-tai desu.*
13. *Watashi wa raishū no do-yōbi ano eiga e/ni iki-tai desu.*
14. *Watashi wa (watashi no) sen'sei to hanashi-tai desu.*
15. *Watashi wa atsui kōhii ga nomi-tai desu.*
16. *Watashi no otōto wa banana o tabe-tagatte imasu*
17. *Watashi no ani wa Chen'nai de hataraki-taigatte imasu.*
18. *Watashi wa Nihon ni tsuite ben'kyō shi-tai desu.*
19. *Watashi wa den'sha de ano machi e/ni iki-tai desu.*
20. *Watashi wa gogo shichi-ji no den'sha de ano machi e/ni iki-tai desu.*

D.

1. わたしは いま みずが ほしいです。
2. わたしは こどもの ころ いぬが ほしかったです。
3. いもうとは ねこを ほしがっています。
4. おとうとは あたらしい じてんしゃを ほしがっています。
5. わたしは あの あかい シャツを かいたいです。
6. わたしは あの えいがが みたかったです。
7. わたしは きのう なにも したく ありませんでした。
8. わたしは あした かいしゃへ いきたく ありません。
9. わたしは この ほんが ながいあいだ よみたかったです。
10. わたしは にほんごを じょうずに はなしたいです。

Exercise- 13 (pp. 254-257)

A.

1. (will) come/comes kite
2. (will) get/gets on notte

3. (will) buy/buys	<i>katte</i>
4. (will) sit/sits	<i>suwatte</i>
5. (will) write/writes	<i>kaite</i>
6. (will) listen/listens, (will) hear/hears	<i>kiite</i>
7. (will) return/returns	<i>kaette</i>
8. (will) meet/meets	<i>atte</i>
9. (will) study/ studies	<i>ben'kyō shite</i>
10. (will) drink/drinks	<i>non'de</i>
11. (will) eat/eats	<i>tabete</i>
12. (will) understand/ understands	<i>wakatte</i>
13. (will) dance/dances	<i>odotte</i>
14. (will) work/works	<i>hataraitte</i>
15. (will) make/makes	<i>tsukutte</i>
16. (will) check/checks , (will)investigate/investigates	<i>shirabete</i>
17. (will) use/uses	<i>tsukatte</i>
18. (will)run/runs	<i>hashitte</i>
19. (will) sleep/sleeps	<i>nete</i>
20. (will)delay/delays	<i>okurete</i>
21. (will)learn/learns	<i>naratte</i>
22. (will)teach/teaches	<i>oshiete</i>
23. (will)talk/talks	<i>hanashite</i>
24. (will) say/says	<i>itte</i>
25. (will)read/reads	<i>yon'de</i>

B.

1. *Atsui kōhii o kudasai.*
2. *Tsumetai mizu o kudasai.*
3. *Shin'sen na sakana o kudasai.*
4. *Tamago o itsu-tsu/go-ko kudasai.*

5. *Ano/Sono hon o kudasai.*
6. *Yoi/Ii nōto o kudasai.*
7. *Tōkyō made no kippu o kudasai.*
8. *Kitte o san-mai kudasai.*
9. *Akai no o kudasai.*
10. *Yoi/Ii no o kudasai.*
11. *Kirei na no o kudasai.*
12. *Yasui no o kudasai.*
13. *Pan o kudasai.*
14. *Ano akai shatsu o kudasai.*
15. *Nōto o san-satsu kudasai.*

C.

1. *Kare ni atte kudasai.*
2. *Terebi o mite kudasai.*
3. *Ano mise e/ni itte kudasai.*
4. *Tegami o kaite kudasai.*
5. *Den'wa o kakete kudasai.*
6. *Koko de odotte kudasai.*
7. *Uta o utatte kudasai.*
8. *Yukkuri hanashite kudasai.*
9. *Nihon-go de hanashite kudasai.*
10. *Hayaku hashitte kudasai.*
11. *Yoku ben'kyō shite kudasai.*
12. *Kono hon o yon'de kudasai.*
13. *Ashita kare ni atte kudasai.*
14. *Kōhii o non'de kudasai.*
15. *Ano mise de kaimono shite kudasai.*
16. *Sakana o katte kudasai.*

17. *Watashi no hanashi o kiite kudasai.*
18. *In'do ni tsuite hanashite kudasai.*
19. *Kyō no shin'bun o yon'de kudasai.*
20. *Yukkuri tabete kudasai.*

D.

1. みずを ください。
2. つめたい みずを ください。
3. しんせんな さかなを ください。
4. たまごを みつつ ください。
5. あかいのを ください。
6. はやく しごとへ いって ください。
7. あしたの ごじに でんわを かけて ください。
8. じゅうぎょうを よく きいて ください。
9. あの みせで さかなを さんびき かって ください。
10. わたしに みずを もってきて ください。

Exercise - 14 (pp. 267-270)

A.

1. *Watashi wa rāmen o tabete imasu.*
2. *Kare wa (kare no) sen'sei to atte imasu.*
3. *Kanojo wa (kanojo no) okāsan to hanashite imasu.*
4. *Watashi no imōto wa (watashi-tachi no) chichi ni tegami o kaite imasu.*
5. *Hai, kono nyūsu o shitte imasu.*
6. *Iie, kono nyūsu o shirimasen.*
7. *Watashi wa Chen'nai ni sun'de imasu.*
8. *Watashi no ani wa ima nete imasu.*
9. *Ame wa kinō no yoru kara futte imasu.*

10. *Watashi wa Nihon-go o ben'kyō shite imasu.*
11. *Watashi no ane wa ima Tōkyō ni sun'de imasu.*
12. *Tanaka-san wa yūbin'kyoku de hataraite imasu.*
13. *Watashi wa kinō kaimono e/ni itte imashita.*
14. *Watashi wa kyō no asa shin'bun o yon'de imashita.*
15. *Kinō watashi wa terebi de Oshin o mite imashita.*
16. *Ototoi watashi wa (watashi no) ani o matte imashita.*
17. *Hai, basu wa totemo kon'de imashita.*
18. *Iie, den'sha wa amari kon'de imasen deshita.*
19. *Hai, ano mise wa kinō aite imashita.*
20. *Watashi wa Eigo o oshite imashita.*

B.

1. *Ane wa jōzu ni utatte imasu.*
My elder sister is singing well.
2. *Haha wa tegami o kaite imasu.*
My mother is writing a letter.
3. *Kare wa sen'sei ni atte imasu.*
He is meeting with a teacher.
4. *Kanojo wa Kurosawa Akira ni tsuite hanashite imasu.*
She is talking about Akira Kurosawa.
5. *Watashi no kodomo wa soto de ason'de imasu.*
My child is playing outside.
6. *Chichi wa on'gaku o kiite imasu.*
My father is listening music.
7. *Ame wa futte imasen.*
It is not raining.
8. *Kare wa watashi o matte imasen.*
He is not waiting for me.
9. *Kanojo wa odori o naratte imasen.*
She is not learning dance.

10. *Anata wa nani o shite imasu ka?*
What are you doing?
11. *Ani wa haha ni den'wa o kakete imashita.*
My elder brother was making a phone call to my mother.
12. *Aka-chan wa naite imashita.*
The baby was crying.
13. *Kare wa In'do de Nihon-go o oshiete imashita.*
He was teaching Japanese in India.
14. *Kanojo wa Derii de ben'kyō shite imashita.*
She was studying in Delhi.
15. *Watashi wa Tōkyō ni sun'de imashita.*
I was living in Tokyo.
16. *Ane wa ryōri o tsukutte imasen deshita.*
My elder sister was not making meals.
17. *Tanaka-san wa nanimo non'de imasen deshita.*
Mr./Ms. Tanaka was not drinking anything.
18. *Kare wa nanimo tabete imasen deshita.*
He was not eating anything.
19. *Kanojo wa heya o sōji shite imasen deshita.*
She was not cleaning the room.
20. *Chichi wa nanimo yon'de imasen deshita.*
My father was not reading anything.

C.

1. *Ano kata wa hachi-jū-yon-sai desu ga, gen'ki desu.*
That person is 84 years old but he/she is healthy.
2. *Kinō wa ame ga futte imashita ga, atsukatta desu.*
Yesterday was rainy but it was hot.
3. *Haha wa byōki desu ga, yoku shokuji o tabe-masu.*
My mother is sick but she eats well.
4. *Kare wa Chen'nai ni go-nen-kan sun'de imasu ga, Tamiru-go o hanashi-masen.*
He lives in Chennai for 5 years but he doesn't speak Tamil.
5. *Imōto wa jōzu ni utai-masu ga, jōzu ni odori-masen.*
My younger sister sings well but she doesn't dance well.

6. *Watashi wa kinō hima deshita ga, nanimo shi-masen deshita.*
Yesterday I was free but I didn't do anything.
7. *Kinō ame ga futte imashita ga, watashi-tachi wa yama e/ni iki-mashita.*
Yesterday it was rainy but we went to the mountain.
8. *Kare wa totemo tsukarete imashita ga, isshōken/mei ben'kyō shi-mashita.*
He was very tired but he studies hard.
9. *Watashi wa Tanaka-san o san-ji-kan matte imashita ga, Tanaka-san wa ki-masen deshita.*
I was waiting for Mr./Ms. Tanaka for 3 hours but Mr./Ms. Tanaka did not come.
10. *Kare wa yūmei deshita ga, bin'bō deshita.*
He was famous but he was poor.

D.

1. わたしの しゅじんは しごとで いま とうきょうに すんでいます。
2. わたしの いもうとは いま おどりを ならって います。
3. あなたは きノウ なにを して いましたか。
4. かれは いっしょうけんめい べんきょうして いました。
5. くろさわ あきは いまも えいがを つくって います。
6. わたしの そぼは いつも その いすに すわって いました。
7. かれは じょうずに えいごを はなしますが、タミルごは ひとつも はなしません。
8. せんせいは いっしょうけんめい にほんごを おしえましたが、だれも わかりませんでした。
9. わたしは かれに てがみを かきましたが、かれは わたしに てがみを いっつうも かきませんでした。
10. さんねんながら かれに ついて なにも しりません。

Exercise- 15 (pp. 280-282)

A.

1. *Iie, ashita watashi no ie e/ni kite wa ikemasen.*

2. *Iie, ashita watashi no otōto ni atte wa ikemasen.*
3. *Iie, kono heya de on'gaku o kiite wa ikemasen.*
4. *Iie, kono isu ni suwatte wa ikemasen.*
5. *Iie, ano toshokan de hon o karite wa ikemasen.*
6. *Iie, ima ie e/ni kaette wa ikemasen.*
7. *Iie, ima kaimono e/ni itte wa ikemasen.*
8. *Iie, kono o-tera no naka de shashi o totte wa ikemasen.*
9. *Iie, ima nete wa ikemasen.*
10. *Iie, kare to kekkon shite wa ikemasen.*
11. *Iie, koko ni nanimo kaite wa ikemasen.*
12. *Iie, ima o-furo ni haitte wa ikemasen.*
13. *Iie, kare ni kono koto o hanashite wa ikemasen.*
14. *Iie, Eigo de hanashite wa ikemasen.*
15. *Iie, ano basu ni notte wa ikemasen.*

B.

1. *Watashi wa ano kōhii o non'de mo ii desu ka?*
May I drink that coffee?
2. *Watashi wa ano zasshi o karite mo ii desu ka?*
May I borrow that magazine?
3. *Watashi wa ima ie e/ni kaette mo ii desu ka?*
May I return home?
4. *Watashi wa uta o utatte mo ii desu ka?*
May I sing a song?
5. *Watashi wa terebi o mite mo ii desu ka?*
May I watch television?
6. *Watashi wa ano akai shatsu o katte mo ii desu ka?*
May I buy that red shirt?
7. *Watashi wa jugyō ni sukoshi okurete mo ii desu ka?*
May I delay to the class a little?
8. *Watashi wa mata ashita kono koto ni tsuite hanashite mo ii desu ka?*
May I talk about this again tomorrow?

9. *Watashi wa ano hako o akete mo ii desu ka?*
May I open that box?
10. *Watashi wa kyō hachi-ji ni anata ni den'wa o kakete mo ii desu ka?*
May I make a phone call to you at 8:00 today?
11. *Watashi wa ano heya ni haitte mo ii desu ka?*
May I enter to that room?
12. *Watashi wa koko ni nani ka kaite mo ii desu ka?*
May I write down anything here?
13. *Watashi wa ano eigakan no mae de anata o matte mo ii desu ka?*
May I wait for you in front of that cinema theatre?
14. *Watashi wa o-sake o non'de mo ii desu ka?*
May I drink sake?
15. *Watashi wa inu to issho ni ason'de mo ii desu ka?*
May I play with the dog?

C.

1. *Kōhii o kudasai.*
2. *Rāmen o kudasai.*
3. *Nandemo ii desu.*
4. *Itsudemo ii desu.*
5. *Nandemo ii desu.*
6. *Iie, koko ni suwatte wa ikemasen.*
7. *Iie, ano sakana o katte wa ikemasen.*
8. *Hai, kanojo to kekkon shite mo ii desu.*
9. *Hai, ryōri o tsukutte kudasai.*
10. *Hai, isshū-kan nara karite mo ii desu.*
11. *Hai, sukoshi nara kare to hanashite mo ii desu.*
12. *Hai, samui nara doa o shimete mo ii desu.*
13. *Hai, atsui nara mado o akete mo ii desu.*
14. *Hai, ashita nara eiga e itte mo ii desu.*
15. *Hai, atarashii nara ano tamago o katte mo ii desu.*
16. *Hai, soto nara kono o-tera de shashin o totte mo ii desu.*
17. *Iie, naka nara kono o-tera de shashin o totte wa ikemasen.*

18. *Hai, ano kōen nara itte mo ii desu.*

19. *Atama ga itai desu.*

20. *Ashi ga itai desu.*

D.

1. にほんから でんわを かけても いいですか。
2. きょう おふろに はいっても いいですか。
3. あした ともだちと いっしょに かいものへ いても いいですか。
4. らいしゅうの かようびなら いいです。
5. あたまが いたいなら おふろに はいっては いけません。
6. のどが いたいなら つめたい みずを のんでは いけません。
7. この ほんなら よんでも いいですが、 あの ほんなら よんでは いけません。
8. かれになら この ことについて はなしても いいですが、かのじよになら はなしては いけません。
9. かれとなら いても いいですが、かのじよとなら いては いけません。
10. あの えいがなら みても いいですが、この えいがなら みては いけません。

Exercise- 16 (pp. 290-292)

A.

1. *Watashi no ani wa ha o migaite, kao o arai-masu.*
My elder brother brushes his teeth and washes his face.
2. *Watashi wa hon o yon'de, terebi o mi-mashita.*
I read a book and watched television.
3. *Watashi wa shigoto kara kaette, yoru gohan o tsukuri-mashita.*
I returned home and made dinner.
4. *Imōto wa naite, kyū ni warai-mashita.*
My younger sister cried and suddenly laughed.
5. *Haha wa ie o sōji shite, kaimono e/ni iki-mashita.*
My mother cleaned the house and went shopping.

6. *Chichi wa on'gaku o kiite, o-sake o nomi-mashita.*
My father listened music and drank sake.
7. *Otōto wa issōken'mei ben'kyō shite, gakkō e/ni iki-mashita.*
My younger brother studied hard and went to school.
8. *Tanaka-san wa issōken'mei hataraitte, ōkii ie o kai-mashita.*
Mr./Ms. Tanaka worked hard and bought a big house.
9. *Kanojo wa shigoto o yamete, kekkon shi-mashita.*
She stopped her job and got married.
10. *Kumaru-san wa sen'sei no hanashi o yoku kiite, toi-ni kota-e-mashita.*
Mr. Kumar listened to his teacher well and answered to the question.

B.

1. *Watashi wa ie ni kaette kara o-furo ni hairi-mashita.*
After returning home, I took a bath.
2. *Kare wa koibito ni tegami o kaite kara koibito ni den'wa o kake-mashita.*
After writing to his lover, he made a phone call to her.
3. *Seki ga aite kara suwatte kudasai.*
After a seat is vacated, please sit down.
4. *Yoku watashi no hanashi o kiite kara toi ni kotaete kudasai.*
After listening my talk, answer to the question.
5. *Kare o shibaraku matte kara machi e/ni iki-mashō.*
After waiting for him a little, let's go to the town.
6. *Ano kado o magatte kara, massugu itte kudasai.*
After turning at that corner, go straight please.
7. *Yoku kan'gaete kara, kekkon shite kudasai.*
After thinking well, get married, please.
8. *Nihon-go o naratte kara Nihon e/ni itte kudasai.*
After learning Japanese, go to Japan, please.
9. *Yoi jisho o katte kara tan'go o shirabete kudasai.*
After buying a good dictionary, check the vocabulary.
10. *Ame ga yan'de kara shigoto e/ni itte kudasai.*
After rain stopping, go to the job, please.

D.

1. わたしは まいばん はを みがいてから ねます。
2. わたしは あさ しんぶんを よんでから あさごはんを たべます。
3. へやを そうじして、まどを しめて、いえの かぎを かけました。
4. えいがへ いって、そとで しょくじを たべて、はちじに いえに つきました。
5. ふるさとの ははに てがみを かいてから ねました。
6. かのじよは じょうずに うたってから おどりました。
7. きのうは おさけを のんでから ねました。
8. てを よく あらってから しょくじを たべて ください。
9. よく この じゅうぎょうを ふくしゅうしてから また きて ください。
10. あたらしい いえを かってから けっこんを かんがえて ください。

Exercise - 17 (pp. 301-303)

A.

1. *Ano hon o yon'de mi-masu.*
2. *Ano eiga o mite mi-masu.*
3. *Ano jisho o tsukatte mite kudasai.*
4. *Nihon-go de hanashite mite kudasai.*
5. *Ano shokuji o tabete mi-te kudasai.*
6. *O-sake o non'de mi-mashita.*
7. *Ano o-tera e/ni itte mite kudasai.*
8. *Kare ni den'wa o kakete mi-masu.*
9. *Kono tan'go o shirabete mi-masu.*
10. *Tamiru-go o oshiete mi-masu.*
11. *Nihon no shokuji o tsukutte mite kudasai.*
12. *Nihon no uta o kiite mite kudasai.*
13. *Nihon no hito to hanashite mite kudasai.*
14. *Nihon no shin'bun o yon'de mite kudasai.*
15. *Kono kusuri o non'de mite kudasai.*

B.

1. *Kyō wa atsukute mushi-masu.*
2. *Kyō kudamono no nedan wa takakute watashi wa kudamono o kai-masen deshita.*
3. *Chiisakute yasui nōto o kudasai.*
4. *Kare wa yūmei de kanemochi desu.*
5. *Kare wa ōkikute eki kara chikai ie o hoshigatte imasu.*
6. *Watashi wa shirokute chiisai hana ga suki desu.*
7. *Kare no kaban wa omokute ōkii desu.*
8. *Nagakute jōbu na himo o motte kite kudasai.*
9. *Kono heya wa kurakute atsui desu.*
10. *Shizuka de kirei na tokoro e iki-mashō.*

D.

1. わたしは この じしょを つかって みました。
2. あした かれに でんわを かけて みます。
3. つぎの にちようび かれに あって みます。
4. たなかさんと はなして みて ください。
5. ことしの ふゆは あたたかくて みじかかったです。
6. かれは きゅうに だまって しまいました。
7. かれの おねえさんは アメリカへ いって しまいました。
8. かのじょは うたを うたって みました。
9. ふるさとの りょうしんに こづつみを おくって おきました。
10. あの ほんは どこかに しまって おきました。

Exercise-18 (pp.313-315)

A.

1. *Koko ni tamago ga aru.*
2. *Asoko ni inu ga iru.*

3. *Watashi no ie ni kuruma wa ni-dai aru.*
4. *Tsukue no ue ni tegami ga san-tsū aru.*
5. *Kyō wa nan-yōbi ka?*
6. *Kono hon wa yoi.*
7. *Kanojo no ie wa koko kara chikai.*
8. *Kanojo no onēsan wa kirei da/de aru.*
9. *Kono zasshi wa omoshiroi.*
10. *Anata no ie no chikaku ni nani ga aru ka?*
11. *Koko ni en'pitsu wa nai.*
12. *Ano machi ni toshokan wa nai.*
13. *Kyō jimusho ni daremo inai.*
14. *Ano no mise ni yoi hon wa nai.*
15. *Eki no chikaku ni gin'kō wa nai.*
16. *Kono kaban wa omoku nai.*
17. *Ano sakana wa shin'sen dewa/ja nai.*
18. *Kare no ie wa tōku nai.*
19. *Kinō wa atsuku nakatta.*
20. *Ano eiga wa omoshiroku nakatta.*

B.

1. *Tan'jāvūru ni wa furui tera ga takusan arimasu.*
2. *Tōkyō ni wa ōkii biru ga takusan arimasu.*
3. *Nihon ni wa yot-tsu no kisetsu ga arimasu.*
4. *Ano hon-ya ni wa yoi hon ga takusan arimasu.*
5. *Kono hon wa omoshiroi desu.*
6. *Kono shokuji wa oishii desu.*
7. *Watashi wa o-kane ga hoshii desu.*
8. *Watashi wa kōhii ga nomi-tai desu.*
9. *Watashi wa Tōkyō e iki-tai desu.*
10. *Watashi wa furusato no haha ni den'wa o kake-tai desu.*
11. *Sen'sei wa kyō gakkō ni imasen.*

12. Tanaka-san wa kyō ie ni imasen.
13. Kon'shū wa yasumi ga ichi-nichimo arimasen.
14. Saikin wa hima ja arimasen.
15. Kono hako no naka ni wa nanimo arimasen.
16. Kono kuruma wa hayaku arimasen.
17. Kyō wa atsuku arimasen.
18. Tōkyō no bukka wa yasuku arimasen.
19. Ano mise wa yasuku arimasen.
20. Kono jisho wa ben'ri dewa arimasen.

C.

1. Tsukue no ue ni neko ga iru.
2. Koko ni eiga no kippu ga ni-mai aru.
3. Watashi no ie no soba/chikaku ni gin'kō ga aru.
4. Watashi no gakkō ni sen'sei ga jū-san-nin iru.
5. Watashi no machi ni o-tera ga mit-tsu aru.
6. Tsukue no ue ni hon ga go-satsu aru.
7. Kyō wa atsui.
8. Ano gakkō wa ōkii.
9. Watashi no furusato wa utsukushii / kirei da.
10. Kore wa nani ka?
11. Shio wa dore ka?
12. Tamago wa ikutsu /nan-ko aru ka?
13. Watashi no ie ni inu wa inai.
14. Watashi no ie no soba/chikaku ni mise wa nai.
15. Kore wa yasuku nai.
16. Watashi no neko wa akaku nai.
17. Ano eki wa tōku nai.
18. Watashi no ane wa amari kirei dewa/ja nai.
19. Watashi no sofū wa saikin gen'ki dewa/ja nai.
20. Kare wa yūmei dewa/ja nai.

D.

1. ここに ねこが いる。
2. あそこに うしが いる。
3. きょうは あつい。
4. あしたは ひまだ。
5. にほんの れきしは ながい。
6. かれは あまり つよく ない。
7. さいきん こまった ことが ある。
8. きょうは あつく ない。
9. いま みずが のみたい。
10. あした うみへ いきたい。

Exercise - 19 (pp. 326-328)

A.

1. *Ashita kare ga watashi no ie e/ni kuru.*
2. *Eki made basu ni noru.*
3. *Kanojo wa ashita jugyo de Nihon no keizai ni tsuite hanasu.*
4. *Ano mise de haha wa itsumo saō o kau.*
5. *Watashi wa itsumo asa roku-ji ni okiru.*
6. *Watashi no kanai wa mai-ban shichi-ji ni ban gohan o tsukuru.*
7. *Kyō Chen'nai kara tsuita.*
8. *Kanojo wa jōzu ni uta o utatta.*
9. *Kare wa ano isu ni suwatta.*
10. *Chichi wa kono muzukashii hon o yon'da.*
11. *Kyō gakkō e ikanai.*
12. *Kodomo wa watashi no hanashi o kikanai.*
13. *Kanojo wa tamago o tabenai.*

14. *Kare no go-kazoku wa terebi o minai.*
15. *Ani wa asa hayaku okinai.*
16. *Watashi wa Nihon e ikanakatta.*
17. *Kare wa ano hon o motte konakatta.*
18. *Kare wa nanimo iwanakatta.*
19. *Kare wa gyūnyū o nomanakatta.*
20. *Kinō Tanaka-san ni awanakatta.*

B.

1. *Kare no hanashi wa yoku wakari-masu.*
2. *Kare wa Nihon-go o jōzu ni hanashi-masu.*
3. *Chichi wa raishū Chūgoku e iki-masu.*
4. *Ashita kanojo wa odori o odori-masu.*
5. *Kare wa o-sake o takusan nomi-masu.*
6. *Haha wa ano isu ni suwari-masen.*
7. *Imōto wa watashi no hanashi o kiki-masen.*
8. *Ano basu wa okure-masen.*
9. *Kanojo wa watashi ni tegami o kaki-masen.*
10. *Sen'sei wa mada jugyō o hajime-masen.*
11. *Kinō Kumāru-san ni ai-mashita.*
12. *Kyonen Nihon-go o ben'kyō shi-mashita.*
13. *Eki made isogi-mashita.*
14. *Kinō Nihon-go no hon o yomi-mashita.*
15. *Kyō haha ni den'wa o kake-mashita.*
16. *Kinō wa ame ga takusan furi-mashita.*
17. *Kare wa kinō ne-masen deshita.*
18. *Ano ressha wa jikan dōri ni tsuki-masen deshita.*
19. *Tanaka-san wa ano kaigi ni de-masen deshita.*
20. *Kanojo wa watashi no ie e ki-masen deshita.*

C.

1. *Watashi wa mai-asa roku-ji ni okiru.*
2. *Watashi wa hachi-ji ni gakkō e/ni iku.*
3. *Kono basu wa Chen'nai kara kuru.*
4. *(Watashi no) haha wa ano mise de sakana o kau.*
5. *(Watashi no) chichi wa mai-nichi Tamiru-go no shin'bun o yomu.*
6. *(Watashi no) imōto wa mai-ban terebi o miru.*
7. *Kare wa raigetsu atarashii shigoto o hajimeru.*
8. *Kanojo wa rainen Tōkyō de Nihon no keizai ni tsuite ben'kyō suru.*
9. *Watashi wa raishū ie e/ni kaeru.*
10. *Kare wa ashita kono hon o kau.*
11. *Watashi wa kinō yoku neta.*
12. *Watashi wa sen'shū In'do no shokuji o tabeta.*
13. *Watashi wa sen'getsu omoshiroi eiga o mita.*
14. *Watashi wa kare ni o-kane o okutta.*
15. *Kare wa ashita Chen'nai e/ni konai.*
16. *Kanojo wa gyūniku o tabenai.*
17. *Watashi wa Tanaka-san ni awanakatta.*
18. *Ano basu wa jikan dōri ni tsukanakatta.*
19. *Kare wa ano hon o yomanakatta.*
20. *Kanojo wa ano heya o kirei ni /sōji shinakatta.*

D.

1. わたしは きょねん インドへ いった。
2. かのじょは きのう えいがへ いかなかった。
3. かれは なにも こたえなかった。
4. クマールさんは わたしに てがみを かいた。
5. かれは この ことについて なにも いわなかった。
6. そばは あの いすに すわった。

7. あには きょう チェンナイに しゅっぱつした。
8. わたしは かれと はなさなかった。
9. かのじょは さかなを ごひき かった。
10. あつかったので えきまで くるまで いった。

Exercise - 20 (pp. 337-340)

A.

1. *Watashi wa gyūnyū o nomu koto ga suki desu.*
2. *Kare wa shin'bun o yomu koto ga suki desu.*
3. *Kanojo wa umi de oyogu koto ga suki desu.*
4. *Kare wa Yumiko-san to hanasu koto ga suki desu.*
5. *Watashi no ani wa In'do no shokuji o taberu koto ga suki desu.*
6. *Chichi wa biiru o nomu koto ga suki desu.*
7. *Haha wa ryōri o tsukuru koto ga suki desu.*
8. *Otōto wa tenisu o suru koto ga suki desu.*
9. *Watashi wa tegami o kaku koto ga suki desu.*
10. *Ani wa kuruma o un'ten suru koto ga suki desu.*
11. *Watashi wa odori o odoru koto ga suki desu.*
12. *Kanojo wa uta o utau koto ga suki desu.*
13. *Haha wa kaimono suru koto ga suki desu.*
14. *Kare wa o-sake o nomu koto ga suki desu.*
15. *Chichi wa on'gaku o kiku koto ga suki desu.*
16. *Otōto wa eiga o miru koto ga suki desu.*
17. *Imōto wa tomodachi to machi e iku koto ga suki desu.*
18. *Ani wa terebi o miru koto ga suki desu.*
19. *Watashi wa ben'kyō suru koto ga suki desu.*
20. *Watashi wa neru koto ga suki desu.*

B.

1. *Watashi wa jiten'sha ni noru koto ga dekimasu.*

2. *Haha wa In'do no shokuji o tsukuru koto ga dekimasu.*
3. *Otōto wa Eigo de hanasu koto ga dekimasu.*
4. *Ani wa jōzu ni uta o utau koto ga dekimasu.*
5. *Kanojo wa jōzu ni odoru koto ga dekimasu.*
6. *Kare wa oishii kōhii o tsukuru koto ga dekimasu.*
7. *Kanojo wa toriniku o taberu koto ga dekimasu.*
8. *Kare wa hayaku hashiru koto ga dekimasu.*
9. *Kare wa oyogu koto ga dekimasu.*
10. *Kare wa baiku ni noru koto ga dekimasu.*
11. *Ani wa asa hayaku okiru koto ga dekimasen.*
12. *Kare wa kuruma o un'ten suru koto ga dekimasen.*
13. *Ashita shigoto e/ni iku koto ga dekimasen.*
14. *Kinō wa neru koto ga dekimasen deshita.*
15. *Kono hon o kau koto ga dekimasen deshita.*
16. *Kinō watashi wa ano eiga o miru koto ga dekimasen deshita.*
17. *Kinō watashi wa kono hon o yomu koto ga dekimasen deshita.*
18. *Chichi wa o-sake o nomu koto ga dekimasen deshita.*
19. *Haha wa ane no ie ni iku koto ga dekimasen deshita.*
20. *Kare wa nanimo suru koto ga dekimasen deshita.*

C.

1. *Ano mise e/ni itta koto ga arimasu.*
2. *Imōto wa Derii e/ni itta koto ga arimasu.*
3. *Nihon no ryōri o tabeta koto ga arimasu.*
4. *Kare to hanashita koto ga arimasu.*
5. *Ano eiga o mita koto ga arimasu.*
6. *Watashi wa kare to atta koto ga arimasu.*
7. *Watashi wa odorori o odotta koto ga arimasu.*
8. *Watashi wa Igirisu e itta koto ga arimasu.*

9. *Watashi wa Chūgoku-go o ben'kyō shita koto ga arimasu.*
10. *Watashi wa kuruma o un'ten shita koto ga arimasu.*
11. *Nihon no rekishi ni tsuite kiita koto ga arimasen.*
12. *Kanojo to atta koto ga arimasen.*
13. *Kono jisho o tsukatta koto ga arimasen.*
14. *Ano zasshi o katta koto ga arimasen.*
15. *Umi de oyoida koto ga arimasen.*
16. *Watashi wa ano eiga o mita koto ga arimasen.*
17. *Watashi wa odori o odotta koto ga arimasen.*
18. *Watashi wa ano uta o utatta koto ga arimasen.*
19. *Watashi wa kono hon o yon'da koto ga arimasen.*
20. *Watashi wa ano mura e itta koto ga arimasen.*

D.

1. この さかなを たべる ことが できますか。
2. あの はなしを きいた ことが ありますか。
3. こんどの にちようび、かまくらへ いく ことに しました。
4. らいねん デリーで はたらく ことに しました。
5. コーヒーを のむ ことは あまり すきでは ありません。
6. へやを そうじする ことは すきでは ありません。
7. かんじを かく ことが すきです。
8. この じを よむ ことが できますか。
9. ここから えきまで あるく ことが できますか。
10. にほんごを べんきょうする ことが すきです。

Lessons in Japanese

Lesson - 11

- 1.1. かれの はなしは なにも わかりませんでした。
- 1.2. かのじょは とうきょうで なにも しませんでした。
- 1.3. ちちは きのう なにも はなしませんでした。
- 1.4. かれは きのう なにも のみませんでした。
2. かのじょは なにか いいました。
- 3.1. かれは なんでも たべます。
- 3.2. かのじょは なんでも かいしました。
- 4.1. かれは だれとも はなしませんでした。
- 4.2. だれも ここへ きませんでした。
- 4.3. だれも かれに ついて はなしませんでした。
- 5.1. だれか そこへ いきました。
- 5.2. だれか これを たべましたか。

6. だれでも ガンディーに ついて しって います。

7.1. きノウ わたしは どこへ／にも いきませんでした。

7.2. まちは どこも ひとで いっぱいです。

8.1. どこかへ／に いきましょう。

8.2. どこか すずしい ところへ いきましょう。

9. かれは どこ（へ）でも いきました。

10.1. ははは いつも うたを うたいます。

10.2. おとうとは いつも はを みがきません。

11.1. かれは いつか その ほんを よみます。

11.2. わたしは いつか あなたに でんわを かけます。

12. ゆみこさんは いつでも じょうずに おどります。

13. どれか かんたんな ほんを かいましょう。

14.1. この なかで どれが すきですか。

14.2. どれも すきです。

14.3. どれも あまり すきでは／じゃ ありません。

14.4. どれでも すきです。

15.1.1. ペンか えんぴつか ありますか。

15.1.2. ペンも えんぴつも あります。

15.1.3. ペンも えんぴつも ありません。

15.2.1. これは あねの シャシんです。

15.2.2. これも あねの シャシんです。

15.3. たなかさんも さとうさんも きました。

16.1. この いえに こどもは ひとりも いません。

16.2. この いけに さかなは いっぱきも いません。

16.3. この かばんの なかに ほんは いっさつも ありません。

Conversation-11

どこか しょくじに いきましょう

ゆみこ : かぶきは いかがでしたか。

クマール : とても おもしろかったです。

さとう : さて、どこか しょくじに いきましょう。
クマールさんは なにか すきですか。

クマール : なんでも すきです。

さとう : すしは いかがですか。
この そばに おいしい すしやが あります。

ゆみこ : ことおきずしですね。
わたしも そこへ いちど いきました。

クマール : わたしは いちども いったことが ありません。
そこに いきましょう。

Lesson-12

1.1.1.あなたは いま なにか ほしいですか。

1.1.2.わたしは いま みずが ほしいです。

1.1.3.わたしは なにも ほしく ありません。

1.2. いもうとは あの ほんを ほしがって います。

- 1.3. おとうとは バイクを ほしがって います。
- 2.1. わたしは こうちゃが ほしく ありません。
- 2.2. かれは この ふるい じてんしゃを ほしがって いません。
- 3.1.1. あなたは なにが ほしかったですか。
- 3.1.2. わたしは コーヒーが ほしかったです。
- 3.2. かれは テレビを ほしがって いました。
- 3.3. ちちは むすこを ほしがって いました。
- 4.1. わたしは あの ほんが ほしく ありませんでした。
- 4.2. ちちは ちいさい いえを ほしがって いませんでした。
- 5.1. わたしは イギリスへ いきたいです。
- 5.2. わたしは デリーへ ひこうきで いきたいです。
- 5.3.1. あなたは いま なにが したいですか。
- 5.3.2. わたしは いま うみで およぎたいです。
- 5.4.1. あなたは どうやって あの まちへ いきたいですか。

5.4.2.わたしは でんしゃで いきたいです。

5.5.1.あなたは いつ あの おてらへ いきたいですか。

5.5.2.らいしゅうの どうようびに いきたいです。

6. あには にほんの しんぶんを よみたがって います。

7.1. わたしは いま けっこんしたく ありません。

7.2. おとうとは そとで あそびたがって いません。

7.3. かれらは がっこうへ いきたがって いません。

8.1. わたしは コーヒーが のみたかったです。

8.2. かのじょは けっこんしたがつて いました。

8.3. かれらは にほんで はたらきたがつて いました。

9.1. わたしは だれとも はなしたく ありませんでした。

9.2. かのじょは えいがを みたがつて いませんでした。

9.3. かれは だれにも あいたがつて いませんでした。

Conversation-12

すしやで

さとう : さあ、つきました。

なかに はいりましょう。

ゆみこ : とても こんで いますね。

どこに すわりましょうか。

クマール : あそこが あいて います。

さとう : さて、なにを たべましょうか。

ゆみこ : わたしは いかが たべたいです。

クマール : わたしは まぐろが ほしいです。

しかし どれも ねだんが たかいですね。

ゆみこ : ごしんばいなく。

さとうさんは きノウ きゅうりょうびでしたので。

さとう : なんですか。

Lesson-13

1.1. きつぷを ください。

1.2. チェンナイまでの きつぷを いちまい ください。

1.3. きつてを ください。

- 1.4. にルピー きってを ごまい ください。
- 1.5. ざっしを ください。
- 1.6. みずを ください。
- 1.7. みずを いっぱい くれませんか。
- 2.1. やすいのを ください。
- 2.2. あおいのを くれませんか。
- 2.3. ほかのを ください。
- 3.1. にほんごを おしえて ください。
- 3.2. えいごで はなして くれませんか。
- 3.3. ノートを みせて ください。
- 3.4. あした でんわを かけて くれませんか。
- 3.5. てがみを かいて ください。
- 3.6. この といに こたえて ください。
- 3.7. おかねを おくって ください。
- 3.8. あの かどの みぎで とまって ください。

- 3.9. みぎに まがって ください。
- 3.10. あの まどを あけて ください。
- 3.11. あの ドアを しめて くれませんか。
- 3.12. わたしの へやを きれいにして ください。
- 3.13. あの へやを そうじして くれませんか。
- 3.14. つめたい みずを もってきて ください。
- 3.15. おゆを もってきて くれませんか。
- 3.16. ここに すわって ください。

Conversation-13

ゆうびんきょくで

クマール : この てがみを インドまで おくりたいのですが
いくらですか。

きょくいん : こうくうびんですね。

クマール : はい、そうです。

きょくいん : ちょっと まって ください。
きゅうじゅうえんです。

クマール : それから ろくじゅうえん きつてを さんまい ください。

きょくいん：わかりました。

クマール　：ぜんぶで　いくらですか。

きょくいん：にひゃくななじゅうえんです。

はい、おつりです。

そとに　ポストが　あります。

てがみは　そこに　いれて　ください。

クマール　：わかりました。

Lesson-14

1.1.　いま　わたしは　しんぶんを　よんで　います。

1.2.　いま　ちちは　ねて　います。

1.3.　いま　あめが　ふって　います。

1.4.　わたしは　にほんごを　べんきょうして　います。

1.5.　あかちゃんが　なくて　います。

2.1.　かれは　うたを　うたって　いました。

2.2.　たなかさんは　テレビを　みて　いました。

2.3.　おとうとは　いっしょうけんめい　べんきょうして　いました。

3.1.1.あなたは いま なにを して いますか。

3.1.2.わたしは いま ほんを よんで います。

3.2.1.あなたは さっき なにを して いましたか。

3.2.2.なにも して いませんでした。

3.3.1.あなたは なにを たべて いますか。

3.3.2.ラーメンを たべて います。

3.4.1.あなたは いま なにを みて いますか。

3.4.2.わたしは 『おしん』を みて います。

3.5.1.あなたは きのう だれと はなして いましたか。

3.5.2.たなかさんと はなして いました。

4.1. わたしは さんねんかん にほんごを べんきょうして います。

4.2. かれは にねんかん ちゅうごくごを べんきょうして いました。

4.3. きのうから おとうとは ねて います。

5.1. そばが いま わたしの いえへ／に きて います。

5.2. せんせいは いま そとに でて います。

5.3. まどが あいて います。

5.4. あの みせは しまって います。

5.5. たなかさんは チェンナイに すんで います。

5.6. あの バスは こんで います。

5.7. かれは くるまを にだい もって います。

5.8. わたしは その ニュースを してて います。

6.1.1. この ちかくで どこか やすい みせを してて いますか。

6.1.2. はい、してて います。

6.1.3. いいえ、しりません。

6.2.1. よい タミルごの せんせいを だれか してて いますか。

6.2.2. はい、してて います。

6.2.3. ざんねんながら しりません。

7.1.1. あには きのう びょうきでした。

しかし かれは しごとへ／に いきました。

7.1.2. あには きのう びょうきでしたが、しごとへ／に いきました。

7.2.1.これは よい ほんです。

しかし これは すこし たかいです。

7.2.2.これは よい ほんですが、すこし たかいです。

7.3.1.きのうの ばんは ていでんでした。

しかし かれは べんきょうして いました。

7.3.2.きのうの ばんは ていでんでしたが、かれは べんきょうして いました。

7.4.1.わたしは とても つかれて いました。

しかし わたしは ねませんでした。

7.4.2.わたしは とても つかれて いましたが、ねませんでした。

7.5.1.きのう かれを ずっと まって いました。

しかし かれは きませんでした。

7.5.2.きのう かれを ずっと まって いましたが、かれは きませんでした。

Conversation 14

にほんの えいが

クマール：こんどの にちようび なにか よい えいがが ありますか。

さとう：クマールさんは どんな えいがが すきですか。

クマール：えいがは なんでも すきです。

さとう : くらさわ あきらを しって いますか。

クマール : チェンナイで かれの えいがを いっぱん みました。
しかし かれに ついて あまり よく しりません。

さとう : いま ある えいがかんが 『しちにんの さむらい』を
じょうえいして います。

クマール : そうですか。

さとう : かれは せかいてきに ゆうめいな えいがかんとくです。
げんざい かれは はちじゅうろくさいですが、いまでも
あたらしい えいがを つくって います。
よんじゅうねんまえ、かれは 『しちにんの さむらい』を
つくりました。
この えいがは くらさわの だいひょうさくです。

クマール : わかりました。
かならず いきます。

Lesson-15

- 1.1. ほんを かりても いいですか。
- 1.2. テレビを みても いいですか。
- 1.3. この はこを あけても いいですか。
- 1.4. あなたの えんぴつを つかっても いいですか。

Part II

- 1.5. いえへ かえっても いいですか。
- 2.1. いま そとで あそんでも いいです。
- 2.2. すこしなら おさけを のんでも いいです。
- 2.3. すこしなら たべても いいです。
- 2.4. いっさつなら ほんを かりても いいです。
- 2.5. さんじなら わたしの いえに きても いいです。
- 3.1. ここに なにか かいては いけませんか。
- 3.2. わたしは いま かぜです。
つめたい みずを のんでは いけませんか。
- 3.3. いま あめが ふって います。
そとに でては いけませんか。
- 4.1. おてらの なかで しゃしんを とっては いけません。
- 4.2. この ことについて だれにも はなしては いけません。
- 4.3. かれに なにも いったは いけません。
- 4.4. かぜなら どこへも いったは いけません。

4.5. あしが いたいなら はしっては いけません。

5.1.1. どれが いいですか。

5.1.2. これが いいです。

5.2.1. どれが ほしいですか。

5.2.2. どれでも いいです。

5.3.1. らいしゅうの にちようび どこへ いきましようか。

5.3.2. どこでも いいです。

5.4.1. たまごは いくつ ほしいですか。

5.4.2. いくつでも いいです。

6.1. コーヒーなら ください。

6.2. バナナなら ください。

6.3. その みずが つめたいなら ください。

6.4. へやが あついなら まどを あけて ください。

6.5. その さかなが しんせんなら わたしは ごひき かいます。

6.6. あした ひまなら わたしと えいがへ いきましよう。

6.7. この おてらの そとなら シャしんを とっても いいですが、
この おてらの なかなら シャしんを とっては いけません。

6.8. かれになら でんわを かけても いいですが、かのじよになら
でんわを かけては いけません。

Conversation-15

びょういんで

いしゃ : どうしましたか。

クマール : きのうちから あたまが いたいです。

いしゃ : さむけは ありますか。

クマール : はい、すこし あります。

いしゃ : ねつを はかりましたか。

クマール : はい、けさ さんじゅうはちど ありました。

いしゃ : せきは ありますか。

クマール : いいえ、しかし のどが とても いたいです。

いしゃ : わかりました。

くちを あけて ください。

ああ、これは かぜですね。

しかし にさんにちで よく なります。

あまり しんばいしないで ください。

クマール：なにを たべても いいですか。

いしゃ：くだものを たくさん たべて ください。
しばらく おさを のんでは いけません。
それから きょう おふろに はいってはいけません。
いいですか。

クマール：わかりました。

いしゃ：そとで くすりを うけとって ください。
それを いちにち さんかい のんで ください。
ふつかごとに また きて ください。

クマール：どうも ありがとう ございました。

いしゃ：おだいじに。

Lesson-16

1.1.1.わたしは あさ ろくじに おきます。

1.1.2.わたしは しんぶんを よみます。

1.1.3.わたしは あさ ろくじに おきて、しんぶんを よみます。

2.1.1.わたしは いえに かえりました。

2.1.2.わたしは テレビを みました。

2.1.3.わたしは いえに かえって、テレビを みました。

2.2.1.わたしは あさ しちに おきました。

2.2.2.わたしは はを みがきました。

2.2.3.わたしは あさごはんを たべました。

2.2.4.わたしは あさ しちに おきて、はを みがいて、あさごはんを
たべました。

2.3.1.わたしは きょう たなかさんに あいました。

2.3.2.わたしは えいがを みました。

2.3.3.わたしは ごご はちに いえに つきました。

2.3.4.わたしは すこし べんきょうしました。

2.3.5.わたしは ねました。

2.3.6.わたしは きょう たなかさんに あって、えいがを みて、ごご
はちに いえに ついて、すこし べんきょうして、ねました。

3.1.1.かれは よく しゃべりました。

3.1.2.それから かれは きゅうに だまりました。

3.1.3.かれは よくしゃべってから きゅうに だまりました。

3.2.1.かのじょは しゃくじを はこびました。

3.2.2.それから かのじょは わたしたちと いっしょに しゃくじを、
たべました。

3.2.3.かのじょは しゃくじを はこんでから わたしたちと いっしょに
しゃくじを たべました。

3.3.1.あめが やみます。

3.3.2.それから そとへ でて ください。

3.3.3.あめが やんでから そとへ でて ください。

4.1. でんわを かけてから わたしの うちへ きて ください。

4.2. てを あらってから しゃくじを たべて ください。

4.3. よく ふくしゅうしてから じゅうぎょうへ きて ください。

4.4. かぎを かけてから いえを でて ください。

4.5. よく やすんでから しごとに きて ください。

Conversation-16

きゅうじつに ついて

クマール：きのうの きゅうじつは いかがでしたか。

ゆみこ : とても たのしかったです。

クマールさんは なにを しましたか。

クマール : あさ ゆっくり おきてからひるごはんを たべました。

ゆみこ : まあ、あさごはんを たべなかったのですね。

クマール : まえの ばんは おそくまで ともだちと いっしょに のんで いましたので。

ところで ゆみこさんは きノウ なにを して いましたか。

ゆみこ : あさ きょうかいへ いって、いえで かぞくと いっしょに ひるごはんを たべました。

それから ははと いっしょに かいものへ いって、ふくを かいました。

いえに かえてから いもうとと いっしょに しょくじを つくりました。

よるごはんが おわってから ほんを よんで、ともだちに てがみを かいて、ねました。

クマール : いそがしい きゅうじつですね。

ゆみこ : クマールさんは なにを しましたか。

クマール : ふつかよいで なにも しませんでした。

Lesson-17

1.1. この しごとを やって みます。

1.2. あの ふくを きて みます。

1.3. この くすりを のんで みます。

1.4. いちど あの みせで さかなを かって みて ください。

1.5. おおきい こえで うたって みて ください。

2.1. てがみを あしたまでに おくって おきます。

2.2. この ことについて かれに はなして おきました。

2.3. つぎの じゅぎょうまで だいがかを ふくしゅうして おいて ください。

2.4. トマトと たまごを かって おいて ください。

2.5. あしたまでに かれに でんわを かけて おいて ください。

3.1. きょうは ねぼうして しまいました。

3.2. かさを わすれて しまいました。

3.3. かれは もう ねて しまいました。

3.4. わたしは あの かんたんな もんだいを まちがえて しまいました。

3.5. バスは もう いって しまいました。

4.1.1. この くつは やすいです。

4.1.2. この くつは じょうぶです。

4.1.3. この くつは やすくて じょうぶです。

4.2.1. この ペンは ほそいです。

4.2.2. この ペンは ながいです。

4.2.3. この ペンは ほそくて ながいです。

4.3.1. ちいさい はこを もってきて ください。

4.3.2. じょうぶな はこを もってきて ください。

4.3.3. ちいさくて じょうぶな はこを もってきて ください。

4.4.1. この まえの じゅぎょうは むずかしかったです。

4.4.2. この まえの じゅぎょうは よく わかりませんでした。

4.4.3. この まえの じゅぎょうは むずかしくて よく わかりませんでした。

4.5.1. かれは あかい くるまを かいました。

4.5.2. かれは おおきい くるまを かいました。

4.5.3. かれは あかくて おおきい くるまを かいました。

5.1.1.わたしの かないは きれいです。

5.1.2.わたしの かないは しんせつです。

5.1.3.わたしの かないは きれいで しんせつです。

5.2.1.あの えいがは たいくつでした。

5.2.2.あの えいがは ながかったです。

5.2.3.あの えいがは たいくつで ながかったです。

5.3.1.この ほんは ふくざつでした。

5.3.2.この ほんは あまり よく わかりませんでした。

5.3.3.この ほんは ふくざつで あまり よく わかりませんでした。

Conversation-17

インドからの こづつみ

クマール：きのう インドの りょうしんから こづつみが きました。

さとう：ごりょうしんは なにを おくって くれましたか。

クマール：ぜんぶ にほんに ある ものです。

さとう：たとえば どんな ものですか。

クマール：せっけんとか、はブラシとか...

さとう : は、は、は、それが りょうしんの あいじょうですよ。

クマール : それから こうしんりょうを おくって くれました。

きのう インドの カレーを それで つくって みました。

さとう : あじは いかが でしたか。

クマール : おいしかったです。

ふるさとが すこし こいしくなりました。

ところで その こうしんりょうを すこし もって
いきましようか。

さとう : ありがとう。

では、また あとで。

Lesson-18

1.1. これは ほんだ／である。

1.2. あれは しおだ／である。

1.3. わたしの こきょうは タンジャーヴールだ／である。

1.4. きんうはあめだった。

1.5. きんうは いい てんきでは／じゃ なかった。

1.6. これは なにか。

1.7. しおは どれか。

- 2.1. かれの いえは えきの そばに ある。
- 2.2. ここに きょうの しんぶんが ある。
- 2.3. ここに こどもが さんにん いる。
- 2.4. あそこに ほんは なんさつ あるか。
- 2.5. へやに こどもは なんにん いるか。
- 2.6. きのう あの やおやに しんせんや やさいが たくさん あった。
- 2.7. きのう かれの いえに たなかさんが いた。
- 3.1. あの みせに よい ほんは ない。
- 3.2. この かばんの なかに ほんは いっさつも ない。
- 3.3. あの えいがの きつぷは いちまいも ない。
- 3.4. この いけに さかなは いっぴきも いない。
- 3.5. かのじょの いえに こどもは ひとりも いない。
- 3.6. きのう あの みせに たまごは ひとつも なかった。
- 3.7. あそこには だれも いなかった。

- 4.1. あの さかなは やすい。
- 4.2. この ふくは やすく ない。
- 4.3. かれの かばんは おおきい。
- 4.4. わたしの いえは おおきく ない。
- 4.5. わたしの いえは ここから ちかい。
- 4.6. ちちの かいしゃは ここから ちかく ない。
- 5.1. あの まちは しずかだ／である。
- 5.2. この かいがんは しずかでは／じゃ ない。
- 5.3. この じしょは べんりだ／である。
- 5.4. あの ばしょは べんりでは／じゃ ない。
- 6.1. わたしは みずが ほしい。
- 6.2. かれは みずを ほしがって いる。
- 6.3. わたしは いま こうちゃが ほしく ない。
- 6.4. かれは いま こうちゃを ほしがって いない。
- 6.5. いま なにが ほしいか。

- 6.6. かれは いま なにを ほしがって いるか。
- 6.7. わたしは できるだけ はやく デリーへ いきたい。
- 6.8. かれは できるだけ はやく デリーへ いくたがって いる。
- 6.9. わたしは あの はいしゃへ いきたく ない。
- 6.10. かれは あの はいしゃへ いくたがって いない。

Conversation-18

『ゆきぐに』

クマール：さいきん おもしろい しょうせつを よみました。

ゆみこ：なにを よみましたか。

クマール：だいいめいは わすれて しまいました。

かわばた やすなりの しょうせつです。

その しょうせつは 「トンネルを ぬけると そこは
ゆきぐにだった。」という ぶんで はじまります。

ゆみこ：『ゆきぐに』ですね。

クマール：あ、そうです。すこし むずかしかったですが、おもしろかったです。

ゆみこ：かわばた やすなりは とても ゆうめいな しょうせつか
です。

かれは ノーベルぶんがくしょうを とった さいしょの
にほんじんです。

ある さっかは かれを 「えいえんの たびびと」と
よびました。

じっさい かれの しょうせつには おおくの たびびとが
とうじょうします。

Lesson-19

- 1.1. わたしは きょう えいがを みる。
- 1.2. おとうとは きょう えいがを みない。
- 1.3. わたしは きノウ とても おもしろい えいがを みた。
- 1.4. わたしは きノウ えいがを みなかった。
- 1.5. ちちは まいあさ パンを たべる。
- 1.6. そふは とうじょうびょうのため あまいものを たべない。
- 1.7. わたしは きノウ にほんの りょうりを たべた。
- 1.8. きノウは なにも たべなかった。
- 2.1. ものすごい たいふうが くる。
- 2.2. かれは まだ こない。

2.3. にほんの こめづくりは ちゅうごくから きた と いわれる。

2.4. かれは じかんどおりに こなかった。

2.5. あには まいにち としょかんで べんきょうする。

2.6. かのじょは まいにち せんたくしない。

2.7. わたしは きのう いえじゅうを そうじした。

2.8. きのうは かぜのため なにも しなかった。

3.1. かのじょは まいあさ おそく かいしゃへ いく。

3.2. あめのため きょうは どこへも いかない。

3.3. きのうは びじゅつかんへ いった。

3.4. きのうは ねつのため がっこうへ いかなかった。

3.5. かれは だれとでも えいごで はなす。

3.6. かのじょは この ことについて なにも はなさない。

3.7. せんせいは きのうの じゅぎょうで にほんの けいざいについて はなした。

3.8. かれは おもしろい ことを なにも はなさなかった。

Conversation-19

にほんの くらし

ゆみこ : クマールさん、にほんへ きて どの くらい たちましたか。

クマール : ちょうど いちねん たちました。

ゆみこ : にほんの くらしには なれましたか。

クマール : はい。にほんの ことばにも にほんの きこうにも
なれました。

ゆみこ : にほんの しょくじは いかがですか。

クマール : とても すきです。

しかし、にほんの おこめは すきでは ありません。

ゆみこ : どうしてですか。

クマール : インドの おこめと くらべて にほんの おこめは
ねばりけが つよいからです。

ゆみこ : たしかに そうです。

しかし その ねばりけが なかったら、あなたの すきな
おすしは つくれませんよ。

クマール : こまった ことです。

Lesson-20

- 1.1. あるく ことは いい ことです。
- 1.2. やさいを たくさん たべる ことは いい ことです。
- 1.3. かんじを かく ことは たいへんです。
- 1.4. にほんごを はなす ことは かんたんです。
- 1.5. じゅぎょうに でのる ことは たいせつです。
- 1.6. うみへ いく ことは たのしいです。
- 2.1.1. あなたは この もんだいに こたえる ことが できますか。
- 2.1.2. はい、できます。
- 2.1.3. いいえ、できません。
- 2.2. この じを よむ ことが できますか。
- 2.3. クマールさんは にほんごを じょうずに はなす ことが できますか。
- 2.4. あしたまで この ほんを よむ ことが できますか。
- 2.5. さかなを たべる ことが できますか。
- 2.6. かのじょは じどうしゃを うんてん する ことが できます。

- 2.7. あの えいがの きっぷは ここで かう ことが できます。
- 2.8. かれは じょうずに およぐ ことが できます。
- 2.9. チェンナイで その ほんを てに いれる ことは できません。
- 2.10. インドで にほんの りょうりを つくる ことは できません。
- 3.1. わたしは コーヒーを のむ ことが すきです。
- 3.2. わたしは しを かく ことが すきです。
- 3.3. かれは やまに のぼる ことが すきです。
- 3.4. かのじょは こどもと あそぶ ことが すきです。
- 3.5. かれは テニスを する ことが すきです。
- 3.6. かのじょは せいじに ついて はなす ことが あまり すき
では／じゃ ありません。
- 3.7. わたしは せんたく する ことが あまり すき では／じゃ
ありません。
- 3.8. かれは れきしを べんきょうする ことが すき では／じゃ
ありません。
- 4.1. そう する ことに しました。

4.2. あたまたが いたいので びょういんへ いく ことに しました。

4.3. にほんで なにを する ことに しましたか。

4.4. チェンナイで はたらく ことに しました。

4.5. マドライまで あの バスに のる ことに しました。

5.1.1. にほんへ いった ことが ありますか。

5.1.2. はい、いちどだけ いった ことが あります。

5.1.3. いいえ、いちども いった ことが ありません。

5.2. あなたは ゆきを みた ことが ありますか。

5.3. あなたは この ほんを よんだ ことが ありますか。

5.4. にほんの りょうりを たべた ことが ありますか。

5.5. あの みせで やさいを かった ことが ありますか。

5.6. わたしは ドイツごを べんきょうした ことが あります。

5.7. かれは いちど けっこんした ことが あります。

5.8. かのじょは ここへ きた ことが ありません。

5.9. かのじょは じかんどおりに きた ことが ありません。

5.10. かれは うそを ついた ことが ありません。

Conversation-20

かまくら

ゆみこ : クマールさんは かまくらへ いった ことがありますか。

クマール : いいえ、いちども いった ことが ありません。

ゆみこ : かまくらには ふるい おてらが たくさん のこって
います。

とくに かまくらの だいぶつは ゆうめいです。

クマール : かまくらの だいぶつは しゃしんで みた ことが
あります。

かまくらへは どうやって いく ことが できますか。

ゆみこ : とうきょうから かまくらまでは やく よんじゅうごキロ
です。

とうきょうえきから バスも ありますが、でんしゃが
べんりです。

クマール : わかりました。

ゆみこ : ぜひ、かまくらへ 行って みて ください。

クマール : ええ、そう する ことに します。

Kan'ji Charts: 1-20

This text book introduces two hundred *kan'ji* of beginners level.

The Japanese writing system has three characters : *hiragana*, *katakana* and *kan'ji* (Chinese characters). *Hiragana* and *katakana* are sound letters and *kan'ji* is used to express the meaning of words.

Most of the *kan'ji* have more than one pronunciation. *Kan'ji* has two types of readings: *on* reading and *kun* reading. *On* reading is based on the original pronunciation of a character in the Chinese language. And *kun* reading is the pronunciation of the indigenous Japanese language with the original meaning of *kan'ji*. Grammatical markers, tense markers, and inflections are written in *hiragana* in combination with *kan'ji* like 行きます、行って、行く.

< About the Chart >

<i>kan'ji</i>	<i>on</i> reading/ <i>kun</i> reading *	meaning	stroke order
少	ショウ すこし; <u>すく</u> ない	few ; little	1 2 3 4 少

* *on* reading is given in *katakana* and *kun* reading in *hiragana* in the *kan'ji* chart. In words given in *hiragana*, the letters which are not underlined should be written in *kan'ji* and those underlined in *hiragana* like 少し or 少ない

Kan'ji List

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
一	百	火	今	少	夕	何	生	犬	早
二	千	水	手	子	古	休	星	太	正
三	万	木	口	森	名	体	先	心	安
四	年	金	足	目	多	作	洗	文	高
五	月	土	兄	見	外	行	母	入	車
六	日	大	父	耳	田	来	每	出	思
七	山	小	白	花	町	字	海	立	糸
八	川	上	女	雨	村	学	寺	音	氣
九	人	中	右	赤	力	交	時	暗	王
十	本	下	左	青	男	校	待	明	国
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
案	前	止	両	書	馬	竹	好	向	広
会	後	歩	方	戸	駅	笑	主	問	公
絵	午	内	雪	所	薬	答	住	開	世
門	半	肉	雲	弟	友	回	柱	閉	界
間	分	牛	電	第	私	米	注	発	用
聞	言	家	市	春	台	食	意	首	物
親	壳	東	姉	夏	始	欠	羊	道	特
新	読	西	未	秋	皮	飲	美	近	持
朝	舌	南	妹	冬	彼	反	着	遠	切
夜	話	北	味	終	波	飯	様	送	迎

Kan'ji Chart- 1

	Reading	Meaning	Stroke Order
一	イチ ひとつ	one	一
二	ニ ふた	two	一 二
三	サン み/みつ	three	一 二 三
四	シ よ/よつ/よん	four	一 二 三 四 四
五	ゴ いつ	five	一 二 三 五 五
六	ロク む/むつ	six	一 二 三 六 六
七	シチ なな	seven	一 七
八	ハチ や/やつ	eight	一 八
九	ク/キュウ ここの	nine	一 九
十	ジュウ とお	ten	一 十

れいぶん

1. ここに トマトが 一つ あります。
2. あそこに ねこが 二ひき います。
3. ここに えんぴつが 三ぼん あります。
4. いすの うえに ほんが 四さつ あります。
5. かれの むすこさんは 五さいです。
6. つくえの うえに かみが 六まい あります。
7. わたしは いつも ごご 七じに よるごはんを たべます。
8. ールピー きつてを 八まい ください。
9. わたしは いつも あさ 九じに がっこうへ いきます。
10. わたしは よる 十じに ねます。

Vocabulary

10. yoru

இரவு

night

Kan'ji Chart- 2

	Reading	Meaning	Stroke Order
百	ヒャク/ビャク	hundred	一 一 一 百
			百 百
千	セン/ゼン	thousand	一 二 千
万	マン	ten thousand	一 一 万
年	ネン	year;age	ノ ノ ノ ノ
	とし		年 年
月	ゲツ/ガツ	month;moon	ノ 月 月 月
	つき		
日	ニチ/ジツ	day;sun	一 日 日 日
	ひ/び/か		
山	サン	mountain	一 山 山
	やま		
川	セン	river	ノ 川 川
	かわ		
人	ジン/ニン	person	ノ 人
	ひと/ [一人(ひとり)、 二人(ふたり)]*		
本	ホン/ボン/ボン	book;a counter for long objects	一 十 才 木
	もと		本

* The word within [] is a special reading .

れいぶん

1. この ほんは 百ルピーです。
2. あの あたらしい じてんしゃは 千ルピーです。
3. あの あたらしい バイクは 二万ルピーです。
4. ことしは 千九百九十七年です。
5. らい月は なん月ですか。
6. きょうは 三月十五日です。
7. わたしは きのう 山へ いきました。
8. わたしの いえは 川の そばに あります。
9. ここに こどもが 三人 います。
10. これは にほんごの 本です。

Vocabulary

5. *raigetsu*8. *kawa*

அடுத்த மாதம்

ஆறு

next month

river

Kan'ji Chart-3

	Reading	Meaning	Stroke Order
火	カ	fire	丶 丶 丶 火
	ひ		
水	スイ	water	丶 丶 丶 水
	みず		
木	モク / ボク	tree	一 十 才 木
	き		
金	キン / コン	gold;	ノ 人 人 人
	かね	money	
土	ド / ト	earth; soil	一 十 土
	つち		
大	ダイ / タイ	big; great; large	一 ナ 大
	おおきい		
小	ショウ	small;	丶 小 小
	ちいさい / こ / お	little	
上	ジョウ / ショウ	top; above;	丨 ト 上
	うえ / うわ / あがる; 一げる / のぼる / かみ	to go up; to raise	
中	チュウ / ジュウ	middle; in;	丨 冂 口 中
	なか	within	
下	カ / ゲ	under; base;	一 丅 下
	した / さがる; 一げる / おりる; 一ろす / しも / くだる; 一す; 一さる	to go down; to hang down	

れいぶん

1. きょうは 火曜日です。
2. i) あしたは 水曜日です。
ii) この 水は つめたいです。
3. あさっては 木曜日です。
4. i) お金を おくって ください。
ii) つぎの じゅぎょうは 金曜日です。
5. あなたは らいしゅうの 土曜日に どこへ いきますか。
6. あの いえは 大きいです。
7. わたしの かばんは 小さいです。
8. つくえの 上に 本が 四さつ あります。
9. わたしの かばんの 中に えいごの じしょが 二さつ あります。
10. あの 木の 下に ねこが 三びき います。

Vocabulary

3. *moku-yōbi*

வியாழக்கிழமை

Thursday

Kan'ji Chart- 4

	Reading	Meaning	Stroke Order
今	コン	now;	ノ 人 人 今
	いま / [今口 (きょう) 今年 (ことし)]	the present	
手	シュ	hand	一 二 三 手
	て / た / [上手 (じょうず)]		
口	コウ / ク	mouth	丨 凵 口
	くち		
足	ソク	foot;	口 𠂔 𠂔 𠂔 足
	あし / たす; 一りる	to add	
兄	ケイ / キョウ	elder brother	口 尸 兄
	あに / [お兄さん(おにいさん)]		
父	フ	father	ノ ハ 夕 父
	ちち / [お父さん(おとうさん)]		
白	ハク / ビヤク	white	一 丨 冂 冂 白
	しろ (一い)		
女	ジョ / ニョ / ニョウ	woman	ㄣ 女 女
	おんな		
右	ユウ / ウ	right (side)	ノ ナ 右
	みぎ		
左	サ	left (side)	一 ナ 𠂔 左 左
	ひだり		

れいぶん

1. 今 なんじですか。
2. 手を あらってから しょくじを たべてください。
3. 口を あけて ください。
4. 足が いたいなら はしっては いけません。
5. i) こちらは クマールさんの お兄さんです。
ii) これは わたしの 兄です。
6. i) こちらは クマールさんの お父さんです。
ii) これは わたしの 父です。
7. わたしの すきな いろは 白です。
8. あそこに 女の人が 二人 います。
9. わたしの 右に クマールさんが います。
10. あの かどを 左に まがって ください。

Vocabulary

- | | | |
|---------------------------|-------|--------|
| 7. <i>iro</i> | நிறம் | colour |
| 8. <i>on'na -no- hito</i> | பெண் | woman |

Kan'ji Chart-5

	Reading	Meaning	Stroke Order
少	ショウ	few; little	丿 ㇇ 小 少
	すこし／すくない		
子	シ／ス	child	㇇ 了 子
	こ		
森	シン	forest	木 森 森
	もり		
目	モク／ボク	eye	丨 𠄎 𠄎 目
	め		
見	ケン	to see	目 見 見
	みる；一える；一せる		
耳	ジ	ear	一 丁 下 下 耳 耳
	みみ		
花	カ	flower	一 十 艹 艹 花 花 花
	はな		
雨	ウ	rain	一 一 𠄎 𠄎 雨 雨 雨 雨
	あめ／あま／さめ		
赤	セキ／シャク	red	土 𠄎 𠄎 赤 赤
	あか（一い；一らむ； 一らめる）		
青	セイ／ショウ	blue	一 十 𠄎 𠄎 青
	あお（一い）		

れいぶん

1. ここに お金が 少し あります。
2. あそこに 子どもが 二人 います。
3. わたしの いえは あの 森の ちかくに あります。
4. かおの 中に 目は 二つ あります。
5. こくばんを 見て ください。
6. かおの よこに 耳は 二つ あります。
7. さくらの 花は 四月に さきます。
8. きの中の よる 雨が ふりました。
9. 赤い ペンを 一本 ください。
10. わたしの すきな いろは 青です。

Vocabulary

3. <i>mori</i>	காடு	forest
4. <i>kao</i>	முகம்	face
<i>me</i>	கண்	eye
6. <i>mimi</i>	காது	ear
7. <i>sakura</i>	சக்குரா	cherry blossom
8. <i>saki-masu (saite, saku)</i>	மலர	to bloom

Kan'ji Chart-6

	Reading	Meaning	Stroke Order
古	コ	old	十 古
	ふるい		
夕	セキ	evening	ノ ク 夕
	ゆう (一べ)		
名	メイ/ミヨウ	name	夕 名
	な		
多	タ	many;much	夕 多
	おおい		
外	ガイ	outside; another	夕 外 外
	そと		
田	デン	rice field	田 田 田 田
	た		
町	チョウ	town	田 町 町
	まち		
村	ソン	village	木 木 村 村
	むら		
力	リキ/リョク	power;strength; energy;force	フ 力
	ちから		
男	ダン/ナン	man	田 男
	おとこ		

れいぶん

1. この いえは とても 古いです。
2. わたしの しごとは あさ 九じから 夕がた 五じまでです。
3. かれの お子さんの お名まえは なんですか。
4. 日本は じしんが 多い くにです。
5. i) かれは 今 外に でて います。
ii) 外こくごを ベンキョウする ことは たのしいです。
6. こめは 田で つくられます。
7. チェンナイは 大きい 町です。
8. わたしの いえは あの 村に あります。
9. あの うしは 力が あります。
10. あの 男の子と この 女の子は きょうだいです。

Vocabulary

4. <i>jishin</i> <i>ōi</i>	யூமி அதிர்ச்சி அதிகம், நிறைய	earthquake many, much
5. <i>gaikoku-go</i>	அன்னிய மொழி	foreign language
6. <i>ta</i> <i>tsukurare-masu</i> (<i>tsukurarete,</i> <i>tsukurareru</i>)	வயல் செய்யப்பட	rice field to be made
9. <i>ushi</i> <i>chikara</i>	பசு, எருது வலிமை, சக்தி	cow; cattle power; ability
10. <i>otoko-no-ko</i> <i>on'na-no-ko</i>	பையன் பிள்ளை, மகள்	boy girl

Kan'ji Chart-7

	Reading	Meaning	Stroke Order
何		what;	ノ イ 一 何
	なん／なに	how many	何
休	キユウ	to rest	イ 休
	やすむ; 一み		
体	タイ／テイ	body	イ 体
	からだ		
作	サク／サ	to make	イ イ 作 作
	つくる		
行	コウ／ギョウ	to go; to hold (a party, etc.)	ノ タ イ 行 行
	いく／ゆく／おこなう		
来	ライ	to come	一 一 来 来
	くる／きたる; 一す		
字	ジ	letter; character	一 一 一 字
	あざ		
学	ガク	to learn	一 一 一 学
	まなぶ		
交	コウ	association; coming and going	一 一 一 交
	まざる; 一じる; 一ぜる ／まじわる; 一える かわす; 一う		
校	コウ	school	木 校

れいぶん

1. i) つくえの 上に 何が ありますか。
ii) あなたの クラスに せいとは 何人 いますか。
2. i) 少し ここで 休みましょう。
ii) あの みせの 休日は 日よう日と 水よう日です。
3. i) ぞうは 体が 大きい どうぶつです。
ii) あなたの 体じゅうは 何キロですか。
4. i) あねは まいあさ あさごはんを 作ります。
ii) この 本の 作しゃは だれですか。
5. わたしは 今日 あの えいがへ 行きます。
6. i) 今日 だれが ここに 来ましたか。
ii) また、来しゅう。
7. この 字を よんで ください。
8. i) 来しゅう 学力しけんが あります。
ii) わたしたちは まいにち たくさんの ことを 学びます。
9. 交つうルールを まもりましょう。
10. あなたは まいにち 学校へ 何で 行きますか。

Vocabulary

- | | | |
|---|--|---|
| 1. <i>kurasu</i>
<i>seito</i> | வகுப்பு
மாணவர் | class
student |
| 3. <i>karada</i>
<i>taijū</i> | உடம்பு
எடை | body
(body) weight |
| 4. <i>sakusha</i> | நூலாசிரியர் | author |
| 8. <i>gakuryoku shiken</i>
<i>manabi-masu</i>
(<i>manan'de, manabu</i>) | புலமைத்தேர்வு
படிக்க | scholastic achievement test
to learn |
| 9. <i>kōtsū rūru</i>
<i>mamori-masu</i>
(<i>mamotte, mamoru</i>) | சாலை விதிமுறைகள்
பின்பற்ற, கடைபிடிக்க | traffic rules
to obey(a rule,etc.); to
keep(a promise,etc.) |

Kan'ji Chart-8

	Reading	Meaning	Stroke Order
生	セイ / ショウ うむ; 一まれる / なま いきる; 一ける; 一かす / おう / はえる; 一やす	to live; to bear; raw	ノ 一 汁 牛 生
星	セイ ほし	star	日 星
先	セン さき	ahead; before	ノ 一 牛 生 先 先
洗	セン あらう	to wash	、 丶 丶 洗
母	ボ はは / 「お母さん (おかあさん)」	mother	レ 口 母 母 母
毎	マイ	every	ノ 一 仁 毎 毎 毎
海	カイ うみ	sea	丶 海
寺	ジ てら	temple	土 土 寺 寺
時	ジ とき	time	日 時
待	タイ まつ	to wait	イ 待

れいぶん

1. わたしは チェンナイで 生まれました。
2. 今やは 星が きれいです。
3. i) お先に しつれいします。
ii) きのう 町で 先生に あいました。
4. 手を 洗ってから しょくじを たべて ください。
5. i) わたしの 母は やさしい 人です。
ii) こちらは クマールさんの お母さんです。
6. わたしは 毎日 としょかんへ 行きます。
7. かれの いえは 海の ちかくに あります。
8. これは とても 古い お寺です。
9. i) 今、何時ですか。
ii) あした わたしの いえへ 来る 時、この 本を
もって来てください。
10. ここで かれを 待ちましょう。

Vocabulary

1. <i>umare-masu</i> (<i>umarete, umareru</i>)	பிறக்க	to be born
2. <i>hoshi</i>	நட்சத்திரம்	star
3. <i>saki ni</i>	முன்னால், முதலில்	beforehand, first; ahead; earlier
9. <i>toki</i>	நேரம்; பொழுது	time, occasion

Kan'ji Chart-9

	Reading	Meaning	Stroke Order
犬	ケン	dog	大 犬
	いぬ		
太	タ/タイ	thick;fat	大 太
	ふとい;一る		
心	シン	mind;heart	ノ ハ ハ ハ
	こころ		
文	ブン/モン	sentence	一 ナ 文
	ふみ		
入	ニュウ	to enter;	ノ 入
	いれる/はいる	to put into	
出	シュツ	to come out;	一 十 中 出
	でる/だす	to take out	
立	リツ/リュウ	to stand	一 一 一 立
	たつ;一てる		
音	オン/イン	sound	立 音
	おと/ね		
暗	アン	dark	日 暗
	くらい		
明	ミョウ/メイ	bright;clear	日 明
	あかるい;一らむ/ あける;一かり/あきらか [明日(あした)]		

れいぶん

1. あの 木の 下に 大きい 犬が 一びき います。
2. 太い ひもを 一本 ください。
3. i) かのじょは 心が やさしい 人です。
ii) 母は おとうとの ことを とても 心ばいして います。
4. i) この 字を つかって みじかい 文を つくって ください。
ii) この 文字を よんで ください。
5. i) あねは 今 おふろに 入って います。
ii) 入り口は どこですか。 -
6. i) わたしは 毎あさ 八時に いえを 出ます。
ii) あの れっしゃは 夕がた 五時に チェンナイえきを 出ばつします。
7. 立って ください。
8. i) あなたは どんな 音がくが すきですか。
ii) テレビ 音が 少し うるさいです。
9. i) この へやの 中は 暗くて さむいです。
ii) この れい文を 暗きして ください。
10. へやの 外は 明るいです。

Vocabulary

3. kokoro	மனம், இதயம்	mind
4. moji	எழுத்து	letter(character)
5. iriguchi	புகுவழி	entrance
6. shuppatsu shi-masu (-shite, -suru)	புறப்பட	to start [intr.]
8. oto	சத்தம்	sound
9. reibun an'ki shi-masu (-shite, -suru)	எடுத்துக்காட்டு வாக்கியம் மனப்பாடம் செய்ய	illustrative sentence to memorize, to learn by heart
10. akarui	வெளிச்சமான	bright

れいぶん

1. 父は 毎あさ 早く おきます。
2. i) この こたえは 正しく ありません。
ii) 一月一日は お正月です。
3. i) あの やおやは とても 安いです。
ii) 安心して ください。
4. i) この じてんしゃは 少し 高いです。
ii) わたしの いもうとは 高校生です。
5. あそこに 赤い 車が 二だい とまって います。
6. かれの いけんは よい と 思います。
7. 白い 糸を ください。
8. i) おげん気ですか。
ii) 今日は いい てん気です。
9. ライオンは どうぶつの 王です。
10. i) あなたの お国は どちらですか。
ii) あなたは どんな 外国ごを して いますか。

Vocabulary

2. kotae	பதில்	answer
tadashii	சரியான	correct, right
tsuitachi	முதல் நாள்	the first (day of a month)
shōgatsu/o-shōgatsu	புத்தாண்டு நாள்	New Year's Day
3. an'shin shi-masu	கவலைபடாதிருக்க	to put one's mind at ease
(-shite,-suru)		
4. kōkōsei	உயர்நிலைப்பள்ளி மாணவி	high school student
6. iken	கருத்து	opinion
omoi-masu	நினைக்க	to think
7. ito	நூல்	thread
9. raion	சிங்கம்	lion
ō	அரசன்	king

Kan'ji Chart-11

	Reading	Meaning	Stroke Order
楽	ガク / ラク	pleasant; joyful	白 白 泊 泊
	たの <u>しい</u>		楽 楽
会	カイ / エ	to meet; meeting	ノ 人 人 人
	あ <u>う</u>		会 会
絵	エ / カイ	picture	糸 絵
門	モン	gate	冂 冂 冂 冂 門 門 門 門
	かど		
間	カン / ケン / ゲン	between	門 間
	あいだ / ま		
聞	ブン / モン	to listen; to hear	門 聞
	きく; 一 <u>こえる</u>		
親	シン	parents; intimate	立 亲 親
	おや / した <u>しい</u> ; 一 <u>しむ</u>		
新	シン	new	立 亲 新 新 新 新
	あた <u>らしい</u> / にい		
朝	チョウ	morning	十 吉 草 朝
	あさ / 「今朝 (けさ)」		
夜	ヤ	night	一 一 一 一 夜 夜
	よる / よ		

れいぶん

1. i) このまえの りょ行は とても 楽しかったです。
ii) わたしは えいが音楽が すきです。
2. i) また 明日 会いましょう。
ii) あねは 今日 音楽会へ 行きます。
3. これは とても 古い 絵です。
4. わたしたちは 学校の 門の まえで かれを 待ちました。
5. i) 本やと やおやの 間に さかなやが あります。
ii) わたしの いえから 町までは バスで 一時間 かかります。
iii) 人間は 一人で 生きる ことは できません。
6. 父は 今 ラジオを 聞いて います。
7. i) これは わたしの 親です。
ii) これは わたしの りょう親です。
8. i) おとうとは 新しい じてん車を ほしがって います。
ii) 兄は 毎日 新聞を よみます。
9. あなたは 毎朝 何時に おきますか。
10. i) あなたは 夜 何時に ねますか。
ii) 兄は 今夜 あの えいがへ 行きます。

Vocabulary

2. on'gaku kai	இசைக்கச்சேரி	music concert
3. e	படம்	picture
4. mon	வாசல்	gate
5. aida	நடுவில், இடையில்	between
kakari-masu	ஆக	to take (time,money)
(kakatte,kakaru)		
nin'gen	மனிதர்கள்	human beings
hitori de	தனியாக	alone
iki-masu (ikite, ikiru)	வாழ	to live
6. rajio	ரேடியோ	radio
7. oya	பெற்றோர்	parents

Kan'ji Chart-12

	Reading	Meaning	Stroke Order
前	ゼン	before;	、 ㇏ ㇏ 前
	まえ	in front of	前 前
後	ゴ/コウ	after;	イ イ イ 後
	あと/うしろ/のち	behind;back	後 後 後
午	ゴ	noon	、 ㇏ 午 午
半	ハン	half	、 ㇏ ㇏ ㇏
	なかば		半
分	フン/ブン/ブン/ブ	minutes;	ハ 分 分 分
	わかる;一ける	to understand; to divide	
言	ゲン/ゴン	to say	、 ㇏ ㇏ ㇏
	いう/こと		言
売	バイ	to sell	㇏ ㇏ ㇏ ㇏
	うる;一れる		売
読	ドク/トク/トウ	to read	言 読
	よむ		
舌	ゼツ	tongue	一 二 千 舌
	した		
話	ワ	to speak;	言 話
	はなす/はなし	talk	

れいぶん

1. i) わたしの いえの 前に 学校が あります。
ii) ここに あなたの お名前を かいて ください。
2. i) わたしの いえの 後ろに こうえんが あります。
ii) また、後で。
3. わたしの しごとは 午前 十時から 午後 八時までです。
4. わたしは 午後 四時半に 学校を 出ます。
5. i) また 三十分後に でんわを かけます。
ii) これを 半分 ください。
iii) あなたは 日本ごが 分かりますか。
6. かれは 「おはよう」と 言いました。
7. かれは あの 古い じてん車を 五百ルピーで ともだちに 売りました。
8. この かん字を 読んで ください。
9. 舌を 見せて ください。
10. かれは 上手に 日本ごを 話す ことが できます。

Vocabulary

5. <i>han'bun</i>	பாதி, பகுதி	half
7. <i>uri-masu(utte, uru)</i>	விற்க	to sell
9. <i>shita</i>	நாக்கு	tongue

Kan'ji Chart-13

	Reading	Meaning	Stroke Order
止	シ	to stop	丨 ト 止 止
	とまる；一める		
歩	ホ／フ／ブ	to walk	止 歩
	あるく／あゆむ		
内	ナイ／ダイ	inside	丨 冂 内 内
	うち		
肉	ニク	meat	肉 肉 肉
牛	ギユウ	cattle	丩 𠂔 𠂔 牛
	うし		
家	カ／ケ	house	宀 宀 宀 宀 家 家 家 家
	いえ／や		
東	トウ	east	一 百 車 車 東
	ひがし		
西	セイ／サイ／ザイ	west	一 冂 冂 冂 西 西 西 西
	にし		
南	ナン／ナ	south	十 冂 冂 冂 南 南 南 南
	みなみ		
北	ホク	north	一 十 十 十 北
	きた		

れいぶん

1. あそこに 赤い 車が 止って います。
2. バスでいまで 歩きましょう。
3. i) 今、インド国内は どこも 雨が ふって います。
ii) まどの 内がわを よく ふいて ください。
4. あなたは とり肉を たべる ことが できますか。
5. あの 木の 下に 白い 牛が ねて います。
6. あなたの 家は どちらですか。
7. 太ようは 東から のびります。
8. 太ようは 西に しずみます。
9. わたしは 南インドの 出しんです。
10. かれの 家は 町の 北がわに あります。

Vocabulary

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 3. | <i>kokunai</i> | நாட்டிற்கு உள்ளே | inside of a country |
| | <i>uchi-gawa</i> | உள்ளே | inside |
| | <i>fuki-masu(fuite, fuku)</i> | துடைக்க | to wipe |
| 7. | <i>taiyō</i> | சூரியன் | sun |
| | <i>higashi</i> | கிழக்கு | cast |
| | <i>nobori-masu</i> | உதிர்க்க | to rise |
| | (<i>nobotte, noboru</i>) | | |
| 8. | <i>nishi</i> | மேற்கு | west |
| | <i>shizumi-masu</i> | மூழ்க | to sink |
| | (<i>shizun'de, suzumu</i>) | | |
| 9. | <i>minami</i> | தெற்கு | south |
| | <i>shusshin</i> | பிறந்த இடம்; இடத்திலிருந்து | being born; birth place |
| 10. | <i>kita</i> | வடக்கு | north |

Kan'ji Chart-14

	Reading	Meaning	Stroke Order
両	リョウ	both	一 冂 冂 冂
			両 両
方	ホウ	way; direction	丶 一 ㄣ 方
	かた		
雪	セツ	snow	𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
	ゆき		
雲	ウン	cloud	𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
	くも		
電	デン	electricity	𠂇 𠂇 電
市	シ	market; city	丶 一 一 市
	いち		
姉	シ	elder sister	𠂇 姉
	あね/ [お姉さん (おねえさん)]		
未	ミ	not yet	一 二 𠂇 未
妹	マイ	younger sister	𠂇 妹
	いもうと		
味	ミ	taste	𠂇 味
	あじ		

れいふん

1. これは わたしの 両親です。
2. i) この 方は かれの お母さんです。
ii) 両方で いくらですか。
3. きの中の 夜から 雪が ふって います。
4. 雲が 北の 方へ うごいて います。
5. i) 電気を けて ください。
ii) 明日 わたしに 電話を かけて ください。
6. あの 市ばの やさいは 新せんです。
7. i) これは わたしの 姉です。
ii) こちらは クマールさんの お姉さんです。
8. かれは インドの 未来に ついて 話しました。
9. わたしの 妹は 十九さいです。
10. この くだものは どんな 味ですか。

Vocabulary

4. <i>kumo</i>	மேகம்	cloud
<i>hō</i>	பக்கம், வழிகாட்டு	direction, side
<i>ugoki-masu</i> (<i>ugoite, ugoku</i>)	நகர	to move[intr.]
5. <i>den'ki o keshi-masu</i> (<i>keshite, kesu</i>)	மின் விளக்கை நிறுத்த	to switch off the electric light
6. <i>ichiba</i>	சந்தை	market
8. <i>mirai</i>	எதிர்காலம்	future

Kan'ji Chart-15

	Reading	Meaning	Stroke Order
書	シヨ	to write	一 二 三 四
	かく		五 六 七 書
戸	コ	door	一 二 三 戸
	と		
所	シヨ	place	戸 所
	ところ		
弟	ダイ/テイ/デ	younger brother	一 二 三 弟
	おとうと		
第	ダイ	prefix for ordinal number	一 二 三 第
春	シュン	spring	一 二 三 春
	はる		
夏	カ/ゲ	summer	一 二 三 夏
	なつ		
秋	シュウ	autumn	一 二 三 秋
	あき		
冬	トウ	winter	一 二 三 冬
	ふゆ		
終	シュウ	to finish; end	一 二 終
	おわる; 一える		

れいぶん

1. i)ここに あなたの じゅうしょを 書いて ください。
ii)わたしの しゅ味は 読書です。
2. あの 戸を しめて ください。
3. どこか すずしい 所へ 行きましょう。
4. i)わたしの 弟は 小学生です。
ii)これは わたしの 兄弟です。
5. この つぎの しけんは 第五かから 第七かまでです。
6. 春には たくさんの 花が さきます。
7. あなたの 夏休みは いつからですか。
8. 日本の 秋は うつくしい きせつです。
9. 日本の 冬は とても さむいです。
10. あなたの おしごとは 何時に 終わりますか。

Vocabulary

2. to	கதவு	door
4. shōgakusei	தொடக்கப் பள்ளி மாணவ மாணவிகள்.	primary school students
6. haru	வசந்தகாலம்	spring
7. natsu yasumi	கோடை விடுமுறைக்காலம்	summer vacation
8. utsukushii	அழகான	beautiful
9. fuyu	குளிர்காலம்	winter

Kan'ji Chart-16

	Reading	Meaning	Stroke Order
馬	バ	horse	1 厶 厶 厶 厶
	うま		馬 馬 馬 馬
駅	エキ	station	馬 馬 馬 馬
			馬 馬 馬 馬
薬	ヤク	medicine	艹 藥
	くすり		
友	ユウ	friend	一 ナ 方 友
	とも		
私	シ	I;me; private	禾 私 私
	わたし／わたくし		
台	タイ／ダイ	stand; a counter for machinery	上 土 台
始	シ	to begin; to start	女 始
	はじまる；—める		
皮	ヒ	skin;fur	厶 厶 厶 厶
	かわ		
彼	ヒ	he;him	イ 彼
	かれ／かの		
波	ハ	wave	イ 波
	なみ		

れいぶん

1. あの 馬は はやく はしります。
2. ここから エグモール駅まで 何キロですか。
3. この 薬を 一日 三かい のんで ください。
4. i) きのう 友だちが わたしの 家に 来ました。
ii) クマールさんは わたしの 友人です。
5. 私は きのう カルカッタから かえって 来ました。
6. あそこに 白い 車が 一台 止まって います。
7. 明日の しけんは 午前 十時 に 始まります。
8. この りんごの 皮を むいて ください。
9. 彼は 彼女の ごしゅ人です。
10. 今日 海の 波は 高いです。

Vocabulary

1. <i>uma</i>	குதிரை	horse
2. <i>Egumōru</i>	எக்மோர்	Egmore
4. <i>yūjin</i>	நண்பன்/தோழி	friend
5. <i>Karukatta</i>	கல்கத்தா	Calcutta
8. <i>rin'go</i>	ஆப்பிள்	apple
<i>kawa o muki-masu</i> (-muite, -muku)	உரிக்க	to peel
10. <i>nami</i>	அலை	wave

Kan'ji Chart-17

	Reading	Meaning	Stroke Order
竹	チク	bamboo	ノ ㇏ ㇏ ㇏
	たけ		竹 竹
笑	シヨウ	to laugh	㇏ ㇏ ㇏ ㇏
	わらう; えむ		笑 笑
答	トウ	answer	㇏ ㇏ ㇏ ㇏
	こたえ; 一える		答 答
回	カイ	to revolve; a counter for times	口 回 回
	まわる; 一す		
米	マイ/ベイ	rice	、 ㇏ ㇏ 平
	こめ		米 米
食	シヨク	to eat	人 人 人 人
	たべる/くう		食 食 食 食
欠	ケツ	to lack	ノ ㇏ ㇏ 欠
	かく; 一ける; 一かす		
飲	イン	to drink	㇏ 飲
	のむ		
反	ハン/タン/ホン	to oppose	一 厂 厂 反
	そる		
飯	ハン	boiled rice; meal	㇏ 飯
	めし		

れいぶん

1. 彼は 竹で いすを 作りました。
2. 赤ちゃんが 笑って います。
3. この もんだいに 答えて ください。
4. お米を 二キロ かって 来て ください。
5. 日本人は お米を たくさん 食べます。
6. i) こまが 回って います。
ii) 私は あの えいがを 三回 みました。
7. クマールさんは 今日 欠席です。
8. この コーヒーを 飲んで ください。
9. 「大きい」の 反たいは 「小さい」です。
10. 兄は 一日に 四回 ご飯を 食べます。

Vocabulary

1. take	மூங்கில்	bamboo
6. koma	பம்பரம்	top(a toy)
mawari-masu	சுழல், சுற்ற	to spin[intr.]
(mawatte, mawaru)		
7. kesseki	வராமை	absence
9. han'tai	எதிர்ச்சொல், எதிர்ப்பு	opposite; objection
10. gohan	சாப்பாடு, சோறு	meal; cooked rice

Kan'ji Chart-18

	Reading	Meaning	Stroke Order
好	コウ すき	favorable	女 好
主	シュ おも／ぬし	main; owner	丶 一 十 丰 主
住	ジュウ すむ；一 <u>まう</u>	to live	亻 住
柱	チュウ はしら	pillar	木 柱
注	チュウ そそぐ	to pour	氵 注
意	イ	will	心 音 意
羊	ヨウ ひつじ	sheep	丶 丶 丶 丶 𦍋 羊
美	ビ うつく <u>しい</u>	beautiful	𦍋 美
着	チャク さ <u>る</u> ；一 <u>せる</u> ／つ <u>く</u> ； 一 <u>ける</u>	to wear; to reach	衤 𦍋 着
様	ヨウ さま	Mr.; Ms.; appearance	木 样 样 样 様 様

れいぶん

1. あなたは この 本が 好きですか。
2. i) 主人は 今 外出して います。
ii) この 大学の 学生は 主に 男せいです。
3. 私は 三年間 チェンナイに 住んで います。
4. あの 柱の 高さは 何メートルですか。
5. この 花に 水を 注いで ください。
6. i) この かん字は どんな 意味ですか。
ii) かげに 注意して ください。
7. 牛の よこに 羊が います。
8. インドは 美しい 国です。
9. i). この バスは 明日の 朝 六時に チェンナイに 着きます。
ii) 彼は いつも 赤い コートを 着て います。
10. 私の 好きな かみ様は ガネーシャです

Vocabulary

2. <i>gaishutsu shi-masu</i> (-shite,-suru)	வெளியே போக	to go out; to be out
<i>omo ni</i>	முக்கியமாக, பெரும்பாலான	mainly
<i>dan'sei</i>	மனிதன்	man
4. <i>hashira</i>	தூண்	pillar
<i>takasa</i>	உயரம்	height
<i>mētoru</i>	மீட்டர்	metre
5. <i>sosogi-masu</i> (sosoide,sosogu)	ஊற்ற	to pour
6. <i>imi</i>	அர்த்தம்; பொருள்	meaning
<i>chūi shi-masu</i> (-shite,-suru)	கவனமாக இருக்க	to be careful
7. <i>hitsuji</i>	செம்மறியாடு	sheep
9. <i>kōto</i>	மேல் உடுப்பு	coat
10. <i>kami(-sama)</i>	கடவுள்	god
<i>Ganēsha</i>	கணேசன்	Ganesh

Kan'ji Chart- 19

	Reading	Meaning	Stroke Order
向	コウ	opposite side;	' 冂 向
	むかい; 一こう; 一く; 一ける; 一かう	toward; to face	
問	モン	to ask;	門 問
	とい; 一う	question	
開	カイ	to open	門 門 門 開 開
	あく; 一ける / ひらく		
閉	ヘイ	to close	門 門 閉 閉
	しめる; 一まる / とじる; 一ざす		
発	ハツ / ホツ	departure; to send out	ノ タ テ 六 𠂔 𠂔 發
首	シュ	neck	一 首
	くび		
道	ドウ	way	首 首 道 道
	みち		
近	キン	near	斤 近
	ちかい		
遠	エン	far	𠂔 吉 𠂔 𠂔 𠂔 遠
	とおい		
送	ソウ	to send;	𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 送
	おく	to spend(time)	

れいふん

1. i) びょういんの 向かいに 駅が あります。
ii) はくぶつかんは この 方向に あります。
2. i) つぎの 問いに 答えて ください。
ii) この しつ問の 意味が 分かりますか。
3. i) きょうか書の 九ページを 開いて ください。
ii) 明日の しけんは 午前 十時半に 開始します。
4. あの まどを 閉めても いいですか。
5. i) この バスは 十分後に 出発します。
ii) だれが これを 発見しましたか。
6. あの 首が ながい どうぶつは 何ですか。
7. この 道は いつも こんで います。
8. ゆうびんきょくは 学校の 近くに あります。
9. 遠くまで 行つては いけません。
10. この 手がみを こうくうびんで 送つて ください。

Vocabulary

1. <i>hakubutsukan</i>	பொருட்காட்சிசாலை	museum
<i>hōkō</i>	திசை, வழிகாட்டுதல்	direction
2. <i>shitsumon</i>	கேள்வி	question
3. <i>kyōkasho</i>	பாடநூல்	textbook
<i>pēji</i>	பக்கம்	page
<i>hiraki-masu</i> (<i>hiraite, hiraku</i>)	திறக்க, (பக்கம்) எடுக்க	to open[tr.]
<i>kaishi shi-masu</i> (<i>-shite, -suru</i>)	புறப்பட	to start[tr.]
5. <i>hakken shi-masu</i> (<i>-shite, -suru</i>)	கண்டுபிடிக்க	to discover
6. <i>kubi</i>	கழுத்து	neck
7. <i>michi</i>	வழி, சாலை	way, road

Kan'ji Chart- 20

	Reading	Meaning	Stroke Order
広	コウ ひろい; 一がる; 一げる; 一まる; 一める	wide; to spread out	一 广 広 広
公	コウ おおやけ	public	八 公 公
世	セ/セイ よ	world; generation	一 十 卅 卅 世
界	カイ	boundary; world	田 界 界 界 界
用	ヨウ もちいる	to use	丿 冂 月 用
物	ブツ/モツ もの	thing	丿 乚 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
特	トク	special	𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
持	ジ もつ	to hold; to have	一 扌 扌 持
切	セツ きる	to cut	切 一 七 切
辺	ヘン/ベ あたり	neighbour- hood; area	刀 辺

れいぶん

1. この 先に 広い 道が あります。
2. 駅の 向かいに きれいな 公えんが あります。
3. 姉は 赤ちゃんの 世話を しています。
4. 彼は 世界てきに ゆう名な 作家です。
5. あなたの 用じは 何ですか。
6. i) ここに 物を おいては いけません。
ii) 月に 生物は いますか。
7. 今日 特に しごとは ありません。
8. 私の 兄は 車を 二台 持って います。
9. i) この りんごを 半分に 切って ください。
ii) ールピー 切手を 五まい ください。
10. この 辺りに 本やは 一けんも ありません。

Vocabulary

1. <i>hiro</i>	அகலமான	wide, broad
3. <i>sewa (o) shi-masu</i> (-shite, -suru)	கவனித்துக்கொள்ள	to take care
5. <i>yōji</i>	விசேஷம், செய்தி	matter, errand
6. <i>tsuki</i>	சந்திரன்	moon
<i>seibutsu</i>	உயிருள்ளவை	living thing
9. <i>kiri-masu (kitte, kiru)</i>	வெட்ட	to cut
10. <i>atari</i>	பக்கத்தில், இடத்தில்	place around; vicinity

Kan'ji Charts-Translations

Kan'ji Chart - 1

1. *Koko ni tomato ga hitotsu arimasu.*
இங்கே தக்காளி ஒன்று இருக்கிறது. There is one tomato here.
2. *Asoko ni neko ga ni-hiki imasu.*
அங்கே பூனைகள் இரண்டு இருக்கின்றன. There are two cats there.
3. *Koko ni en'pitsu ga san-bon arimasu.*
இங்கே பென்சில்கள் மூன்று இருக்கின்றன. There are three pencils here.
4. *Isu no ue ni hon ga yon-satsu arimasu.*
நாற்காலிக்கு மேலே புத்தகங்கள் நான்கு இருக்கின்றன. There are four books on the chair.
5. *Kare no musuko-san wa go-sai desu.*
அவனுடைய மகனுக்கு ஐந்து வயது. His son is five years old.
6. *Tsukue no ue ni kami ga roku-mai arimasu.*
மேசைக்கு மேலே பேப்பர் ஆறு இருக்கின்றன. There are six sheets of paper on the desk.
7. *Watashi wa itsumo gogo shichi-ji ni yoru gohan o tabe-masu.*
நான் எப்பொழுதும் இரவு 7:00 மணிக்கு இரவுணவு சாப்பிடுவேன். I always eat dinner at 7:00 p.m.
8. *Ichirupii kitte o hachi-mai kudasai.*
ஒரு ரூபாய் தபால் தலை 8 கொடுங்கள். Give me 8 one rupee stamps.
9. *Watashi wa itsumo asa ku-ji ni gakkō e iki-masu.*
நான் எப்பொழுதும் காலை 9:00 மணிக்கு பள்ளிக்குடத்திற்குப் போவேன். I always go to school at 9:00 in the morning.
10. *Watashi wa yoru jū-ji ni ne-masu.*
நான் இரவு 10:00 மணிக்குத் தூங்குவேன். I (will) sleep at 10:00 at night.

Kan'ji Chart - 2

1. *Kono hon wa hyaku-rupii desu.*
இந்தப் புத்தகம் 100 ரூபாய். This book is 100 rupees.

2. *Ano atarashii jiten'sha wa sen-rupii desu.* That new bicycle is 1000 rupees.
அந்தப் புதிய சைக்கிள் 1000 ரூபாய்.
3. *Ano atarashii baiku wa ni-man rupii desu.* That new bike is 20,000 rupees.
அந்தப் புதிய மோட்டார் சைக்கிள் 20,000 ரூபாய்.
4. *Kotoshi wa sen-kyū-hyaku-kyū-jū-nana-nen desu.* This year is 1997.
இந்த ஆண்டு 1997-ம் ஆண்டு.
5. *Raigetsu wa nan-gatsu desu ka?* Which month is next month?
அடுத்த மாதம் என்ன மாதம்?
6. *Kyō wa san-gatsu jū-go-nichi desu.* Today is 15th March.
இன்று மார்ச் மாதம் 15-ம் நாள்.
7. *Watashi wa kinō yama e iki-mashita.* I went to a mountain yesterday.
நான் நேற்று ஒரு மலைக்குப் போனேன்.
8. *Watashi no ie wa kawa no soba ni arimasu.* My house is near the river.
என்னுடைய வீடு ஆற்றிற்குப் பக்கத்தில் இருக்கிறது.
9. *Koko ni kodomo ga san-nin imasu.* There are three children here.
இங்கே குழந்தைகள் மூன்று இருக்கின்றன.
10. *Kore wa Nihon-go no hon desu.* This is a Japanese book.
இது ஜப்பானிய மொழிப் புத்தகம்.

Kan'ji Chart - 3

1. *Kyō wa ka-yōbi desu.* Today is Tuesday.
இன்று செவ்வாய்க் கிழமை.
2. i) *Ashita wa sui-yōbi desu.* Tomorrow is Wednesday.
நாளை புதன் கிழமை.
ii) *Kono mizu wa tsumetai desu.* This water is cool.
இந்தத் தண்ணீர் குளிர்ந்து இருக்கிறது.
3. *Asatte wa moku-yōbi desu.* The day after tomorrow is Thursday.
நாளை மறுநாள் வியாழக்கிழமை.
4. i) *O-kane o okutte kudasai.* Send money, please.
பணம் அனுப்புங்கள்.

- ii) *Tsugi no jugyō wa kin-yōbi desu.*
அடுத்த வகுப்பு வெள்ளிக்கிழமை.
5. *Anata wa raishū no do-yōbi ni doko e ikimasu ka?*
நீ அடுத்த வாரம் சனிக்கிழமை எங்கே போவாய்?
6. *Ano ie wa ōkii desu.*
அந்த வீடு பெரியது.
7. *Watashi no kaban wa chiisai desu.*
என்னுடைய பை சிறியது.
8. *Tsukue no ue ni hon ga yon-satsu arimasu.*
மேசைக்கு மேலே புத்தகங்கள் நான்கு இருக்கின்றன.
9. *Watashi no kaban no naka ni Eigo no jisho ga ni-satsu arimasu.*
என்னுடைய பைக்குள்ளே ஆங்கில அகராதிகள் இரண்டு இருக்கின்றன.
10. *Ano ki no shita ni neko ga san-biki imasu.*
அந்த மரத்திற்குக் கீழே பூனைகள் மூன்று இருக்கின்றன.
- Next class is on Friday.
- Where will you go on Saturday next week?
- That house is big.
- My bag is small.
- There are four books on the desk.
- There are two English dictionaries in my bag.
- There are three cats under that tree.

Kan'ji Chart - 4

1. *Ima nan-ji desu ka?*
இப்பொழுது என்ன நேரம் ஆகிறது?
2. *Te o aratte kara shokuji o tabete kudasai.*
கையைக் கழுவிப் பிறகு உணவைச் சாப்பிடுங்கள்.
3. *Kuchi o akete kudasai.*
வாயைத் திறங்கள்.
4. *Ashi ga itai nara hashitte wa ikemasen.*
காலில் வலி இருந்தால் ஓடக்கூடாது.
- What time is it now?
- After washing your hands, eat dishes, please.
- Open your mouth, please.
- If you have pain in legs, you must not run.

5. i) *Kochira wa Kumāru-san no oniisan desu.*
இவர்கள் குமார் அவர்களுடைய அண்ணன்.
ii) *Kore wa watashi no ani desu.*
இது என்னுடைய அண்ணன்.
6. i) *Kochira wa Kumāru-san no otōsan desu.*
இவர்கள் குமார் அவர்களுடைய அப்பா.
ii) *Kore wa watashi no chichi desu.*
இது என்னுடைய அப்பா.
7. *Watashi no suki na iro wa shiro desu.*
எனக்குப் பிடித்தமான நிறம் வெள்ளை.
8. *Asoko ni on'na-no-hito ga futari imasu.*
அங்கே பெண்கள் இருவர் இருக்கிறார்கள்.
9. *Watashi no migi ni Kumāru-san ga imasu.*
எனக்கு வலப்பக்கத்தில் குமார் அவர்கள் இருக்கிறார்கள்.
10. *Ano kado o hidari ni magatte kudasai.*
அந்த மூலையில் வலப்பக்கத்தில் திரும்புங்கள்.
- He is Mr.Kumar's elder brother.
This is my elder brother.
He is Mr.Kumar's father.
This is my father.
My favourite colour is white.
There are two women there.
Mr.Kumar is on my right side.
Turn right at that corner, please.

Kan'ji Chart - 5

1. *Koko ni o-kane ga sukoshi arimasu.*
இங்கே பணம் கொஞ்சம் இருக்கிறது.
2. *Asoko ni kodomo ga futari imasu.*
அங்கே குழந்தைகள் இரண்டு இருக்கின்றன.
3. *Watashi no ie wa ano mori no chikaku ni arimasu.*
என்னுடைய வீடு அந்தக் காட்டிற்குப் பக்கத்தில் இருக்கிறது.
4. *Kao no naka ni me wa futatsu arimasu.*
முகத்தில் கண்கள் இரண்டு இருக்கின்றன.
5. *Kokuban o mite kudasai.*
கரும்பலகையைப் பாருங்கள்.
- There are little money here.
There are two children there.
My house is near that forest.
There are two eyes in the face.
Look at the blackboard, Please.

6. *Kao no yoko ni mimi wa futatsu arimasu.* There are two ears on the sides of
முகத்தின் (இரு) பக்கத்தில் காதுகள் இரண்டு the face.
இருக்கின்றன.
7. *Sakura no hana wa shi-gatsu ni saki-masu.* Cherry blossom blooms/will
சக்ஞரா பூக்கள் ஏப்ரல் மாதம் மலருகின்றன. bloom in April.
8. *Kinō no yoru ame ga furi-mashita.* Yesterday night it rained.
நேற்று இரவு மழைப் பெய்தது.
9. *Akai pen o ip-pon kudasai.* Give me a red pen, please.
சிவப்பு பேனா ஒன்று கொடுங்கள்.
10. *Watashi no suki na iro wa ao desu.* My favourite colour is blue.
எனக்குப் பிடித்தமான நிறம் நீலம்.

Kan'ji Chart - 6

1. *Kono ie wa totemo furui desu.* This house is very old.
இந்த வீடு மிகவும் பழையது.
2. *Watashi no shigoto wa asa ku-ji kara* My job is from 9:00 in the morning
yūgata go-ji made desu. to 5:00 in the evening.
என்னுடைய வேலை காலை 9:00 மணியிலிருந்து
மாலை 5:00 மணி வரை.
3. *Kare no okosan no o-namae wa nan* What is the name of his child?
desu ka?
அவனுடைய குழந்தையின் பெயர் என்ன?
4. *Nihon wa jishin ga ōi kuni desu.* Japan is a country of earth-
ஜப்பான், பூமி அதிர்ச்சி அதிகம் உள்ள நாடு. quakes.
5. i) *Kare wa ima soto ni dete imasu.* He has gone out now.
அவன் இப்பொழுது வெளியே போய்
இருக்கிறான்.
- ii) *Gaikoku-go o ben'kyō suru koto wa* Studying foreign language is
tanoshii desu. interesting.
அன்னிய மொழி படிப்பதற்கு ரசனையாக
இருக்கிறது.
6. *Kome wa ta de tsukura're-masu.* Rice is grown in rice fields.
அரிசி வயலில் விளைகிறது.

7. *Chen'nai wa ōkii machi desu.* Cennai is a big city.
சென்னை பெரிய நகரம்.
8. *Watashi no ie wa ano mura ni arimasu.* My house is in that village.
என்னுடைய வீடு அந்தக் கிராமத்தில் இருக்கிறது.
9. *Ano ushi wa chikara ga arimasu.* That cow is strong.
அந்தப் பசு வலுவானது.
10. *Ano otoko-no-ko to kono on'na-no-ko wa kyōdai desu.* That boy and this girl are brother and sister.
அந்தப் பையனும் இந்தப் பிள்ளையும் சகோதர-சகோதிரிகள்.

Kan'ji Chart - 7

1. i) *Tsukue no ue ni nani ga arimasu ka?* What is there on the desk?
மேசைக்கு மேலே என்ன இருக்கிறது?
- ii) *Anata no kurasu ni seito wa nan-nin imasu ka?* How many students are there in your class?
உன்னுடைய வகுப்பில் மாணவர்கள் எத்தனை பேர் இருக்கிறார்கள்?
2. i) *Sukoshi koko de yasumi-mashō.* Let's take a little rest here.
கொஞ்சம் இங்கே ஓய்வு எடுக்கலாம்.
- ii) *Ano mise no kyūjitsu wa nichiyōbi to sui-yōbi desu.* That shop is closed on Sunday and Wednesday.
அந்தக் கடைக்கு ஞாயிற்றுக் கிழமையும் புதன் கிழமையும் விடுமுறை.
3. i) *Zō wa karada ga ōkii dōbutsu desu.* Elephant is a big animal in body.
யானை உடலில் பெரிய உருவம்.
- ii) *Anata no taijū wa nan-kiro desu ka ?* How many kilo-gram is your weight?
உன்னுடைய எடை எத்தனை கிலோ?
4. i) *Ane wa mai-asa asa gohan o tsukuri-masu.* My elder sister makes breakfast every morning.
எனது அக்கா தினமும் காலையில் காலை உணவு சமைக்கிறாள்.
- ii) *Kono hon no sakusha wa dare desu ka?* Who is the author of this book?
இந்தப் புத்தகத்தின் ஆசிரியர் யார்?

5. *Watashi wa kyō ano eiga e iki-masu.* I will go to that film today.
நான் இன்று அந்தச் சினிமாவுக்குப் போவேன்.
6. i) *Kyō dare ga koko ni ki-mashita ka?* Who came here today?
இன்று யார் இங்கே வந்தார்கள்.
ii) *Mata raishū.* See you next week.
அடுத்த வாரம் சந்திக்கலாம்.
7. *Kono ji o yon'de kudasai.* Read this letter(character),please.
இந்த எழுத்தைப் படியுங்கள்.
8. i) *Raishū gakuryoku shiken ga arimasu.* There is a scholastic achievement
அடுத்த வாரம் புலமைத் தேர்வு இருக்கிறது. test next week.
ii) *Watashi-tachi wa mai-nichi takusan* We learn a lot of things everyday.
no koto o manabi-masu.
நாங்கள் தினமும் அநேக செய்திகள்/காரியங்-
களைப் பற்றிப் படிக்கிறோம்.
9. *Kōtsū rûru o mamori-mashō.* Let's follow the traffic rules.
சாலை விதிமுறைகளைப் பின்பற்றுவோம்.
10. *Anata wa mai-nichi gakkō e nani de*
iki-masu ka? How will you go to school every-
day?
நீ தினமும் பள்ளிக்கூடத்திற்கு எப்படிப்
போவாய்?

Kan'ji Chart - 8

1. *Watashi wa Chen'nai de umare -mashita.* I was born in Cennai.
நான் சென்னையில் பிறந்தேன்.
2. *Kon'ya wa hoshi ga kirei desu.* Stars are beautiful tonight.
இன்றிரவு நட்சத்திரங்கள் அழகாக
இருக்கின்றன.
3. i) *Osaki ni shitsurei shimasu.* Excuse me for leaving ahead of you.
முன்னால் போவதற்கு மன்னிக்கவும்.
ii) *Kinō machi de sen'sei ni ai-mashita.* I met a teacher in the city yesterday.
நேற்று நகரத்தில் ஒரு ஆசிரியரைப் பார்த்தேன்.

4. *Te o aratte kara shokuji o tabete kudasai.*
கையைக் கழுவின பிறகு, உணவைச் சாப்பிடுங்கள்.
5. i) *Watashi no haha wa yasashii hito desu.*
என்னுடைய அம்மா நேர்மையானவர்.
ii) *Kochira wa Kumāru-san no okāsan desu.*
இவர்கள் குமார் அவர்களுடைய அம்மா.
6. *Watashi wa mai-nichi toshokan e ikimasu.*
நான் தினமும் நூலகத்திற்குப் போவேன்.
7. *Kare no ie wa umi no chikaku ni arimasu.*
அவனுடைய வீடு கடலுக்குப் பக்கத்தில் இருக்கிறது.
8. *Kore wa totemo furui o-tera desu.*
இது மிகவும் பழைய கோயில்.
9. i) *Ima, nan-ji desu ka?*
இப்பொழுது என்ன நேரம் ஆகிறது?
ii) *Ashita watashi no ie e kuru toki, kono hon o motte kite kudasai.*
நாளை என்னுடைய வீட்டிற்கு வரும்பொழுது இந்தப் புத்தகத்தைக் கொண்டு வாருங்கள்.
10. *Koko de kare o machi-mashō.*
இங்கே அவனுக்காகக் காத்திருப்போம்.
- After washing your hands, eat dishes, please.
- My mother is a gentle person.
- This is Mr.Kumar's mother.
- I go to library everyday.
- His house is near the sea.
- This is a very old temple.
- What time is it now?
- When you come to my house tomorrow, bring this book, please.
- Let's wait for him here.

Kan'ji Chart - 9

1. *Ano ki no shita ni ōkii inu ga ip-piki imasu.*
அந்த மரத்திற்குக் கீழே பெரிய நாய் ஒன்று இருக்கிறது.
- There is one big dog under that tree.

2. *Futoi himo o ip-pon kudasai.*

பலமான கயிறு ஒன்று கொடுங்கள்.

Give me a thick string, please.

3. i) *Kanojo wa kokoro ga yasashii hito desu.*

அவள் அன்பானவள்.

She is a kind-hearted person.

ii) *Haha wa otōto no koto o totemo shin'pai shite imasu.*

அம்மா என் தம்பிக்காக மிகவும் கவலைப் படுகிறார்கள்.

My mother is worrying about my younger brother very much.

4. i) *Kono ji o tsukatte mijikai bun o tsukutte kudasai.*

இந்த எழுத்தை வைத்துச் சிறிய வாக்கியம் அமையுங்கள்.

Make a short sentence using this letter, please.

ii) *Kono moji o yon'de kudasai.*

இந்த எழுத்தைப் படியுங்கள்.

Read this letter, please.

5. i) *Ane wa ima o-furo ni haitte imasu.*

அக்கா இப்பொழுது குளித்துக் கொண்டிருக்கிறாள்.

My elder sister is taking bath now.

ii) *Iriguchi wa doko desu ka?*

புகுவழி எங்கே இருக்கிறது?

Where is the entrance?

6. i) *Watashi wa mai-asa hachi-ji ni ie o de-masu.*

நான் தினமும் காலைமில் 8:00 மணிக்கு வீட்டிலிருந்து புறப்படுகிறேன்.

I leave the house at 8:00 every morning.

ii) *Ano ressha wa yūgata go-ji ni Chen'nai eki o shuppatsu shi-masu.*

அந்த ரயில் மாலை 5:00 மணிக்குச் சென்னை ரயில் நிலையத்திலிருந்து புறப்படுகிறது.

That train starts from Chennai station at 5:00 in the evening.

7. *Tatte kudasai.*

எழுந்திருங்கள்

Stand up, please.

8. i) *Anata wa don'na on'gaku ga suki desu ka?*

உனக்கு எந்த மாதிரியான இசை பிடிக்கும்?

What kind of music do you like ?

ii) *Terebi no oto ga sukoshi urusai desu.*

டி.வி. யின் சப்தம் கொஞ்சம் இரைச்சலாக இருக்கிறது.

Sound of the television is a little noisy.

9. i) *Kono heya no naka wa kurakute samui desu.*

அந்த அறைக்கு உள்ளே இருட்டாகவும் குளிராகவும் இருக்கிறது.

- ii) *Kono reibun o an'ki shite kudasai.*
இந்த எடுத்துக்காட்டு வாக்கியத்தை மனப்பாடம் செய்யுங்கள்.

Inside the room it is dark and cold.

Memorize this illustrative sentence, please.

10. *Heya no soto wa akarui desu.*

அறைக்கு வெளியே வெளிச்சமாகயிருக்கிறது.

Outside the room it is bright.

Kan'ji Chart - 10

1. *Chichi wa mai-asa hayaku oki-masu.*

அப்பா தினமும் காலையில் சீக்கிரம் எழுந்திருப்பார்கள்.

My father wakes up early every morning.

2. i) *Kono kotae wa tadashiku arimasen.*

இந்தப் பதில் சரியாக இல்லை.

This answer is not correct.

- ii) *Ichigatsu tsuitachi wa o-shōgatsu desu.*

ஜனவரி மாதம் முதல் நாள் புத்தாண்டு நாள்.

The first of January is New Year's Day.

3. i) *Ano yaoya wa totemo yasui desu.*

அந்தக் காய்கறிக் கடையில் மிகவும் மலிவாகக் கிடைக்கிறது.

That vegetable shop has very cheap ones.

- ii) *An'shin shite kudasai.*

கவலைப்படாதிருங்கள்.

Put your mind at ease, please.

4. i) *Kono jiten'sha wa sukoshi takai desu.*

இந்த சைக்கிள் கொஞ்சம் விலை அதிகமானது.

This bicycle is a little expensive.

- ii) *Watashi no imōto wa kōkōsei desu.*

என்னுடைய தங்கை உயர்நிலைப் பள்ளி மாணவி.

My younger sister is a high school student.

5. *Asoko ni akai kuruma ga ni-dai tomatte imasu.*

அங்கே சிவப்பு கார்கள் இரண்டு நிற்கின்றன.

Two red cars are parked there.

6. *Kare no iken wa yoi to omoi-masu.*

அவனுடைய கருத்து சரியானதென்று நினைக்கிறேன்.

I think that his opinion is good.

7. *Shiroi ito o kudasai.* Give me a white thread, please.
வெள்ளை நூல் கொடுங்கள்.
8. i) *Ogenki desu ka?* How are you?
எப்படி இருக்கிறீர்கள்?
ii) *Kyō wa ii ten'ki desu.* The weather is fine today.
இன்று வானிலை நன்றாக இருக்கிறது.
9. *Raion wa dōbutsu no ō desu.* Lion is the king of animals.
சிங்கம் விலங்குகளுக்கு அரசனாக இருக்கிறது.
10. i) *Anata no o-kuni wa dochira desu ka?* Where is your country?
உன்னுடைய நாடு எங்கே இருக்கிறது?
ii) *Anata wa don'na gaikoku-go o shitte imasu ka?* Which foreign language do you know?
உங்களுக்கு எந்த அன்னிய மொழி தெரியும்.

Kan'ji Chart - 11

1. i) *Kono mae no ryokō wa totemo tanoshikatta desu.* The previous trip was enjoyable.
இதற்கு முந்தைய பயணம் மிகவும் ஆனந்தமாய் இருந்தது.
ii) *Watashi wa eiga on'gaku ga suki desu.* I like cinema music.
எனக்கு சினிமா பாட்டு பிடிக்கும்.
2. i) *Mata ashita ai-mashō.* Let's meet tomorrow again.
மீண்டும் நாளைக்கு சந்திக்கலாம்.
ii) *Ane wa kyō on'gaku kai e iki-masu.* My elder sister will go to a music concert.
அக்காள் இன்றைக்கு இசைக் கச்சேரிக்குப் போவாள்.
3. *Kore wa totemo furui e desu.* This is a very old picture.
இது மிகவும் பழைய படம்.
4. *Watashi-tachi wa gakkō no mon no mae de kare o machi-mashita.* We waited for him in front of the gate of the school.
நாங்கள் பள்ளிக்கூடத்து வாசலுக்கு முன்னால் அவனுக்காகக் காத்திருந்தோம்.

5. i) *Hon-ya to yaoya no aida ni sakana-ya ga arimasu.* There is a fish shop between the book shop and the vegetable shop.
புத்தகக்கடைக்கும் காய்கறிக்கடைக்கும் நடுவில் மீன் கடை இருக்கிறது.
- ii) *Watashi no ie kara machi made wa basu de ichi-jikan kakari-masu.* It takes one hour from my house to go to the city by bus.
என்னுடைய வீட்டிலிருந்து நகரத்திற்கு பஸ்ஸில் போக ஒரு மணி நேரம் ஆகும்.
- iii) *Nin'gen wa hitori de ikiru koto wa dekimasen.* Human beings cannot live alone.
மனிதர்கள் தனியாக வாழ முடியாது.
6. *Chichi wa ima rajio o kiite imasu.* My father is listening to radio now.
அப்பா இப்பொழுது ரேடியோ கேட்டுக்கொண்டு இருக்கிறார்கள்.
7. i) *Kore wa watashi no oya desu.* This is my parent (father or mother).
இது என்னுடைய பெற்றோர்.
- ii) *Kore wa watashi no ryōshin desu.* These are my parents.
இவர்கள் என்னுடைய பெற்றோர்கள்.
8. i) *Otōto wa atarashii jiten'sha o hoshigatte imasu.* My younger brother wants a new bicycle.
தம்பிக்குப் புதிய சைக்கிள் வேண்டும்.
- ii) *Ani wa mai-nichi shin'bun o yomimasu.* My elder brother reads a newspaper every day.
அண்ணன் தினந்தோறும் செய்தித்தாள் வாசிப்பான்.
9. *Anata wa mai-asa nan-ji ni oki-masu ka?* At what time do you wake up every morning?
நீ தினமும் காலையில் எத்தனை மணிக்கு எழுந்திருப்பாய்.
10. i) *Anata wa yoru nan-ji ni ne-masu ka?* At what time do you sleep at night?
நீ இரவு எத்தனை மணிக்குத் தூங்குவாய்?
- ii) *Ani wa kon'ya ano eiga e iki-masu.* My elder brother will go to that film tonight.
அண்ணன் இன்றிரவு அந்தச் சினிமாவுக்குப் போவான்.

Kan'ji Chart - 12

1. i) *Watashi no ie no mae ni gakkō ga arimasu.* There is a school in front of my house.
என்னுடைய வீட்டிற்கு முன்னால் பள்ளிக்கூடம் இருக்கிறது.
- ii) *Koko ni anata no o-namae o kaite kudasai.* Write your name here, please.
இங்கே உங்களுடைய பெயரை எழுதுங்கள்.
2. i) *Watashi no ie no ushiro ni kōen ga arimasu.* There is a park at the back side of my house.
என்னுடைய வீட்டிற்குப் பின்னால் பூங்கா இருக்கிறது.
- ii) *Mata, atode.* See you later.
அப்புறம் பார்க்கலாம்.
3. *Watashi no shigoto wa gozen jū-ji kara gogo hachi-ji made desu.* My job is from 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
என்னுடைய வேலை காலை 10:00 மணியிலிருந்து இரவு 8:00 மணிவரை இருக்கிறது.
4. *Watashi wa gogo yo-ji han ni gakkō o de-masu.* I leave the school at 4:30 p.m.
நான் மாலை 4:30 மணிக்குப் பள்ளிக்கூடத்திலிருந்து புறப்படுவேன்.
5. i) *Mata san-jup-pun go ni den'wa o kake-masu.* I will make a phone call again after 30 minutes.
மீண்டும் 30 நிமிடம் கழித்துத் தொலை பேசியில் தொடர்பு கொள்கிறேன்.
- ii) *Kore o han'bun kudasai.* Give me half of this, please.
இதில் பாதி கொடுங்கள்.
- iii) *Anata wa Nihon-go ga wakari-masu ka?* Do you understand Japanese?
உனக்கு ஜப்பானிய மொழி புரிகிறதா?
6. *Kare wa "Ohayō" to ii-mashita.* He said, "Good morning."
அவன் "காலை வணக்கம் " என்று சொன்னான்.

7. *Kare wa ano furui jiten'sha o go-hyakurupii de tomodachi ni uri-mashita.*

அவன் அந்தப் பழைய சைக்கிளை 500 ரூபாய்க்கு நண்பனிடம் விற்கான்.

He sold that old bicycle to his friend for 500 rupees.

8. *Kono kan'ji o yon'de kudasai.*

இந்தக் காஞ்சியைப் படியுங்கள்.

Read this Chinese letter (kan'ji), please.

9. *Shita o misete kudasai.*

நாக்கைக் காட்டுங்கள்.

Show me your tongue, please.

10. *Kare wa jōzu ni Nihon-go o hanasu koto ga dekimasu.*

அவன் நன்றாக ஜப்பானிய மொழியைப் பேச முடியும்.

He can speak Japanese well.

Kan'ji Chart - 13

1. *Asoko ni akai kuruma ga tomatte imasu.*

அங்கே சிவப்பு கார் நிற்கிறது.

A red car is parked there.

2. *Basu-tei made aruki-mashō.*

பேருந்து நிலையத்திற்கு நடக்கலாம்.

Let's walk to the bus stop.

3. i) *Ima, In'do kokunai wa dokomo ame ga futte imasu.*

இப்பொழுது இந்தியாவிற்குள்ளே எங்கேயும் மழை பெய்கிறது.

Now it is raining everywhere inside India.

- ii) *Mado no uchi-gawa o yoku fuite kudasai.*

ஜன்னலின் உட்பாகத்தை நன்றாகத் துடையுங்கள்.

Wipe the inside of the window well, please.

4. *Anata wa toriniku o taberu koto ga dekimasu ka?*

நீ கோழிக்கறி சாப்பிட முடியுமா?

Can you eat chicken?

5. *Ano ki no shita ni shiroi ushi ga nete imasu.*

அந்த மரத்திற்குக் கீழே வெள்ளைப் பசு தூங்குகிறது.

A white cow is sleeping under that tree.

- | | |
|--|--|
| 6. <i>Anata no ie wa dochira desu ka?</i>
உன்னுடைய வீடு எங்கே இருக்கிறது? | Where is your house? |
| 7. <i>Taiyō wa higashi kara nobori-masu.</i>
சூரியன் கிழக்கிலிருந்து உதிக்கிறது | The sun rises in the east. |
| 8. <i>Taiyō wa nishi ni shizumi-masu.</i>
சூரியன் மேற்கில் மறைகிறது. | The sun sets in the west. |
| 9. <i>Watashi wa minami In'do no shusshin desu.</i>
நான் தென்னிந்தியாவிலிருந்து வருகிறேன். | I am from South India. |
| 10. <i>Kare no ie wa machi no kita-gawa ni arimasu.</i>
அவனுடைய வீடு நகரத்திற்கு வடக்கில் இருக்கிறது. | His house is in the north of the city. |

Kan'ji Chart - 14

- | | |
|---|---|
| 1. <i>Kore wa watashi no ryōshin desu.</i>
இவர்கள் என்னுடைய பெற்றோர்கள். | These are my parents. |
| 2. i) <i>Kono kata wa kare no okāsan desu.</i>
இவர்கள் அவனுடைய அம்மா.
ii) <i>Ryōhō de ikura desu ka?</i>
இரண்டும் சேர்த்து எவ்வளவு ஆகிறது? | This person is his mother.
How much is both together? |
| 3. <i>Kinō no yoru kara yuki ga futte imasu.</i>
நேற்று இரவிலிருந்து பனி பெய்கிறது. | It has been snowing since last night. |
| 4. <i>Kumo ga kita no hō e ugoite imasu.</i>
மேகம் வடக்குப்பக்கத்திற்கு நகருகிறது. | The cloud is shifting to the north. |
| 5. i) <i>Den'ki o keshite kudasai.</i>
மின் விளக்கை நிறுத்துங்கள்.
ii) <i>Ashita watashi ni den'wa o kakete kudasai.</i>
நாளைக்கு என்னிடம் தொலைபேசியில் தொடர்பு கொள்ளுங்கள். | Switch off the electric light, please.
Make a phone call to me tomorrow, please. |
| 6. <i>Ano ichiba no yasai wa shin'sen desu.</i>
அந்தச் சந்தையில் புதிய காய்கறிகள் இருக்கின்றன. | There are fresh vegetables in that market. |

7. i) *Kore wa watashi no ane desu.* This is my elder sister.
இது என்னுடைய அக்காள்.
ii) *Kochira wa Kumār-san no onēsan desu.* This is Mr. Kumar's elder sister.
இவர்கள் குமார் அவர்களுடைய அக்காள்.
8. *Kare wa In'do no mirai ni tsuite hanashi-mashita.* He told about the future of India.
அவன் இந்திய எதிர்காலத்தைப் பற்றிச் சொன்னான்.
9. *Watashi no imōto wa jū-kyū-sai desu.* My younger sister is 19 years old.
என்னுடைய தங்கைக்கு 19 வயது ஆகிறது.
10. *Kono kudamono wa don'na aji desu ka?* What kind of taste is this fruit?
இந்தப் பழம் எத்தகைய சுவை உடையது?

Kan'ji Chart 15

1. i) *Koko ni anata no jūsho o kaite kudasai.* Write your address here, please.
இங்கே உங்களுடைய முகவரியை எழுதுங்கள்.
ii) *Watashi no shumi wa dokusho desu.* My hobby is reading a book.
என்னுடைய பொழுதுபோக்கு புத்தகம் படிப்பது.
2. *Ano to o shimete kudasai.* Close that door, please.
அந்தக் கதவை மூடுங்கள்.
3. *Dokoka suzushii tokoro e iki-mashō.* Let's go to some cool place.
எங்கேயாவது குளிர்ச்சியான இடத்திற்குப் போகலாம்.
4. i) *Watashi no otōto wa shōgakusei desu.* My younger brother is a primary school student.
என்னுடைய தம்பி தொடக்கப் பள்ளி மாணவன்.
ii) *Kore wa watashi no kyōdai desu.* This is my brother/sister.
இது என்னுடைய தம்பி/தங்கை/அக்காள்/அண்ணன்.
5. *Kono tsugi no shiken wa dai-go-ka kara dai-nana-ka made desu.* Next test is from the 5th Lesson to the 7th Lesson.
அடுத்த பரீட்சை ஐந்தாவது பாடத்திலிருந்து ஏழாவது பாடம் வரை.

6. *Haru ni wa takusan no hana ga saki-masu.* Many flowers bloom in the spring.
வசந்த காலத்தில் அநேக மலர்கள்
மலருகின்றன.
7. *Anata no natsu yasumi wa itsu kara desu ka?* From when will your summer
vacation start?
உனக்குக் கோடை விடுமுறை எப்பொழுதிலிருந்து
தொடங்குகிறது.
8. *Nihon no aki wa utsukushii kisetsu desu.* Autumn in Japan is a beautiful
season.
ஜப்பானில் இலையுதிர் காலம் அழகான
பருவகாலம்.
9. *Nihon no fuyu wa totemo samui desu.* Winter in Japan is very cold.
ஜப்பானில் குளிர்காலம் மிகவும் குளிராக
இருக்கும்.
10. *Anata no o-shigoto wa nan-ji ni owari-masu ka?* At what time does your job finish?
உன்னுடைய வேலை எத்தனை மணிக்கு
முடியும்?

Kan'ji Chart - 16

1. *Ano uma wa hayaku hashiri-masu.* That horse runs fast.
அந்தக் குதிரை வேகமாக ஓடுகிறது?
2. *Koko kara Egumōru eki made nan-kiro desu ka?* How many kilometre is it from
here to Egmore railway station?
இங்கிருந்து எக்மோர் ரயில் நிலையம்வரை
எத்தனை கிலோ மீட்டர்?
3. *Kono kusuri o ichi-nichi san-kai non'de kudasai.* Take this medicine three times a
day, please.
இந்த மருந்தை ஒரு நாளைக்கு மூன்று
முறை சாப்பிடுங்கள்.
4. i) *Kinō tomodachi ga watashi no ie ni ki-mashita.* Yesterday my friend came to my
house.
நேற்று நண்பன் என்னுடைய வீட்டிற்கு வந்தான்.
- ii) *Kumāru-san wa watashi no yūjin desu.* Mr.Kumar is my friend.
குமார் அவர்கள் என்னுடைய நண்பர்.

5. *Watashi wa kinō Karukatta kara kaette ki-mashita.*
நான் நேற்று கல்கத்தாவிலிருந்து திரும்பி வந்தேன்.
I came back from Calcutta yesterday.
6. *Asoko ni shiroi kuruma ga ichi-dai tomatte imasu.*
அங்கே வெள்ளை நிறக்கார் ஒன்று நிற்கிறது.
A white car is parked there.
7. *Ashita no shiken wa gozen jū-ji ni hajimari-masu.*
நாளைய பரீட்சை காலை 10:00 மணிக்குத் தொடங்குகிறது.
Tomorrow's test starts at 10:00 a.m.
8. *Kono rin'go no kawa o muite kudasai.*
அந்த ஆப்பிளை உரியுங்கள்.
Peel this apple, please.
9. *Kare wa kanojo no go-shujin desu.*
அவன் அவளுடைய கணவன்.
He is her husband.
10. *Kyō umi no nami wa takai desu.*
இன்று, கடலில் அலை உயரமாக இருக்கிறது.
Today the sea wave is high.

Kan'ji Chart - 17

1. *Kare wa take de isu o tsukuri-mashita.*
அவன் மூங்கிலால் நாற்காலி செய்தான்.
He made a chair with bamboo.
2. *Aka-chan ga waratte imasu.*
குழந்தை சிரிக்கிறது.
The baby is smiling.
3. *Kono mon'dai ni kotaete kudasai.*
இந்தக் கேள்விக்குப் பதில் சொல்லுங்கள்.
Answer this question, please.
4. *O-kome o ni-kiri katte kite kudasai.*
அரிசி இரண்டு கிலோ வாங்குங்கள்.
Buy two kilogram of rice, please.
5. *Nihon-jin wa o-kome o takusan tabe-masu.*
ஜப்பானியர்கள் அரிசி அதிகம் சாப்பிடுவார்கள்.
Japanese people eat a lot of rice.
6. i) *Koma ga mawatte imasu.*
பம்பரம் சுழலுகிறது.
The top is spinning.
- ii) *Watashi wa ano eiga o san-kai mi-mashita.*
நான் அந்தச் சினிமாவை மூன்று முறை பர்த்தேன்.
I saw that film three times.

7. *Kumāru-san wa kyō kesseki desu.* Mr.Kumar is absent today.
குமார் அவர்கள் இன்று வரவில்லை.
8. *Kono kōhii o non'de kudasai.* Drink this coffee, please.
இந்தக் காப்பியைக் குடியுங்கள்.
9. *'Ōkii ' no han'tai wa 'chiisai' desu.* The opposite of 'big' is 'small'.
'பெரிய' என்பதன் எதிர்ச்சொல் 'சிறிய' என்பது
10. *Ani wa ichi-nichi ni yon-kai go-han o tabe-masu.* My elder brother eats meals/cooked rice four times a day.
ஆண்ணன் ஒரு நாளைக்கு நான்கு முறை சாப்பாடு சோறு சாப்பிடுவான்.

Kan'ji Chart - 18

1. *Anata wa kono hon ga suki desu ka?* Do you like this book?
உனக்கு இந்தப் புத்தகம் பிடிக்குமா?
2. i) *Shujin wa ima gaishutsu shite imasu.* My husband has gone out now.
கணவர் இப்பொழுது வெளியே போயிருக்கிறார்.
ii) *Kono daigaku no gakusei wa omo ni dan'sei desu.* The students of this university are mainly males.
இந்தப் பல்கலைக்கழகத்தில் மாணவர்கள் பெரும்பாலோர் ஆண்களே.
3. *Watashi wa san-nen-kan Chen'nai ni sun'de imasu.* I have been living in Cennai for three years.
நான் மூன்று ஆண்டு காலமாகச் சென்னையில் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கிறேன்.
4. *Ano hashira no takasa wa nan-mētoru desu ka?* How many metre is the height of that pillar?
இந்தத் தூணின் உயரம் எத்தனை மீட்டர்?
5. *Kono hana ni mizu o sosoide kudasai.* Pour water to this flower, please.
இந்தப் பூவிற்குத் தண்ணீர் ஊற்றுங்கள்.
6. i) *Kono kan'ji wa don'na imi desu ka ?* What is the meaning of this Chinese letter?
இந்தக் காஞ்சிக்கு (சீன எழுத்து) என்ன பொருள்?
ii) *Kaze ni chūi shite kudasai.* Be careful with cold.
ஜலதோஷத்தில் கவனமாயிருங்கள்.

7. *Ushi no yoko ni hitsuji ga imasu.* There is a sheep next to the cow.
பசுவை அடுத்து ஒரு செம்மறியாடு இருக்கிறது.
8. *In'do wa utsukushii kuni desu.* India is a beautiful country.
இந்தியா ஒரு அழகான நாடு.
9. i) *Kono basu wa ashita no asa roku-ji ni* This bus will reach Cennai
Chen'nai ni tsuki-masu. tomorrow morning at 6:00.
இந்த பஸ் நாளைக்குக் காலை 6:00 மணிக்குச்
சென்னை சென்றடையும்.
- ii) *Kare wa itsumo akai kōto o kite* He always wears a red jacket.
imasu.
அவன் எப்பொழுதும் சிவப்பு மேல் உடுப்பு
அணிகிறான்.
10. *Watashi no suki na kami-sama wa* My favourite god is Ganesh.
Ganēsha desu.
எனக்குப் பிடித்தமான கடவுள் கணேசன்.

Kan'ji Chart - 19

1. i) *Byōin no mukai ni eki ga arimasu.* There is a railway station opposite
மருத்துவமனைக்கு எதிரில் ரயில் நிலையம்
இருக்கிறது.
- ii) *Hakubutsukan wa kono hōkō ni* There is a museum in this direction.
arimasu.
இந்தத்திசையில் ஒரு பொருட்காட்சி சாலை
இருக்கிறது.
2. i) *Tsugi no toi ni kotaete kudasai.* Answer the next question, please.
அடுத்த கேள்விக்குப் பதில் சொல்லுங்கள்.
- ii) *Kono shitsumon no imi ga wakari-* Do you know the meaning of this
masu ka? question?
இந்தக் கேள்விக்குப் பொருள் தெரியுமா?
3. i) *Kyōkasho no kyū-pēji o hiraite* Open the textbook to page 9, please.
kudasai.
பாடநூலில் ஒன்பதாவது பக்கத்தை எடுங்கள்.
- ii) *Ashita no shiken wa gozen jū-ji han ni* Tomorrow's test will start at 10:30
kaishi shi-masu. a.m.
நாளைய பரீட்சை காலை 10:30 மணிக்குத்
தொடங்குகிறது.

4. *Ano mado o shimete mo ii desu ka?* May I close that window?
அந்தச் ஜன்னலை மூடலாமா?
5. i) *Kono basu wa jup-pun go ni shuppatsu shi-masu.* This bus will start after 10 minutes.
இந்த பஸ் பத்து நிமிடத்திற்குப் பிறகு புறப்படும்.
ii) *Dare ga kore o hakken shi-mashita ka?* Who discovered this?
யார் இதைக் கண்டு பிடித்தார்கள்?
6. *Ano kubi ga nagai dōbutsu wa nan desu ka?* What is that animal with a long neck?
அந்தக் கழுத்து நீளமான மிருகம் என்னது?
7. *Kono michi wa itsumo kon'de imasu.* This road is always crowded.
இந்தச் சாலை எப்பொழுதும் கூட்டமாக இருக்கிறது.
8. *Yūbin'kyoku wa gakkō no chikaku ni arimasu.* There is a post-office near the school.
தபால் நிலையம் பள்ளிக்கூடத்திற்குப் பக்கத்தில் இருக்கிறது.
9. *Tōku made itte wa ikemasen.* You must not go far away.
நீண்ட தூரம் போகக் கூடாது.
10. *Kono tegami o kōkūbin de okutte kudasai.* Send this letter by air mail, please.
இந்தக் கடிதத்தை விமான அஞ்சல் மூலம் அனுப்புங்கள்.

Kan'ji Chart - 20

1. *Kono saki ni hiroi michi ga arimasu.* There is a wide road ahead.
சற்றுத் தொலைவில் அகலமான சாலை இருக்கிறது.
2. *Eki no mukai ni kirei na kōen ga arimasu.* There is a beautiful park opposite to the railway station.
ரயில் நிலையத்திற்கு எதிரில் அழகான பூங்கா இருக்கிறது.
3. *Ane wa aka-chan no sewa o shite imasu.* My elder sister is taking care of the baby.
அக்காள் குழந்தையைக் கவனித்துக் கொண்டிருக்கிறாள்.

4. *Kare wa sekai-teki ni yūmei na sakka desu.* He is a world famous writer.
அவர் உலகப் புகழ்பெற்ற எழுத்தாளர்.
5. *Anata no yōji wa nan desu ka?* What is your matter?
உன்னுடைய செய்தி என்ன?
6. i) *Koko ni mono o oite wa ikemasen.* You must not keep things here.
இங்கே பொருட்களை வைக்கக் கூடாது.
ii) *Tsuki ni seibutsu wa imasu ka?* Are there living things on the
சந்திரனில் உயிருள்ளவை இருக்கின்றனவா? moon?
7. *Kyō toku ni shigoto wa arimasen.* Today there is no special work.
இன்று விசேசமான வேலை ஒன்றும் இல்லை.
8. *Watashi no ani wa kuruma o ni-dai motte imasu.* My elder brother has two cars.
என்டைய அண்ணன் கார் இரண்டு
வைத்திருக்கிறான்.
9. i) *Kono rin'go o han'bun ni kitte kudasai.* Cut this apple into two halves,
இந்த ஆப்பிளைப்பாதியாக வெட்டுங்கள். please.
ii) *Ichi-rupii kitte o go-mai kudasai.* Give me 5 one rupee stamps, please.
ஒரு ரூபாய் தபால் தலை ஐந்து கொடுங்கள்.
10. *Kono atari ni hon-ya wa ik-ken mo arimasen.* There is no book shop around here.
இந்த இடத்தில் புத்தகக்கடை ஒன்றும் இல்லை.

* * *

Index

A

- achira* 33,37,38,App.1
aida 67,445,475
aijō 294,299
ai-mashō 6,58,65,136
ai-masu 132,136,140,240, 286,287,324, 326, 470, 474
aite imasu 237,241,261
aji 294,299,479
Ajia 1,2; *Bun'ka Ken'kyūjo* 1,2
aka-chan 259,261,481,484
akai 86,132,297,468,473,477,483
akarui 84,441,473
ake-masu 248,250,273,275,277,466
aki 284,480
aki-masu 259,262
amai 75,78,79,85,318
amari 75,78,79,90,101,103,104,110,137, 143,229,265,277,298,333
ame 259,260,274,287,306,319,468, 477
Amerika 114,118,126,
anata 26,27,47,104,105,115,116, 117, 118, 119,124,135,228,238,239,261, 262,331, 336,466,470,472,475,476,477,482; *no* 20, 21,22, 27,28,34, 35,39,42, 45, 46, 48, 51,61,62, 63, 68, 69,70,79,80, 254, 273, 321,469,474,476,478-480, 485; *-gata* 26,27,115; *-tachi* 26,27; *-tachi no* 27
ane 33,36,38,61,116,118,135,142,229,303, 469,472,474,479,484, App.1
ani 33,36,118,232,239,263,319, 467,475,482,485, App. 1
an'ki shi-masu 441,473
ano 20,22,25,26,46,48,55,60,61, 63, 69,70,78,79, 81,92, 100, 101, 102, 103, 110,111, 117,135,141,142,238,239,262, 277,295,298,307-309,313,332- 334,465-467,469,470-473,475, 477,478-482,484
an'shin shi-masu 443,473
aoi 86,249,468
arai-masu 284,288,466,471
are 7,8,10,12,13,15,16,21,22,23,26,27, 28,29,35,36,48,77,78,99,306, App.1
arigatō 3,299; *-gozaimasu* 3,11,24,82
arimasen 61,62,65,67,68,78,79,90,91 92,100,101,102,103,104,107,108,109,110, 229,234,313,473,485
arimasu 45,46,49,50,52,53,55,60,61, 62,64,65,67,68;69,70,78,81,82, 141,229,233,252,265,276,277,313, 325,333,334,338,464,465,466, 467,468,469-471,475,476,478, 483,484
aru 299,306,307,311-313
aru (或る) 259,310
aruki-masu 331,477
asa 58,64,285,286,288,289,464,468, 483; *gohan* 284,286,289,469
asatte 58,63,116,465
ashi 272,275
ashita 1,3,63,116,119,120,136,250,276,

295,296,301,332,465,466,471,474,478,
481,483
asobi-masu 237,239,253,274,326,
332
asoko 20,22,24,25,26,32,45,46,54,55,
241,306,307,464,467,473,477,481
atama 98,100,276,333
atarashii 75,77,82,83,101,265,465,475
atari 463,485
atatakai 85
atode 1,3,299,476
atsui 75,77,79,80,83,90,100,101,
105,275
atta 307,313

B

-bai 225
baiku 237,238,465
baka (-na) 86
ban 264,284,289, App.8
banana 7,9,77,275
bara 7,9,48
basho 305,308
basu 75,121,135,141,332,335,475,
483,484; *-tei* 20,31,32,120,141,263,
296,477
ben'kyō shi-masu 132,135,136,141,143,
261,262,264,266,267,286,290,291,319,
334,338,468
ben'ri (-na) 86,304,308,335
betsu (-no) 89
biiru 329
bijutsukan 317,318
-biki 43,45,54,57,466, App. 4

bin'bō (-na) 87,89,98,102
biru 58,64,81,82
-bon 45,46,52,53, App.4
bukka 305
bun 305,310,472
byōin 58,60,68,276,333,483
byōki (-no) 89,258,263

C

Chen'nai 1,20,28,35,80,100,128,137,
138,141,249,262,264,332,333,469,
470, 472,482,483
chichi 33,35,134,137,140,142,227,238,
239,260,308,318,467,473,475 App.1
chigai-masu 7,9,21
chiisai 83,239,297,466,482
chikai 75,84,106,308
chikaku 67,68,120,263,467,471,484
chikara 435,469
chizu 7
chotto 43,48,78,90,143,251
chōdo 317,320
Chūgoku 93,114,117; *-go* 93,262
chūi shi-masu 459,482

D

da 306,308,311,312
-dai (台) 263,473,481,485, App.4
dai- (第) 294,296,479
daibutsu 330,335
daigaku 1,2,16,482
daihyōsaku 259,266
daiji (-na) 87

- daime* 305,309
dake 329
damari-masu 284,287
dan'sei 459,482
dare 20,23,26,62,69,70,117,119, 135, 136, 226,231,232,240,261,262,274,319, 469,470,484, App.1; -no 20,23,28; mo 58,63,227,231-233,307; -demo 225-227,231,232,279; -ka 225,227, 231,232,262
datta 306,308,310,311
de 47,48,55,65,102,135,136,137,140, 141, 239,240,244,251,308,470,475,481
de aru 306,308,312
dekirudake 305,309
de-masu 132,136,141,262,274,287,288, 331,468,472,476
den'ki 7; o *keshi-masu* 451,478
den'sha 237,239,335
den'wa 7,10; o *kake-masu* 132,136,140, 228,250,276,288,296,476,478
Derii 33,39,61,239,309
deshita 98,99,100,101,102,103,104, 107, 108, 109,230,241,263,288,298,299
desu 1,2,4,5,9-16, 21 -29,34-39, 46, 47,49-51, 55, 63-65,71,77-82, 90- 92,100, 105-108, 110, 111, 120, 138,139, 228-230,232,233,238, 241, 251, 263,265,266,273-281,288,289,296- 299,302,320,331,332,335,464- 474,476-485
-do 272,277,295,333,334
doa 7,250,268
dochira 33-35,42,61,68,69,138,139,231, App.1; -demo 225,231; -ka 231; -mo 231, 474,478
Doitsu 93; -go 93,330,334
doko 20,22-26,28,60,68,69, 81, 117,118, 135,136,240,275,319,466,472;-demo 225, 228,231,279;-ka 225,228,230, 231,263,479;-mo 225,228,231, 233, 477
dokusho 33,479
donata 117, App.1
don'na 75,79,80,92,103,105,265,299, 472,479,482
dono 20,22,25,26; *gurai* 317; *kurai* 317,320
dore 7,10,11,15,22,24,26,229,231,275, 306; -demo 225,229,231,275; -ka 228,231; -mo 225,229,231,241
do-yōbi 107,117,119,239,466, App.6
dō 75,80,92,103; -demo 278
dōbutsu 75,79,92,469,474
dō itashimashite 3,4,11,24,82
dōmo arigatō gozaimasu 3,121,278
dō shimashita ka? 272,276
dōshite 317,321
dōyatte 237,239,335
- E
- e* (絵) 445
e (へ) 115-121,124-128,227,228,230, 239,240,272,275,288,319,320,331- 333,335,464-466,470,471,474, 475,478,479
Egumōru 455,480
eien(-no) 305,310
eiga 75,77,99,100,103-105,115- 117,124,134,139,240,263,265, 276,

286,287,298,307,318,332,470, 474,
475,481; -kan 58,60,265; kan'toku
259,265,285

Eigo 7,24,93,466; *de* 7,10,250,319

Eikoku 93

eki 58,60,65,67,135,136,141,306,
335,472,480,483,484

-en 43,46-49,251

en'pitsu 20,21,47,52,53,55,60,61,
228,273,464

F

fuben (-na) 86

fukanō (-na) 87

fuki-masu 449,477

fukō (-na) 87

fuku 75,77,80,289,295,308

fukushū 284; *shi-masu* 284,288,296

fukuzatsu(-na) 87,98,103

-fun 70, App.6

Furan'su 93; -go 93

furi-masu 259,260,274,468,471,477,
478

furusato 114,125,299

furui 75,79,80,83,105,238,335,468,
471,474,477

fushin'setsu (-na) 87

futari 58,61,268,467

futatsu 56, 467,468, App.4

futoi 83,472

futsuka 58,70,125,126,278, App.6; *yoi*
284,290

fuyu 453,480

G

ga App.2

ga 262,263,267,275,309

gaikoku-go 435,468,474

gaishutsu shi-masu 459,482

gakkō 7,9,16,21,23,25,28,29,45,46,
55,60,116,118,124,137,240,318,464,
470,474,476,484

gakuryoku shiken 437,470

gakusei 27,232,482

Gan'dii 225,227

Ganēsha 483

-*gatsu* 59,63,115,125,126,465,473,
App.6

-*gen* 226

gen'ki (-na) 87,98,102,137

gen'zai 259,265

getsu-yōbi 58,63, App.6

gin'kō 7,16,50,115,118,127; -in 33,35

Gin'za 65

go (五) 47, 51-55,60,61,65,295 App.3

.... *go* (に) (後) 114,115,121,125-127,278,
484

gochisō sama (*deshita*) 4

gogo 58,64,71

gohan 457,482

go-kazoku 36, App.1

go-kyōdai 33,37, App.1

gomen'nasai 3

.... *goro* 114,117,118,121

go-ryōshin 33,37, App.1

go-shin'pai naku 237,241

go-shujin 33.36, App.1

gozen 58,64
 gozon'ji desu ka? 58
 guai 92
 gyūniku 316
 gyūnyū 7,9,134

H

ha 225,228; -burashi 294,299; -isha 305,309; o migaki-masu 225, 228, 286
 hachi 136, App.3; -gatsu 125,126, 286, 287,464,472, App.6
 haha 33,35,38,46,48,55,115,128,134, 136,140,228,289,471,472, App.1
 hai 7,9,16,21,28,31,49,61,64,65,78,79, 104,116,120,251,263,277,319,330, 333,336-338; dōzo 7,11
 -hai (杯) 225
 hairi-masu 237,242
 hajimari-masu 132,139,310,481
 hajimemashite 1,2,4,6,138
 hakari-masu 272
 hakken shi-masu 461,484
 hako 55,60,62,69,70,273,297
 hakobi-masu 284,287
 hakubutsukan 461,483
 han 70,71,476,483, App.7
 hana 7,48,49,91,92; -ya 43,48,468, 480,482
 hanashi 225,226,338
 hanashi-masu 128,132,137,227,240, 244,250,253,262,274,296,319,320, 326,331,333,337,477,479
 han'bun 447,476,485
 han'tai (-gawa) 67,457,482
 haru 453,480
 hashira 459,482
 hashiri-masu 132,275,466,480
 hataraki-masu 132,240,267,333
 hayai (早い) 83,132,137,301,309,473
 hayai (速い) 83,132
 heiwa (-na) 87,98,102
 hen (-na) 88
 heta (-na) 87
 heya 43-45,61,62,79,233,250,275, 307,473
 hidari (-gawa) 67,81,248,467
 hidoi 272
 higashi 67,449,478
 hijō ni 90
 -hiki 43,56,238,275,464, App.4
 hikōki 237,239,240
 hikui 84
 hima(-na) 58,65,83,87,103,276
 himitsu.(-no) 89
 himo 294,472
 hiraki-masu 461,483
 hiroi 84,463,484
 hiru gohan 284,288,289
 hito 20,25,77,80,228,233,471,472, App.1
 hitori 58, App.4; mo 58,62,229,234, 268,307
 hitotsu 45, App.4; -mo 307,464
 hitsuji 459,483
 hitsuyō (-na) 88

hoka (-no) 75,78,89,249,255
hon 7,14,21,23,27,45,46,52,53,55,77,
 78,80, 86,89,91,93,100,103,110,111,
 228,229,234,254, 262,263,273,274,
 289-301,306,307,311,312,331,334,
 464,466,469,471,482; -*ya* 75,81,82,
 93,475,485
-hon 43,49,60,61, App.4
hon'dana 7,45,46,55
hon'tō (-no) 89
hoshi 439,470
hoshigatte imasu 237,238,241, 243,
 308,475
hoshii 237,238,241,242,275,308,312
hosoi 83,293,296,297
hō 451,478
hōkō 461,483
hōren'sō 43,47
hyaku 48, App.3

I

ichi 464, App.3; -*do* 225,230,295,332,
 334,335,464 -*gatsu* 118, App.6; -*wa*
 58, App.4
ichiba 451,478
idai (-*na*) 88
ie 13,20-23,25,27,28,44,45,49, 50, 55,
 61,62,67-71,78,86, 119,120,141,228,
 238,261,273,274,285-287,289,307,
 308,313,319,465-469,471,472,475,
 476,478
Igirisu 237,239
ii 33,38,77,78,83,91,92,100,106,
 273,275,277-279,289,306,330,
 474,484

iie 7,9,10,11,16,21,28,29,61,78,79,104,
 116,263,277,331,336-338
ii-masu 132,226,275,476
ika 237
ikaga 75,80,92,103,230,241,288,299,
 321
ike 225,229,234,307
iken 443,473
iki-masen ka? 58,65,119,124
iki-mashō 58,65,106,119,124,228,230,
 276,479
iki-masu (行きます) 14,114-122,124-
 128,227,233,239,240,244,253,263,266,
 275,281,289,296,308,309,319,326,331,
 333,335,336,464-466,470,471,474,
 475,484
iki-masu (生きます) 445,475
ikura 43,46-50,55,251; -*demo*
 231,279; -*ka* 231; -*mo* 231,478
ikutsu 43,46-48,51,52,275; -*demo* 231,
 275,279; -*ka* 231; -*mo* 231
ima 33,39,61-63,71,238,240,259,261,
 262,265,274,308,466,468,471,472,475,
 477,482
imasen 62,63,67,68,229,233,234,266,
 268
imasu 14,33,39,44-46,49,50,54, 60-
 63,67-70,120,138,139,232,268, 464-
 467,469,471,483,485
imi 459,482,483
imōto 33,36,55,101,117,137,143,238,
 268,289, App. 1; -*san* 33,37,39,
 473,479, App.1
inai 307,309,311,313
inakatta 307,313

- In'do* 27,33,34,77,118,125,138,251,298,
321,332,338,477-479,483
inu 7,55,60,471
ippai 225,228,232
Irasshaimase 43,48
ire-masu 248,252
iriguchi 441,473
iro 431,467,468
iroiro (-na) 88
iru 307,311,313
isogashii 83,87,98,101,289
isogi-masu 253,325
isshōken'mei 259,261
isu 7,10,77,142,245,464,481
ita 307,313
itadakimasu 4,6,11
itai 85,98,100,275,276,277,333,466
ito 443,474
itsu 58,63,117,119,124,231,239,480;
-demo 226,228,231,279;-mo 132,
135-137,142,143,226,228,232,464,
483,484; -ka 25, 228,231
itsutsu 53, App.4
itta koto ga arimasu 225,230,335
itte irasshai 4
itte kimasu 4
- J
- jagaimo* 43,45,46
ji (字) 330,331,470,472
-ji (時) 63-65,71,106,117,121,136,274,
278,285-287,464,466,468,471,472,
475,476,480,481,483, App.6
jidōsha 330,332
- jikan* 70,126,127,475, App.7
jikan dōri ni 317,319,334
jishin 435,468
jisho 7,16,23,24,29,45,55,77,135,308,
466
jissai 305,310
jiten'sha 20,22,101,238,465,473,475,
477
jōbu (-na) 294,296,297
jōei shi-masu 259,265
jōzu (-na) 87,98,102,137,228,331,332,
477
jugyō 75,78,115,116,288,296,297,
319,331, 466
jū (十) 47, App.3
jū (中) 317,319
jūsho 75,81,479
jūyō (-na) 88
- K
- ka* 70, App.6
(-) ka (課) 294,296,479
ka? 9,14,15,21-26,28,29,34,35,37-
39,45,-52, 54,55, 61-65, 68,71,78-81,
92,103-106,110,116,135,136,139,228,
230,232,238,239,241,251,264,265,
273-280,288,289,298,299,306,-
309,312,320,331-333,465,466,468-
472,474,475,478,480,482,484,485
kaban 20,21,28,67,77,229,307,308,
466
Kabuki 58,65,105,106,139,230; -za 58,
64,81, 106,120,138,229
kado 75,81,250

- kaeri-masu* 132,253,273,285,286,289, 481
-kagetsu 70, App.7
kagi 284; *o kake-masu* 284,288
-kai 272,278,480,481,482
kaigan 305,308
kaigi 317
kai-masu 132,134,141,226,228,253, 276,281,289,295-297,324,325, 332,481
kaimono 114,115,119,120,124,289; *-shi-masu* 132
kaisha 114,136,308,318
kaishi shi-masu 461,483
kakari-masu 445,475
kaki-masu 132,136,142,250,274,289, 331,332,334,476,479
Kamakura 330,335,336
kamera 98,101
kami (紙) 43,52,53,142,464
kami(-sama) (神) 459,483
kan 138
kanai 33,35,41,77,297,298, App.1
kanarazu 259,266
kanari 143
kanashii 83,98,99
kane 248,465,467
kanemochi (-no) 87,89
kan'gae-masu 284
kan'ji 330,331,477,482
kanojo 26,27,39,102-104,116,118,137, 240,275,287,319,320,332,334,472; *-no* 20, 21, 26, 27,37,135,225,226, 306; *-ra* 26, 27; *-ra no* 27
kanō (-na) 87
kan'tan (-na) 75,77-79,84,86,87,92, 100,102,228,296,331
kao 433,467
kara 59,63,64,71,78,106,261,276,287- 290,298,308,319,335,466,468, 471,475,476,478,479,480,481
karada 437,469
karai 75,78,85
kare 26,27,61,101,102,104,111,115,118, 136,137,139,142,143,227,228,232,238, 245,263,264,265,267,268,275,276, 281,287,296,297,308,309,310,318, 319,320,332,334,468,471,474,476, 477,479,481,483,485; *no* 13,20,21, 22,23,25,27,28,29,37,55,78,120, 226,240,243,244,261,306,307,308, 310,464,471,473,478; *-ra* 26,27; *-ra no* 27,37
karen'dā 7,16
karē 294,299
kari-masu 272-274
karui 75,77,84
Karukatta 455,481
kasa 20,28,67,296
kashikoi 86
kata 33,39,80,478, App.1
kawa 427,465
Kawabata Yasunari 305,309,310
kawaii 85
kawaisō (-na) 88
kawa o muki-masu 455,481
ka-yōbi 59,63,465, App.6

- kaze* 272,274,275,277,319,482
kazoku 33,35,38,289, App.1
keizai 317,320
kekkon 237; *shi-masu* 237,240,334
-ken 226,485
keredomo 75
kesa 272,277, App.8
keshō 98,106
kesseki 457,482
ki 50,67,245,466,471,477
kibishii 75,80,85
kiki-masu 133,135,253,290,291,325,
 338,475
kikō 317,320
ki-masu (着ます) 294,295,483
ki-masu (来ます) 98,106,137,227,229,
 233,262,264,274,278,287,288,298,318,
 319,320,322-324,334,470,471,480,
 481
kinō 98- 101,103,107,118,119,128, 135- 137,
 140,227,233,241,261,262,264,276,288,
 289,298,299,306,307,318-320,465,
 468,470,478,480,481
kin-yōbi 126,466, App.6
kippu 226,249,307,332
kirai (-na) 75,87,103,104,109,110
kirei (-na) 33,39,77- 80,83, 86, 87, 91,
 92, 109,254,255,297,298,302,312,
 313, 470,484; *ni shi-masu* 248,250
kiri-masu 463,485
kiro 330,335,469,480,481
kisetsu 305,480
kissaten 59,65,81,82
kita 67,449,478
kitanai 84,87
kitte 248,249,251,464
-ko 43, App.4
kochira 2,4,33,36-38,138,467,471,479,
 App.1
kodomo 33,35,44,45,50,54, 55, 61, 62,
 68, 229,234,306,307,313,332,465,
 467, App.1; *no koro* 98,101
koe 294,295
koibito 284
koishii 294,299
koko 20,23,25,26,45,46,67,68,71, 78,
 90,106,227,232,233,250,274,306-
 308,313,332,334,464-467,469-
 471,476,479,480,485
kokoro 441,472
kokuban 7,467
kokunai 449,477
kokyō 305,306
koma 457,481
komatta koto 305,321
kome 317,321,468,481; *-zukuri* 316,
 318
komi-masu 259,263,484
kon'ban'wa 1,3,6,105,138
kon'de imasu 237,241,263,484
kon'do 259,265
kon'nichiwa 1,2,6,64
kono 20,25,46,49,50,55,62, 64, 77-
 80,91,92,100,101,104,135,141,142,229,
 234, 238,250,251,263,266,273,
 274,276, 277,295-298,302, 307,
 308,320,331,334,338,464,468-
 473,477-485; *mae no* 98,100,102,103,
 297,319,474

- kon'ya* 114,117,470,475
kore 8-16,21-26, 28, 29, 35, 37,38,48,
 77, 78,80,91,99,100,227,229,232,
 263,275,277,306,311,312,466,471,474,475,
 476,478,479,484, App.1
koshō 8,11
kotae 443,473
kotae-masu 248,330,481,483
koto 272,273,296,319,331,332,333,
 335-338,468,470,472
kotoba 5,77,320
kotoshi 98,101,465, App.8
kowai 98,100
kozutsumi 294,298
kōcha 43,238,308
kōen 59,65,81,476,484
kōhii 8,10,15,78,101,139,238,239,275,
 332,482
kōkōsei 443,473
kōkūbin 248,251,484
kōshin'ryō 237,299
kōto 459,483
kōtsū rūru 437,470
ku 464, App.3
kubi 461,484
kuchi 272,277,466
kudamono 8,77,94, 277, App.3; -ya
 94, 114, 115,479
kudasai 8,11, 49,249,250,251,252,254,
 275,276,277,278,287,288,295,296,297,
 300,301,336,464-468,470-474,476-
 479,481, 483-485
kumadori 98,106
kumo 451,478
kuni 34,77,102,468,474,483, App.1
kurai 84,473
kurashi 317,320
kurasu 437,469
kure-masu 294,299
kure-masen ka? 249,250,252,254
kuroi 86
Kurosawa Akira 259,265,266
kuruma 16,20,21,77,244,263,268,297,
 473,477,481,485
kusuri 8,10,94,278; *o nomi-masu*
 272,277,295,296,480; -ya 94
kutsu 20,21,92,94,296; -ya 94
kyonen 100,114,118,125, App.8
kyō 59,63,65,71,105-107, 115,116, 118, 136,
 233,277,286,287,296,306,318,319,465,
 470,474,481,482,485, App.8
kyōdai 34,36,469,479
kyōkai 284,289
kyōkasho 461,483
kyōshitsu 8
kyōtsū (-no) 89
kyūjitsu 284,288,469
kyū ni 284,287
kyūryōbi 237,241

M

- machi* 75,78,80,104,228,239,307,
 469,470, 475,478
machigae-masu 294,296
machi-masu 248,251,264,471,474
mada 317,319
made 59,63,64,71,121,249,251,289,295,

- 296,301,330,332,335,468,475,476,479,
 480,484
mado 8,250,262,268,275,477,482
Madorai 75,80,333
Madorasu 1,2
mae 67,136; (*ni*) 98,106,114, 117, 125-
 127,474,476
magari-masu 248,250,326,467
maguro 237,241
-mai (枚) 43,52,53,249,251,307,
 App.4, 464
mai- (毎) 127, App.8; *-asa* 114,
 115,127,134,136,142,317,319,469,
 472,473,375, App.8; *-ban* 127,133,
 137, App.8; *-nichi* 114,116,121,127,319,
 470,471,475, App.8; *-shū* 114,116,127,
 135, App.8; *-tsuki* 127, App.8
mamori-masu 437,470
manabi-masu 437,470
man'gō 8,9
man'naka 67
massugu (*ni*) 285
mata 1,3,6,278,299,470,474,476
mawari-masu 457,481
mazui 84
mazushii 84
me 433,467
mettani 143
mētoru 459,482
michi 461,484
migi (-gawa) 67,248,250,467
mijikai 84,98,101,472
mikka 70,125, App.6
mi-masu 133,134,139,240,253,261,
 262,265,273,279,286,295,299,300,
 318,335,336,467,481
mimi 433,468
minami 67,49,478
mirai 451
mise 8,60,64,89,141,262,263,295,307,
 334,469
mise-masu 248,250,253,254
mittsu 45,51, App.4
mizu 226,232,238,242,244,249,250,
 274,275,308,312,465,482
mo 229,232,240
mochi-masu 259,263,268,485
mochiron 98,106
moji 441,472
moku-yōbi 429,465, App.6
mon 445,472
mon'dai 76,100,103,296,331,481
mono 99,299,318,485
monosugoi 317,319
mori 433,467
moshi moshi 59,64
motte ikimasu 295,299
motte kimasu 248,250,297,471
mō 294,296
muda (-na) 88
mukai (-gawa) 59,60,67,81,483,484
mukashi 99
mura 329,469
mushi-masu 295
musuko 34,35,51,238, App.1; *-san* 34,
 36, 51, App.1

musume 34,35,App.1; *-san* 34,App.1
muzukashii 76,78,84,87,100,297,310

N

nagai 84,293,296,298; *aida* 237,484
nai 78,79,90-92,108,109,307-309,
 311,313,321

naka 59-63,65-67,81,82,100,228,229,
 241,274,276,277,307,466,473

nakatta 306,307,311,313,321,325

nakattara 317,321

naki-masu 260,261

namae 1,2,4,5,65,142,468,476

nami 455,481

nan 8,10,11,15,34,35,45-48,51,52,54,
 64,65,139,241,307,468,469,484,485;
-demo 226,227,230,231,264,279; *-ji*
 59,63,106,117,120,141, App.6; *-yōbi*
 59,63,71, App.6

nani 59,62,69,70,231,238,241,260,
 277,288,289,299,306,308,309,333,
 469,470; *-ka* 226,265,274; *-mo* 59,
 62,231,238,227,261,275,290,318-
 320

nara 274,276,280,466

narai-masu 133,137

nare-masu 317,320

nari-masu 133,277,299

natsu 99,100; *yasumi* 380,453

nebarike 317,321

nebō shi-masu 295,296

nedan 237,241

neko 8,14,44,45,54,55,67,464,466

ne-masu 133,137,259,262,264,286-
 290,295,464,475

-nen 115,117,118,125,126,138,262,267,
 320, 465,482, App.7

netsu 272,319; *o hakari-masu* 272,277

ni 115-121,124-128,136,138-140,142,
 306,307,313,464-467,469-471,473,
 476,479-481,483-485; *tsuite* 99,
 105,227,265,267,274,288,296,
 320,333,479

ni (二) 55, App.3

-nichi 278,465,480,482, App.6

nichi-yōbi 59,63,99,107,265,275,469
 App.6

nigai 85

nigiyaka (-na) 88

Nihon 20,93,101,102,105,236,264,299,
 318-321,331-333,468,480; *-go* 20,23,
 24,77,79,93,102,115,116,137,141,239,
 244,249,261,262,266,331,334,336,
 465,476,477; *-jin* 99, 106,310,481

niku 226

-nin 44-46,54,265,306,307,469,
 App.4

nin'gen 445,475

ni-san-nichi 272,277

nishi 67,449,478

no 248,249,254

nobori-masu 449,478

nobori-masu 330,332

node 289,332

nodo 273,277

nokori-masu 330,334

nomi-masu 133,134,139,227,232,239,
 244,274,277,278,289,312,332,482

nori-masu 133,135,333

...no tame 317,318,319

Nōberu bun'gaku shō 305,310

nōto 8,9,15,47,55,250

nuke-masu 305,310

nyūsu 259,261

O

o(を) 8,11,49,121,134-137, 139, 141-143, 227,228,232,238,239-241,243, 244,249-252,254,259-264,272-277, 280,294,295-301,307-309,318,319, 320,331,332,335-337; -kudasai 8,11,49,250,255,465,466,467,468, 470,471,464,472,473,474-485

oba 99,App.1

odaiji ni 273,278

odori 133,137; -masu 133,137,228

o-furo ni hairi-masu 133,142,277,472

ogen'ki desu ka? 3,64,474

ohayō 1,2,6; gozaimasu 1,2,6,476

oishii 80,84,99,100,230,299,302

ojōsan 34,37,App.1

okage samade 3,64

o-kane 59,62,251,465,467

okashii 85

okāsan 34,37-39,48,68,80,471,478 App.1.

oki-masu (起きます) 285,286,288, 473, 475

oki-masu (置きます) 295,296,300, 301,485

o-kome 317,321,481

okosan 34,36,468, App.1

o-kuni 34,41,80,474, App.1

okure-masu 133

okuri-masu 248,250,251,295,299, 465,484

okurimono 44,49

okusan 34,36,78,79,App.1

omatase shimashita 99,105

o-matsuri 114,119

omoi 76,77,84

omoi-masu 443,473

omo ni 459,482

omoshiroi 59,65,77,80,85,100,103, 106, 108,109,230,309,310,317,319

onēsan 34,37,39,61,479, App.1

on'gaku 99,104,105,290,291,472,474; -kai 445,474

oniisan 34,37,39,57,467, App.1

on'na-no-hito 431,467,469

on'na-no-ko 435

ori-masu 133,141

o-sake 273,274,277

oshie-masu 133,137,249,322,323

Oshin 260,262

oshōgatsu 443,473

osoi 83,133,137,289,319

ō-taku 34,35,139,App.1

o-tera 76,79,115,239,274,276,335,471

oto 441

otoko-no-ko 435,469

otōsan 34,37,39,80,92,467,472, App.1

otōto 34,36,116,118,119,134,228,238, 239,261,262,268,318 App.1; -san 34,37,39,61,472,475,479, App.1

o-tsuri 249,251

owari-masu 285,289,480
 oya 445,475
 oyasuminasai 1,3
 oyogi-masu 238,239,332
 o-yu 249,250
 ō 443,474
 ōi 435,468
 ōkii 76,79,81,83,84,92,101,295,297,
 308,312,313,466,469,471,482
 ōku(-no) 305,310

P

-pai 225,249
 pan 133,134,318
 pen 20,21,45,46,50,51,55,228,232,296,
 297,468
 pēji 461,483
 -piki 43,44,229,234,307,471, App.4
 -pon 43,48,265,468,472, App.4
 posuto 248,252
 -pun 70,106,121,476,484, App.6

R

raigetsu 427,465 App.8
 raion 443,474
 raishū 1,3,117,126,239,275,466,470
 App.8
 rajio 445,475
 rāmen 260,261
 reibun 441,473
 reizōko 8,10,45,67
 rekishi 238,333
 ressha 76,77,100,141,472

rin'go 455,481,485
 roku 45,55,106,121,137,285,464, App.3
 -rupii 44,46,47,51,464,465,477,485
 ryokō 99,102,103,474
 ryōhō 44,47,478
 ryōri 137,318,332,334
 ryōshin 34,35,139,298,299 App.1; go-
 299,475,478, App.1

S

sabishii 85
 -sai 44,47,266,464,479
 saidai(-no) 89
 saigo (-no) 76,77,89
 saikin (-no) 89,304,309
 saikō (-no) 89
 saisho (-no) 76,78,89,310
 saishō (-no) 89
 saitei (-no) 89
 sakana 13,76,77,94,99,102,103,104,
 110, 141; 110,141,229,233,234,276,281,
 295,302,308,332; -ya 68,76,77,94,
 475
 sake 273,274,277
 saki-masu 433,368,480
 saki ni 439,484
 sakka 305,310,485
 sakki 261,262
 sakura 433,468
 sakusha 437,469
 samui 76,83,100,473,480
 samuke 272,276
 san (三) 44,45,55,57,138,306,464,
 466, App.3

- san 20,116,118,138,139,140
- sate 230,241
- Satō 114,118
- satō 8-11,15
- satsu 44-46,52,53,229,234,274,
306,308,464,466, App.4
- sayōnara 1,3
- sā 133
- seibutsu 463,485
- seiji 330,333
- seito 437,469
- sekai 260; -teki ni 260,265,485
- seki 272,277
- sekken 8,10,299
- semai 84
- sen'pūki 8
- sen'sei 20,28,45,46,55,262,319,470
- sen'shū 114,118,119, App.8
- sen'taku shi-masu 317,319,333
- sewa (o) shi-masu 463,484
- shaberi-masu 285,287
- shashin 21,22,38,229,254,335; o tori-
masu 273,274,276
- shatsu 21,22,55,78
- shi 330,332
- shiawase (-na) 87,99,103
- shibai 99,105
- shibaraku 273,277
- shichi 117, 286,464 App.3
- shi-gatsu 59,63,468 App.6
- shigoto 34,63,263,288,295,468,476,
480,485, App.1
- shikashi 238,241,263,265,277,321
- shiken 99,100,102,479,481,483
- shimai-masu 296,301,309
- shimari-masu 260,262,268
- shi-masu 226,239,261,288-290,
319,322-324,333,336-338
- shime-masu 248,250,479,484
- shin'bun 8,16,24,121,134,233,239,259,
285,306,475
- shini-masu 253,325
- shin'pai shi-masu 273,472
- shin'pai shinaide kudasai 273,277
- shin'sen (-na) 76,77,88,102,276,307,
478
- shin'setsu (-na) 87,99,102,297,298
- shio 8-11,306
- shiri-masu 260-262,264,266
- shiroi 86,467,474,477,481
- shita (下) 59,60,66,67,466,471,477
- shita (舌) 447,477
- shitsumon 461,483
- shitsurei desu ga 1,4,120
- shitte imasu 226,227,263,265,268
- shizuka (-na) 76,78,87,308
- shizumi-masu 449
- shokuji 76,78,80,100,124,135,230,287,
289,321,466,471
- shōgakkō 99
- shōgakusei 453,379
- shōgatsu 443,473
- shōnen 99,101
- shōsetsu 99,101,309; -ka 305,310
- shōtai 59,64
- shujin 34,35,482, App.1

shumi 34,35,479, App.1
shuppatsu shi-masu 441,472,484
shusshin 478
-shūkan 70, App.7
soba 59,67,230,306,465
sobo 260,262
sofu 316,317
soko 21,25,26,49,50,65,81,227,230,310
sono 21,25,26,46,51,65,81,82,228,263,
 275,276,299, 310,321,332
sore 8,10-13,15,16,25,26,28, 29, 82,
 139,278,299, App.1
sorekara 21,24,251,277,287- 290,299
sosogi-masu 459,482
soto 66,67,239,252,262,274,276,
 278,287,468,473
sō 8,9,21,28,29,39,81,105,121,138,
 251,265,310,321,333,336
sōji shi-masu 248,250,319
subarashii 85,99
suiei 34,35
sui-yōbi 78,465,469, App.6
suki(-na) 76,87,89,103-106, 109-
 111,229,230,233,265,321,332,333,337,
 467,468,472,474,482,483
sukoshi 76,78,80,90,143,263,264,273,
 277,281,286,287,299,310,467,469,472,
 473; -*mo* 90
sumi-masen 1,3,4,23,81,260,262,482
suppai 85
sushi 226,230,240,320; -*ya* 226,230
suwari-masu 133,142,240,250
suzushii 76,85,479

T

ta 435,468
tabe-masu 114,133,226,241,244,261,
 274,277,281,286,288,289,317,322,
 323,331,332,334,464,466,471,477,
 481,482
tabenakatta 285,289
tabibito 305,310
tabun 76,82,117
tachi-masu (経ちます) 318,320
tachi-masu (立ちます) 253,325,472
tadashii 85,443,473
taifū 318,319
taihen 34,39,90,330,331
taijū 437,469
taikutsu (-na) 295,298
taisetsu (-na) 88,330,331
taitei 143
taiyō 449,478
takai 48,76-78,80,84,92,101,241,
 263,264, 473,481
takasa 459,482
take 457,481
takusan 134,143,277,307,331,334,470,
 480,481
tamago 8,9,52,53,233,275,296,307,
 313
tamani 143
Tamiru 93; -*go* 27,93,262
Tan'jāvūru 305,306
tan'jōbi 44,63
tanoshii 86,99,102,103,288,331,468,474
tashikani 318,321

- tatemono* 21,22,25,62,63,92
tatoeba 295,299
te 284,288,466,471; *ni ire-masu* 330, 331
tegami 44,52,53,136,250,252,289, 295,484
teiden 260,264
tenisu 330; *o shi-masu* 330,333
ten'ki 306,474
tera 86,239,274,276,335,471
terebi 59,238,261,273,281,286,472
to 47,55,115,117,119,128,135,296; *isscho ni* 59,65,287,289; *kurabete* 318,321
to 306,310,473,476; *iu* 76,81,106,310; *iware-masu* 318,319; *mōshi-masu* 2,5
to (𠄎) 453,479
toi 248,250,483
... toka 294,299
tokei 44,45
toki 439,471
tokidoki 114, 115,143
tokoro 76,80,228
tokorode 59,65,105,289,299,479
tokuni 59,65,335,485
tomari-masu 249,250,473,477,481
tomato 44,45,47,296,464
tomodachi 44,106,289,477,480, App.1
tonari 59,60,65,82
ton'neru 306,310
tori 50,54
tori-masu 273
toriniku 99,104,477
toshi 44
toshishita (-no) 89
toshitotta 85
toshiue (-no) 89
toshokan 8,9,23,116,127,136,319,471
totemo 59,65,79,80,90,92,93,100, 102,103,105,106,230,241,264,277, 288,310,317,321,468,471-473, 374,480
totta 306,310
tōi 76,78,84
tōjo shi-masu 306,310
tōku 64,484
Tōkyō 49,67,115,117,125,141,226,267, 335
tōnyobyō 317
-tsu 44,54, App.4
tsugi (-no) 44,51,120,121,141,296,466, 479,483
tsuitachi 443,473
tsukai-masu 134,135,273,472
tsukare-masu 260,264
tsuki 463,485
Tsukiji 114
tsuki-masu 114,121,241,286,287,483
tsukue 8,16,52,53,55,60,61,66,67, 234,464,466,469
tsukurare-masu 435,468
tsukure-masen 318,321
tsukuri-masu 134,135,245,266,290, 299,332,469,472,481
tsumaranai 76,77,86
tsumetai 86,249,250,274,275,465
tsuri 249,251

tsuyoi 84,317,320
-tsū 44,52,83,App.4

U

uchi 34,35,68,288, App.1
uchi-gawa 449,477
ue 59,60,66,67,234,464,466,469
ugoki-masu 451,478
uketori-masu 273,278
uma 455,480
umare-masu 439,470
umi 114,115,116,119,239,331,471,481
un'ten shi-masu 330,332
ureshii 83
uri-masu 447,477
urusai 76,83,87,472
ushi 435,469
ushiro 67,476,477,483
uso 331; *o tsuki-masu* 331,334
uta 134,135,143,228,261
utai-masu 134,143,228,261,295,324, 326
utsukushii 453,480,483

W

wa (は) App.2
-wa 54, App.4
wakai 85
wakari-masu 226,251,252,265,276, 297,298,325,326,336,476,483
wakari-mashita 8,11,24,49,65,81,82,251, 252,266,277,278,324,325,336

warai-masu 285,481
warui 76,77,83,101
wasure-masu 295,296,309
watakushi 26,27; *-tachi* 26,27
watashi 1,5,26,35,47,51,65, 71,100, 102-105,110,115-119,121,124-128,134-137,139-141,227,228,230,232,233,238,239, 240,241,242,244,250,256,262,264, 266,267,274,285,286,287,290, 291,296,300,301,308,309,312,317, 319,332,334,337,338,464,465, 470,472,474,476,478,481,482; *no* 1, 2,5,21-23,27,28,34,36,37,44,45, 48-51,55,60,63,67,68,71,77,106, 141,273,288,297,298,302,306,308, 465-469,471,473,475,476,478-480, 483,485; *-tachi* 26,101,115, 135,288, 470,474

Y

yaku 331,334
yama 114,115,332
yame-masu 285
yami-masu 285,287
yaoya 94,306,307,473,475
yari-masu 295
yasai 84,94,134,307,331,334,478
yasashii (易しい) 76,80,84
yasashii (優しい) 84,101,302,471,472
yasui 76-78,92,99,101,249,254, 263,281,296,302,308,473
yasumi-masu 285,288,469
yobi-masu 306,310
yoi 33,77,78,83,92,100,103,265,307, 473

yoko 59,67,468,483
yoku 143,264,276,287,288,297,298,
 477
yomi-masu 121,134,228,233,240,
 253,260,261,285,289,300,301,309,
 325,326,332,334,470,472,475,477
yon 45,55,464,466, App.3
yoru 425,464,468, 475 -*gohan* 285,
 289
yottsu 45, App.4
yowai 84
yōji 463,485
yu 249,250
yuki 331,334,478
Yukiguni 306,309,310
yukkuri 134,137,143,288

yutaka (-na) 84
yūbin'kyoku 8,16,22,60,251,484
yūgata 59,64,65,468,472
yūjin 455,483
yūmei (-na) 86,99,102,265,310,335,
 485

Z

zan'nen nagara 260,263
zasshi 8,29,46,77,249
zahi 331,336
zen'bu 44,47,48,251,299
zen'zen 143,144
zō 8,16,79,92,469
zutto 260,264

Our Recent Publications

1. *Peṇṇaraciyar Katai*, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr.K. Jaya Kumar (Ed.), 1995, Rs. 100/- US \$ 12
2. *A Multilingual Dictionary*, Volume I (Kannada - English - Tamil - Japanese), Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel, Dr. V. Gopalakrishna (Eds.), 1995, Rs. 600/- US \$ 80
3. *A Descriptive Catalogue of Palm-Leaf Manuscripts in Tamil*, Volume IV, Part I, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. P. Subramaniam (Ed.), 1996, Rs. 250/- US \$ 50
4. *A Descriptive Catalogue of Palm-Leaf Manuscripts in Tamil*, Volume IV, Part II, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. P. Subramaniam (Ed.), 1996, Rs. 250/- US \$ 50
5. *A Tale of Betrayal: Cāraṅkatarāṇ Yaṭcakāṇam*, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. P. Subramaniam (Ed.), 1996, Rs. 400/- US \$ 65
6. *The Valorous Virgins: Peṇṇaraciyar Katai*, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. K. Jaya Kumar (Ed.), 1996, Rs. 220/- US \$ 35
7. *A Tale of Nemesis: Nīli Yaṭcakāṇam*, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. P. Subramaniam (Ed.), 1996, Rs. 250/- US \$ 30
8. *The Tamils*, N. Subramaniam, 1996, Rs. 220/- US \$ 35
9. *A History of Telugu Literature*, Volume II, Dr. Salva Krishna Murthy, 1996, Rs. 200/- US \$ 30
10. *Encyclopaedia of Tamil Literature*, Volume III, Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel, Dr. M. Shanmugam Pillai (Eds.), 1996, Rs. 400/- US \$ 50
11. *Destiny and Divinity: Varāṅkaṇ Katai*, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. M. Parimanan (Ed.), 1996, Rs. 200/- US \$ 30
12. *Palm-Leaf and Other Manuscripts in Indian Languages*, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. A. Pandurangan, Dr. P. Maruthanayagam (Eds.), 1996, Rs. 300/- US \$ 50.
13. *The Epic Eternal: Irāmar Katai*, Part I, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. K. Jaya Kumar (Ed.), 1996, Rs. 450/- US \$ 65
14. *The Epic Eternal: Irāmar Katai*, Part II, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. K. Jaya Kumar (Ed.), 1996, Rs. 450/- US \$ 65
15. *Learn Japanese*, Part I, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Yuko Fukuroi, 1996, Rs. 250/- US \$ 35
16. *Paripāṭal*, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. M. Shanmugam Pillai, Dr. P. Thiagarajan (Eds.), 1996, Rs. 350/- US \$ 50
17. *The Vows Fulfilled: Āmmaiyar Ammāṇai*, General Editors: Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel. Dr. M. Maruthamuthu (Ed.), 1997, Rs. 450/- US \$ 65
18. *A Poetic Petals in the Interior Landscape: Uttaraṇṇ Kōvai*, (in print)